叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 亨利·s·金公司出版物分类(a Classified Catalogue Of Henry S.) 000001

2. 亨利·s·金公司出版物分类(a Classified Catalogue Of Henry S.) 000002

3. 亨利·s·金公司出版物分类(a Classified Catalogue Of Henry S.) 000003

4. 亨利·s·金公司出版物分类(a Classified Catalogue Of Henry S.) 000004

5. 亨利·s·金公司出版物分类(a Classified Catalogue Of Henry S.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亨利·S·金公司出版物分类(A Classified Catalogue of Henry S.)
第1/5页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[noʊˈvembər] , - .
November , 1873 .
十一月 , - .

1873年11月。

[ə; eɪ] [ˈklæsɪfaɪd] [ˈkætəlɔːg] [ʌv; əv]
a Classified Catalogue of
一个 分类 目录 的

分类目录

[ˈhenri] [es] . [kɪŋ] & [ˌsiː ˈoʊ] . - [es] [prbliˈkeiʃnz] .
Henry S . King & Co . ' s Publications .
亨利 S . 国王 & 合作 . - s 出版物 .

亨利·S·金公司出版物。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [baɪˈɑːgrəfi] [wʌn]
History and Biography 1
历史 和 传 1

历史与传记 1

[ˈvɔiidʒz] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][faɪv]
Voyages and Travel 5
航程 和 旅行 5

航海与旅行 5

[ˈsaɪəns] [ˈsɛvən]
Science 7
科学 7

科学7

[ˈeseiz] , [ˈlektʃərz] , [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [ˈpepərz] -
Essays , Lectures , and Collected Papers 12
散文 , 讲座 , 和 集 文件 -

论文、讲稿和论文集 12

[ˈmɪlətəri] [wɜːrks] -
Military Works 15
军队 作品 -

军事作品 15

['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] -
India and the East 19
印度 和 这 东方 -

印度与东方 19

[bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] , & [siː] . -
Books for the Young , & c . 21
图书 为了 这 年轻的 , & c . -

青少年读物等 21

['poʊətri] -
Poetry 24
诗 -

诗歌 24

['fɪkʃ(ə)n] -
Fiction 26
小说 -

小说 26

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] -
Theological 31
神学 -

神学31

['kɔːrnˌhɪl] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] -
Cornhill Library of Fiction 36
康希尔 图书馆 的 小说 -

康希尔小说图书馆 36

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɑːgrəfi] .
HISTORY AND BIOGRAPHY .
历史 和 传 .

历史与传记。

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪŋ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
THE NORMAN PEOPLE , And their existing descendants in the British
这 诺曼 人们 , 和 他们的 现存的 后代 在 这 英国
[də'mɪnjənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
Dominions and the United States of America .
领地 和 这 团结的 各州 的 美国 .

诺曼人，以及他们在英国自治领地和美利坚合众国的后裔。

[wʌn] ['hænsəm] ['vɑːl] .
One handsome vol .
一 英俊的 卷 .

一本精美的卷册。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[praɪs] 21s .
Price 21s .
价格 21s .

价格 21 先令。

[[ɪn][ðə; ði] [pres] .
[In the Press .
[在 这 按 .

[媒体报道。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

This	work	is	the	result	of	many	years	of	research	into	the	history	of	the
这	工作	是	这	结果	的	许多	年	的	研究	进入	这	历史	的	这

['nɔːrmən] [reɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Norman	race	in	England	.
诺曼	种族	在	英格兰	.

这项研究是多年来对英格兰诺曼民族历史进行研究的成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] ;

It	is	generally	supposed	to	have	become	extinct	;
它	是	一般来说	据称	到	有	变得	灭绝	;

人们普遍认为它已经灭绝了;

[bʌt; bət]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv]

but	careful	study	has	shown	that	it	exists	and	forms	a	large	part	of
但	小心	学习	有	所示	那	它	存在	和	表格	一个	大的	部分	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] .

the	English	people	.
这	英语	人们	.

但仔细研究表明，这种现象确实存在，并且构成了英国人很大一部分。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌærɪ'stɑːkrəsi][ɪz]

In	the	course	of	the	work	the	early	history	of	the	whole	aristocracy	is
在	这	课程	的	这	工作	这	早期的	历史	的	这	所有的	贵族	是

[rɪ'vaɪzd] , [ˌriːkən'strʌktɪd] ,

revised	,	reconstructed	,
修改	,	重建	,

在这部著作中，整个贵族阶层的早期历史被重新审视、重构。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːrmən] [wɪtʃ]

and	very	many	thousands	of	families	are	shown	to	be	Norman	which
和	非常	许多	数千	的	家庭	是	所示	到	是	诺曼	哪个

[hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] .

have	never	before	been	accounted	for	.
有	绝不	前	到过	已记录	为了	.

成千上万个此前从未被记录在案的家庭被证实是诺曼人。

[ə; eɪ]['memwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['revərənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rəulənd] ['wɪljəmz] , [wɪð; wɪθ]

A	MEMOIR	OF	THE	LATE	REVEREND	DR	.	ROWLAND	WILLIAMS	,	With
一个	回忆录	的	这	晚的	牧师	博士	.	罗兰	威廉姆斯	,	和

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊt] - [bʊks] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

selections	from	his	Note	-	books	and	Correspondence	.
选择	从	他的	笔记	-	图书	和	一致	.

已故罗兰·威廉姆斯牧师博士回忆录，摘自其笔记和信件。

['edɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['rəulənd] ['wɪljəmz] .

Edited	by	Mrs	.	Rowland	Williams	.
编辑	经过	太太	.	罗兰	威廉姆斯	.

由罗兰·威廉姆斯夫人编辑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['pɔːrtrət] .

With	a	Photographic	Portrait	.
和	一个	摄影	肖像	.

一张肖像照。

[[ɪn][ðə; ði] [pres] .

[	In	the	Press	.
[	在	这	按	.

[媒体报道。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

THE	RUSSIANS	IN	CENTRAL	ASIA	.
这	俄罗斯人	在	中央	亚洲	.

俄罗斯人在中亚。

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɑ:grəfi] [ænd; ənd]

A	Critical	Examination	,	down	to	the	present	time	,	of	the	Geography	and
一个	批判的	考试	,	向下	到	这	展示	时间	,	的	这	地理	和

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

History	of	Central	Asia	.
历史	的	中央	亚洲	.

对中亚地理和历史进行批判性考察，直至今日。

[baɪ]['bærən][ef] . [vɑ:n] - , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [sə'saiətiz] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

By	Baron	F	.	Von	Hellwald	,	Member	of	the	Geographical	Societies	of	Paris	,
经过	男爵	F	.	冯	-	,	成员	的	这	地理	社会	的	巴黎	,

[dʒə'ni:və] ,

Geneva	,
日内瓦	,

作者：Baron F. Von Hellwald，巴黎、日内瓦地理学会会员，

[vi'enə] , & [si:] . , & [si:] . [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] .

Vienna	,	&	c	.	,	&	c	.	Translated	by	Lieut	.	-	Col	.
维也纳	,	&	c	.	,	&	c	.	翻译	经过	中尉	.	-	上校	.

维也纳，等等。由中校翻译。

['θiədɔ:] - , [əl] . [bi:] . , [leɪt] 6th [ˌini'skiliŋ] [drə'gu:nz] ; ['fɔ:rmərli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:striən]

Theodore	Wirgman	,	LL	.	B	.	,	late	6th	Inniskilling	Dragoons	;	formerly	of	the	Austrian
西奥多	-	,	二	.	B	.	,	晚的	6th	因尼斯基灵	龙骑兵	;	以前	的	这	奥地利

['sɜ:rvɪs] ;

Service	;
服务	;

西奥多·维格曼，法学学士，前第6因尼斯基林龙骑兵团成员；曾服役于奥地利军队；

[trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [vɜ:rs] [ʌv; əv] ['ʃɪlɘz] “ [wɔlənstaɪnz] [kæmp] .

Translator	into	English	verse	of	Schiller's	“	Wallenstein's	Camp	.
翻译	进入	英语	诗	的	席勒的	“	沃伦斯坦的	营	.

将席勒的《瓦伦斯坦的营地》翻译成英文诗歌。

” [['nɪrli] ['redi] . [[ˌtu:'tu:]]

”	[	Nearly	ready	.	[	2	]
”	[	几乎	准备好	.	[	2	]

“[2] 即将完成。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] .

THE	GOVERNMENT	OF	THE	NATIONAL	DEFENCE	.
这	政府	的	这	国家的	防御	.

国防部。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 30th [dʒu:n][tu:; tə][ðə; ði] 31st [ɑ:k'toʊbər] , - .

From	the	30th	June	to	the	31st	October	,	1870	.
从	这	30th	六月	到	这	31st	十月	,	-	.

1870年6月30日至10月31日。

[ðə; ði][pleɪn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['membər] .

The	Plain	Statement	of	a	Member	.
这	清楚的	陈述	的	一个	成员	.

成员的明确声明。

[baɪ][məuŋs] .

By	Mons	.
经过	蒙斯	.

由蒙席

[dʒu:lz] ['feɪvɝ] . [wʌn]['vɑ:l] .
Jules **Favre** **.** **1** **vol** **.**
朱尔斯 法夫尔 . 1 卷 .

朱尔斯·法夫尔。1卷。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy **8vo** **.**
黛米 8vo .

Demy 8vo。

10s .
10s **.**
10s .

10秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[bu:'kɑ:rə] : [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kɑ:ŋkwest] .
BOKHARA **:** **ITS** **HISTORY** **AND** **CONQUEST** **.**
布哈拉 : 它是 历史 和 征服 .

布哈拉：它的历史与征服。

[baɪ] [prə'fesər] [ɑ:'miniəs] - , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['trævlz]
By **Professor** **Arminius** **Vàmbèry** **,** **of** **the** **University** **of** **Pesth** **,** **Author** **of** **“** **Travels**
经过 教授 阿米尼乌斯 - , 的 这 大学 的 佩斯 , 作者 的 “ 旅行
[ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
in **Central** **Asia** **,**
在 中央 亚洲 ,

作者：佩斯大学教授阿米尼乌斯·瓦姆贝里，《中亚游记》作者

” & [si:] . [dɪ'maɪ] 8vo .
” **&** **c** **.** **Demy** **8vo** **.**
” & c . 黛米 8vo .

” &c. Demy 8vo。

[praɪs] 18s .
Price **18s** **.**
价格 18s .

价格 18 先令。

“ [wi:; wi] [kən'klu:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [bʊk] .
“ **We** **conclude** **with** **a** **cordial** **recommendation** **of** **this** **valuable** **book** **.**
“ 我们 结束 和 一个 亲切 推荐 的 这 有价值的 书 .

“最后，我们诚挚地推荐这本极具价值的书籍。”

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rk][hɪz; ɪz][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] , ['skɑ:lərʃɪp] , ['ɪnsaɪt] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['veri]
In **the** **present** **work** **his** **moderation** **,** **scholarship** **,** **insight** **,** **and** **occasionally** **very**
在 这 展示 工作 他的 适度 , 奖学金 , 洞察力 , 和 偶尔 非常
[ɪm'presɪv] [staɪl] ,
impressive **style** **,**
感人的 风格 ,

在这部作品中，他展现了谦逊的态度、渊博的学识、深刻的洞察力，以及偶尔令人印象深刻的文风。

[hæv; həv] [reɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][æn; ən][hɪ'stɔ:riən] ” — ['sætərdeɪ] [rɪ'vju:] .
have **raised** **him** **to** **the** **dignity** **of** **an** **historian** **”** **—** **Saturday** **Review** **.**
有 提高 他 到 这 尊严 的 一个 历史学家 ” — 周六 审查 .

使他获得了历史学家的尊严”——《星期六评论》。

“ ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [peɪdʒ] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɪ'kju:liər]['merɪt] ,

“	Almost	every	page	abounds	with	composition	of	peculiar	merit	,
“	几乎	每一个	页	很多	和	作品	的	奇特	优点	,

“几乎每一页都充满了独具特色的构图，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'vent] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

as	well	as	with	an	account	of	some	thrilling	event	more	exciting	than
作为	出色地	作为	和	一个	帐户	的	一些	惊险	事件	更多的	激动人心	比

['eni] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][wɜ:rk][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] . ” — ['mɔ:rnɪŋ]

any	to	be	found	in	an	ordinary	work	of	fiction	.	”	—	Morning
任何	到	是	成立	在	一个	普通的	工作	的	小说	.	”	—	早晨

此外，书中还描述了一些惊险刺激的事件，其精彩程度远超任何普通小说作品。”——《晨报》

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['aɪərlənd] : ['prɪmətɪv] , ['peɪpl] , [ænd; ənd] ['prɑ:tɪstənt] ;

THE	RELIGIOUS	HISTORY	OF	IRELAND	:	Primitive	,	Papal	,	and	Protestant	;
这	宗教	历史	的	爱尔兰	:	原始	,	教皇	,	和	新教	;

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ˌi:væn'dʒelɪkl] ['mɪʃənz] ,

including	the	Evangelical	Missions	,
包括	这	福音	任务	,

爱尔兰宗教史：原始宗教、教皇宗教和新教宗教；包括福音传教活动

['kæθlɪk] [ˌædʒɪ'teɪʃənz] , [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][hæf] ['sentʃəri] .

Catholic	Agitations	,	and	Church	Progress	of	the	last	half	century	.
天主教	骚动	,	和	教会	进步	的	这	最后的	一半	世纪	.

天主教运动与近半个世纪的教会发展。

[baɪ][dʒeɪmz]['gɑ:dkɪn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['aɪərlənd] , [hɜ:r; hər] [tʃɜ:rtʃɪz] , ” & [si:] . [wʌn]['vɑ:l] .

By	James	Godkin	,	Author	of	“	Ireland	,	her	Churches	,	”	&	c	.	1	vol	.
经过	詹姆斯	神族	,	作者	的	“	爱尔兰	,	她	教堂	,	”	&	c	.	1	卷	.

作者：詹姆斯·戈德金，《爱尔兰及其教堂》等，1 卷。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[praɪs] 12s .

Price	12s	.
价格	12s	.

价格 12 先令。

“ [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ʃʌn] [blu:] [bʊks] , [ænd; ənd] [jet] [dɪ'zaɪər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

“	For	those	who	shun	blue	books	,	and	yet	desire	some	of	the	information
“	为了	那些	WHO	回避	蓝色的	图书	,	和	然而	欲望	一些	的	这	信息

[ðeɪ] [kən'teɪn] ,

they	contain	,
他们	包含	,

“对于那些厌恶蓝皮书，却又渴望获取其中某些信息的人来说，

[ði:z] ['lætər] ['tʃæptərz] [ɑ:n][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]

these	latter	chapters	on	the	statistics	of	the	various	religious	denominations	will	be
这些	后者	章节	在	这	统计数据	的	这	各种各样的	宗教	面额	将要	是

['welkəmd] .

welcomed	.
欢迎	.

本书后几章对各个宗教教派的统计数据进行了介绍，值得欢迎。

” — ['iːvnɪŋ] ['stændərd] .
” — Evening Standard .
” — 晚上 标准 .

——《伦敦晚报》

“ ['mɪstər] . ['gɑːdkɪn] [raɪts] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] ['ɑːnəsti] ,
“ Mr . Godkin writes with evident honesty ,
“ 先生 . 神族 写 和 明显 诚实 ,

“戈德金先生的写作风格明显带有诚实的一面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɑːpɪk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] [ɪz] [wʌn] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [bʊk] [ɪz] ['greɪtli]
and the topic on which he writes is one about which an honest book is greatly
和 这 话题 在 哪个 他 写 是 一 关于 哪个 一个 诚实的 书 是 非常
['wɑːntɪd] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .
wanted . ” — Examiner .
通缉 . ” — 考官 .

他所写的这个主题，正是人们非常需要一本诚实的书来探讨的。”——《观察家报》

- - - - .
' ILÂM ĚN NÂS .
- - - - .

'ILÂM ĚN NÂS。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ænd; ənd] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] [kælɪfɑːs] .
Historical Tales and Anecdotes of the Times of the Early Khalifahs .
历史 故事 和 轶事 的 这 《时代周刊》 的 这 早期的 哈利法 .

早期哈里发时期的历史故事和轶事。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ærəbɪk] [ə'ridʒənəlz] .
Translated from the Arabic Originals .
翻译 从 这 阿拉伯 原件 .

译自阿拉伯语原文。

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['gɑːdfri] [klɜːrk] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [æn'tɪpəˌdiːz] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
By Mrs . Godfrey Clerk , Author of “ The Antipodes and Round the World .
经过 太太 . 戈弗雷 职员 , 作者 的 “ 这 南跖点 和 圆形的 这 世界 .

作者：戈弗雷·克拉克夫人，《南半球》和《环游世界》的作者。

” [kraʊn] 8vo .
” Crown 8vo .
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [toʊn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ʌv; əv] [truːθ]
“ But there is a high tone about them , a love of justice , of truth
“ 但 那里 是 一个 高的 语气 关于 他们 , 一个 爱 的 正义 , 的 真相
[ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,
and integrity ,
和 正直 ,

“但他们身上有一种高尚的气质，一种对正义、真理和正直的热爱，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['mænlinəs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs]
a sense of honour and manliness , and a simple devotion to religious
一个 感觉 的 荣誉 和 男子气概 , 和 一个 简单的 虔诚 到 宗教
['duːti] ,
duty ,
责任 ,

一种荣誉感和男子气概，以及对宗教义务的单纯虔诚，

[wɪtʃ] [haʊ'evər] [mɪ'steɪkən] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [laɪts] , [ɪz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [rɪ'spekt] .

which	however	mistaken	according	to	our	lights	,	is	deserving	of	every	respect	.
哪个	然而	错误	根据	到	我们的	灯	,	是	值得	的	每一个	尊重	.

然而，即便在我们看来是错误的，它也值得我们给予充分的尊重。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['skɑːlər] -

The	translation	is	the	work	of	a	lady	,	and	a	very	excellent	and	scholar	-
这	翻译	是	这	工作	的	一个	女士	,	和	一个	非常	出色的	和	学者	-

[laɪk][trænz'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

like	translation	it	is	,
喜欢	翻译	它	是	,

这篇译文出自一位女士之手，译文非常出色，颇具学术水准。

['klɪrli] [ænd; ənd] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]['koʊpiəs] [noʊts] ,

clearly	and	pleasantly	written	,	and	illustrated	and	explained	by	copious	notes	,
清楚地	和	愉快	书面	,	和	插图	和	解释	经过	丰富	笔记	,

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] . ” — ['sætərdeɪ]

indicating	considerable	learning	and	research	.	”	—	Saturday
表明	大量	学习	和	研究	.	”	—	周六

本书文笔清晰流畅，图文并茂，注释详尽，体现了作者渊博的学识和深入的研究。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

“ [ðoʊz] [huː] [laɪk] ['stɔːriz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

“	Those	who	like	stories	full	of	the	genuine	colour	and	fragrance	of	the	East	,
“	那些	WHO	喜欢	故事	满的	的	这	真的	颜色	和	香味	的	这	东方	,

“那些喜欢充满东方真实色彩和芬芳的故事的人，

[ʃʊd; ʃəd][baɪ][ɔːl] [miːnz] [riːd] ['mɪsɪz] . ['gɑːdfri] ['klɔːks] ['vɑːljəm] .

should	by	all	means	read	Mrs	.	Godfrey	Clerk's	volume	.
应该	经过	全部	方法	读	太太	.	戈弗雷	职员的	体积	.

务必阅读戈弗雷·克拉克夫人的著作。

” — ['spektеɪtər] .

”	—	Spectator	.
”	—	旁观者	.

——旁观者。

“ [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] . ” — ['iːvnɪŋ]

“	As	full	of	valuable	information	as	it	is	of	amusing	incident	.	”	—	Evening
“	作为	满的	的	有价值的	信息	作为	它	是	的	有趣	事件	.	”	—	晚上

['stændərd] .

Standard	.
标准	.

“既充满了有价值的信息，又充满了有趣的事件。”——《伦敦晚报》

['ekoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [jɪr] .

ECHOES	OF	A	FAMOUS	YEAR	.
回声	的	一个	著名的	年	.

辉煌年份的回响。

[baɪ] ['hɛriːət] [pɑːr] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [dʒiːn] [dɑːrk] , ”

By	Harriet	Parr	,	Author	of	“	The	Life	of	Jeanne	d'Arc	,	”
经过	哈丽特	帕尔	,	作者	的	“	这	生活	的	珍妮	圣女贞德	,	”

作者：哈丽雅特·帕尔，《圣女贞德传》作者

“ [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər][eɪdʒ] ,

“	In	the	Silver	Age	,
“	在	这	银	年龄	,

“在白银时代，

〞 & [siː] . [kraʊn] 8vo .
〞 & c . Crown 8vo .
〞 & c . 王冠 8vo .

〞 &c. Crown 8vo。

8s .
8s .
8s .

8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['truːθfl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fræŋkoʊ] -
“ A graceful and touching , as well as truthful account of the Franco -
“ 一个 优美 和 接触 , 作为 出色地 作为 真实 帐户 的 这 弗朗哥 -
['prʌʃən] [wɔːr] .
Prussian War .
普鲁士 战争 .

“对普法战争的描述既优美又感人，同时也是真实的。”

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [bʊks] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [æt; ət][wʌns]
Those who are in the habit of reading books to children will find this at once
那些 WHO 是 在 这 习惯 的 阅读 图书 到 孩子们 将要 寻找 这 在 一次
[ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] . 〞 — ['pʌblɪk]
instructive and delightful . 〞 — Public
有指导意义的 和 愉快 . 〞 — 民众

那些习惯给孩子读书的人会发现这本书既有教育意义又令人愉悦。——《公众》

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

“ [mɪs] [pɑːr][hæz; həz][ðə; ði] [greɪt] [gɪft][ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [staɪl] ;
“ Miss Parr has the great gift of charming simplicity of style ;
〞 错过 帕尔 有 这 伟大的 礼物 的 迷人 简单 的 风格 ;

“帕尔小姐拥有迷人的简约风格，这是一种伟大的天赋；

[ænd; ənd] [ɪf] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [bʊk] , ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sinjər] [wɪl]
and if children are not interested in her book , many of their seniors will
和 如果 孩子们 是 不是 感兴趣的 在 她 书 , 许多 的 他们的 老年人 将要
[biː; bi] . 〞 — ['brɪtɪʃ]
be . 〞 — British
是 . 〞 — 英国

如果孩子们对她的书不感兴趣，他们的许多长辈可能会感兴趣。”——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] . [[θriː]]
Quarterly Review . [3]
季刊 审查 . [3]

季度回顾。[3]

[ə'leksɪs] [diː] ['toʊkvɪl] .
ALEXIS DE TOCQUEVILLE .
亚历克西斯德语 托克维尔 .

亚历克西·德·托克维尔。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ]['nɑːˌsɑʊ; 'næˌsɔː]['dʌbljuː] . ['siːniər][frʌm; frəm] -
Correspondence and Conversations with Nassau W . Senior from 1833
一致 和 对话 和 拿骚 W . 高级的 从 -
[tuː; tə] - .
to 1859 .
到 - .

1833 年至 1859 年与 Nassau W. Senior 的通信和对话。

['edɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [siː] . [em] . ['simpsn] .
Edited by Mrs . M . C . M . Simpson .
编辑 经过 太太 . M . C . M . 辛普森 .

由 MCM Simpson 夫人编辑。

[ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , [lɑːrdʒ][poʊst] 8vo .
In 2 vols . , large post 8vo .
在 2 卷 . , 大的 邮政 8vo .

共 2 卷，大八开本。

21s .
21s .
21s .

21秒。

“ [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪŋ] ['dʒɝːnəlz][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['siːniər][hæz; həz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
“ Another of those interesting journals in which Mr . Senior has , as it
“ 其他 的 那些 有趣的 期刊 在 哪个 先生 . 高级的 有 , 作为 它
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

“这是西尼尔先生撰写的另一本有趣的期刊，他在其中……”

['krɪstəlaɪzd] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['meni] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][men][wɪð; wɪθ] [huːm]
crystallized the sayings of some of those many remarkable men with whom
结晶 这 谚语 的 一些 的 那些 许多 卓越 男人 和 谁
[hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt] . ” — ['mɔːrnɪŋ]
he came in contact . ” — Morning
他 来了 在 接触 . ” — 早晨

他将自己接触过的众多杰出人物的一些格言精炼地表达了出来。——《晨报》

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔːt] . ” — ['kwɔːrtərli]
“ A book replete with knowledge and thought . ” — Quarterly
“ 一个 书 充足的 和 知识 和 想法 . ” — 季刊

“一本充满知识和思想的书。”——《季刊》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

“ [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] . ” — ['sætərdeɪ]
“ An extremely interesting book . ” — Saturday
“ 一个 极其 有趣的 书 . ” — 周六

“一本非常有趣的书。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['dʒɜ:nəlz] [kept] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
JOURNALS KEPT IN FRANCE AND ITALY .
期刊 保留 在 法国 和 意大利 .

在法国和意大利保存的日记。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
From 1848 to 1852 .
从 - 到 - .

从1848年到1852年。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] - .
With a Sketch of the Revolution of 1848 .
和 一个 草图 的 这 革命 的 - .

附1848年革命简述。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ['wɪljəm] ['si:niər] .
By the late Nassau William Senior .
经过 这 晚的 拿骚 威廉 高级的 .

作者：已故的纳索·威廉·西尼尔。

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [em] . [si:] . [em] . ['simpsn] .
Edited by his Daughter , M . C . M . Simpson .
编辑 经过 他的 女儿 , M . C . M . 辛普森 .

由其女儿 MCM Simpson 编辑。

[ɪn][ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , [poʊst] 8vo . 24s .
In 2 vols . , post 8vo . 24s .
在 2 卷 . , 邮政 8vo . 24s .

共 2 卷，8 开本后。24 先令。

“ [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['vælju:] . ” — ['sætərdeɪ]
“ The book has a genuine historical value . ” — Saturday
“ 这 书 有 一个 真的 历史 价值 . ” 一 周六

“这本书具有真正的历史价值。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

“ [ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɑ:ljəm] ['gɪvz] [ˌju: 'es] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
“ The present volume gives us conversations with some of the most
“ 这 展示 体积 给予 我们 对话 和 一些 的 这 最多
['prɑ:mɪnənt][men][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] . . . .
prominent men in the political history of France and Italy . . . .
著名的 男人 在 这 政治的 历史 的 法国 和 意大利 . . . .

“本书收录了与法国和意大利政治史上一些最杰出人物的对话……

['mɪstər] . ['si:niər][hæz; həz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][ɔ:l][men][wɪð; wɪθ] ['fræŋknəs] ,
Mr . Senior has the art of inspiring all men with frankness ,
先生 . 高级的 有 这 艺术 的 鼓舞人心 全部 男人 和 坦率 ,

老先生有一种用坦率激励所有男士的艺术。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [pə'sweidɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt] [ðəm'selvz] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wɪ'ðaʊt]
and of persuading them to put themselves unreservedly in his hands without
和 的 说服 他们 到 放 他们自己 毫无保留 在 他的 双手 没有
[fɪr] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] .
fear of private circulation .
害怕 的 私人的 循环 .

并说服他们毫无保留地将自己交到他手中，而不必担心私下流传。

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

“ [noʊ] ['betər] , [mɔːr] ['ɑːnɪst] ,
“ No better , more honest ,
“ 不 更好的 , 更多的 诚实的 ,

没有比这更好、更诚实的了

[ænd; ənd] [mɔːr] ['riːdəb(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
and more readable view of the state of political society during the existence
和 更多的 可读 看法 的 这 状态 的 政治的 社会 期间 这 存在
[ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [rɪ'pʌblɪk] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .
of the second Republic could well be looked for . ” — Examiner .
的 这 第二 共和国 可以 出色地 是 看起来 为了 . ” — 考官 .

或许可以寻找对第二共和国时期政治社会状况更易理解的视角。”——《观察家报》

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪmɪn] .
POLITICAL WOMEN .
政治的 女性 .

政治女性。

[baɪ] ['sʌðələnd] ['mɛnziːz] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
By Sutherland Menzies . 2 vols .
经过 萨瑟兰 门齐斯 . 2 卷 .

萨瑟兰·门齐斯著。共2卷。

[poʊst] 8vo [praɪs] 24s .
Post 8vo Price 24s .
邮政 8vo 价格 24s .

Post 8vo 价格 24s。

“ [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [ə'tætʃiz]
“ Has all the information of history , with all the interest that attaches
“ 有 全部 这 信息 的 历史 , 和 全部 这 兴趣 那 附件
[tuː; tə] [baɪ'ɑːgrəfi] . ” — ['skɑːtsmən] .
to biography . ” — Scotsman .
到 传 . ” — 苏格兰人 .

“兼具历史的全部信息，以及传记的全部趣味性。”——《苏格兰人报》

“ [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . ” — ['ɪŋglɪʃ]
“ A graceful contribution to the lighter record of history . ” — English
“ 一个 优美 贡献 到 这 打火机 记录 的 历史 . ” — 英语

“为轻松的历史篇章增添了一抹优雅的色彩。”——英文

['tʃɜːrtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

“ [noʊ] ['ɔːθər] [kʊd; kəd][hæv; həv]['steɪtɪd][ðə; ði] [keɪs] [mɔːr] ['tempərətli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz]
“ No author could have stated the case more temperately than he has
“ 不 作者 可以 有 声明 这 案件 更多的 温和地 比 他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

“没有哪个作者能比他更温和地阐述这个观点了。”

[ænd; ənd] [fjuː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['riːdər] [soʊ] ['græfɪkli] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ]

and	few	could	have	placed	before	the	reader	so	graphically	the	story	which
和	很少	可以	有	放置	前	这	读者	所以	图形化	这	故事	哪个

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][toʊld] . ” — [liːdz] ['mɜːrkjəri] .

had	to	be	told	.	”	—	Leeds	Mercury	.
有	到	是	讲述	.	”	—	利兹	汞	.

很少有人能像他那样生动形象地将必须讲述的故事呈现在读者面前。”——《利兹水星报》。

['serə] ['kəulridʒ] , ['memwɑːr][ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] .

SARA	COLERIDGE	,	MEMOIR	AND	LETTERS	OF	.
萨拉	柯尔律治	,	回忆录	和	信件	的	.

萨拉·柯勒律治，回忆录和书信集。

['edɪtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] .

Edited	by	her	Daughters	.
编辑	经过	她	女儿们	.

由她的女儿们编辑。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[wɪð; wɪθ][ˌtuːˈtuː] ['pɔːtrɪts] .

With	2	Portraits	.
和	2	肖像	.

包含两幅肖像画。

[praɪs] 24s .

Price	24s	.
价格	24s	.

价格 24 先令。

['sekənd] [ɪˈdɪʃn] , [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [kəˈrektɪd] .

Second	Edition	,	Revised	and	Corrected	.
第二	版	,	修改	和	已更正	.

第二版，修订版。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ðiːz] [tuː] ['vɑːljəmz] [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] . ” — ['aʊər] .

“	We	have	read	these	two	volumes	with	genuine	gratification	.	”	—	Hour	.
“	我们	有	读	这些	二	卷	和	真的	满足感	.	”	—	小时	.

“我们带着由衷的满足感读完了这两卷书。”——《时报》

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] ['spesimənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['veri] [dʒʌst] , ['sʌt(ə)l] ,

“	We	could	have	wished	to	give	specimens	of	her	very	just	,	subtle	,
“	我们	可以	有	希望	到	给	标本	的	她	非常	只是	,	微妙的	,

“我们本可以希望提供她非常公正、微妙的样本，

[ænd; ənd][kənˈsaɪs][kˈrɪtɪsɪzəmz][ɑːn] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt][ænd; ənd][taɪm] — ['poʊəts] , ['mɔːrəlɪsts] ,

and	concise	criticisms	on	authors	of	every	sort	and	time	—	poets	,	moralists	,
和	简洁的	批评	在	作者	的	每一个	种类	和	时间	—	诗人	,	道德家	,

[hɪsˈtɔːrɪənz] , [ænd; ənd] [fɪˈlɒsəfəz] .

historians	,	and	philosophers	.
历史学家	,	和	哲学家	.

对各个时代、各种类型的作家——诗人、道德家、历史学家和哲学家——都进行了简明扼要的评论。

['serə] ['kəulridʒ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] [rɪ'vi:ld] , [ɔ:r]['ræðər] [rɪ'vi:lz] [hɜ:r'self] , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ,
Sara Coleridge , as she is revealed , or rather reveals herself , in the correspondence ,
萨拉 柯尔律治 , 作为 她 是 揭晓 , 或者 相当 揭示 她自己 , 在 这 一致 ,

萨拉·柯尔律治，正如她在信件中所展现的那样，或者更确切地说，正如她在信件中展现的自己那样：

[meɪks] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fæməli][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . ” — ['sætərdeɪ]
makes a brilliant addition to a brilliant family reputation . ” — Saturday
制作 一个 杰出的 添加 到 一个 杰出的 家庭 名声 . ” — 周六

“为这个声名显赫的家族再添一笔辉煌。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

“ [ði:z] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪv] [ɪn] [tu:] [weɪz] : [fɜ:rst] ,
“ These charming volumes are attractive in two ways : first ,
“ 这些 迷人 卷 是 吸引人的 在 二 方式 : 第一的 ,

“这些迷人的书籍在两个方面很吸引人：首先，

[æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['eɪmiəb(ə)l]['wʊmən] [ʌv; əv] [haɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [mɑ:rk] ; [ænd; ənd]
as a memorial of a most amiable woman of high intellectual mark ; and
作为 一个 纪念馆 的 一个 最多 可亲 女士 的 高的 知识分子 标记 ; 和
['sekəndli] ,
secondly ,
第二 ,

作为对一位和蔼可亲、才智出众的女性的纪念；其次，

[æz; əz] [ri:'kɪndlɪŋ] [ˌrekə'lekʃənz] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
as rekindling recollections , and adding a little to our information
作为 重燃 回忆 , 和 添加 一个 小的 到 我们的 信息
[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['serə] ['koʊlə,rɪdʒɪz] ['fɑ:ðər] ,
regarding the life of Sara Coleridge's father ,
关于 这 生活 的 萨拉 柯勒律治的 父亲 ,

既唤起了人们的回忆，也为我们了解莎拉·柯勒律治父亲的生平增添了一些信息。

[ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd] [fə'lɑ:səfər] . ” — [ˌæθɪ'ni:əm] .
the poet and philosopher . ” — Athenæum .
这 诗人 和 哲学家 . ” — 雅典娜神庙 .

诗人兼哲学家。”——雅典娜神庙。

“ [æn; ən][ək'septəb(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
“ An acceptable record ,
“ 一个 可接受 记录 ,

“一份合格的记录，

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][æn; ən] ['ædɪkwət] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][ʌv; əv]['sɪŋgjələr] ['bju:ti] [ænd; ənd][noʊ]
and present an adequate image of a mind of singular beauty and no
和 展示 一个 足够的 图像 的 一个 头脑 的 单数 美丽 和 不
[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['paʊər] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .
inconsiderable power . ” — Examiner .
微不足道的 力量 . ” — 考官 .

并充分展现了一位拥有非凡美貌和非凡力量的心灵形象。”——《观察家》

- .
PHANTASMION .
- .

幻影。

[ə; eɪ] ['feri] ['roʊmæns] .
A Fairy Romance .
一个 仙女 浪漫 .

一段仙女罗曼史。

[baɪ]['serə] ['kəulridʒ] .
By Sara Coleridge .
经过 萨拉 柯尔律治 .

作者：萨拉·柯尔里奇。

[[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . [[fɔ:r]]
[In preparation . [4]
[在 准备 . [4]

[正在准备中。[4]

[ˌli(:)ə'nɔ:rə] [krɪ'sti:nə] , ['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌaɪ 'vi:] . [ʌv; əv]['denmɑ:rk] :
LEONORA CHRISTINA , MEMOIRS OF , Daughter of Christian IV . of Denmark :
莱昂诺拉 克里斯蒂娜 , 回忆录 的 , 女儿 的 基督教 第四 . 的 丹麦 :

莱昂诺拉·克里斯蒂娜，丹麦国王克里斯蒂安四世之女的回忆录：

['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət]
Written during her Imprisonment in the Blue Tower of the Royal Palace at
书面 期间 她 监禁 在 这 蓝色的 塔 的 这 皇家 宫殿 在
[ˌkəupən'heigən] , - - - .
Copenhagen , 1663 - 1685 .
哥本哈根 , - - - .

写于她被囚禁于哥本哈根皇家宫殿蓝塔期间，1663-1685 年。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ef] . [i:] . ['bʌnɪt] , [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv] ['grɪmz] “ [laɪf] [ʌv; əv]
Translated by F . E . Bunnett , Translator of Grimm's “ Life of
翻译 经过 F . E . 邦内特 , 翻译 的 格林童话 “ 生活 的
['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] ,
Michael Angelo ,
迈克尔 安杰洛 ,

由 FE Bunnett 翻译，他是格林童话《米开朗基罗传》的译者。

” & [si:] . [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:təˌtaɪp] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
” & c . With an Autotype Portrait of the Princess .
” & c . 和 一个 复写 肖像 的 这 公主 .

等等。附公主的自版肖像。

['mi:diəm] 8vo .
Medium 8vo .
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

12s .
12s .
12s .

12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] . ” — ['deɪli]
“ A valuable addition to history . ” — Daily
“ 一个 有价值的 添加 到 历史 . ” — 日常的

“对历史的宝贵补充。”——《每日新闻》

[nu:z] .
News .
消息 .

消息。

“ [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['greɪtfəli] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]

“	This	remarkable	autobiography	,	in	which	we	gratefully	recognize	a	valuable
“	这	卓越	自传	,	在	哪个	我们	感激不尽	认出	一个	有价值的

[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['trædʒɪk]['roʊmæns][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

addition	to	the	tragic	romance	of	history	.
添加	到	这	悲惨	浪漫	的	历史	.

“这部非凡的自传，让我们欣喜地看到它为这段悲壮的历史增添了宝贵的篇章。

” — ['spektеɪtər] .

”	—	Spectator	.
”	—	旁观者	.

——旁观者。

[ðə; ði] [leɪt] [rev] .

THE	LATE	REV	.
这	晚的	修订版	.

已故牧师

[ef] . ['dʌbljuː] . ['rɔbətsn] , [em] . [ə; eɪ] . , [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] .

F	.	W	.	ROBERTSON	,	M	.	A	.	,	LIFE	AND	LETTERS	OF	.
F	.	W	.	罗伯逊	,	M	.	一个	.	,	生活	和	信件	的	.

FW ROBERTSON，文学硕士，《生平与书信》。

['edɪtɪd] [baɪ]['stɑ:pˌfɔ:rd] [brʊk] , [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃæplɪn] [ɪn]['ɔ:rd(ə)neri][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .

Edited	by	Stopford	Brooke	,	M	.	A	.	,	Chaplain	in	Ordinary	to	the	Queen	.
编辑	经过	斯托普福德	布鲁克	,	M	.	一个	.	,	牧师	在	普通的	到	这	女王	.

由女王御用牧师斯托普福德·布鲁克（Stopford Brooke，文学硕士）编辑。

[ɪn][ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , ['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sə:mənz] .

In	2	vols	.	,	uniform	with	the	Sermons	.
在	2	卷	.	,	制服	和	这	布道	.

共 2 卷，与布道集一致。

[praɪs] 7s .

Price	7s	.
价格	7s	.

价格 7 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['laɪbreri] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn][dɪ'maɪ] 8vo , [wɪð; wɪθ] [tu:] [sti:l] ['pɔ:trɪts] .

Library	Edition	,	in	demy	8vo	,	with	Two	Steel	Portraits	.
图书馆	版	,	在	德米	8vo	,	和	二	钢	肖像	.

图书馆版，8开本，附两幅钢版画肖像。

12s .

12s	.
12s	.

12秒。

[ə; eɪ]['pɑ:pjələr] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn][wʌn]['vɑ:l] .

A	Popular	Edition	,	in	1	vol	.
一个	受欢迎的	版	,	在	1	卷	.

通俗版，共 1 卷。

[praɪs] 6s .

Price	6s	.
价格	6s	.

价格 6 秒。

[nə'θænjəl] ['hɔθɔrn] , [ə; eɪ]['memwɑ:r][ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ] ['stɔ:riz] [naʊ] [fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs]
NATHANIEL HAWTHORNE , A MEMOIR OF , with Stories now first published in this
纳撒尼尔 山楂 , 一个 回忆录 的 , 和 故事 现在 第一的 已发布 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

纳撒尼尔·霍桑回忆录，其中收录的故事首次在该国出版。

[baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [peɪdʒ] .
By H . A . Page .
经过 H . 一个 . 页 .

作者：HA Page。

[lɑ:rdʒ] [poʊst] 8vo .
Large post 8vo .
大的 邮政 8vo .

大型帖子 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['memwɑ:r][ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] ['hɔθɔrn] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] ; [ænd; ənd]
“ The Memoir is followed by a criticism of Hawthorne as a writer ; and
“ 这 回忆录 是 随后 经过 一个 批评 的 霍桑 作为 一个 作家 ; 和
[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] ,
the criticism is ,
这 批评 是 ,

“回忆录之后是对霍桑作为作家的批评；而这种批评是，

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , ['veri] [wel] ['rɪt(ə)n] ,
on the whole , very well written ,
在 这 所有的 , 非常 出色地 书面 ,

总体而言，写得非常好。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ɪn'θu:ziæzəm][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ]
and exhibits a discriminating enthusiasm for one of the most fascinating
和 展品 一个 歧视性的 热情 为了 一 的 这 最多 迷人
[ʌv; əv] ['nɒvəlɪsts] . ” — ['sætərdeɪ]
of novelists . ” — Saturday
的 小说家 . ” — 周六

并对这位最引人入胜的小说家之一表现出独到的热情。——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

“ ['seldəm] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r][lɑ:t][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'pri:ʃətɪv]
“ Seldom has it been our lot to meet with a more appreciative
“ 很少 有 它 到过 我们的 很多 到 见面 和 一个 更多的 欣赏的
[dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['memwɑ:r][ʌv; əv] ['hɔθɔrn] . ” — ['mɔ:rnɪŋ]
delineation of character than this Memoir of Hawthorne . ” — Morning
界定 的 特点 比 这 回忆录 的 霍桑 . ” — 早晨

“我们很少有机会读到比这本霍桑回忆录更富赞赏意味的人物刻画。”——《晨报》

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][faɪn] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - [ðə; ði]
“ **He** **has** **done** **full** **justice** **to** **the** **fine** **character** **of** **the** **author** **of** **'** **The**
“ 他 有 完毕 满的 正义 到 这 美好的 特点 的 这 作者 的 - 这
['skɑːrlət] ['letər] . -
Scarlet **Letter** **.** **'**
猩红 信 . -

“他充分展现了《红字》作者的优秀品格。”

” — ['stændərd] .
” **—** **Standard** **.**
” — 标准 .

“-标准。

“ [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] . ” — ['edɪnbərə]
“ **A** **model** **of** **literary** **work** **of** **art** **.** **”** **—** **Edinburgh**
“ 一个 模型 的 文学 工作 的 艺术 . ” — 爱丁堡

“文学艺术的典范之作。”——爱丁堡

['kʊrənt] .
Courant **.**
《新闻报》 .

《新闻报》。

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːpjələr] ['lidər] .
LIVES **OF** **ENGLISH** **POPULAR** **LEADERS** **.**
生活 的 英语 受欢迎的 领导人 .

英国著名领导人的生平。

[noʊ] . [wʌn] . — ['stiːvən] ['læŋtən] .
No **.** **1** **.** **—** **Stephen** **Langton** **.**
不 . 1 . — 史蒂芬 兰顿 .

第一名——斯蒂芬·兰顿。

[baɪ][siː] . ['edmənd] ['mɔːris] .
By **C** **.** **Edmund** **Maurice** **.**
经过 C . 埃德蒙 莫里斯 .

作者：C·埃德蒙·莫里斯。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ ['mɪstər] . ['mɔ:ris] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ]

“	**Mr**	**.**	**Maurice**	**has**	**written**	**a**	**very**	**interesting**	**book**	**,**	**which**	**may**	**be**	**read**	**with**
”	先生	.	莫里斯	有	书面	一个	非常	有趣的	书	,	哪个	可能	是	读	和

['i:kwəl] ['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt] . ” — ['mɔ:rnɪŋ]

equal	**pleasure**	**and**	**profit**	**.**	**”**	**—**	**Morning**
平等的	乐趣	和	利润	.	”	—	早晨

“莫里斯先生写了一本非常有趣的书，读者可以从中获得乐趣和益处。”——《晨报》

[poʊst] .

Post	**.**
邮政	.

邮政。

“ [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [kən'teɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['di:teɪlz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['dɑ:kjuments] .

“	**The**	**volume**	**contains**	**many**	**interesting**	**details**	**,**	**including**	**some**	**important**	**documents**	**.**
”	这	体积	包含	许多	有趣的	细节	,	包括	一些	重要的	文件	.

“该卷包含许多有趣的细节，包括一些重要的文件。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [ðoʊz] [hu:] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	**will**	**amply**	**repay**	**those**	**who**	**read**	**it**	**,**
它	将要	充足的	偿还	那些	WHO	读	它	,

读过这本书的人必将受益匪浅。

['weðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɔ:r][æz; əz]

whether	**as**	**a**	**chapter**	**of**	**the**	**constitutional**	**history**	**of**	**England**	**or**	**as**
无论	作为	一个	章	的	这	宪法	历史	的	英格兰	或者	作为

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪŋglɪʃmən] .

the	**life**	**of**	**a**	**great**	**Englishman**	**.**
这	生活	的	一个	伟大的	英国人	.

无论是作为英国宪政史的一个篇章，还是作为一位伟大英国人的生平。

” — ['spektеɪtər] .

”	**—**	**Spectator**	**.**
”	—	旁观者	.

——旁观者。

['kæbɪnət] ['pɔ:trɪts] .

CABINET	**PORTRAITS**	**.**
内阁	肖像	.

橱柜肖像。

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['steɪtsmən] .

Biographical	**Sketches**	**of**	**Living**	**Statesmen**	**.**
传记	草图	的	活的	政治家	.

在世政治家的传记素描。

[baɪ][ti:] . [wi:mz] [ri:d] . [wʌn]['vɑ:l] . [kraʊn] 8vo . 7s . 6d .

By	**T**	**.**	**Wemyss**	**Reid**	**.**	**1**	**vol**	**.**	**crown**	**8vo**	**.**	**7s**	**.**	**6d**	**.**
经过	T	.	韦米斯	里德	.	1	卷	.	王冠	8vo	.	7s	.	6d	.

作者：T. Wemyss Reid。1卷。皇冠8开本。7先令6便士。

“ [wi:; wi][hæv; həv]['nevər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rk] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [mɔ:r] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] [preɪz]

“	**We**	**have**	**never**	**met**	**with**	**a**	**work**	**which**	**we**	**can**	**more**	**unreservedly**	**praise**	
”	我们	有	绝不	遇见	和	一个	工作	哪个	我们	能	更多的	毫无保留	称赞	

.

:	
.	

“我们从未见过一部作品能让我们如此毫不保留地赞扬它。”

[ðə; ði] [sketʃiz] [ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] . ” — [ˌæθɪ'ni:əm] .

The	**sketches**	**are**	**absolutely**	**impartial**	**.**	**”**	**—**	**Athenæum**	**.**
这	草图	是	绝对地	公正	.	”	—	雅典娜神庙	.

这些素描绝对公正无偏。”——雅典娜神庙。

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrtɪli] [kə'mend] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .
“ We can heartily commend his work .
“ 我们 能 衷心地 表彰 他的 工作 .

“我们衷心赞扬他的工作。”

” — ['stændərd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

“ [ðə; ði] - [sketʃiz] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] - [ɑːr; ər] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mæstər][hænd] . ” — ['jɔːkʃə]
“ The ' Sketches of Statesmen ' are drawn with a master hand . ” — Yorkshire
“ 这 - 草图 的 政治家 - 是 绘制 和 一个 掌握 手 . ” — 约克郡

“《政治家素描》出自大师之手。”——约克郡

[poʊst] . [[faɪv]]
Post . [5]
邮政 . [5]

帖子。[5]

['vɔiidʒz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] .
VOYAGES AND TRAVEL .
航程 和 旅行 .

航海与旅行。

[rʌf] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['beldʒəm] , [sɪ'dæn] , [ænd; ənd]['pærɪs] , [ɪn] [sep'tembər] , -
ROUGH NOTES OF A VISIT TO BELGIUM , SEDAN , AND PARIS , In September , 1870
粗糙的 笔记 的 一个 访问 到 比利时 , 轿车 , 和 巴黎 , 在 九月 , -
- - .
- 71 .
- - .

1870-71 年 9 月访问比利时、色当和巴黎的粗略笔记。

[baɪ][dʒɑːn] ['æʃtən] .
By John Ashton .
经过 约翰 阿什顿 .

作者：约翰·阿什顿。

[kraʊn] 8vo , ['bevld] ['bɔrdz] .
Crown 8vo , bevelled boards .
王冠 8vo , 斜面 板 .

Crown 8vo，斜面板。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [di'raivz] [ɪts] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This little volume derives its chief interest from the accurate descriptions of the
这 小的 体积 衍生 它是 首席 兴趣 从 这 准确的 描述 的 这
[siːnz] ['vɪzɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['strʌg(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .
scenes visited during the recent struggle on the Continent .
场景 到访 期间 这 最近的 斗争 在 这 大陆 .

这本小册子的主要趣味在于对近期欧洲大陆斗争期间所见所闻的准确描述。

[ðə; ði] [ælps] [ʌv; əv] [ə'reɪbiə] ; [ɔ:r] , ['trævlz] [θru:] ['i:dʒɪpt] , ['saɪnɪˌaɪ] , [ə'reɪbiə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
THE **ALPS** **OF** **ARABIA** **;** **or** **,** **Travels** **through** **Egypt** **,** **Sinai** **,** **Arabia** **,** **and** **the**
这 阿尔卑斯山 的 阿拉伯 ; 或者 , 旅行 通过 埃及 , 西奈山 , 阿拉伯 , 和 这
['hoʊli][lænd] .
Holy **Land** **.**
圣 土地 .

阿拉伯阿尔卑斯山；或，埃及、西奈半岛、阿拉伯半岛和圣地之旅。

[baɪ] ['wɪljəm] [tʃɑ:rlz] ['mɔgən] . [wʌn]['vɑ:l] .
By **William** **Charles** **Maughan** **.** **1** **vol** **.**
经过 威廉 查尔斯 莫恩 . 1 卷 .

作者：威廉·查尔斯·毛姆。1卷。

[dɪ'maɪ] 8vo , [wɪð; wɪθ][mæp] .
Demy **8vo** **,** **with** **Map** **.**
黛米 8vo , 和 地图 .

Demy 8vo，带地图。

[praɪs] 10s .
Price **10s** **.**
价格 10s .

价格 10 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] “ [im'preʃəns] [di:] ['vɔɪɪdʒ] ” — [bʌt; bət] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]
A **volume** **of** **simple** **“** **impressions** **de** **voyage** **”** **—** **but** **written** **in** **pleasant** **and**
一个 体积 的 简单的 “ 印象 德 航程 ” — 但 书面 在 令人愉快的 和
['ɪntrəstɪŋ] [staɪl] .
interesting **style** **.**
有趣的 风格 .

一本简单的“旅行印象”集——但文笔轻松有趣。

[ðə; ði] [mɪʃ'mi:] [hɪlz] : [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [meɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]
THE **MISHMEE** **HILLS** **:** **an** **Account** **of** **a** **Journey** **made** **in** **an** **Attempt** **to**
这 米什米 丘陵 : 一个 帐户 的 一个 旅行 制成 在 一个 试图 到
['penətreɪt] [ti'bet][frʌm; frəm]['æsæm] ,
Penetrate **Tibet** **from** **Assam** **,**
穿透 西藏 从 阿萨姆邦 ,

米什米山：一次从阿萨姆邦试图进入西藏的旅程记述

[tu:; tə]['oʊpən] [nu:] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][fɔ:r; fər] ['kɑ:mɜ:rs] .
to **open** **New** **Routes** **for** **Commerce** **.**
到 打开 新的 路线 为了 商业 .

开辟新的商业路线。

[baɪ][ti:] . [ti:] . ['ku:pər] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['trævlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] .
By **T** **.** **T** **.** **Cooper** **,** **author** **of** **“** **The** **Travels** **of** **a** **Pioneer** **of** **Commerce** **.**
经过 T . T . 库珀 , 作者 的 “ 这 旅行 的 一个 先锋 的 商业 .

作者：TT Cooper，《商业先驱的旅行》一书的作者。

” [dɪ'maɪ] 8vo .
” **Demy** **8vo** **.**
” 黛米 8vo .

“Demy 8vo。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tiliːz] ; [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪn]['kjuːbə] .

THE	PEARL	OF	THE	ANTILLES	;	The	Artist	in	Cuba	.
这	珍珠	的	这	安的列斯群岛	;	这	艺术家	在	古巴	.

安的列斯群岛的明珠；古巴的艺术家。

[baɪ]['wɔːltər] ['gʊdmən] .

By	Walter	Goodman	.
经过	沃尔特	古德曼	.

作者：沃尔特·古德曼

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

7s .

7s	.
7s	.

7秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['vɑːljəm] , [dɪ'laɪtfəli] ['vɪvɪd][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] . . . .

“	A	good	-	sized	volume	,	delightfully	vivid	and	picturesque	.	.	.	.
“	一个	好的	-	尺寸	体积	,	令人愉悦	生动	和	如画	.	.	.	.

“这是一本篇幅适中的书，内容生动形象，引人入胜.....

['sevrəl] ['tʃæptərz] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli]

Several	chapters	devoted	to	the	characteristics	of	the	people	are	exceedingly
一些	章节	奉献	到	这	特征	的	这	人们	是	非常

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] . . . .

interesting	and	remarkable	.	.	.	.
有趣的	和	卓越	.	.	.	.

其中有几章专门描述当地人民的特点，内容非常有趣，令人印象深刻.....

[ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['hɑːrtiːəst] [ˌkɑːmen'deɪʃn] . . . ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]

The	whole	book	deserves	the	heartiest	commendation	.	.	.	sparkling	and	amusing
这	所有的	书	值得	这	最真挚的	表彰	.	.	.	闪闪发光	和	有趣

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

from	beginning	to	end	.
从	开始	到	结尾	.

这本书值得最热烈的赞扬.....从头到尾都精彩纷呈、妙趣横生。

['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəm'pænjən] [huː] [ɪz]['kɑːntent][tuː; tə]['lɔɪtər] ,

Reading	it	is	like	rambling	about	with	a	companion	who	is	content	to	loiter	,
阅读	它	是	喜欢	漫无边际	关于	和	一个	伴侣	WHO	是	内容	到	游荡	,

读这本书就像和一个只想闲逛的同伴闲聊。

[əb'zəviŋ, ɔb-] ['evriθɪŋ] , ['kɑːmɛntɪŋ] [ə'pɑːn] ['evriθɪŋ] , ['tɜːrnɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪktʃər]

observing	everything	,	commenting	upon	everything	,	turning	everything	into	a	picture
观察	一切	,	评论	之上	一切	,	转弯	一切	进入	一个	图片

, [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [floʊ] [ʌv; əv]['spɪrɪts] ,

,	with	a	cheerful	flow	of	spirits	,
,	和	一个	快乐	流动	的	烈酒	,

观察一切，评论一切，将一切事物化作一幅画面，心情愉悦。

[fʊl] [ʌv; əv][fʌn] , [bʌt; bət][fɑːr] [ə'bʌv] [frɪ'vɑːləti] .

full	of	fun	,	but	far	above	frivolity	.
满的	的	乐趣	,	但	远的	多于	轻浮	.

充满乐趣，但绝非儿戏。

” — ['spektеɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [hiː; hi] [raɪts] ['veri] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['plezntli] , [ænd; ənd] ['braɪtnz] [hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ He writes very lightly and pleasantly , and brightens his pages with a
“ 他 写 非常 轻轻 和 愉快 , 和 亮 他的 页面 和 一个
[gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .
good deal of humour .
好的 交易 的 幽默 .

“他的文笔轻松愉快，字里行间充满了幽默感。”

[hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [wɜːr; wər] ['verid] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
His experiences were varied enough , and his book contains a series of
他的 经历 是 多种多样 足够的 , 和 他的 书 包含 一个 系列 的
['vɪvɪd][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [sketʃiz] .
vivid and miscellaneous sketches .
生动 和 各种各样的 草图 .

他的经历丰富多彩，他的书中包含了一系列生动而杂乱的素描。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['vɑːljəm] [æz; əz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['riːdɪŋ] . ” — [pɔːl]
We can recommend his whole volume as very amusing reading . ” — Pall
我们 能 推荐 他的 所有的 体积 作为 非常 有趣 阅读 . ” — 帕尔

我们强烈推荐他的整本书，读起来非常有趣。——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[fiːld] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['ræmbəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ɪn] [nuː] ['brʌnzwɪk] .
FIELD AND FOREST RAMBLES OF A NATURALIST IN NEW BRUNSWICK .
场地 和 森林 漫谈 的 一个 博物学家 在 新的 布伦瑞克 .

新不伦瑞克省一位博物学家的田野和森林漫步。

[wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['iːstərn] ['kænədə] .
With Notes and Observations on the Natural History of Eastern Canada .
和 笔记 和 观察 在 这 自然的 历史 的 东 加拿大 .

附有关于加拿大东部自然历史的笔记和观察。

[baɪ][ə; eɪ] . [liːθ] ['ædəmz] , [em] . [ə; eɪ] . , & [siː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst]
By A . Leith Adams , M . A . , & c . , Author of “ Wanderings of a Naturalist
经过 一个 . 利斯 亚当斯 , M . 一个 . , & c . , 作者 的 “ 漫游 的 一个 博物学家
[ɪn]['ɪndiə] ,
in India ,
在 印度 ,

作者：A. Leith Adams，文学硕士等，著有《一位博物学家在印度的漫游》

” & [siː] . , & [siː] . [ɪn] 8vo , [klɔːθ] .
” & c . , & c . In 8vo , cloth .
” & c . , & c . 在 8vo , 布 .

”等等。8开本，布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

14s .
14s .
14s .

14秒。

“ [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ə; eɪ] ['pleʒər] ['iːðər] [ɪn][spɔːrt][ɔːr]['nætʃ(ə)rəl]
“ **Will be found interesting by those who take a pleasure either in sport or natural**
“ 将要 是 成立 有趣的 经过 那些 WHO 拿 一个 乐趣 任何一个 在 运动 或者 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

“对于喜欢体育运动或自然历史的人来说，这将是一件很有趣的事情。”

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
“ The descriptions are clear and full of interest ,
“ 这 描述 是 清除 和 满的 的 兴趣 ,

“描述清晰生动，引人入胜，

[waɪl] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] [dɪ'dʒɛnɝˌeɪtɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kætəlɔːg] [baɪ]
while the book is prevented from degenerating into a mere scientific catalogue by
尽管 这 书 是 阻止 从 退化的 进入 一个 仅仅 科学 目录 经过
['meni] ['græfɪk] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræmbəlz] . ” — [dʒɑːn]
many graphic sketches of the rambles . ” — John
许多 形象的 草图 的 这 漫谈 . ” — 约翰

书中穿插着许多漫游的生动素描，避免了它沦为单纯的科学目录。——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

“ [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi][moʊst]['væljuəb(ə)l] . . . .
“ To the naturalist the book will be most valuable . . . .
“ 到 这 博物学家 这 书 将要 是 最多 有价值的 . . . .

“对于博物学家来说，这本书将极具价值……”

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [pruːv] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [staɪl] [ɪz]
To the general reader the book will prove most interesting , for the style is
到 这 一般的 读者 这 书 将要 证明 最多 有趣的 , 为了 这 风格 是
['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃæti] ,
pleasant and chatty ,
令人愉快的 和 健谈 ,

对于普通读者来说，这本书会非常有趣，因为它的文风轻松愉快，像是在和读者聊天。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪz][soʊ] ['græfɪk] [ænd; ənd] [fʊl] ,
and the information given is so graphic and full ,
和 这 信息 给定 是 所以 形象的 和 满的 ,

所提供的信息非常生动详尽。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [pər'suːt] [wɪl] [jet] [riːd]
that those who care nothing for natural history as a pursuit will yet read
那 那些 WHO 关心 没有什么 为了 自然的 历史 作为 一个 追逐 将要 然而 读
[ðiːz] [dɪ'skrɪpʃənz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] . ” — ['iːvnɪŋ]
these descriptions with great interest . ” — Evening
这些 描述 和 伟大的 兴趣 . ” — 晚上

即使是对自然史不感兴趣的人，也会饶有兴趣地阅读这些描述。——《晚报》

['stændərd] .
Standard .
标准 .

标准。

“ [bəuθ] ['spɔrtsmɪn] [ænd; ənd]['nætʃərələsts] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [wɜ:rk] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ]['ænɪkdoʊt] [ænd; ənd]
“ Both sportsmen and naturalists will find this work replete with anecdote and
“ 两个都 运动员 和 自然学家 将要 寻找 这 工作 充足的 和 轶事 和
['kerfəli] - [rɪ'kɔ:rdɪd] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
carefully - recorded observation ,
小心 - 记录 观察 ,

“无论是运动员还是博物学家都会发现这本书充满了轶事和精心记录的观察结果。”

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] . ” — ['neɪtʃər] .
which will entertain them . ” — Nature .
哪个 将要 招待 他们 . ” — 自然 .

这将让他们感到愉悦。”——《自然》

[tent] [laɪf] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɪpsi] [ɪn] ['nɔ:rweɪ] .
TENT LIFE WITH ENGLISH GIPSIES IN NORWAY .
帐篷 生活 和 英语 吉普赛人 在 挪威 .

在挪威与英国吉普赛人一起体验帐篷生活。

[baɪ]['hju:bə(:)t] [smɪθ] .
By Hubert Smith .
经过 休伯特 史密斯 .

作者：休伯特·史密斯。

[ɪn] 8vo , [klɔ:θ] .
In 8vo , cloth .
在 8vo , 布 .

8开本，布面精装。

[faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] - ['smɔ:lər] [ˌilə'streiʃəns] , [wɪð; wɪθ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði]
Five full - page Engravings , and 31 smaller Illustrations , with Map of the
五 满的 - 页 雕刻 , 和 - 较小的 插图 , 和 地图 的 这
['kʌntri] ['ʃoʊɪŋ] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] .
Country showing Routes .
国家 显示 路线 .

五幅全页版画，31幅小插图，以及显示路线的全国地图。

[praɪs] 21s .
Price 21s .
价格 21s .

价格 21 先令。

“ [ɪf] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['skreɪpɪŋ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['nɔ:rweɪ] , [let]
“ If any of our readers think of scraping an acquaintance with Norway , let
“ 如果 任何 的 我们的 读者 思考 的 刮擦 一个 熟人 和 挪威 , 让
[ðem; ðəm] [ri:d] [ðɪs] [bʊk] .
them read this book .
他们 读 这 书 .

“如果我们的读者中有人想要了解挪威，那就让他们读读这本书吧。”

[ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] , [bɪ'kʌm] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪŋ] , [wen] [wi:; wi]
The gypsies , always an interesting study , become doubly interesting , when we
这 吉普赛人 , 总是 一个 有趣的 学习 , 变得 双倍 有趣的 , 什么时候 我们
[ɑ:r; ər] , [æz; əz][ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] ,
are , as in these pages ,
是 , 作为 在 这些 页面 ,

吉普赛人一直都是一个有趣的研究对象，而当我们像本书中那样研究他们时，他们就变得更加有趣了。

[ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['deɪli] [wɔ:k] [ænd; ənd][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .
introduced to them in their daily walk and conversation . ” — Examiner .
介绍 到 他们 在 他们的 日常的 走 和 对话 . ” — 考官 .

在他们日常散步和交谈中介绍给他们。”——《观察家报》

“ ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [staɪl] ,
“ Written in a very lively style ,
“ 书面 在 一个 非常 热闹 风格 ,

“文风生动活泼，

[ænd; ənd][hæz; həz] [θru:'aʊt] [ə; eɪ] [smæk] [ʌv; əv][draɪ] ['hju:mər] [ænd; ənd][sə'tɪrɪk] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪtʃ]
and has throughout a smack of dry humour and satiric reflection which
和 有 自始至终 一个 啪 的 干燥 幽默 和 讽刺的 反射 哪个
[ʃoʊz] [ðə; ði] ['raɪtər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ki:n] [əb'zɜ:rvər][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [θɪŋz] .
shows the writer to be a keen observer of men and things .
演出 这 作家 到 是 一个 敏锐的 观察员 的 男人 和 事物 .

通篇都带有冷幽默和讽刺反思的意味，这表明作者是一位敏锐的观察家，关注着人和事。

[wi:; wi][hoʊp] [ðæt] ['meni] [wɪl] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [seɪm] [ə'mju:zmənt] [æz; əz]
We hope that many will read it and find in it the same amusement as
我们 希望 那 许多 将要 读 它 和 寻找 在 它 这 相同的 娱乐 作为
[ɑ:r'selvz] . ” — [taɪmz] . [[sɪks]]
ourselves . ” — Times . [6]
我们自己 . ” — 《时代周刊》 . [6]

我们希望许多人读到它，并从中获得和我们一样的乐趣。”——《泰晤士报》[6]

[fɑ:'ju:m] ; [ɔ:r] , ['ɑ:rtɪsts][ɪn]['i:dʒɪpt] .
FAYOUM ; or , Artists in Egypt .
法尤姆 ; 或者 , 艺术家 在 埃及 .

法尤姆；或者，埃及的艺术家们。

[ə; eɪ] [tʊr] [wɪð; wɪθ][em] . [ʒeʁɔm] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
A Tour with M . Gérôme and others .
一个 旅游 和 M . 热罗姆 和 其他的 .

与杰罗姆先生等人一起旅行。

[baɪ][dʒeɪ] . [lə'nɔɪr] .
By J . Lenoir .
经过 J . 勒努瓦 .

作者：J. Lenoir。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] .
Crown 8vo , cloth .
王冠 8vo , 布 .

Crown 8vo，布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['veri] ['ri:dəb(ə)l] [bʊk] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .
“ A pleasantly written and very readable book . ” — Examiner .
“ 一个 愉快 书面 和 非常 可读 书 . ” — 考官 .

“这是一本文笔优美、非常易读的书。”——《观察家报》

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] . . . .
“ The book is very amusing . . . .
“ 这 书 是 非常 有趣 . . . .

这本书非常有趣.....

[huː'evər] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪl] [faɪnd] [hiː; hi] [hæz; həz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]
Whoever may take it up will find he has with him a bright and
谁 可能 拿 它 向上 将要 寻找 他 有 和 他 一个 明亮的 和
['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] .
pleasant companion .
令人愉快的 伴侣 .

凡是接受它的人都会发现，他身边多了一个聪明又令人愉快的伙伴。

” — ['spektеɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

['spits,bəːgən] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liniə] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['spits,bəːgən] .
SPITZBERGEN THE GATEWAY TO THE POLYNIA ; or , a Voyage to Spitzbergen .
斯匹次卑尔根 这 网关 到 这 多利亚 ; 或者 , 一个 航程 到 斯匹次卑尔根 .

斯匹次卑尔根岛：通往波利尼亚的门户；或者，斯匹次卑尔根岛之旅。

[baɪ] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [siː] . [welz] , [ɑːr] . [en] .
By Captain John C . Wells , R . N .
经过 队长 约翰 C . 威尔斯 , 拉 . N .

作者：约翰·C·威尔斯上尉，注册护士

[ɪn] 8vo , [klɔːθ] .
In 8vo , cloth .
在 8vo , 布 .

8开本，布面精装。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[praɪs] 21s .
Price 21s .
价格 21s .

价格 21 先令。

“ [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪn] [staɪl] , [si'kjuəiŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] [baɪ] [ɪts] [ˌʌnə'fektɪd]
“ Straightforward and clear in style , securing our confidence by its unaffected
” 直截了当 和 清除 在 风格 , 确保 我们的 信心 经过 它是 不受影响
[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] . ” — ['sætərdeɪ]
simplicity and good sense . ” — Saturday
简单 和 好的 感觉 . ” — 周六

“风格直白清晰，以其朴实无华的简洁和良好的逻辑赢得了我们的信任。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

“ [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] , [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] . ” — ['stændərd] .
“ A charming book , remarkably well written and well illustrated . ” — Standard .
“ 一个 迷人 书 , 非常 出色地 书面 和 出色地 插图 . ” — 标准 .

“一本引人入胜的书，文笔优美，插图精美。”——《标准报》。

“ [blendz] ['plezntli] ['saɪəns] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃər] ,
“ **Blends** **pleasantly** **science** **with** **adventure** **,**
“ 混合物 愉快 科学 和 冒险 ,

“巧妙地将科学与冒险融合在一起，

[ˌpɪktʃə'resk] [sketʃiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [kruːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld][spɔːrts][ænd; ənd][fæn'tæstɪk]
picturesque **sketches** **of** **a** **summer** **cruise** **among** **the** **wild** **sports** **and** **fantastic**
如画 草图 的 一个 夏天 巡航 之中 这 荒野 运动的 和 极好的
['siːnəri] [ʌv; əv] ['spits,bəːgən] ,
scenery **of** **Spitzbergen** **,**
风景 的 斯匹次卑尔根 ,

描绘斯匹次卑尔根岛夏季游轮之旅的如画素描，展现了那里丰富的野生动植物资源和迷人的风景。

[wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv]['ɑːrktɪk][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] . ” — ['græfɪk] .
with **earnest** **advocacy** **of** **Arctic** **Exploration** **.** **”** **—** **Graphic** **.**
和 认真 倡导 的 北极 勘探 . ” — 形象的 .

真诚倡导北极探险。”——图表。

[æn; ən] ['ɔːtəm] [tʊr] [ɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] .
AN **AUTUMN** **TOUR** **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **AND** **CANADA** **.**
一个 秋天 旅游 在 这 团结的 各州 和 加拿大 .

美国和加拿大秋季巡演。

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]['dʒuːljəs] [dʒɔːrdʒ] ['medli] .
By **Lieut** **.** **-** **Colonel** **Julius** **George** **Medley** **.**
经过 中尉 . - 上校 尤利乌斯 乔治 混合曲 .

作者：朱利叶斯·乔治·梅德利中校

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 5s .
Price **5s** **.**
价格 5s .

价格 5 先令。

“ ['kɜːrn(ə)l] ['mɛdliz] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ɪz][ə; eɪ] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] - [mʌnθs] -
“ **Colonel** **Medley's** **little** **volume** **is** **a** **pleasantly** **written** **account** **of** **a** **two** **-** **months** **'**
“ 上校 混合曲 小的 体积 是 一个 愉快 书面 帐户 的 一个 二 - 几个月 -
['vɪzɪt][tuː; tə] [ə'merɪkə] . ” — ['aʊər] .
visit **to** **America** **.** **”** **—** **Hour** **.**
访问 到 美国 . ” — 小时 .

“梅德利上校的这本小册子，文笔流畅地记述了他两个月的美国之行。”——《时报》

“ [meɪ] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz]['mænli] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] .
“ **May** **be** **recommended** **as** **manly** **,** **sensible** **,** **and** **pleasantly** **written** **.**
“ 可能 是 受到推崇的 作为 男子气概 , 明智的 , 和 愉快 书面 .

“可以推荐为一部充满男子气概、明智且文笔优美的作品。”

” — [gloʊb] .
” **—** **Globe** **.**
” — 地球 .

“-地球。

[ðə; ði] [naɪl] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['drægəmən] .
THE **NILE** **WITHOUT** **A** **DRAGOMAN** **.**
这 尼罗河 没有 一个 德拉戈曼 .

没有驯龙人的尼罗河。

[baɪ] ['fredrɪk] ['iːdn] .
By Frederic Eden .
经过 弗雷德里克 伊甸园 .

作者：弗雷德里克·伊登。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ɪn][wʌn]['vɑːl] .
In one vol .
在 一 卷 .

一卷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] .
Crown 8vo , cloth .
王冠 8vo , 布 .

Crown 8vo，布面精装。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ker] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['mɪstər] . ['iːdənz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
“ Should any of our readers care to imitate Mr . Eden's example ,
“ 应该 任何 的 我们的 读者 关心 到 模拟 先生 . 伊甸园 例子 ,

“如果我们的读者中有人愿意效仿伊登先生的做法，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
and wish to see things with their own eyes , and shift for themselves ,
和 希望 到 看 事物 和 他们的 自己的 眼睛 , 和 转移 为了 他们自己 ,

他们希望亲眼看看事物，并为自己做出改变。

[nekst]['wɪntər][ɪn] ['ʌpər] ['iːdʒɪpt] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [gaɪd] .
next winter in Upper Egypt , they will find this book a very agreeable guide .
下一个 冬天 在 上 埃及 , 他们 将要 寻找 这 书 一个 非常 同意 指导 .

明年冬天在埃及上游地区，他们会发现这本书是一本非常实用的指南。

” — [taɪmz] .
” — Times .
” — 《时代周刊》 .

——《时代》

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəm] ['hɑːlədeɪ] .
“ It is a book to read during an autumn holiday .
“ 它 是 一个 书 到 读 期间 一个 秋天 假期 .

“这是一本适合在秋季假期阅读的书。”

” — ['spektɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ ['gɪvz] , [wɪ'ðɪn] ['mɑ:dərət] ['kʌmpəs] , [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] ,
“ **Gives** , **within** **moderate** **compass** , **a** **suggestive** **description** **of** **the** **charms** ,
“ 给予 , 之内 缓和 罗盘 , 一个 暗示性的 描述 的 这 魅力 ,
[ˌkjʊri'ɑ:səti] , ['deindʒəz] ,
curiosities , **dangers** ,
奇闻异事 , 危险 ,

“在适中的范围内，对魅力、奇观、危险进行了富有启发性的描述，

[ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['vɔɪɪdʒ] . ” — ['sætərdeɪ]
and **discomforts** **of** **the** **Nile** **voyage** . ” — **Saturday**
和 不适 的 这 尼罗河 航程 . ” — 周六

以及尼罗河航行的种种不适。”——星期六

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] - .
ROUND **THE** **WORLD** **IN** **1870** .
圆形的 这 世界 在 - .

1870年环游世界。

[ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['trævlz] , [wɪð; wɪθ][mæps] .
A **Volume** **of** **Travels** , **with** **Maps** .
一个 体积 的 旅行 , 和 地图 .

游记集，附地图。

['baɪ][ə; eɪ] . [di:] . [kɑ:'lail] , [bi:] . [ə; eɪ] . , [trɪn] . ['kɑ:l] . , [kæmb] .
By **A** . **D** . **Carlisle** , **B** . **A** . , **Trin** . **Coll** . , **Camb** .
经过 一个 . D . 卡莱尔 , B . 一个 . , 特林 . 科尔 . , 剑桥 .

作者：AD Carlisle，文学学士，剑桥大学三一学院

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy **8vo** .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

16s .
16s .
16s .

16秒。

“ [meɪks] [wʌn] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɪkɪst]
“ **Makes** **one** **understand** **how** **going** **round** **the** **world** **is** **to** **be** **done** **in** **the** **quickest**
“ 制作 一 理解 如何 去 圆形的 这 世界 是 到 是 完毕 在 这 最快
[ænd; ənd] ['plɛzəntɪst] ['mænər] .
and **pleasantest** **manner** .
和 最令人愉悦的 方式 .

“让人明白环游世界应该以最快捷、最愉快的方式进行。”

” — ['spekteɪtər] .
” **—** **Spectator** .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [kə'mend] , [wɪtʃ] [wi:; wi][du:] ['veri] ['hɑ:rtɪli] , [æn; ən] ['emɪnəntli] ['sensəb(ə)l]
“ **We** **can** **only** **commend** , **which** **we** **do** **very** **heartily** , **an** **eminently** **sensible**
“ 我们 能 仅有的 表彰 , 哪个 我们 做 非常 衷心地 , 一个 非常 明智的
[ænd; ənd] ['ri:dəb(ə)l] [bʊk] . ” — ['brɪtɪʃ]
and **readable** **book** . ” **—** **British**
和 可读 书 . ” — 英国

“我们只能由衷地推荐这本非常明智且易读的书。”——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly **Review** **.**
季刊 审查 .

季度回顾。

['aɪərlənd]
IRELAND
爱尔兰

爱尔兰

[ɪn] - .
IN **1872** **.**
在 - .

1872年。

[ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [riˈmaːks] [ɑːn] ['aɪrɪʃ] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] .
A **Tour** **of** **Observation** **,** **with** **Remarks** **on** **Irish** **Public** **Questions** **.**
一个 旅游 的 观察 , 和 评论 在 爱尔兰 民众 问题 .

一次观察之旅，并就爱尔兰公共问题发表看法。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪmz] [mə'kɔːli] .
By **Dr** **.** **James** **Macaulay** **.**
经过 博士 . 詹姆斯 麦考利 .

作者：詹姆斯·麦考利博士。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['kerf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
“ **A** **careful** **and** **instructive** **book** **.**
“ 一个 小心 和 有指导意义的 书 .

“一本细致入微、富有启发性的书。”

[fʊl] [ʌv; əv][fækts] , [fʊl] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
Full **of** **facts** **,** **full** **of** **information** **,** **and** **full** **of** **interest** **.**
满的 的 事实 , 满的 的 信息 , 和 满的 的 兴趣 .

内容翔实，信息丰富，趣味盎然。

” — ['lɪtəreri] ['tʃɜːrtʃmən] .
” **—** **Literary** **Churchman** **.**
” — 文学 牧师 .

——文学教会人士。

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['rerli] [met][ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n]['aɪərlənd] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ˌɪmˌpɑ:rʃi'æləti][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm]

“	We	have	rarely	met	a	book	on	Ireland	which	for	impartiality	of	criticism
“	我们	有	很少	遇见	一个	书	在	爱尔兰	哪个	为了	公正性	的	批评

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [wel] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

and	general	accuracy	of	information	could	be	so	well	recommended	to	the
和	一般的	准确性	的	信息	可以	是	所以	出色地	受到推崇的	到	这

[fer] - ['maɪndɪd] ['aɪrɪʃ] ['ri:dər] .

fair	-	minded	Irish	reader	.
公平的	-	有思想	爱尔兰	读者	.

“我们很少见到一本关于爱尔兰的书，它因其公正的批评和信息的总体准确性而如此值得推荐给公正的爱尔兰读者。

” — ['i:vnɪŋ]

”	—	Evening
”	—	晚上

“-晚上

['stændərd] .

Standard	.
标准	.

标准。

“ [ə; eɪ] ['di:pli] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

“	A	deeply	interesting	account	of	what	is	called	a	tour	of	observation	,
“	一个	深	有趣的	帐户	的	什么	是	称为	一个	旅游	的	观察	,

“这是一篇非常有趣的关于所谓'观察之旅'的记述，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['noʊtwɜ:rði] [riˈma:ks][ɑ:n] ['aɪrɪʃ] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] . ” — ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən]

and	some	noteworthy	remarks	on	Irish	public	questions	.	”	—	Illustrated	London
和	一些	值得注意	评论	在	爱尔兰	民众	问题	.	”	—	插图	伦敦

[nu:z] .

News	.
消息	.

以及对爱尔兰公共问题的一些值得注意的评论。”——《伦敦新闻画报》

['oʊvər][ðə; ði] - .

OVER	THE	DOVREFJELDS	.
超过	这	-	.

飞越多夫勒山。

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['ʃepərd] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [θru:] ['nɔ:rweɪ] , ” & [si:] . [kraʊn] 8vo .

By	J	.	S	.	Shepard	,	Author	of	“	A	Ramble	through	Norway	,	”	&	c	.	Crown	8vo	.
经过	J	.	S	.	谢泼德	,	作者	的	“	一个	漫谈	通过	挪威	,	”	&	c	.	王冠	8vo	.

作者：JS Shepard，著有《漫步挪威》等作品。皇冠8开本。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[praɪs] 4s .

Price	4s	.
价格	4s	.

价格 4 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ri:d] ['meni] [bʊks] [ʌv; əv][nɔ:r'wi:dʒən]['træv(ə)l] , [bʌt; bət] . . .

“	We	have	read	many	books	of	Norwegian	travel	,	but	.	.	.
“	我们	有	读	许多	图书	的	挪威	旅行	,	但	.	.	.

我们读过很多关于挪威旅游的书籍，但是.....

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [nʌn] [soʊ] ['plezntli] ['nærətɪv] [ɪn][ɪts] [staɪl] , [ænd; ənd][soʊ] ['verid] [ɪn][ɪts]
we have seen none so pleasantly narrative in its style , and so varied in its
我们 有 已见 没有任何 所以 愉快 叙述 在 它是 风格 , 和 所以 多种多样 在 它是
['sʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

我们从未见过风格如此轻松愉快、题材如此丰富的作品。

" — ['spektеɪtər] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

" [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [taɪmd] [bʊk] . " — ['ekoʊ] .
" Is a well - timed book . " — Echo .
" 是 一个 出色地 - 定时 书 . " — 回声 .

"这是一本恰逢其时的书。"——《回声报》

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɑːljəm] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" As interesting a little volume as could be written on the subject .
" 作为 有趣的 一个 小的 体积 作为 可以 是 书面 在 这 主题 .

"这是一本关于这个主题的非常有趣的小册子。"

[soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tendɪŋ]
So interesting and shortly written that it will commend itself to all intending
所以 有趣的 和 不久 书面 那 它 将要 表彰 本身 到 全部 意图
['tʊrɪsts] . " — [ɪg'zæmɪnər] .
tourists . " — Examiner .
游客 . " — 考官 .

这本书既有趣又简短，值得所有计划出国旅游的人阅读。"——《观察家报》

[ə; eɪ] ['wɪntər] [ɪn] [mə'rɑːkoʊ] .
A WINTER IN MOROCCO .
一个 冬天 在 摩洛哥 .

摩洛哥的冬天。

[baɪ] [ə'miljə] ['periei, ˌperi'ei] .
By Amelia Perrier .
经过 阿米莉亚 巴黎水 .

作者：阿米莉亚·佩里尔。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo .
Large crown 8vo .
大的 王冠 8vo .

大冠 8vo。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] 10s .
Price 10s .
价格 10s .

价格 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wel] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['sevrəl] ['eksələnt] [ˌilə'streiʃəns] . ” — ['aʊər] .
“ **Well** **worth** **reading** **,** **and** **contains** **several** **excellent** **illustrations** **.** **”** **—** **Hour** **.**
“ 出色地 值得 阅读 , 和 包含 一些 出色的 插图 . ” — 小时 .

“非常值得一读，并包含几幅精美的插图。”——《小时》杂志

“ [mɪs] ['periei, ˌperi'ei][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['raɪtər] .
“ **Miss** **Perrier** **is** **a** **very** **amusing** **writer** **.**
“ 错过 巴黎水 是 一个 非常 有趣 作家 .

“佩里尔小姐是一位非常幽默的作家。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ,
She **has** **a** **good** **deal** **of** **humour** **,**
她 有 一个 好的 交易 的 幽默 ,

她很有幽默感。

[siːz] [ðə; ði] ['ɑːdəti] [ænd; ənd] ['kweɪntnəs] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [əb'zɜːrvənt] [aɪ] ,
sees **the** **oddity** **and** **quaintness** **of** **Oriental** **life** **with** **a** **quick** **observant** **eye** **,**
看到 这 奇特 和 古雅 的 东方 生活 和 一个 快的 观察者 眼睛 ,

他以敏锐的观察力，发现了东方生活的奇特之处和古雅之处。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv][sɑːr'kæstɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
and **evidently** **turned** **her** **opportunities** **of** **sarcastic** **examination** **to** **account** **.**
和 显然 转向 她 机会 的 讽刺的 考试 到 帐户 .
” — ['deɪli]
” **—** **Daily**
” — 日常的

她显然充分利用了讽刺挖苦的机会。——《每日新闻》

[nuːz] . [['sɛvən]]
News **.** **[** **7** **]**
消息 . [7]

新闻。[7]

['saɪəns] .
SCIENCE **.**
科学 .

科学。

['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .
PRINCIPLES **OF** **MENTAL** **PHYSIOLOGY** **.**
原则 的 精神的 生理 .

心理生理学原理。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
With **their** **Applications** **to** **the** **Training** **and** **Discipline** **of** **the** **Mind** **,**
和 他们的 应用程序 到 这 训练 和 纪律 的 这 头脑 ,

及其在训练和约束心智方面的应用

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪts]['mɔːrbɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and **the** **Study** **of** **its** **Morbid** **Conditions** **.**
和 这 学习 的 它是 病态的 状况 .

及其病理状况的研究。

[baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . ['kɑːrpəntər] , [əl] . [diː] . , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . , & [siː] . 8vo .
By **W** **.** **B** **.** **Carpenter** **,** **LL** **.** **D** **.** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **,** **&** **c** **.** **8vo** **.**
经过 W . B . 木匠 , 二 . D . , M . D . , F . 拉 . S . , & c . 8vo .

作者：WB Carpenter，法学博士、医学博士、皇家学会会员等。8开本。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[[ɪ'miːdiətli] .
[**Immediately** .
[立即地 .

[立即地。

[ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
THE **EXPANSE** **OF** **HEAVEN** .
这 广阔 的 天堂 .

天穹浩瀚无垠。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['eseiz] [ɑːn][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrməmənt] .
A **Series** **of** **Essays** **on** **the** **Wonders** **of** **the** **Firmament** .
一个 系列 的 散文 在 这 奇迹 的 这 苍穹 .

一系列关于苍穹奇观的随笔。

[baɪ][ɑːr] . [ə; eɪ] . ['prɑːktər] , [biː] . [ə; eɪ] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['ʌðər] [wɜːrld] , ” & [siː] . [smɔːl] [kraʊn] 8vo .
By **R** . **A** . **Proctor** , **B** . **A** . , **author** **of** **“** **Other** **Worlds** , **”** **&** **c** . **Small** **Crown** **8vo** .
经过 拉 . 一个 . 普罗克特 , B . 一个 . , 作者 的 “ 其他 世界 , ” & c . 小的 王冠 8vo .

作者：RA Proctor，文学学士，著有《其他世界》等作品。小皇冠8开本。

[['ʃɔːrtli] .
[Shortly .
[不久 .

[不久。

['stʌdiz] [ʌv; əv] [blæst] ['fɜːrnɪs] [fə'nɑːmɪnə] .
STUDIES **OF** **BLAST** **FURNACE** **PHENOMENA** .
研究 的 爆炸 炉 现象 .

高炉现象研究。

[baɪ][em] . [el] . ['gruːnɚ] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][maɪnz] [ʌv; əv] [fræns] .
By **M** . **L** . **Gruner** , **President** **of** **the** **General** **Council** **of** **Mines** **of** **France** .
经过 M . L . 格鲁纳 , 总统 的 这 一般的 理事会 的 矿山 的 法国 .

作者：法国矿业总理事会主席 ML Gruner。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][el] . [diː] . [biː] . ['gɔːrdn] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [iː] . , [ef] . [dʒiː] . [es] . , & [siː] .
Translated **by** **L** . **D** . **B** . **Gordon** , **F** . **R** . **S** . **E** . , **F** . **G** . **S** . , **&** **c** .
翻译 经过 L . D . B . 戈登 , F . 拉 . S . E . , F . G . S . , & c .
[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy **8vo** .
黛米 8vo .

由 LDB Gordon, FRSE, FGS 等翻译。Demy 8vo。

[praɪs] 7s .
Price **7s** .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['præktɪk(ə)l] ['stʌdiz] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt]
These **are** **some** **important** **practical** **studies** **by** **one** **of** **the** **most** **eminent**
这些 是 一些 重要的 实际的 研究 经过 一 的 这 最多 杰出
[ˌmetl'ɜːrdʒɪkl] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .
metallurgical **authorities** **of** **the** **Continent** .
冶金 当局 的 这 大陆 .

这是欧洲大陆最杰出的冶金学权威之一所做的一些重要的实践研究。

[ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['hændbʊk] [fɔːr; fər] ['ɑːkitekts] .

A	LEGAL	HANDBOOK	FOR	ARCHITECTS	.
一个	合法的	手册	为了	建筑师	.

建筑师法律手册。

[baɪ]['edwərd]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ænd; ənd][dʒɑːn] ['reɪmənd] , - . , ['bærɪstərz] - [æt; ət] - [lɔː] .

By	Edward	Jenkins	and	John	Raymond	,	Esqrs	.	,	Barristers	-	at	-	Law	.
经过	爱德华	詹金斯	和	约翰	雷蒙德	,	-	.	,	大律师	-	在	-	法律	.

由爱德华·詹金斯和约翰·雷蒙德律师撰写。

[ɪn][wʌn]['vɑːl] .

In	1	vol	.
在	1	卷	.

共 1 卷。

[praɪs] 6s .

Price	6s	.
价格	6s	.

价格 6 秒。

[ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃərz] [ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] ['kɑːnstɪtuːt] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][ænd; ənd]

The	Publishers	are	assured	that	this	book	will	constitute	an	invaluable	and
这	出版商	是	保证	那	这	书	将要	构成	一个	无价	和

['nesəseri] [kəm'pænjən][fɔːr; fər] ['evri] ['ɑːrkəˌtɛkts] [ænd; ənd] ['bɪldɚz] ['teɪbl] ,

necessary	companion	for	every	architect's	and	builder's	table	,
必要的	伴侣	为了	每一个	建筑师的	和	建筑商的	桌子	,

出版商确信，本书将成为每位建筑师和建造者工作台上不可或缺的宝贵参考资料。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ɑːkitekts] - ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['præktɪk(ə)l]

as	well	as	a	useful	introduction	for	architects	'	pupils	to	the	practical
作为	出色地	作为	一个	有用	介绍	为了	建筑师	-	学生	到	这	实际的

[lɔː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] .

law	of	their	profession	.
法律	的	他们的	职业	.

同时，它也是建筑系学生了解其专业实际法律的有用入门读物。

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑːkitekts] .

Dedicated	by	special	permission	to	the	Royal	Institution	of	British	Architects	.
投入的	经过	特别的	允许	到	这	皇家	机构	的	英国	建筑师	.

经英国皇家建筑师学会特别许可，谨以此作品献给英国皇家建筑师学会。

[kən'tempərəri] ['ɪŋglɪʃ] [saɪ'kɑːlədʒi] .

CONTEMPORARY	ENGLISH	PSYCHOLOGY	.
当代的	英语	心理学	.

当代英国心理学。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ʌv; əv] [prə'fesər] [tiː 'eɪtʃ] . ['riːˌboʊ] .

From	the	French	of	Professor	Th	.	Ribot	.
从	这	法语	的	教授	钍	.	ribot	.

出自 Th. Ribot 教授的法语著作。

[æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vjuːz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌmetəfə'zɪʃn] ,

An	Analysis	of	the	Views	and	Opinions	of	the	following	Metaphysicians	,
一个	分析	的	这	浏览	和	意见	的	这	下列的	形而上学家	,

[æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] : —

as	expressed	in	their	writings	:	—
作为	表达	在	他们的	著作	:	—

对以下形而上学家在其著作中表达的观点和意见的分析：——

[dʒeɪmz] [mɪl] , [ə; eɪ] . ['beɪn] , [dʒɑ:n] ['stjʊt] [mɪl] , [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['lu(:)is] , ['hɜ:rbərt] ['spensər] , ['sæmjuəl] ['beɪli] .

James	Mill	,	A	.	Bain	,	John	Stuart	Mill	,	George	H	.	Lewes	,	Herbert	Spencer	,	Samuel	Bailey	.
詹姆斯	磨	,	一个	.	贝恩	,	约翰	斯图尔特	磨	,	乔治	H	.	刘易斯	,	赫伯特	斯宾塞	,	塞缪尔	贝利	.

詹姆斯·密尔、A·贝恩、约翰·斯图亚特·密尔、乔治·H·刘易斯、赫伯特·斯宾塞、塞缪尔·贝利。

[lɑ:rdʒ] [poʊst] 8vo .

Large	post	8vo	.
大的	邮政	8vo	.

大型帖子 8vo。

[ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [fɔ:r; fər] ['præktɪk(ə)l] [ju:z] .

PHYSIOLOGY	FOR	PRACTICAL	USE	.
生理	为了	实际的	使用	.

实用生理学。

[baɪ] ['veriəs] ['emɪnənt] ['raɪtɚz] .

By	various	Eminent	writers	.
经过	各种各样的	杰出	作家	.

由多位著名作家撰写。

['edɪtɪd] [baɪ] [dʒeɪmz] ['hɪntən] .

Edited	by	James	Hinton	.
编辑	经过	詹姆斯	欣顿	.

由詹姆斯·欣顿编辑。

[ˌtu:'tu:] [vɑ:lz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .

With	50	illustrations	.
和	-	插图	.

附50幅插图。

[ði:z] ['pepərz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [æt; ət] [greɪt] [peɪnz] ,

These	Papers	have	been	prepared	at	great	pains	,
这些	文件	有	到过	准备	在	伟大的	疼痛	,

这些文件都是经过精心准备的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn'devər] [ɪz] [tu:; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði] ['pɑ:pjələr] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [trʊθs] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ni:dfl] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] .

and	their	endeavour	is	to	familiarize	the	popular	mind	with	those	physiological	truths	which	are	needful	to	all	who	desire	to	keep	the	body	in	a	state	of	health	.
和	他们的	努力	是	到	熟悉	这	受欢迎的	头脑	和	那些	生理	真相	哪个	是	需要	到	全部	WHO	欲望	到	保持	这	身体	在	一个	状态	的	健康	.

他们的目标是让大众了解那些对于所有希望保持身体健康的人来说必不可少的生理真理。

[[ɪn] [ðə; ði] [pres] .

[	In	the	Press	.
[	在	这	按	.

[媒体报道。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
THE PLACE OF THE PHYSICIAN .
这 地方 的 这 医生 .

医生的地位。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['lektʃər] [æt; ət] ['gaɪz] ['hɑːspɪt(ə)l] , - - [fɔːr] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd]
The Introductory Lecture at Guy's Hospital , 1873 - 4 ; to which is added
这 引言 演讲 在 伙计们 医院 , - - 4 ; 到 哪个 是 额外

1873-1874年在盖伊医院的介绍性讲座；另附

['eseiz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['hjuːmən] [laɪf] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ɔːr'gænɪk][ænd; ənd]
Essays on the Law of Human Life and on the Relation between Organic and
散文 在 这 法律 的 人类 生活 和 在 这 关系 之间 有机的 和
[ˌɪnɔːr'gænɪk] [wɜːrld] .
Inorganic Worlds .
无机物 世界 .

论人类生命规律及有机世界与无机世界的关系。

[baɪ][dʒeɪmz] ['hɪntən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
By James Hinton , Author of “ Man and His Dwelling - Place .
经过 詹姆斯 欣顿 , 作者 的 “ 男人 和 他的 住宅 - 地方 .

作者：詹姆斯·欣顿，《人与他的居所》的作者。

” [kraʊn] 8vo .
” Crown 8vo .
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

[lɪmp] [klɔːθ] . [[eɪt]]
Limp cloth . [8]
跛行 布 . [8]

软布。[8]

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
THE HISTORY OF THE NATURAL CREATION ,
这 历史 的 这 自然的 创建 ,

自然创造的历史

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['pɑːpjələr][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θiːəri] [ʌv; əv]
Being a Series of Popular Scientific Lectures on the General Theory of
存在 一个 系列 的 受欢迎的 科学 讲座 在 这 一般的 理论 的
[prə'greʃn] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] ;
Progression of Species ;
进展 的 物种 ;

一系列关于物种演化一般理论的科普讲座；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv]['dɑːrwɪn][ænd; ənd] [goʊθ] ;
with a Dissertation on the Theories of Darwin and Goethe ;
和 一个 论文 在 这 理论 的 达尔文 和 歌德 ;

以达尔文和歌德的理论为题撰写博士论文；

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn] ,
more especially applying them to the Origin of Man ,
更多的 尤其 申请 他们 到 这 起源 的 男人 ,

尤其将它们应用于人类起源的研究，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [kə'nektɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ]
and to other Fundamental Questions of Natural Science connected therewith
和 到 其他 基本的 问题 的 自然的 科学 连接 由此
.
:
.

以及与之相关的自然科学的其他基本问题。

[baɪ] [prə'fesər] ['ə:nst] - , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['jeinə] . 8vo .

By	Professor	Ernst	Hæckel	,	of	the	University	of	Jena	.	8vo	.
经过	教授	恩斯特	-	,	的	这	大学	的	耶拿	.	8vo	.

耶拿大学恩斯特·海克尔教授著。8开本。

[wɪð; wɪθ] ['wʊdkʌt] [ænd; ənd] [pleɪts] .

With	Woodcuts	and	Plates	.
和	木刻	和	盘子	.

配有木刻版画和盘子。

[[ɪn][ðə; ði] [pres] .

[	In	the	Press	.
[	在	这	按	.

[媒体报道。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [si:n] .

CHANGE	OF	AIR	AND	SCENE	.
改变	的	空气	和	场景	.

换个环境，换个场景。

[ə; eɪ] [fə'zɪʃənz] [hɪnts] [ə'baʊt] ['dɑ:ktɚz] , ['peɪʃnts] , ['haɪdʒi:n] , [ænd; ənd][sə'saɪəti] ;

A	Physician's	Hints	about	Doctors	,	Patients	,	Hygiene	,	and	Society	;
一个	医生的	提示	关于	医生	,	患者	,	卫生	,	和	社会	;

一位医生关于医生、病人、卫生和社会的建议；

[wɪð; wɪθ] [noʊts] [ʌv; əv] [iks'kə:ʃənz] [fɔ:r; fər] [helθ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] ,

with	Notes	of	Excursions	for	health	in	the	Pyrenees	,
和	笔记	的	短途旅行	为了	健康	在	这	比利牛斯山脉	,

附比利牛斯山脉健康远足指南

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [fræns] (['ɪnlənd][ænd; ənd] ['si:wərd]) ,

and	amongst	the	Watering	-	places	of	France	(	Inland	and	Seaward	)	,
和	在	这	浇水	-	地方	的	法国	(	内陆	和	向海	)	,

['swɪtsərlənd] , ['kɔ:rsɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

Switzerland	,	Corsica	,	and	the	Mediterranean	.
瑞士	,	科西嘉岛	,	和	这	地中海	.

以及法国（内陆和沿海）、瑞士、科西嘉岛和地中海沿岸的度假胜地。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ælfɔns] - .

By	Dr	.	Alphonse	Donné	.
经过	博士	.	阿方斯	-	.

作者：阿尔方斯·多内博士。

[lɑ:rdʒ] [poʊst] 8vo .

Large	post	8vo	.
大的	邮政	8vo	.

大型帖子 8vo。

[praɪs] 9s .

Price	9s	.
价格	9s	.

价格 9 先令。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [bʊk] . . . .

“	A	very	readable	and	serviceable	book	.	.	.	.
“	一个	非常	可读	和	可用	书	.	.	.	.

“一本非常易读且实用的书.....”

[ðə; ði]['riːəl]['væljuː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['mɪnɪt]

The	real	value	of	it	is	to	be	found	in	the	accurate	and	minute
这	真实的	价值	的	它	是	到	是	成立	在	这	准确的	和	分钟

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [geɪnd]

information	given	with	regard	to	a	large	number	of	places	which	have	gained
信息	给定	和	看待	到	一个	大的	数字	的	地方	哪个	有	获得

[ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][fɔːr; fər][ðer; ðər]['mɪnərəl]['wɔːtərz] . ” — [pɔːl]

a	reputation	on	the	continent	for	their	mineral	waters	.	”	—	Pall
一个	名声	在	这	大陆	为了	他们的	矿物	水	.	”	—	帕尔

本书的真正价值在于它提供了关于众多在欧洲大陆以矿泉水闻名的地区的准确而详尽的信息。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃæti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] [ə'baʊt] [helθ] .

“	A	singularly	pleasant	and	chatty	as	well	as	instructive	book	about	health	.
“	一个	单独地	令人愉快的	和	健谈	作为	出色地	作为	有指导意义的	书	关于	健康	.

“一本既轻松愉快又富有启发性的健康书籍。”

” — ['gɑːrdiən] .

”	—	Guardian	.
”	—	监护人	.

“-监护人。

[mɪs] ['juːmənz] - [fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] .

MISS	YOUMANS	'	FIRST	BOOK	OF	BOTANY	.
错过	尤曼斯	-	第一的	书	的	植物学	.

尤曼斯小姐的第一本植物学著作。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][əb'zəviŋ, ɔb-] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

Designed	to	cultivate	the	observing	powers	of	Children	.
设计	到	培育	这	观察	权力	的	孩子们	.

旨在培养儿童的观察能力。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔθɚz] ['leɪtɪst] ['steriətaɪpt] [ɪ'dɪʃn] .

From	the	Author's	latest	Stereotyped	Edition	.
从	这	作者的	最新的	刻板印象	版	.

摘自作者最新出版的刻板版。

[nuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] - [ɪn'greɪvɪŋ] .

New	and	Enlarged	Edition	,	with	300	Engravings	.
新的	和	放大	版	,	和	-	雕刻	.

全新扩充版，含300幅版画。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['rerli] [ðæt] [ə; eɪ] [skuːl] - [bʊk] [ə'pɪrz] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns][soʊ]['nɑːv(ə)l][ɪn]

“	It	is	but	rarely	that	a	school	-	book	appears	which	is	at	once	so	novel	in
“	它	是	但	很少	那	一个	学校	-	书	出现	哪个	是	在	一次	所以	小说	在

[plæn] ,

plan	,
计划	,

“像这样在构思上如此新颖的教科书实属罕见。”

[soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɑːnt] ,

so	successful	in	execution	,	and	so	suited	to	the	general	want	,
所以	成功的	在	执行	,	和	所以	适合	到	这	一般的	想	,

执行得如此成功，而且如此符合大众的需求，

[æz; əz][tuː; tə] [kə'mænd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

as	to	command	universal	and	unqualified	approbation	,
作为	到	命令	普遍的	和	不合格的	赞许	,

至于获得普遍和毫无保留的赞许，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['juːmənz] - [fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] . . . .

but	such	has	been	the	case	with	Miss	Youmans	'	First	Book	of	Botany	.	.	.	.
但	这样的	有	到过	这	案件	和	错过	尤曼斯	-	第一的	书	的	植物学	.	.	.	.

但尤曼斯小姐的第一本植物学教材就是这种情况.....

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['evriwer] ['welkəmd] [æz; əz][ə; eɪ] ['taɪmli] [ænd; ənd][ɪn'væljuəb(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n]

It	has	been	everywhere	welcomed	as	a	timely	and	invaluable	contribution
它	有	到过	到处	欢迎	作为	一个	及时	和	无价	贡献

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['praɪmeri][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ” — [pɔːl]

to	the	improvement	of	primary	education	.	”	—	Pall
到	这	改进	的	基本的	教育	.	”	—	帕尔

它被各界誉为对改善初等教育的及时而宝贵的贡献，并广受好评。——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

[æn; ən] ['ærəbɪk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] .

AN	ARABIC	AND	ENGLISH	DICTIONARY	OF	THE	KORAN	.
一个	阿拉伯	和	英语	字典	的	这	《古兰经》	.

《古兰经》阿拉伯语和英语词典。

[baɪ]['meɪdʒər][dʒeɪ] . ['pɛnˌraɪs] , [biː] . [ə; eɪ] . 4to .

By	Major	J	.	Penrice	,	B	.	A	.	4to	.
经过	主要的	J	.	彭里斯	,	B	.	一个	.	4to	.

J. Penrice少校著，文学士，4开本。

[praɪs] 21s .

Price	21s	.
价格	21s	.

价格 21 先令。

['mɑːdərn] ['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] .

MODERN	GOTHIC	ARCHITECTURE	.
现代的	哥特	建筑学	.

现代哥特式建筑。

[baɪ][tiː] . [dʒiː] . ['dʒæksən] .

By	T	.	G	.	Jackson	.
经过	T	.	G	.	杰克逊	.

作者：TG Jackson。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 秒。

“ [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv]['emɪnənt][ɑ:rt]
“ The reader will find some of the most important doctrines of eminent art
“ 这 读者 将要 寻找 一些 的 这 最多 重要的 教义 的 杰出 艺术
['ti:tʃərz] ['præktɪkli] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
teachers practically applied in this little book ,
教师 几乎 应用 在 这 小的 书 ,

“读者将在这本小册子中发现一些杰出艺术教师最重要的理论是如何得到实际应用的。”

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr][ɪn] [staɪl] . ” — ['mæntʃestər]
which is well written and popular in style . ” — Manchester
哪个 是 出色地 书面 和 受欢迎的 在 风格 . ” — 曼彻斯特

“文笔流畅，风格通俗易懂。”——曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnər] .
Examiner .
考官 .

考官。

“ [mʌtʃ] ['klɪrnəs] , [fɔ:rs] , [welθ] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [staɪl] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,
“ Much clearness , force , wealth of illustration , and in style of composition ,
“ 很多 清晰度 , 力量 , 财富 的 插图 , 和 在 风格 的 作品 ,
[wɪtʃ] [tendz] [tu:; tə] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [vju:z] . ” — ['edɪnbərə]
which tends to commend his views . ” — Edinburgh
哪个 倾向于 到 表彰 他的 浏览 . ” — 爱丁堡

“论述清晰有力，图文并茂，构图风格也颇具特色，这些都体现了他的观点。”——爱丁堡

['deɪli] [rɪ'vju:] .
Daily Review .
日常的 审查 .

每日回顾。

“ [ðɪs] ['θɔ:tf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɑ:rt][ɔ:r]
“ This thoughtful little book is worthy of the perusal of all interested in art or
“ 这 周到 小的 书 是 值得 的 这 仔细阅读 的 全部 感兴趣的 在 艺术 或者
['ɑ:rkɪtektʃər] .
architecture .
建筑学 .

“这本精巧的小书值得所有对艺术或建筑感兴趣的人细细品读。”

” — ['stændərd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

[ə; eɪ] ['trɪ:tɪs] [ɑ:n]['ri:læpsɪŋ; rɪ'læpsɪŋ] ['fi:vər] .
A TREATISE ON RELAPSING FEVER .
一个 论文 在 复发 发烧 .

论复发性发热。

[baɪ][ɑ:r] . [ti:] . ['laɪənz] , [ə'sɪstənt] - ['sɜ:rdʒən] , [beŋ'gɔ:l]['ɑ:rmi] .
By R . T . Lyons , Assistant - Surgeon , Bengal Army .
经过 拉 . T . 莱昂斯 , 助手 - 外科医生 , 孟加拉 军队 .

作者：RT Lyons，孟加拉陆军助理外科医生。

[smɔ:l] [poʊst] 8vo .
Small post 8vo .
小的 邮政 8vo .

小号 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][wɜ:rk] ['θɜ:rəli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ɪts] [vju:z] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
“ A practical work thoroughly supported in its views by a series of
“ 一个 实际的 工作 彻底 有 在 它是 浏览 经过 一个 系列 的
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['keɪsɪz] .
remarkable cases .
卓越 案例 .

“这是一部实用性很强的作品，其观点得到了一系列杰出案例的充分支持。”

” — ['stændərd] . [[naɪn]]
” — Standard . [9]
” — 标准 . [9]

“——标准报。[9]

[fɔ:r] [wɜ:rks] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
FOUR WORKS BY DR .
四 作品 经过 博士 .

博士的四部作品

['edwərd] [smɪθ] .
EDWARD SMITH .
爱德华 史密斯 .

爱德华·史密斯。

[aɪ] . [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] , [æz; əz] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] ['deɪli] ,
I . HEALTH AND DISEASE , as influenced by the Daily ,
我 . 健康 和 疾病 , 作为 影响 经过 这 日常的 ,

一、健康与疾病，受《每日新闻》的影响，

['si:zən(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['saɪklɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] ['sɪstəm] .
Seasonal and other Cyclical Changes in the Human System .
季节性 和 其他 循环 变化 在 这 人类 系统 .

人体系统的季节性及其他周期性变化。

[ə; eɪ] [nu:] ['edɪt] .
A New Edit .
一个 新的 编辑 .

新版本。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[i:] .
II .
二 .

二、

[fu:dz] .
FOODS .
食物 .

食物。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Second **Edition** **,** **Profusely** **Illustrated** **.**
第二 版 , 大量地 插图 .

第二版，图文并茂。

[praɪs] 5s .
Price **5s** **.**
价格 5s .

价格 5 秒。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['præktɪk(ə)l] ['daɪəteri] [fɔ:r; fər] ['fæməliz] , [sku:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] .
PRACTICAL **DIETARY** **FOR** **FAMILIES** **,** **SCHOOLS** **,** **AND** **THE** **LABOURING** **CLASSES** **.**
实际的 饮食 为了 家庭 , 学校 , 和 这 劳动 课程 .

适用于家庭、学校和劳动阶级的实用膳食。

[ə; eɪ] [nu:] ['edɪt] .
A **New** **Edit** **.**
一个 新的 编辑 .

新版本。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [rɪ'mi:diəbl] ['steɪdʒɪz] .
CONSUMPTION **IN** **ITS** **EARLY** **AND** **REMEDIABLE** **STAGES** **.**
消耗 在 它是 早期的 和 可补救的 阶段 .

处于早期和可治愈阶段的肺结核。

[ə; eɪ] [nu:] ['edɪt] .
A **New** **Edit** **.**
一个 新的 编辑 .

新版本。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] ; [ɔːr] , ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][eɪd][tuː; tə] ['ʃɪpˌmæstər] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] , [daʊt] ,
THE PORT OF REFUGE ; or , Counsel and Aid to Shipmasters in Difficulty , Doubt ,
这 港口 的 避难所 ; 或者 , 法律顾问 和 援助 到 船长 在 困难 , 怀疑 ,
[ɔːr] [dɪ'stres] .
or Distress .
或者 痛苦 .

避难港；或，为遇到困难、疑虑或困境的船长提供建议和帮助。

[baɪ] ['mænli] ['hɑːpkɪnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['hændbʊk] [ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] , "
By Manley Hopkins , Author of " A Handbook of Average , "
经过 曼利 霍普金斯 , 作者 的 " 一个 手册 的 平均的 , "

作者：曼利·霍普金斯，《平均值手册》作者

" [ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] ,
" A Manual of Insurance ,
" 一个 手动的 的 保险 ,

《保险手册》

" & [siː] . [ˌsiː'ɑːr] . 8vo .
" & c . Cr . 8vo .
" & c . Cr . 8vo .

" &c. Cr. 8vo。

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

['sʌbdʒekts] : — [ðə; ði] - [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['duːtiz] . — ['eɪdʒənts][ænd; ənd]['eɪdʒənsi] . —
Subjects : — The Shipmaster's Position and Duties . — Agents and Agency . —
主题 : — 这 - 位置 和 职责 . — 代理人 和 机构 . —
['ævərɪdʒ] . — ['bɑːtəmri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] . — [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] - ['pɑːrti] ,
Average . — Bottomry , and other Means of Raising Money . — The Charter - Party ,
平均的 . — 底部 , 和 其他 方法 的 提高 钱 . — 这 宪章 - 派对 ,
[ænd; ənd] [bɪl] - [ʌv; əv] - ['leɪdɪŋ] .
and Bill - of - Lading .
和 账单 - 的 - 装载 .

主题：—船长的职位和职责。—代理人和代理。—平均。—船舶租赁和其他筹资方式。—租船合同和提单。

['stɑːpɪdʒ] [ɪn]['trænsɪtuː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - ['liːən] . — [kə'lɪʒ(ə)n] .
Stoppage in Transitu ; and the Shipowner's Lien . — Collision .
停止 在 过渡 ; 和 这 - 留置权 . — 碰撞 .

过境停泊；以及船东留置权。——碰撞。

" [kəm'bainz] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['mænər] [ə; eɪ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk]
" Combines in quite a marvellous manner a fullness of information which will make
" 组合 在 相当 一个 奇妙 方式 一个 饱腹感 的 信息 哪个 将要 制作
[ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] ['bʊkkeɪs] ,
it perfectly indispensable in the captain's bookcase ,
它 完美 必不可少 在 这 船长的 书柜 ,

"本书以非常巧妙的方式融合了丰富的信息，使其成为船长书架上不可或缺的一本。"

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['laɪbreri] .
and equally suitable to the gentleman's library .
和 同样地 合适的 到 这 绅士的 图书馆 .

同样适合放在绅士的书房里。

[ðɪs] [sɪ'nɑ:psɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [ˌmʌltɪ'feriəs] [ˌræməfɪ'keɪʃənz][ænd; ənd][ðə; ði]
This synopsis of the law of shipping in all its multifarious ramifications and the
这 概要 的 这 法律 的 船运 在 全部它是 五花八门 后果 和 这
[hɪnts][hi:; hi] ['gɪvz] [ɑ:n][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['tɑ:pɪks][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['mæstər]
hints he gives on a variety of topics must be invaluable to the master
提示 他 给予 在 一个 种类 的 主题 必须 是 无价 到 这 掌握
['mærɪnər] [wen'evər] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [daʊt] ,
mariner whenever he is in doubt ,
水手 每当 他 是 在 怀疑 ,

这篇对航运法及其诸多分支的概要，以及他对各种主题提出的建议，对于经验丰富的海员来说，在遇到疑问时，无疑是极其宝贵的参考资料。

['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd]['deɪndʒər] . ” — ['mɜ:rkənti:l] [mə'ri:n] ['mægəzi:n] .
difficulty , and danger . ” — Mercantile Marine Magazine .
困难 , 和 危险 . ” — 商业 海洋 杂志 .

困难和危险。”——《商船杂志》。

“ [ə; eɪ]['tru:li] ['eksələnt] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [mə'ri:n]
“ A truly excellent contribution to the literature of our marine
“ 一个 真的 出色的 贡献 到 这 文学 的 我们的 海洋
['kɑ:mɜ:rs] . ” — ['ekoʊ] .
commerce . ” — Echo .
商业 . ” — 回声 .

“对我们海洋贸易文献的真正杰出贡献。”——回声报

“ [ðoʊz] [ɪ'mi:diətli] [kən'sɜ:rnd] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]
“ Those immediately concerned will find it well worth while to avail themselves of
“ 那些 立即地 担心的 将要 寻找 它 出色地 值得 尽管 到 可用 他们自己 的
[ɪts] ['ti:tʃɪŋz] .
its teachings .
它是 教义 .

“那些与此事直接相关的人会发现，利用它的教义是非常值得的。”

” — [koʊlbɜ·nz] [ju:] . [es] . ['mægəzi:n] .
” — Colburn's U . S . Magazine .
” — 科尔伯恩 U . S . 杂志 .

——科尔伯恩美国杂志。

['lʌmbəd] [stri:t] .
LOMBARD STREET .
伦巴第 街道 .

伦巴第街。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['mɑ:rkɪt] .
A Description of the Money Market .
一个 描述 的 这 钱 市场 .

货币市场概述。

[baɪ]['wɔ:ltər] ['bædʒət] .
By Walter Bagehot .
经过 沃尔特 巴热 .

作者：沃尔特·白芝浩

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨利·S·金公司出版物分类(A Classified Catalogue of Henry S.)

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo .
Large crown 8vo .
大的 王冠 8vo .

大冠 8vo。

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æn; ən][əkˈseptəb(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ˈfaɪnæns] . ” — [stɑːk]
“ An acceptable addition to the literature of finance . ” — Stock
“ 一个 可接受 添加 到 这 文学 的 金融 . ” — 库存

“堪称金融文献中一部值得称道的佳作。”——《股票》杂志

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [rɪˈvjuː] .
Exchange Review .
交换 审查 .

交易所评测。

“ [ˈmɪstər] . [ˈbædʒət] [ˈtʌtʃɪz] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pɔɪnts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt]
“ Mr . Bagehot touches incidentally a hundred points connected with his subject
“ 先生 . 巴热 触摸 顺便 一个 百 积分 连接 和 他的 主题

,
,
,

“巴格霍先生在谈到他的主题时，顺便提到了上百个相关要点，

[ænd; ənd] [pɔːz] [səˈriːn] [waɪt] [laɪt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] . ” — [ˈspektɛɪtər] .
and pours serene white light upon them all . ” — Spectator .
和 倾倒 安详 白色的 光 之上 他们 全部 . ” — 旁观者 .

并向他们所有人倾泻出宁静的白光。”——旁观者。

“ [ˈenibɑːdi] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]
“ Anybody who wishes to have a clear idea of the workings of what is
“ 任何人 WHO 愿望 到 有 一个 清除 主意 的 这 运作 的 什么 是
[kɔːld] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈmɑːrkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəm] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈbædʒət] [hæz; həz]
called the Money Market should procure a little volume which Mr . Bagehot has
称为 这 钱 市场 应该 采购 一个 小的 体积 哪个 先生 . 巴热 有
[dʒʌst] [ˈpʌblɪʃt] ,
just published ,
只是 已发布 ,

“任何想要清楚了解所谓货币市场运作方式的人都应该购买巴格霍先生刚刚出版的一本小册子，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ðer; ðər][faɪnd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] . . . .
and he will there find the whole thing in a nut - shell . . . .
和 他 将要 那里 寻找 这 所有的 事物 在 一个 坚果 - 壳 . . . .

他会在那里找到事情的全貌.....

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][wʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,
The subject is one , it is almost needless to say ,
这 主题 是 一 , 它 是 几乎 不必要 到 说 ,

这个问题只有一个，几乎无需赘言。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bædʒət] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [kəm'bainz]
on which Mr . Bagehot writes with the authority of a man who combines
在 哪个 先生 . 巴热 写 和 这 权威 的 一个 男人 WHO 组合
['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] . ” — ['sætərdeɪ]
practical experience with scientific study . ” — Saturday
实际的 经验 和 科学 学习 . ” — 周六

巴格霍先生以兼具实践经验和科学研究的权威视角来论述这个问题。——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

“ [bɪ'saɪdz] [ɪts] [meɪn] ['tɑ:pɪk] , [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]
“ Besides its main topic , the management of the reserve of the Bank of
“ 除了 它是 主要的 话题 , 这 管理 的 这 预订 的 这 银行 的
['ɪŋgləɳd] ,
England ,
英格兰 ,

除了主要议题——英格兰银行储备的管理之外，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌi:kə'nɑ:mɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] .
it is full of the most interesting economic history .
它 是 满的 的 这 最多 有趣的 经济的 历史 .

它充满了最有趣的经济史。

” — [ˌæθɪ'ni:əm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

['kɑ:lərə] : [haʊ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ænd; ənd] [tri:t] [ˌaɪ 'ti:] .
CHOLERA : HOW TO AVOID AND TREAT IT .
霍乱 : 如何 到 避免 和 对待 它 .

霍乱：如何预防和治疗。

['pɑ:pjələr][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [noʊts] [baɪ] ['henri] [blæŋk] , [em] . [di:] . [kraʊn] 8vo .
Popular and Practical Notes by Henry Blanc , M . D . Crown 8vo .
受欢迎的 和 实际的 笔记 经过 亨利 布兰克 , M . D . 王冠 8vo .

亨利·布兰克医学博士的《流行与实用笔记》皇冠8开本。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d . [-]
6d . [10]
6d . [-]

6d.[10]

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɪriːz] .
THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC SERIES .
这 国际的 科学 系列 .

国际科学系列。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [wɜːrks] [ɑːr; ər][nɑːt] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnərz] ,
Although these Works are not specially designed for the instruction of beginners ,
虽然 这些 作品 是 不是 特别 设计 为了 这 操作说明 的 初学者 ,
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

虽然这些作品并非专门为初学者设计，但仍然

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði][nɑːn] - [ˌsaɪən'tɪfɪk]['pʌblɪk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][fɑːr]
as they are intended to address the non - scientific public , they are , as far
作为 他们 是 故意的 到 地址 这 非 - 科学 民众 , 他们 是 , 作为 远的
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

由于它们旨在面向非科学领域的公众，因此它们尽可能地做到了这一点。

[ɪk'splænətɔːri][ɪn] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [ˌteknɪ'kæləti] ;
explanatory in character , and free from technicalities ;
解释性 在 特点 , 和 自由的 从 技术细节 ;

具有解释性，且不涉及技术细节；

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɔːθər] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi]
the object of each author being to bring his subject as near as he
这 目的 的 每个 作者 存在 到 带来 他的 主题 作为 靠近 作为 他
[kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] .
can to the general reader .
能 到 这 一般的 读者 .

每位作者的目标都是尽可能地使自己的主题贴近普通读者。

[ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] [ɑːr; ər] : —
The Volumes already Published are : —
这 卷 已经 已发布 是 : —

已出版的卷册有：—

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn] [reɪn] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [aɪs] [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] .
THE FORMS OF WATER IN RAIN AND RIVERS , ICE AND GLACIERS .
这 表格 的 水 在 雨 和 河流 , 冰 和 冰川 .

雨水、河流、冰和冰川中水的形态。

[baɪ][dʒeɪ] . ['tindl] , [əl] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .
By J . Tyndall , LL . D . , F . R . S . With 26 Illustrations .
经过 J . 廷德尔 , 二 . D . , F . 拉 . S . 和 - 插图 .

作者：J. Tyndall，法学博士，英国皇家学会会员，附 26 幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [wʌn][ʌv; əv] [prə'fesər] [tɪndəlz] [best][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['tri:tiziz] . ” — ['stændərd] .
“ One of Professor Tyndall's best scientific treatises . ” — Standard .
“ 一 的 教授 廷德尔的 最好的 科学 论文 . ” — 标准 .

“廷德尔教授最优秀的科学论著之一。”——《标准报》。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv][wʌn][fɔ:r; fər]
“ With the clearness and brilliancy of language which have won for
“ 和 这 清晰度 和 才华横溢 的 语言 哪个 有 韩元 为了
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [feɪm] ,
him his fame ,
他 他的 名声 ,

“他以清晰流畅、文笔优美的语言赢得了声誉，

[hi:; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][aɪs] , [snoʊ] , [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] . ” — ['mɔ:rnɪŋ]
he considers the subject of ice , snow , and glaciers . ” — Morning
他 考虑 这 主题 的 冰 , 雪 , 和 冰川 . ” — 早晨

他思考了冰、雪和冰川这一主题。——《晨报》

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

“ [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [fɔ:r; fər] ['swɪtsərlənd] [nekst] ['sʌmər] ['evri] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] - [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv]
“ Before starting for Switzerland next summer every one should study ' The forms of
“ 前 开始 为了 瑞士 下一个 夏天 每一个 一 应该 学习 - 这 表格 的
['wɔ:tər] . -
water . '
水 . -

“明年夏天去瑞士之前，每个人都应该学习一下‘水的形态’。”

” — [gloʊb] .
” — Globe .
” — 地球 .

“-地球。

“ ['eləkwənt][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn][æn; ən]['emɪnənt] [dɪ'gri:] . ” — ['brɪtɪʃ]
“ Eloquent and instructive in an eminent degree . ” — British
“ 雄辩 和 有指导意义的 在 一个 杰出 程度 . ” — 英国

“雄辩且极具启发性。”——英国

['kwɔ:rtərli] .
Quarterly .
季刊 .

季刊。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['fɪzɪks] [ænd; ənd] ['pɑ:lətɪks] ; [ɔ:r] ,
PHYSICS AND POLITICS ; or ,
物理 和 政治 ; 或者 ,

物理学与政治学；或者，

[θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] “ ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ” [ænd; ənd] “
Thoughts on the Application of the Principles of “ Natural Selection ” and “
想法 在 这 应用 的 这 原则 的 “ 自然的 选择 ” 和 “
[ɪn'herɪtəns] ” [tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
Inheritance ” to Political Society .
遗产 ” 到 政治的 社会 .

关于将“自然选择”和“遗传”原理应用于政治社会的思考。

[baɪ]['wɔːltər] ['bædʒət] .
By **Walter** **Bagehot** **.**
经过 沃尔特 巴热 .

作者：沃尔特·白芝浩

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

“ [ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ðə; ðɪ] [bʊk] [æz; əz] [wel] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]
“ **On** **the** **whole** **we** **can** **recommend** **the** **book** **as** **well** **deserving** **to** **be** **read**
“ 在 这 所有的 我们 能 推荐 这 书 作为 出色地 值得 到 是 读
[baɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] . ” — ['sætərdeɪ]
by **thoughtful** **students** **of** **politics** **.** **”** **—** **Saturday**
经过 周到 学生 的 政治 . ” — 周六

“总的来说，我们推荐这本书，它值得所有对政治感兴趣的学生阅读。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] . ” — ['spektеɪtər] .
“ **Able** **and** **ingenious** **.** **”** **—** **Spectator** **.**
“ 有能力的 和 巧妙 . ” — 旁观者 .

“才华横溢，匠心独运。”——《旁观者》

“ [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['riːəli] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] . ” — ['gɑːrdiən] .
“ **A** **work** **of** **really** **original** **and** **interesting** **speculation** **.** **”** **—** **Guardian** **.**
“ 一个 工作 的 真的 原来的 和 有趣的 推测 . ” — 监护人 .

“一部极具原创性和趣味性的推测性作品。”——《卫报》。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[fuːdz] .
FOODS **.**
食物 .

食物。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərd] [smɪθ] .
By **Dr** **.** **Edward** **Smith** **.**
经过 博士 . 爱德华 史密斯 .

作者：爱德华·史密斯博士。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely **Illustrated** **.**
大量地 插图 .

图文并茂。

[praɪs] 5s .
Price **5s** **.**
价格 5s .

价格 5 秒。

“ [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['ɹɛz.ə.meɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['kemɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]

“	A	comprehensive	résumé	of	our	present	chemical	and	physiological
“	一个	综合的	恢复	的	我们的	展示	化学	和	生理

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [fuːdz] , ['sɑːlɪd][ænd; ənd]['lɪkwɪd] ,

knowledge	of	the	various	foods	,	solid	and	liquid	,
知识	的	这	各种各样的	食物	,	坚硬的	和	液体	,

“对我们目前所掌握的各种固体和液体食品的化学和生理知识的全面总结，

[wɪtʃ] [goʊ][soʊ][fɑːr][tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði] ['trʌblz] [ænd; ənd][vek'seɪʃənz][ʌv; əv] [ðɪs] ['æŋkʃəs]

which	go	so	far	to	ameliorate	the	troubles	and	vexations	of	this	anxious
哪个	去	所以	远的	到	改善	这	麻烦	和	烦恼	的	这	焦虑的

[ænd; ənd] ['wiərɪŋ] [ɪg'zɪstəns] . ” — ['kemɪst] [ænd; ənd] ['drʌgɪst] .

and	wearying	existence	.	”	—	Chemist	and	Druggist	.
和	令人疲惫	存在	.	”	—	化学家	和	药剂师	.

“这在很大程度上缓解了这种焦虑和疲惫的生活带来的烦恼和困扰。”——化学家和药剂师。

“ ['hedz] [ʌv; əv] ['haʊshəʊldz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪts]

“	Heads	of	households	will	find	it	considerably	to	their	advantage	to	study	its
“	头部	的	家庭	将要	寻找	它	相当	到	他们的	优势	到	学习	它是

['kɑːntents] . ” — [kɔːrt]

contents	.	”	—	Court
内容	.	”	—	法庭

“户主们会发现，认真研读其内容对他们大有裨益。”——法院

[ɪk'spres] .

Express	.
表达	.

表达。

“ [ə; eɪ] ['veri] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [bʊk] .

“	A	very	comprehensive	book	.
“	一个	非常	综合的	书	.

这是一本非常全面的书。

['evri] [peɪdʒ] [tiːmz] [wɪð; wɪθ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Every	page	teems	with	information	.
每一个	页	团队	和	信息	.

每一页都充满了信息。

['riːdəb(ə)l] [θruː'aʊt] . ” — [tʃɜːrtʃ]

Readable	throughout	.	”	—	Church
可读	自始至终	.	”	—	教会

通篇可读。——丘奇

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[maɪnd][ænd; ənd] ['bɑːdi] :

MIND	AND	BODY	:
头脑	和	身体	:

身心：

[ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] .

The	Theories	of	their	Relations	.
这	理论	的	他们的	关系	.

它们之间关系的理论。

[baɪ][ˌælɪg'zændər]['beɪn] , [əl] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk][æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌæbər'di:n]

By	Alexander	Bain	,	LL	.	D	.	,	Professor	of	Logic	at	the	University	of	Aberdeen
经过	亚历山大	贝恩	,	二	.	D	.	,	教授	的	逻辑	在	这	大学	的	阿伯丁

.

:

.

作者：亚历山大·贝恩，法学博士，阿伯丁大学逻辑学教授。

[fɔ:r] [ˌilə'streiʃəns] .

Four	Illustrations	.
四	插图	.

四幅插图。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi] .

THE	STUDY	OF	SOCIOLOGY	.
这	学习	的	社会学	.

社会学研究。

[baɪ]['hɜ:rbərt] ['spensər] .

By	Herbert	Spencer	.
经过	赫伯特	斯宾塞	.

作者：赫伯特·斯宾塞。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 秒。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .

ON	THE	CONSERVATION	OF	ENERGY	.
在	这	保护	的	活力	.

论能量守恒。

[baɪ] [prə'fesər] ['bælfuə] ['stju:ət; 'stju-] .

By	Professor	Balfour	Stewart	.
经过	教授	贝尔福	斯图尔特	.

作者：贝尔福·斯图尔特教授。

[ˌfɔ:r'ti:n] [ɪn'greɪvɪŋ] .

Fourteen	Engravings	.
十四	雕刻	.

十四幅版画。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 秒。

['ænɪm(ə)l] [mə'kænɪks] ; [ɔ:r] , ['wɔ:kɪŋ] , ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] .

ANIMAL	MECHANICS	;	or	,	Walking	,	Swimming	,	and	Flying	.
动物	机械学	;	或者	,	步行	,	游泳	,	和	飞行	.

动物力学；或，行走、游泳和飞行。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [bi:] . ['pɛtɪˌgru:] , [em] . [di:] . , [ef] . [ɑ:r] . [es] . [-]
By **Dr** **.** **J** **.** **B** **.** **Pettigrew** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **[** **11** **]**
经过 博士 . J . B . 佩蒂格鲁 , M . D . , F . 拉 . S . [-]

作者：JB Pettigrew 博士，医学博士，英国皇家学会会员[11]

[lɪst] [ʌv; əv] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] [bʊks] ,
LIST **OF** **AUTHORS** **AND** **SUBJECTS** **OF** **THEIR** **BOOKS** **,**
列表 的 作者 和 主题 的 他们的 图书 ,

作者及其著作主题列表

[tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɪri:z] .
TO **BE** **PUBLISHED** **IN** **THE** **INTERNATIONAL** **SCIENTIFIC** **SERIES** **.**
到 是 已发布 在 这 国际的 科学 系列 .

将在国际科学丛书中出版。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['henri] ['mɔ:dzli] .
Dr **.** **HENRY** **MAUDSLEY** **.**
博士 . 亨利 莫兹利 .

亨利·莫兹利博士。

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ɪn]['ment(ə)l] [dɪ'zi:z] .
Responsibility **in** **Mental** **Disease** **.**
责任 在 精神的 疾病 .

精神疾病中的责任。

[prɑ:f] . [i:] . [dʒeɪ] . [mə'reɪ] .
Prof **.** **E** **.** **J** **.** **MAREY** **.**
教授 . E . J . 马雷 .

EJ MAREY 教授。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [freɪm] .
The **Animal** **Frame** **.**
这 动物 框架 .

动物框架。

[rev] . [em] . [dʒeɪ] . ['bɜ:rkli] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . , [ænd; ənd][em] . ['kʊk] , [em] . [ə; eɪ] . ,
Rev **.** **M** **.** **J** **.** **BERKELEY** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.** **,** **and** **M** **.** **COOKE** **,** **M** **.** **A** **.** **,**
牧师 . M . J . 伯克利 , M . 一个 . , F . L . S . , 和 M . 库克 , M . 一个 . ,
[əl] . [di:] .
LL **.** **D** **.**
二 . D .

MJ BERKELEY 牧师，文学硕士，法学硕士，以及 M. COOKE，文学硕士，法学博士。

['fʌŋgi:] ; [ðer; ðər] ['neɪtʃər] , ['influənsiz] , [ænd; ənd]['ju:zɪz] .
Fungi **;** **their** **Nature** **,** **Influences** **,** **and** **Uses** **.**
真菌 ; 他们的 自然 , 影响 , 和 用途 .

真菌；它们的性质、影响和用途。

[prɑ:f] . ['ɑ:skər] ['ʃmɪt] .
Prof **.** **OSCAR** **SCHMIDT** **.**
教授 . 奥斯卡 施密特 .

奥斯卡·施密特教授。

([ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['stræsbɜ:g]) .
(**University** **of** **Strasburg** **)** **.**
(大学 的 斯特拉斯堡) .

（斯特拉斯堡大学）

[ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [ænd; ənd]['dɑ:rwɪnɪzəm] .
The **Theory** **of** **Descent** **and** **Darwinism** **.**
这 理论 的 下降 和 达尔文主义 .

祖先论与达尔文主义。

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . ['kɪŋdəm] ['klɪfərd] ,

Prof	.	**W**	.	**KINGDOM**	**CLIFFORD**	,
教授	.	W	.	王国	克利福德	,

W·金多姆·克利福德教授

[em] . [ə; eɪ] .

M	.	**A**	.
M	.	一个	.

马萨诸塞州

[ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][nɑːn] -

The	**First**	**Principles**	**of**	**the**	**Exact**	**Sciences**	**explained**	**to**	**the**	**non**	-
这	第一的	原则	的	这	精确的	科学	解释	到	这	非	-

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] .

mathematical	.
数学	.

向非数学专业人士解释精确科学的第一原理。

[prɑːf] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['hʌksli] , [əl] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . ['bɑːdɪli]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑːnʃəsnəs] .

Prof	.	**T**	.	**H**	.	**HUXLEY**	,	**LL**	.	**D**	.	,	**F**	.	**R**	.	**S**	.	**Bodily**	**Motion**	**and**	**Consciousness**	.
教授	.	T	.	H	.	赫胥黎	,	二	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	身体	运动	和	意识	.

TH HUXLEY 教授，法学博士，英国皇家学会会员，身体运动与意识。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [biː] . ['kɑːrpəntər] , [əl] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi]

Dr	.	**W**	.	**B**	.	**CARPENTER**	,	**LL**	.	**D**	.	,	**F**	.	**R**	.	**S**	.	**The**	**Physical**	**Geography**
博士	.	W	.	B	.	木匠	,	二	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	这	身体的	地理

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	**the**	**Sea**	.
的	这	海	.

WB CARPENTER 博士，法学博士，英国皇家学会会员，海洋的自然地理学。

[prɑːf] . ['wɪljəm] ['ɑːdlɪŋ] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [ðə; ði] [nuː] ['kemɪstri] .

Prof	.	**WILLIAM**	**ODLING**	,	**F**	.	**R**	.	**S**	.	**The**	**New**	**Chemistry**	.
教授	.	威廉	幼稚	,	F	.	拉	.	S	.	这	新的	化学	.

威廉·奥德林教授，FRS，《新化学》。

[prɑːf] . ['ʃeldən] ['eɪməs] .

Prof	.	**SHELDON**	**AMOS**	.
教授	.	谢尔顿	阿莫斯	.

谢尔顿·阿莫斯教授。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [lɔː] .

The	**Science**	**of**	**Law**	.
这	科学	的	法律	.

法律科学。

['dʌbljuː] . ['lɔːdə] ['lindzi] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [iː] . [maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .

W	.	**LAUDER**	**LINDSAY**	,	**M**	.	**D**	.	,	**F**	.	**R**	.	**S**	.	**E**	.	**Mind**	**in**	**the**	**Lower**	**Animals**	.
W	.	劳德	林赛	,	M	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	E	.	头脑	在	这	降低	动物	.

W. LAUDER LINDSAY，医学博士，FRSE，《低等动物的思维》。

[sɜːr][dʒɑːn] ['lʌbək] , [bɑːrt] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][mæn] .

Sir	**JOHN**	**LUBBOCK**	,	**Bart**	.	,	**F**	.	**R**	.	**S**	.	**The**	**Antiquity**	**of**	**Man**	.
先生	约翰	拉伯克	,	巴特	.	,	F	.	拉	.	S	.	这	古代	的	男人	.

约翰·卢伯克爵士，男爵，皇家学会会员，《人类的远古》。

[prɑːf]['dʌbljuː] . [tiː] . ['ðɪsˌɛltən] ['daɪər] , [biː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ˌɛs'siː] .

Prof	**W**	.	**T**	.	**THISELTON**	**DYER**	,	**B**	.	**A**	.	**B**	.	**SC**	.
教授	W	.	T	.	西塞尔顿	染工	,	B	.	一个	.	B	.	南卡罗来纳州	.

WT THISELTON DYER 教授，BABSC。

[fɔːrm] [ænd; ənd] ['hæbɪt] [ɪn] ['flaʊərɪŋ] [plænts] .

Form	and	Habit	in	Flowering	Plants	.
形式	和	习惯	在	开花	植物	.

开花植物的形态和习性。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [en] . ['lɔki] , [ef] . [ɑːr] . [es] . ['spektrəm] [ə'næləsɪs] .

Mr	.	J	.	N	.	LOCKYER	,	F	.	R	.	S	.	Spectrum	Analysis	.
先生	.	J	.	N	.	锁匠	,	F	.	拉	.	S	.	光谱	分析	.

JN LOCKYER 先生，FRS 频谱分析。

[prɑːf] . ['maɪk(ə)l] ['fɑːstər] , [em] . [diː] . ['proʊtəplæzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sel] ['θiːəri] .

Prof	.	MICHAEL	FOSTER	,	M	.	D	.	Protoplasm	and	the	Cell	Theory	.
教授	.	迈克尔	促进	,	M	.	D	.	原生质	和	这	细胞	理论	.

迈克尔·福斯特教授，医学博士，原生质和细胞理论。

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . ['stænli] ['dʒevənz] .

Prof	.	W	.	STANLEY	JEVONS	.
教授	.	W	.	斯坦利	杰文斯	.

W·斯坦利·杰文斯教授。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪk] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] .

The	Logic	of	Statistics	.
这	逻辑	的	统计数据	.

统计学的逻辑。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . ['tʃɑːrltən] ['bæstʃɪn] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [ðə; ði] [breɪn] [æz; əz] [æn; ən]

Dr	.	H	.	CHARLTON	BASTIAN	,	M	.	D	.	,	F	.	R	.	S	.	The	Brain	as	an
博士	.	H	.	查尔顿	巴斯蒂安	,	M	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	这	脑	作为	一个

['ɔːrgən] [ʌv; əv] [maɪnd] .

Organ	of	Mind	.
器官	的	头脑	.

H·查尔顿·巴斯蒂安博士，医学博士，皇家学会会员，《大脑作为思维器官》。

[prɑːf] . [ə; eɪ] . [siː] . ['ræmzi] , [əl] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [ɜːrθ] ['skʌlptʃər] : [hɪlz] , ['væliz] ,

Prof	.	A	.	C	.	RAMSAY	,	LL	.	D	.	,	F	.	R	.	S	.	Earth	Sculpture	:	Hills	,	Valleys	,
教授	.	一个	.	C	.	拉姆齐	,	二	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	地球	雕塑	:	丘陵	,	山谷	,

['maʊntnz] , [pleɪnz] , ['rɪvəz] ,

Mountains	,	Plains	,	Rivers	,
山脉	,	平原	,	河流	,

AC RAMSAY教授，法学博士，英国皇家学会会员，大地雕塑：丘陵、山谷、山脉、平原、河流

[leɪks] ; [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'duːst] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

Lakes	;	how	they	were	Produced	,	and	how	they	have	been	Destroyed	.
湖泊	;	如何	他们	是	生产	,	和	如何	他们	有	到过	损毁	.

湖泊；它们的形成和破坏过程。

[prɑːf] ['ruːdɔlf] ['vɪrʃoʊ] , ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [bɜːr'lɪn]) .

Prof	RUDOLPH	VIRCHOW	,	(	University	of	Berlin	)	.
教授	鲁道夫	维尔肖	,	(	大学	的	柏林	)	.

鲁道夫·维尔乔教授（柏林大学）。

['mɔːrbɪd] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

Morbid	Physiological	Action	.
病态的	生理	行动	.

病态生理反应。

[prɑːf] . [klɔːd] ['bəːnəd; bə'nɑːd] .

Prof	.	CLAUDE	BERNARD	.
教授	.	克劳德	伯纳德	.

克劳德·伯纳德教授。

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [laɪf] .
Physical **and** **Metaphysical** **Phenomena** **of** **Life** **.**
身体的 和 形而上学 现象 的 生活 .

生命的物质和形而上学现象。

[prɑːf] . [ə; eɪ] . [kɛ'tɛlɛt] .
Prof **.** **A** **.** **QUETELET** **.**
教授 . 一个 . 奎特莱特 .

A. QUETELET 教授。

['soʊʃ(ə)l] ['fɪzɪks] .
Social **Physics** **.**
社会的 物理 .

社会物理学。

[prɑːf] . [eɪtʃ] . ['seɪntiː] - [kler] [də'vɪl] .
Prof **.** **H** **.** **SAINTE** **-** **CLAIRE** **DEVILLE** **.**
教授 . H . 圣特 - 克莱尔 德维尔 .

H. SAINTE-CLAIRE DEVILLE 教授。

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['kemɪstri] .
An **Introduction** **to** **General** **Chemistry** **.**
一个 介绍 到 一般的 化学 .

普通化学导论。

[prɑːf] . ['wɝːts] .
Prof **.** **WURTZ** **.**
教授 . 沃兹 .

伍尔兹教授。

['ætəmz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] ['θiːəri] .
Atoms **and** **the** **Atomic** **Theory** **.**
原子 和 这 原子 理论 .

原子和原子理论。

[prɑːf] . [diː] ['kɑːtrə'fædʒɪz] .
Prof **.** **DE** **QUATREFAGES** **.**
教授 . 德语 四重奏 .

德·夸特雷法格斯教授。

[ðə; ði]['niːgroʊ] ['reɪsɪz] .
The **Negro** **Races** **.**
这 黑人 种族 .

黑人种族。

[prɑːf] [lɑː'kɑːzi] - ['dʌθɪɚz] .
Prof **LACAZE** **-** **DUTHIERS** **.**
教授 拉卡泽 - 杜西尔斯 .

拉卡泽-杜蒂埃教授。

[zu'ɑːlədʒi] [sɪns] ['kjuːviei] .
Zoology **since** **Cuvier** **.**
动物学 自从 居维叶 .

自居维叶以来的动物学。

[prɑːf] . ['bɝːθəlɑːt] .
Prof **.** **BERTHELOT** **.**
教授 . 贝尔特洛 .

贝尔特洛教授。

['kemɪk(ə)l] ['sɪnθəsɪs] .
Chemical **Synthesis** **.**
化学 合成 .

化学合成。

[prɑːf] . [dʒeɪ] . ['rəjzəntɑːl] .

Prof	**.**	**J**	**.**	**ROSENTHAL**	**.**
教授	.	J	.	罗森塔尔	.

J. 罗森塔尔教授。

['dʒen(ə)rəl] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['mʌslz] [ænd; ənd] [nəːvs] .

General	**Physiology**	**of**	**Muscles**	**and**	**Nerves**	**.**
一般的	生理	的	肌肉	和	神经	.

肌肉和神经的一般生理学。

[prɑːf] . [dʒeɪmz][diː] . ['deɪnə] , [em] . [ə; eɪ] . ， [əl] . [diː] .

Prof	**.**	**JAMES**	**D**	**.**	**DANA**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**LL**	**.**	**D**	**.**
教授	.	詹姆斯	D	.	达娜	,	M	.	一个	.	,	二	.	D	.

JAMES D. DANA 教授，文学硕士，法学博士

[ɑːn] [ˌsefəlɪ'zeɪʃn] ; [ɔːr] , [hed] - ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [grə'deɪʃn] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [laɪf] .

On	**Cephalization**	**;**	**or**	**,**	**Head**	**-**	**Characters**	**in**	**the**	**Gradation**	**and**	**Progress**	**of**	**Life**	**.**
在	头化	;	或者	,	头	-	人物	在	这	层次	和	进步	的	生活	.

论头化；或，生命演化和发展中的头部特征。

[prɑːf] . [es] . ['dʌbljuː] . ['dʒɑːnsən] , [em] . [ə; eɪ] .

Prof	**.**	**S**	**.**	**W**	**.**	**JOHNSON**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**
教授	.	S	.	W	.	约翰逊	,	M	.	一个	.

SW JOHNSON教授，硕士

[ɑːn][ðə; ðɪ] [nu'trɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][plænts] .

On	**the**	**Nutrition**	**of**	**Plants**	**.**
在	这	营养	的	植物	.

论植物的营养。

[prɑːf] . ['ɔːstən] [flɪnt] , ['dʒunjɚ] . [em] . [diː] .

Prof	**.**	**AUSTIN**	**FLINT**	**,**	**Jr**	**.**	**M**	**.**	**D**	**.**
教授	.	奥斯汀	燧石	,	小	.	M	.	D	.

奥斯汀·弗林特教授，医学博士

[ðə; ðɪ] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɑːdɪli] ['fʌŋkʃnz] .

The	**Nervous**	**System**	**and**	**its**	**Relation**	**to**	**the**	**Bodily**	**Functions**	**.**
这	紧张的	系统	和	它是	关系	到	这	身体	函数	.

神经系统及其与身体功能的关系。

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . [diː] . ['hwitni] .

Prof	**.**	**W**	**.**	**D**	**.**	**WHITNEY**	**.**
教授	.	W	.	D	.	惠特尼	.

WD WHITNEY 教授。

['mɑːdərn] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['saɪəns] .

Modern	**Linguistic**	**Science**	**.**
现代的	语言学	科学	.

现代语言学。

[prɑːf] ['bəːnstein] ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['hɑːlə]) .

Prof	**BERNSTEIN**	**(**	**University**	**of**	**Halle**	**)**	**.**
教授	伯恩斯坦	(	大学	的	哈莉	)	.

伯恩斯坦教授（哈勒大学）。

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sensɪz] .

Physiology	**of**	**the**	**Senses**	**.**
生理	的	这	感官	.

感觉生理学。

[prɑːf] . ['fəːdə,nænd] ['koʊn] ， ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['brezlau]) .

Prof	**.**	**FERDINAND**	**COHN**	**,**	**(**	**University**	**of**	**Breslau**	**)**	**.**
教授	.	费迪南德	科恩	,	(	大学	的	布雷斯劳	)	.

费迪南德·科恩教授（布雷斯劳大学）。

-　　(['ældʒiː] , ['laɪkənz] , ['fʌŋgiː]) .
Thallotyphes (Algae , Lichens , Fungi) .
-　　(　藻类　,　地衣　,　真菌　) .

Thallotyphes（藻类、地衣、真菌）。

[prɑːf]　['hɜːmən]　, ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['zʊrɪk]) .
Prof HERMANN , (University of Zurich) .
教授　赫尔曼　, (　大学　的　苏黎世　) .

赫尔曼教授（苏黎世大学）。

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
Respiration .
呼吸　.

呼吸。

[prɑːf] .　['lɔɪˌkɑːrt]　([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['laipsik]) .
Prof . LEUCKART (University of Leipsic) .
教授　.　勒卡特　(　大学　的　莱比锡　) .

勒卡特教授（莱比锡大学）。

['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Outlines of Animal Organization .
概述　的　动物　组织　.

动物组织结构概述。

[prɑːf] .　['liːbˌraɪk]　([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][bɜːr'lɪn]) .
Prof . LIEBREICH (University of Berlin) .
教授　.　利布雷希　(　大学　的　柏林　) .

LIEBREICH 教授（柏林大学）。

['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ˌtɑːksɪ'kɑːlədʒi] .
Outlines of Toxicology .
概述　的　毒理学　.

毒理学概要。

[prɑːf] .　[kʊnt]　([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['stræsbɜːg]) .
Prof . KUNDT (University of Strasburg) .
教授　.　昆特　(　大学　的　斯特拉斯堡　) .

KUNDT教授（斯特拉斯堡大学）。

[ɑːn] [saʊnd] .
On Sound .
在　声音　.

开启声音。

[prɑːf] .　-　([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['ɛəˌlɑːŋən]) .
Prof . LONMEL (University of Erlangen) .
教授　.　-　(　大学　的　埃尔兰根　) .

隆梅尔教授（埃尔兰根大学）。

['ɑːptɪks] .
Optics .
光学　.

光学。

[prɑːf] .　['riːz]　([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['ɛəˌlɑːŋən]) .
Prof . REES (University of Erlangen) .
教授　.　里斯　(　大学　的　埃尔兰根　) .

REES 教授（埃尔兰根大学）。

[ɑːn][ˌpærə'sɪtɪk][plænts] .
On Parasitic Plants .
在　寄生　植物　.

关于寄生植物。

[prɑːf] . [staɪnθɔl] ([ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][bɜːrˈlɪn]) .
Prof . **STEINTHAL** (**University** **of** **Berlin**) .
教授 . 斯坦塔尔 (大学 的 柏林) .

施泰因塔尔教授（柏林大学）。

['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
Outlines **of** **the** **Science** **of** **Language** .
概述 的 这 科学 的 语言 .

语言科学纲要。

[prɑːf] . ['voʊgəl] ([ˌpɑːli'teknɪk] ['eɪˌkæd] . [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn]) .
Prof . **VOGEL** (**Polytechnic** **Acad** . **of** **Berlin**) .
教授 . 沃格尔 (理工学院 学院 . 的 柏林) .

沃格尔教授（柏林理工学院）。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [laɪt] . [-]
The **Chemical** **Effects** **of** **Light** . **[** **12** **]**
这 化学 效果 的 光 . [-]

光的化学效应。[12]

['eseiz] , ['lektʃərz] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['pepərz] .
ESSAYS , **LECTURES** , **AND** **COLLECTED** **PAPERS** .
散文 , 讲座 , 和 集 文件 .

论文、讲稿和论文集。

[ɪn] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [noʊt] [bʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .
IN **STRANGE** **COMPANY** ; **or** , **The** **Note** **Book** **of** **a** **Roving** **Correspondent** .
在 奇怪的 公司 ; 或者 , 这 笔记 书 的 一个 漫游 通讯员 .

与陌生人同行；或，一位旅行通讯员的笔记。

[baɪ][dʒeɪmz] ['griːnˌwʊd] , “ [ðə; ði] ['æmətər] ['kæʒuəl] .
By **James** **Greenwood** , **“** **The** **Amateur** **Casual** .
经过 詹姆斯 格林伍德 , “ 这 业余 随意的 .

作者：James Greenwood，“业余休闲”。

” [kraʊn] 8vo .
” **Crown** **8vo** .
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['mæstər] - ['spɪrɪts] .
MASTER - **SPIRITS** .
掌握 - 烈酒 .

主灵。

[baɪ]['rɑːbərt][bjuː'kænən] .
By **Robert** **Buchanan** .
经过 罗伯特 布坎南 .

作者：罗伯特·布坎南。

[poʊst] 8vo .
Post **8vo** .
邮政 8vo .

8vo 后。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [gʊd] [bʊks] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['preʃəs] [laɪf] - [blʌd] [ʌv; əv]['mæstər] - ['spɪrɪts] .
“ Good Books are the precious life - blood of Master - Spirits .
“ 好的 图书 是 这 宝贵的 生活 - 血 的 掌握 - 烈酒 .

“好书是大师精神的宝贵生命之源。”

” — ['mɪltən] .
” — Milton .
” — 米尔顿 .

——弥尔顿

['krɪtɪsɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ɑːrt] .
Criticism as a Fine Art .
批评 作为 一个 美好的 艺术 .

批评是一门艺术。

[tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
Charles Dickens .
查尔斯 狄更斯 .

查尔斯·狄更斯。

['tenisn] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

['braʊnɪŋz] - .
Browning's Marteyneco .
勃朗宁 - .

勃朗宁的马泰内科。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːzətɪvɪst] .
A Young English Positivist .
一个 年轻的 英语 实证主义者 .

一位年轻的英国实证主义者。

['hjuːgəu][ɪn] - .
Hugo in 1872 .
雨果 在 - .

雨果于1872年。

[proʊz][ænd; ənd] [vɜːrs] .
Prose and Verse .
散文 和 诗 .

散文和诗歌。

[bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hebrɪdiːz] .
Birds of the Hebrides .
鸟类 的 这 赫布里底群岛 .

赫布里底群岛的鸟类。

[ˌskændɪ'nevjən] ['stʌdiz] : — [wʌn] .
Scandinavian Studies : — 1 .
斯堪的纳维亚语 研究 : — 1 .

斯堪的纳维亚研究：—1.

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ˌkəupən'heigən] . [ˌtuː'tuː] .
A Morning in Copenhagen . 2 .
一个 早晨 在 哥本哈根 . 2 .

哥本哈根的早晨.2.

-　　['mæstərpiːs] . [θriː] .
Bjornsen's Masterpiece . 3 .
-　　杰作 . 3 .

比约恩森的杰作.3。

[oʊld]['bælədz][ʌv; əv]['denmɑːrk] . [fɔːr] .
Old Ballads of Denmark . 4 .
老的 民谣 的 丹麦 . 4 .

丹麦古民谣.4.

['mɑːdərn] ['deɪnɪʃ] ['bælədz] .
Modern Danish Ballads .
现代的 丹麦语 民谣 .

现代丹麦民谣。

['poʊəts][ɪn][əb'skjʊrəti] : — [wʌn] .
Poets in Obscurity : — 1 .
诗人 在 朦胧 : — 1 .

默默无闻的诗人：—1.

[dʒɔːrdʒ] [hiːθ] , [ðə; ði] ['mʊrlənd] ['poʊət] . [ˌtuː'tuː] .
George Heath , the Moorland Poet . 2 .
乔治 希思 , 这 荒原 诗人 . 2 .

乔治·希思，荒原诗人。2.

['wɪljəm] ['mɪlər] .
William Miller .
威廉 磨坊主 .

威廉·米勒。

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['eseiz]
These are some of the author's lighter and more generally interesting Essays
这些 是 一些 的 这 作者的 打火机 和 更多的 一般来说 有趣的 散文
[ɑːn] ['lɪtəreri] ['tɑːpɪks][ʌv; əv]['pɜːrmənənt] ['ɪntrəst] .
on literary topics of permanent interest .
在 文学 主题 的 永恒的 兴趣 .

以下是作者一些较为轻松有趣、探讨具有永恒价值的文学话题的文章。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [proʊz][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ,
His other prose contributions , critical and philosophical ,
他的 其他 散文 贡献 , 批判的 和 哲学 ,

他的其他散文作品，包括评论性和哲学性的作品，

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to our literature are included in the collected editions of his
到 我们的 文学 是 包括 在 这 集 版本 的 他的
[wɜːrks] .
works .
作品 .

我们的文学作品收录在他的作品全集中。

[θi'ɑːlədʒi] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] .
THEOLOGY IN THE ENGLISH POETS .
神学 在 这 英语 诗人 .

英国诗人的神学。

['biːɪŋ] ['lektʃərz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði][rev] . ['stɑːpˌfɔːrd][ə; eɪ] . [brʊk] , ['tʃæplɪn] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][tuː; tə]
Being Lectures delivered by the Rev . Stopford A . Brooke , Chaplain in Ordinary to
存在 讲座 发表 经过 这 牧师 . 斯托普福德 一个 . 布鲁克 , 牧师 在 普通的 到
[hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] .
Her Majesty the Queen .
她 威严 这 女王 .

由女王陛下的常任牧师斯托普福德·A·布鲁克牧师发表的讲座。

['maʊnt(ə)n] , ['medoʊ] , [ænd; ənd] [mɪr] ; [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [sketʃiz] [ʌv; əv][spɔːrt] ,

MOUNTAIN	**,**	**MEADOW**	**,**	**AND**	**MERE**	**;**	**a**	**Series**	**of**	**Outdoor**	**Sketches**	**of**	**Sport**	**,**
山	,	草地	,	和	仅仅	;	一个	系列	的	户外的	草图	的	运动	,

['siːnəri] , [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Scenery	**,**	**Adventures**	**,**	**and**	**Natural**	**History**	**.**
风景	,	冒险	,	和	自然的	历史	.

山峦、草地和湖泊；一系列关于运动、风景、冒险和自然历史的户外素描。

[baɪ][dʒiː] . ['krɪstəfər] ['deɪviːz] .

By	**G**	**.**	**Christopher**	**Davies**	**.**
经过	G	.	克里斯托弗	戴维斯	.

作者：G·克里斯托弗·戴维斯。

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɑːkət] .

With	**16**	**Illustrations**	**by**	**W**	**.**	**Harcourt**	**.**
和	-	插图	经过	W	.	哈考特	.

附 W. Harcourt 绘制的 16 幅插图。

[kraʊn] 8vo , [praɪs] 6s .

Crown	**8vo**	**,**	**price**	**6s**	**.**
王冠	8vo	,	价格	6s	.

Crown 8vo，价格 6 先令。

[haʊ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [in'vælidz] .

HOW	**TO**	**AMUSE**	**AND**	**EMPLOY**	**OUR**	**INVALIDS**	**.**
如何	到	娱乐	和	采用	我们的	无效	.

如何娱乐和雇用我们的残疾人。

[baɪ] ['hɛriːət] ['paʊər] .

By	**Harriet**	**Power**	**.**
经过	哈丽特	力量	.

作者：哈里特·鲍尔。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

Fcap	**.**	**8vo**	**.**
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[praɪs] 2s .

Price	**2s**	**.**
价格	2s	.

价格 2 秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[wʌt] [in'vælidz] [meɪ] [duː][tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .

What	**Invalids**	**may**	**do**	**to**	**Amuse**	**Themselves**	**.**
什么	无效	可能	做	到	娱乐	他们自己	.

病人可以做些什么来消遣。

[wʌt] [frendz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [meɪ] [duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

What	**Friends**	**and**	**Attendants**	**may**	**do**	**for**	**them**	**.**
什么	朋友们	和	服务员	可能	做	为了	他们	.

朋友和侍者可以为他们做什么。

['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪk] [ruːm] .

Articles	**for**	**comfort**	**in**	**a**	**Sick**	**Room**	**.**
文章	为了	舒适	在	一个	生病的	房间	.

病房舒适用品。

[əˈmjuːzmənt] [fɔːr; fər][ɪnˈvælɪd] [ˈtʃɪldrən] .
Amusement **for** **Invalid** **Children** **.**
娱乐 为了 无效的 孩子们 .

为残疾儿童提供的娱乐活动。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvælɪd] .
To **the** **Invalid** **.**
到 这 无效的 .

致残疾人。

[ˈkʌmfəts] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒd] .
Comforts **and** **Employment** **for** **the** **Aged** **.**
舒适 和 就业 为了 这 老年人 .

老年人的舒适生活和就业机会。

[ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ˈsʌndeɪ] .
Employment **for** **Sunday** **.**
就业 为了 星期日 .

周日有工作机会。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [soʊ][ˈɔːf(ə)n][pʊt][baɪ][inˈvælidz] , “ [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][faɪnd][ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]
The **question** **,** **so** **often** **put** **by** **invalids** **,** **“** **Can** **you** **not** **find** **me** **something** **to**
这 问题 , 所以 经常 放 经过 无效 , “ 能 你 不是 寻找 我 某物 到
[duː] ?
do **?**
做 ?

病人经常会问：“你们就不能给我找点事做吗？”

” [ɪz] [ˈænsər] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ,
” **is** **answered** **at** **some** **length** **in** **this** **little** **book** **,**
” 是 回答 在 一些 长度 在 这 小的 书 ,

这本小册子对此有较为详细的解答。

[wɪtʃ] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [tʌtʃt] [əˈpɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈmænjuːəlz][fɔːr; fər]
which **takes** **up** **a** **subject** **but** **little** **touched** **upon** **in** **the** **many** **manuals** **for**
哪个 需要 向上 一个 主题 但 小的 感动 之上 在 这 许多 手册 为了
[ˈnɜːrsɪz] .
nurses **.**
护士 .

这涉及到一个在很多护士手册中很少涉及的主题。

[[dʒʌst][aʊt] .
[**Just** **out** **.**
[只是 出去 .

[刚刚发布。

[ˈstʌdiz] [ænd; ənd] [rəuˈmænsiz] .
STUDIES **AND** **ROMANCES** **.**
研究 和 浪漫故事 .

学业与爱情。

[baɪ][eɪtʃ] . [ˈʃʌts] [ˈwɪlsn] . [wʌn][ˈvɑːl] .
By **H** **.** **Schutz** **Wilson** **.** **1** **vol** **.**
经过 H . 舒茨 威尔逊 . 1 卷 .

作者：H. Schutz Wilson。1卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 7s .
Price **7s** **.**
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['ʃeɪkspɪr] [ɪn]['blæk͵fraɪərz] .
Shakespeare **in** **Blackfriars** **.**
莎士比亚 在 黑衣修士 .

黑衣修士剧院的莎士比亚戏剧。

[ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv] [goʊθ] .
The **Loves** **of** **Goethe** **.**
这 爱 的 歌德 .

歌德的爱情故事。

['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .
Romance **of** **the** **Thames** **.**
浪漫 的 这 泰晤士河 .

泰晤士河的浪漫故事。

[æn; ən][ɪg'zɔːltɪd][hɔːrn] .
An **Exalted** **Horn** **.**
一个 崇高 喇叭 .

崇高的号角。

[tuː] [sprɪgz] [ʌv; əv] ['eɪdlvaɪs] .
Two **Sprigs** **of** **Edelweiss** **.**
二 枝条 的 雪绒花 .

两枝雪绒花。

[bɪ'twiːn] [mʊr] [ænd; ənd][meɪn] .
Between **Moor** **and** **Main** **.**
之间 泊 和 主要的 .

在摩尔街和主街之间。

[æn; ən]['epɪsoʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] .
An **Episode** **of** **the** **Terror** **.**
一个 插曲 的 这 恐怖 .

恐怖事件的一集。

['hæri] ['ɔrməndz] ['krɪsməs] ['dɪnər] .
Harry **Ormond's** **Christmas** **Dinner** **.**
哈里 奥蒙德 圣诞节 晚餐 .

哈里·奥蒙德的圣诞晚餐。

['ægnəs] - .
Agnes **Bernauerin** **.**
艾格尼丝 - .

阿格尼斯·伯瑙林。

“ [jes] ” [ɔːr] “ [noʊ] ” ?
“ **Yes** **”** **or** **“** **No** **”** **?**
“ 是的 ” 或者 “ 不 ” ?

“是还是不是”?

[ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]['roʊmæns] .
A **Model** **Romance** **.**
一个 模型 浪漫 .

一段模范恋情。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] .

The	Story	of	Little	Jenny	.
这	故事	的	小的	珍妮	.

小珍妮的故事。

['daɪnɪŋ] .

Dining	.
用餐	.

用餐。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt] [laɪf] .

The	Record	of	a	Vanished	Life	.
这	记录	的	一个	消失了	生活	.

一段逝去人生的记录。

“ [vɪ'veɪʃəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] . ” — ['skɑ:tsmən] .

“	Vivacious	and	interesting	.	”	—	Scotsman	.
“	活泼	和	有趣的	.	”	—	苏格兰人	.

“生动有趣。”——《苏格兰人报》

“ ['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [wʌt] [peɪdʒ][ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] ,

“	Open	the	book	,	however	,	at	what	page	the	reader	may	,
“	打开	这	书	,	然而	,	在	什么	页	这	读者	可能	,

“无论读者从哪一页翻开这本书，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ə'mju:z][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] ,

he	will	find	something	to	amuse	and	instruct	,
他	将要	寻找	某物	到	娱乐	和	指示	,

他会找到一些让他开心和有所收获的事情。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə] [pli:z] [ɪf] [hi:; hi][faindz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][su:t]

and	he	must	be	very	hard	to	please	if	he	finds	nothing	to	suit
和	他	必须	是	非常	难的	到	请	如果	他	发现	没有什么	到	套装

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果什么都不合他心意，那他一定非常难伺候。

['i:ðər] [greɪv] [ɔ:r] [geɪ] , ['stɜ:rɪŋ] [ɔ:r][roʊ'mæntɪk] , [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðɪs] [wel] -

either	grave	or	gay	,	stirring	or	romantic	,	in	the	capital	stories	collected	in	this	well	-
任何一个	严重	或者	同性恋	,	搅拌	或者	浪漫的	,	在	这	首都	故事	集	在	这	出色地	-

[gɑ:t] - [ʌp] ['vɑ:ljəm] . ” — [dʒɑ:n]

got	-	up	volume	.	”	—	John
得到	-	向上	体积	.	”	—	约翰

或严肃或欢快，或激动人心或浪漫，这本精心编纂的短篇小说集收录的都是精彩的故事。——约翰

[bʊl] . [-]

Bull	.	[	13	]
公牛	.	[	-	]

公牛。[13]

[ʃɔ:rt] ['lektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [lænd] [lɔ:z] .

SHORT	LECTURES	ON	THE	LAND	LAWS	.
短的	讲座	在	这	土地	法律	.

土地法简讲。

[dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [menz] ['kɑ:lɪdʒ] .

Delivered	before	the	Working	Men's	College	.
发表	前	这	在职的	男士	大学	.

在工人学院发表。

[baɪ][tiː] . [liːn] [ˈwilkinsn] .
By T . Lean Wilkinson .
经过 T . 倾斜 威尔金森 .

作者：T·利恩·威尔金森。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[lɪmp] [klɔːθ] .
limp cloth .
跛行 布 .

软塌塌的布。

2s .
2s .
2s .

2秒。

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhændi][ænd; ənd][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ɪˈpɪtəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ]
“ A very handy and intelligible epitome of the general principles of existing
“ 一个 非常 便利 和 可理解的 缩影 的 这 一般的 原则 的 现存的
[lænd] [lɔːz] .
land laws .
土地 法律 .

“对现行土地法的一般原则进行了非常方便易懂的概括。”

” — [ˈstændərd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [klɪr] [ænd; ənd][ˈluːsɪd] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
“ A very clear and lucid statement as to the condition of the present
“ 一个 非常 清除 和 清醒的 陈述 作为 到 这 状况 的 这 展示
[lænd] [lɔːz] [wɪtʃ] [ˈgʌvərn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
land laws which govern our country .
土地 法律 哪个 治理 我们的 国家 .

“对我国现行土地法律的状况做出了非常清晰明确的陈述。

[ðiːz] [ˈlektʃərz] [pəˈzes] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [suːˈpɜːrfluəs] [ˈmætər] .
These Lectures possess the advantage of not being loaded with superfluous matter .
这些 讲座 具有 这 优势 的 不是 存在 已加载 和 多余 事情 .
” — [ˈsɪv(ə)l]
” — Civil
” — 民用

这些讲稿的优点在于没有冗余的内容。——西维尔

[ˈsɜːrvɪs] [gəˈzet] .
Service Gazette .
服务 公报 .

服务公告。

[æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][əbˈzəviŋ, ɔb-] [ˈpaʊɝz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,
AN ESSAY ON THE CULTURE OF THE OBSERVING POWERS OF CHILDREN ,
一个 散文 在 这 文化 的 这 观察 权力 的 孩子们 ,

论儿童观察力文化

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈbɑːtəni] .
especially in connection with the Study of Botany .
尤其 在 联系 和 这 学习 的 植物学 .

尤其是在植物学研究领域。

[baɪ][ɪ'laɪzə][ə; eɪ] . ['juːmənz] .

By	Eliza	A	.	Youmans	.
经过	伊丽莎	一个	.	尤曼斯	.

作者：伊丽莎·A·尤曼斯。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] , [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [pein] , [ef] . [siː] . [piː] . ,

Edited	,	with	Notes	and	a	Supplement	,	by	Joseph	Payne	,	F	.	C	.	P	.	,
编辑	,	和	笔记	和	一个	补充	,	经过	约瑟夫	佩恩	,	F	.	C	.	P	.	,

由 Joseph Payne, FCP 编辑，并附有注释和补充说明。

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” & [siː] . [kraʊn] 8vo .

Author	of	“	Lectures	on	the	Science	and	Art	of	Education	,	”	&	c	.	Crown	8vo
作者	的	“	讲座	在	这	科学	和	艺术	的	教育	,	”	&	c	.	王冠	8vo

:
.

《教育科学与艺术讲义》等的作者。皇冠8开本。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðɪs] ['stʌdi] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][dʒʌst] ['nəʊʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

“	This	study	,	according	to	her	just	notions	on	the	subject	,
“	这	学习	,	根据	到	她	只是	概念	在	这	主题	,

“根据她对这个问题的理解，这项研究

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌfʌndə'mentəli] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːpəlz] [oʊn] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

is	to	be	fundamentally	based	on	the	exercise	of	the	pupil's	own	powers	of	observation	.
是	到	是	从根本上	基于	在	这	锻炼	的	这	学生们的	自己的	权力	的	观察	.

从根本上来说，应该以学生自身观察能力的运用为基础。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['flaʊərz] [æt; ət][fɜːrst] [hænd] ,

He	is	to	see	and	examine	the	properties	of	plants	and	flowers	at	first	hand	,
他	是	到	看	和	检查	这	特性	的	植物	和	花朵	在	第一的	手	,

他将亲身观察和研究植物和花卉的特性。

[nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] . ” —

not	merely	to	be	informed	of	what	others	have	seen	and	examined	.	”	—	[pɔːl]
不是	仅仅	到	是	知情的	的	什么	其他的	有	已见	和	检查	.	”	—	Pall
															帕尔

不仅仅是了解别人已经看到和研究过的东西。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

[ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ˌʌn'veɪld] .
THE GENIUS OF CHRISTIANITY UNVEILED .
这 天才 的 基督教 揭幕 .

基督教的精髓揭晓。

['bi:ɪŋ] ['eseiz] [baɪ] ['wɪljəm] ['gɑ:dwɪn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌstɪs] , " & [si:] . ['nevər] [bɪ'fɔ:r]
Being Essays by William Godwin , Author of " Political Justice , " & c . Never before
存在 散文 经过 威廉 戈德温 , 作者 的 " 政治的 正义 , " & c . 绝不 前
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

威廉·戈德温（《政治正义》等著作的作者）的散文集。从未出版过。

[wʌn]['vɑ:l] . , [kraʊn] 8vo .
1 vol . , crown 8vo .
1 卷 . , 王冠 8vo .

1 卷，皇冠 8 开本。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [fju:] [hæv; həv] [θɔ:t] [mɔ:r] ['klɪrli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ðæn; ðən] ['wɪljəm] ['gɑ:dwɪn] ,
" Few have thought more clearly and directly than William Godwin ,
" 很少 有 想法 更多的 清楚地 和 直接地 比 威廉 戈德温 ,

"很少有人像威廉·戈德温那样思路清晰、直截了当。"

[ɔ:r] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [rɪ'flekʃnz] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ˌʌnri'zə:v] . " — [ɪg'zæmɪnər] .
or expressed their reflections with more simplicity and unreserve . " — Examiner .
或者 表达 他们的 反思 和 更多的 简单 和 无保留 . " — 考官 .

或者以更简洁、更坦诚的方式表达他们的想法。"——《观察家》

" [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [θɔ:ts] [ʌv; əv]['gɑ:dwɪn] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər]
" The deliberate thoughts of Godwin deserve to be put before the world for
" 这 商榷 想法 的 戈德温 应得 到 是 放 前 这 世界 为了
['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
reading and consideration .
阅读 和 考虑 .

"戈德温深思熟虑的思想值得公之于众，供世人阅读和思考。"

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

[ðə; ði] ['pelɪkən] ['pepərz] .
THE PELICAN PAPERS .
这 鹈 文件 .

鹈鹕文件。

[remɪ'nɪsnsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dwelər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Reminiscences and Remains of a Dweller in the Wilderness .
回忆录 和 遗迹 的 一个 居住者 在 这 荒野 .

荒野居民的回忆与遗物。

[baɪ][dʒeɪmz] ['æʃˌkrɔft] ['noʊb(ə)l] .
By **James** **Ashcroft** **Noble** **.**
经过 詹姆斯 阿什克罗夫特 高贵 .

作者：詹姆斯·阿什克罗夫特·诺布尔。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

“ ['rɪt(ə)n] ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . - - [frendz] [ɪn]['kaʊns(ə)l] . -
“ **Written** **somewhat** **after** **the** **fashion** **of** **Mr** **.** **Helps's** **'** **Friends** **in** **Council** **.** **'**
“ 书面 有些 后 这 时尚 的 先生 . - - 朋友们 在 理事会 . -

“本书的写作风格与赫尔普斯先生的《议会之友》有些相似。”

” — [ɪg'zæmɪnər] .
” **—** **Examiner** **.**
” — 考官 .

——《观察家》

“ [wɪl] [wel] [rɪ'peɪ] [pə'ruːz(ə)l][baɪ][ɔːl] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['riːdɚz] . ” — ['livəpuːl]
“ **Will** **well** **repay** **perusal** **by** **all** **thoughtful** **and** **intelligent** **readers** **.** **”** **—** **Liverpool**
“ 将要 出色地 偿还 仔细阅读 经过 全部 周到 和 聪明的 读者 . ” — 利物浦

“所有有思想、有见识的读者都会觉得这本书值得一读。”——利物浦

['liːdər] .
Leader **.**
领导者 .

领导者。

“ [ðə; ði] - ['pelɪkən] ['pepərz] - [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['riːdəb(ə)l] ['vɑːljəm] .
“ **The** **'** **Pelican** **Papers** **'** **make** **a** **very** **readable** **volume** **.**
“ 这 - 鹈 文件 - 制作 一个 非常 可读 体积 .

《鹈鹕文件》是一本非常易读的书。

” — [sə'vɪliən] .
” **—** **Civilian** **.**
” — 平民 .

“-平民。

[briːfs] [ænd; ənd] ['pepərz] .
BRIEFS **AND** **PAPERS** **.**
内裤 和 文件 .

简报和文件。

['biːɪŋ] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [pres] .
Being **Sketches** **of** **the** **Bar** **and** **the** **Press** **.**
存在 草图 的 这 酒吧 和 这 按 .

律师与新闻界的素描。

[baɪ] [tuː] ['aɪd(ə)l] [ə'prentisiz] .
By **Two** **Idle** **Apprentices** **.**
经过 二 闲置的 学徒 .

作者：两个闲散的学徒。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ,
“ Written with spirit and knowledge ,
“ 书面 和 精神 和 知识 ,

“饱含热情与智慧地写就，

[ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm] ['kjʊriəs] [glimpsiz] ['ɪntuː] [wʌt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [wɪl] [rɪ'gɑːrd][æz; əz][streɪndʒ]
and give some curious glimpses into what the majority will regard as strange
和 给 一些 好奇的 惊鸿一瞥 进入 什么 这 多数 将要 看待 作为 奇怪的
[ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ['teritəriz] . ” — ['deɪli]
and unknown territories . ” — Daily
和 未知 领土 . ” — 日常的

并让读者得以窥见大多数人眼中陌生而未知的领域。”——《每日邮报》

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ]
“ This is one of the best books to while away an hour and cause a
“ 这 是 一 的 这 最好的 图书 到 尽管 离开 一个 小时 和 原因 一个
['dʒenərəs] [læf] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ” — [dʒɑːn]
generous laugh that we have come across for a long time . ” — John
慷慨的 笑 那 我们 有 来 穿过 为了 一个 长的 时间 . ” — 约翰

“这是我们很久以来读过的最能消磨时间、让人开怀大笑的书之一。”——约翰

[bʊl] . [-]
Bull . [14]
公牛 . [-]

公牛。[14]

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [laɪf] .
THE SECRET OF LONG LIFE .
这 秘密 的 长的 生活 .

长寿的秘密。

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɔːrd] [ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] .
Dedicated by Special Permission to Lord St . Leonards .
投入的 经过 特别的 允许 到 主 英石 . 伦纳德 .

经特别许可，谨以此献给圣伦纳德勋爵。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[lɑːrdʒ] [kraʊn] 8vo .
Large crown 8vo .
大的 王冠 8vo .

大冠 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəm] .
“ A charming little volume .
“ 一个 迷人 小的 体积 .

“一本迷人的小书。”

” — [taɪmz] .
” — Times .
” — 《时代周刊》 .

——《时代》

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [ˈtʃɪrf(ə)l] , [ˈdʒiːniəl] , [ˈskɑːlərli] . ” — [ˈspektɛɪtər] .
“ A very pleasant little book , cheerful , genial , scholarly . ” — Spectator .
“ 一个 非常 令人愉快的 小的 书 , 快乐 , 和蔼可亲 , 学术性的 . ” — 旁观者 .

“一本非常令人愉快的小书，轻松愉快，亲切友好，又不失学术性。”——《旁观者》

“ [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɚz] [tuː; tə][get] [ðɪs] [bʊk] . ” — [ˈbrɪtɪʃ]
“ We should recommend our readers to get this book . ” — British
“ 我们 应该 推荐 我们的 读者 到 得到 这 书 . ” — 英国

“我们应该向读者推荐这本书。”——英国

[ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

“ [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔrməst] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] . ” — [pɔːl]
“ Entitled to the warmest admiration . ” — Pall
“ 标题 到 这 最温暖 钦佩 . ” — 帕尔

“值得最热烈的赞赏。”——帕尔

[mɔːl] [gəˈzet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[ˈsoʊldʒərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskrɪblɪŋ] .
SOLDIERING AND SCRIBBLING .
参军 和 涂鸦 .

士兵生涯与涂鸦。

[baɪ] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [fɔːrbz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [nuːz] ,
By Archibald Forbes , of the Daily News ,
经过 阿奇博尔德 福布斯 , 的 这 日常的 消息 ,

作者：阿奇博尔德·福布斯，《每日新闻》

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [maɪ] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] .
Author of “ My Experience of the War between France and Germany .
作者 的 “ 我的 经验 的 这 战争 之间 法国 和 德国 .

《我在法国和德国之间战争的经历》的作者。

” [kraʊn] 8vo .
” Crown 8vo .
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ɔːl] [huː] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [riːd] [θruː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['verid]
“ All who open it will be inclined to read through for the varied
“ 全部 WHO 打开 它 将要 是 倾斜 到 读 通过 为了 这 多种多样
[ˌentər'teɪnmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] .
entertainment which it affords .
娱乐 哪个 它 提供 .

“凡是翻开它的人，都会被它所提供的各种娱乐内容所吸引，并忍不住通读下去。”

” — ['deɪli]
” — Daily
” — 日常的

“-日常的

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊt'saɪdər] ['tʌtʃɪŋ] ['mɪlətəri] [laɪf] , [ɪn] [ðɪs]
“ There is a good deal of instruction to outsiders touching military life , in this
“ 那里 是 一个 好的 交易 的 操作说明 到 局外人 接触 军队 生活 , 在 这
['vɑːljəm] . ” — ['iːvnɪŋ] ['stændərd] .
volume . ” — Evening Standard .
体积 . ” — 晚上 标准 .

“本书为局外人提供了许多有关军旅生活的指导。”——《伦敦晚报》

“ ['θɜːrəli] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] .
“ Thoroughly readable and worth reading .
“ 彻底 可读 和 值得 阅读 .

“通俗易懂，值得一读。”

” — ['skɑːtsmən] .
” — Scotsman .
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
THE ENGLISH CONSTITUTION .
这 英语 宪法 .

英国宪法。

[baɪ]['wɔːltər] ['bædʒət] .
By Walter Bagehot .
经过 沃尔特 巴热 .

作者：沃尔特·白芝浩

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn]
A New Edition , revised and corrected , with an Introductory Dissertation on
一个 新的 版 , 修改 和 已更正 , 和 一个 引言 论文 在
['riːs(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ɪ'vents] .
recent changes and events .
最近的 变化 和 活动 .

新版经过修订和更正，并附有关于近期变化和事件的导论性论文。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]['klevər] ['stʌdi] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['haɪər] ['pɑːlətɪks] . ” —
“ A pleasing and clever study on the department of higher politics . ” —
“ 一个 令人愉悦 和 聪明的 学习 在 这 部门 的 更高 政治 . ” —
['gɑːrdiən] .
Guardian .
监护人 .

“这是一部令人愉悦且构思巧妙的关于高等政治学的研究著作。”——《卫报》

“ [noʊ] ['raɪtər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hæd; həd][set] [aʊt] [soʊ] ['klɪrli] [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ No writer before him had set out so clearly what the efficient part of the
“ 不 作家 前 他 有 放 出去 所以 清楚地 什么 这 高效的 部分 的 这
['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['riːəli] [ɪz] . ” — [pɔːl]
English Constitution really is . ” — Pall
英语 宪法 真的 是 . ” — 帕尔

“在他之前，没有任何一位作家如此清晰地阐述过英国宪法的有效部分究竟是什么。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [klɪr] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] . ” — [gloʊb] .
“ Clear and practical . ” — Globe .
“ 清除 和 实际的 . ” — 地球 .

“清晰实用。”——《环球报》

[rɪ'pʌblɪkən] [ˌsjuːpə'stiʃənz] .
REPUBLICAN SUPERSTITIONS .
共和党人 迷信 .

共和党的迷信。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Illustrated by the Political History of the United States .
插图 经过 这 政治的 历史 的 这 团结的 各州 .

以美国政治史为例。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][em] . ['luːɪs] [blæŋk] .
Including a Correspondence with M . Louis Blanc .
包括 一个 一致 和 M . 路易斯 布兰克 .

包括与路易·布朗先生的通信。

[baɪ][moʊn'kʊri][diː] . ['kɑːnˌweɪ] .
By Moncure D . Conway .
经过 蒙克尔 D . 康威 .

作者：蒙克尔·D·康威。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['plɔ:zəb(ə)l] ['fæləsi:z] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ,
“ A very able exposure of the most plausible fallacies of Republicanism ,
“ 一个 非常 有能力的 接触 的 这 最多 合情合理 谬误 的 共和主义 ,

“对共和主义最容易被人误解的谬误进行了非常透彻的揭露，

[baɪ][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['vɪgər] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] [staɪl] .
by a writer of remarkable vigour and purity of style .
经过 一个 作家 的 卓越 活力 和 纯度 的 风格 .

出自一位文笔流畅、风格纯粹的作家之手。

” — ['stændərd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

“ ['mɪstər] . ['kɑ:nˌweɪ] [raɪts] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rd(ə)nt] [sɪn'serəti] .
“ Mr . Conway writes with ardent sincerity .
“ 先生 . 康威 写 和 热心 诚意 .

康威先生的文字饱含热情和真诚。

[hi:; hi] ['gɪvz] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [gʊd] ['ænɪkˌdoʊts] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ɔ:lmoʊst]['eləkwənt] .
He gives us some good anecdotes , and he is occasionally almost eloquent .
他 给予 我们 一些 好的 轶事 , 和 他 是 偶尔 几乎 雄辩 .

他给我们讲了一些不错的轶事，而且偶尔还能妙语连珠。

” — ['gɑ:rdiən] , [dʒʊ'laɪ][ˌtu:'tu:] , - .
” — Guardian , July 2 , 1873 .
” — 监护人 , 七月 2 , - .

——《卫报》，1873年7月2日。

[stri:mz] [frʌm; frəm] ['hɪd(ə)n] ['sɔ:rsɪz] .
STREAMS FROM HIDDEN SOURCES .
溪流 从 隐 来源 .

来自隐藏来源的直播流。

[baɪ][bi:] . [ˌmɑ:nt'gʌməri] ['ræŋkɪŋ] .
By B . Montgomerie Ranking .
经过 B . 蒙哥马利 排行 .

B. Montgomerie 排名。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [staɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['eksɪkju:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prefətɔ:ri] ['noʊtɪsɪz][ɑ:r; ər] ['veri]
“ In point of style it is well executed , and the prefatory notices are very
[gʊd] . ” — ['spekteɪtər] .
good . ” — Spectator .
好的 . ” — 旁观者 .

“从风格上看，它完成得很好，序言也写得非常好。”——《旁观者》

“ [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n][teɪlz; 'teɪˌliz][hi:; hi]['prez(ə)nts][tu:; tə][ˌju: 'es][ɪz][tu:; tə] [meɪk]

“	The	effect	of	reading	the	seven	tales	he	presents	to	us	is	to	make
“	这	影响	的	阅读	这	七	故事	他	礼物	到	我们	是	到	制作

[ˌju: 'es] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['sev(ə)n] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] . ” — [pɔ:l]

us	wish	for	some	seven	more	of	the	same	kind	.	”	—	Pall
我们	希望	为了	一些	七	更多的	的	这	相同的	种类	.	”	—	帕尔

“读完他讲述的七个故事，我们就会希望再读到七个类似的故事。”——帕尔

[mɔ:l] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [θru:'aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kweɪnt]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['ɪŋglɪʃ]

“	The	tales	are	given	throughout	in	the	quaint	version	of	the	earliest	English
“	这	故事	是	给定	自始至终	在	这	古雅	版本	的	这	最早	英语

[trænz'leɪtəz] ,

translators	,
译者	,

“这些故事通篇都采用了最早的英文译者们古雅的版本，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] ['kjʊriəs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz]

and	in	the	introduction	to	each	will	be	found	much	curious	information	as
和	在	这	介绍	到	每个	将要	是	成立	很多	好奇的	信息	作为

[tu:; tə][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

to	their	origin	,
到	他们的	起源	,

每本书的引言中都包含许多关于其起源的有趣信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['leɪtər][træn'skraɪbər][ɔ:r]

and	the	fate	which	they	have	met	at	the	hands	of	later	transcribers	or
和	这	命运	哪个	他们	有	遇见	在	这	双手	的	之后	转录员	或者

['ɪmɪtəɪtəz] ,

imitators	,
模仿者	,

以及它们在后来的抄写者或模仿者手中所遭遇的命运，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['teɪstfl] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['verid] ['sɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

and	much	tasteful	appreciation	of	the	varied	sources	from	whence	they	are
和	很多	有品味的	欣赏	的	这	多种多样	来源	从	何处	他们	是

[ɪk'stræktɪd] . . . .

extracted	.	.	.	.
提取	.	.	.	.

以及对它们所源自的各种来源的深刻理解和欣赏.....

[wi:; wi] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] ['mɪstər] . ['ræŋkɪŋz] [ɪn'θu:ziæzəm] [wɪl] [kə'mju:nɪkeɪt] [ɪt'self][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv]

We	doubt	not	that	Mr	.	Ranking's	enthusiasm	will	communicate	itself	to	many	of
我们	怀疑	不是	那	先生	.	排名	热情	将要	交流	本身	到	许多	的

[hɪz; ɪz] ['ri:dɚz] ,

his	readers	,
他的	读者	,

我们毫不怀疑，兰金先生的热情会感染他的许多读者。

[ænd; ənd] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][ɪn] [laɪk] ['mænər] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [bæk] [ði:z] ['stri:mləts] [tu:; tə][ðer; ðər]

and	induce	them	in	like	manner	to	follow	back	these	streamlets	to	their
和	诱导	他们	在	喜欢	方式	到	跟随	后退	这些	细流	到	他们的

['perənt]['rɪvər] .

parent	river	.
父母	河	.

并引导它们以同样的方式沿着这些小溪流返回其母河。

" — ['græfɪk] . [-]
" — Graphic . [15]
" — 形象的 . [-]

——图表。[15]

['mɪlətəri] [wɜ:rks] .
MILITARY WORKS .
军队 作品 .

军事工程。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɑ:r'tɪlərɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bætlz] [nɪr] [mets, mes] .
THE GERMAN ARTILLERY IN THE BATTLES NEAR METZ .
这 德语 炮兵 在 这 战斗 靠近 梅茨 .

梅茨附近战役中的德军炮兵。

[beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɑ:r'tɪlərɪ] .
Based on the official reports of the German Artillery .
基于 在 这 官方的 报告 的 这 德语 炮兵 .

根据德国炮兵的官方报告。

[baɪ] ['kæptɪn] [hɔfbaʊɝ] , [ɪn'strʌktər] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɑ:r'tɪlərɪ] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] [sku:l] .
By Captain Hoffbauer , Instructor in the German Artillery and Engineer School .
经过 队长 霍夫鲍尔 , 讲师 在 这 德语 炮兵 和 工程师 学校 .

作者：德国炮兵和工程兵学校教官霍夫鲍尔上尉。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][kæpt] . [i:] . [oʊ] . [hɑ:lɪst] .
Translated by Capt . E . O . Hollist .
翻译 经过 船长 . E . 哦 . 霍利斯特 .

由 EO Hollist 上尉翻译。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['gɪvz] [ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
This history gives a detailed account of the movements of the German
这 历史 给予 一个 详细的 帐户 的 这 移动 的 这 德语
[ɑ:r'tɪlərɪ] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [deɪz] - ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][mets, mes] ,
artillery in the three days ' fighting to the east and west of Metz ,
炮兵 在 这 三 天 - 斗争 到 这 东方 和 西方 的 梅茨 ,

这段历史详细记述了德军炮兵在梅斯东西两侧三天战斗中的调动情况。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi] ['ʌndər] ['mɑ:rʃ(ə)l] [bə'zeɪn] , [ænd; ənd][ɪts] ['sʌbsɪkwənt]
which resulted in paralyzing the army under Marshal Bazaine , and its subsequent
哪个 结果 在 瘫痪 这 军队 在下面 元帅 巴赞 , 和 它是 随后的
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

这导致巴赞元帅的军队瘫痪，并最终投降。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:rmz][ɪz] ['klɪrli]
The action of the batteries with reference to the other arms is clearly
这 行动 的 这 电池 和 参考 到 这 其他 武器 是 清楚地
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

电池相对于其他武器的作用机制已得到清晰的解释。

[ænd; ənd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][mæps] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] ['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bætəriz]
and the valuable maps show the positions taken up by the individual batteries
和 这 有价值的 地图 展示 这 职位 已采取 向上 经过 这 个人 电池
[æt; ət] [i:tʃ] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntests; kən'tests] .
at each stage of the contests .
在 每个 阶段 的 这 比赛 .

这些珍贵的地图显示了各个炮兵连在比赛每个阶段所占据的位置。

[teiblz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [sə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] ,
Tables **are** **also** **supplied** **in** **the** **Appendix** **,**
表格 是 还 供应 在 这 附录 ,

附录中也提供了表格，

['fəːniʃiŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [ɪk'spendɪtʃər]
furnishing **full** **details** **as** **to** **the** **number** **of** **killed** **and** **wounded** **,** **expenditure**
家具 满的 细节 作为 到 这 数字 的 被杀 和 受伤 , 支出
[ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , & [siː] .
of **ammunition** **,** **&** **c** **.**
的 弹药 , & c .

提供伤亡人数、弹药消耗量等详细信息。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - - - ['hævɪŋ] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə]
The **campaign** **of** **1870** **-** **71** **having** **demonstrated** **the** **importance** **of** **artillery** **to**
这 活动 的 - - - 拥有 已证明 这 重要性 的 炮兵 到
[æn; ən][ɪk'stent] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] ['priːviəsli] [bɪn] [kən'siːdid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
an **extent** **which** **has** **not** **previously** **been** **conceded** **to** **it** **,**
一个 程度 哪个 有 不是 之前 到过 承认 到 它 ,

1870-71年的战役证明了炮兵的重要性，其重要性此前从未被人们如此肯定。

[ðɪs] [wɜːrk] [fɔːrmz][ə; eɪ]['vælјuəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
this **work** **forms** **a** **valuable** **part** **of** **the** **literature** **of** **the** **campaign** **,**
这 工作 表格 一个 有价值的 部分 的 这 文学 的 这 活动 ,

这部作品是这场运动文献的重要组成部分。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [nɑːt]['oʊnli][baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr][bʌt; bət]
and **will** **be** **read** **with** **interest** **not** **only** **by** **members** **of** **the** **regular** **but**
和 将要 是 读 和 兴趣 不是 仅有的 经过 成员 的 这 常规的 但
['ɔːlsoʊ][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] ['fɔːrsɪz] .
also **by** **those** **of** **the** **auxiliary** **forces** **.**
还 经过 那些 的 这 辅助的 力量 .

不仅正规军成员会饶有兴趣地阅读本书，辅助部队成员也会饶有兴趣地阅读本书。

[ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] ['ɑːrmi] , ['ʌndər] ['stainmets] .
THE **OPERATIONS** **OF** **THE** **FIRST** **ARMY** **,** **UNDER** **STEINMETZ** **.**
这 运营 的 这 第一的 军队 , 在下面 施泰因梅茨 .

施泰因梅茨指挥的第一集团军的作战行动。

[baɪ][vɑːn] ['skɛl] .
By **Von** **Schell** **.**
经过 冯 谢尔 .

作者：冯·谢尔。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['kæptɪn] [iː] . [oʊ] . [hɑːlɪst] .
Translated **by** **Captain** **E** **.** **O** **.** **Hollist** **.**
翻译 经过 队长 E . 哦 . 霍利斯特 .

由 EO Hollist 上尉翻译。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy **8vo** **.**
黛米 8vo .

Demy 8vo。

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] .
Uniform **with** **the** **other** **volumes** **in** **the** **Series** **.**
制服 和 这 其他 卷 在 这 系列 .

与本系列其他卷册保持一致。

[praɪs] 10s .
Price **10s** **.**
价格 10s .

价格 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈveriən] [ˈɑːrmi] [kɔːr] .
THE OPERATIONS OF THE BAVARIAN ARMY CORPS .
这 运营 的 这 巴伐利亚 军队 兵团 .

巴伐利亚军团的作战行动。

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈhjuːgəu] [hɛlvɪg] .
By Captain Hugo Helvig .
经过 队长 雨果 赫尔维格 .

作者：雨果·赫尔维格上尉。

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] [ˈkæptɪn] [iː] . [es] . [ʃwɑːb] .
Translated by Captain E . S . Schwabe .
翻译 经过 队长 E . S . 施瓦布 .

由ES Schwabe上尉翻译。

[wɪð; wɪθ][faɪv][lɑːrdʒ][mæps] .
With 5 large Maps .
和 5 大的 地图 .

包含 5 张大型地图。

[dɪˈmaɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

[ˈjuːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] .
Uniform with the other Books in the Series .
制服 和 这 其他 图书 在 这 系列 .

与本系列其他书籍风格一致。

[drɪl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈkæv(ə)lri] .
DRILL REGULATIONS OF THE AUSTRIAN CAVALRY .
钻头 法规 的 这 奥地利 骑兵 .

奥地利骑兵操练条例。

[frʌm; frəm][æn; ən] [əˈbrɪdʒd] [ɪˈdɪʃn] [kəmˈpaɪld][baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈɪliə] - , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
From an Abridged Edition compiled by Captain Illia Wornovits , of the General
从 一个 简略 版 编译 经过 队长 伊利亚 - , 的 这 一般的
[stɑːf] ,
Staff ,
职员 ,

摘自总参谋部伊利亚·沃诺维茨上尉编纂的节选版

[ɑːn][ðə; ði] [ˈtæktɪkl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [ˈpref.ɪs] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
on the Tactical Regulations of the Austrian Army , and prefaced by a General
在 这 战术上的 法规 的 这 奥地利 军队 , 和 序言 经过 一个 一般的
[sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] ,
Sketch of the Organisation ,
草图 的 这 组织 ,

奥地利陆军战术条例，并附有组织结构概述，

& [siː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
& c . , of the Country .
& c . , 的 这 国家 .

等等，该国。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [es] . ['kʊk] .

Translated	by	Captain	W	.	S	.	Cooke	.
翻译	经过	队长	W	.	S	.	库克	.

由 WS Cooke 上尉翻译。

[kraʊn] 8vo , [lɪmp] [klɔːθ] .

Crown	8vo	,	limp	cloth	.
王冠	8vo	,	跛行	布	.

Crown 8vo，软布。

[ðə; ði] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] ['ɑːrmi] ['ʌndər] [dʒen] .

THE	OPERATIONS	OF	THE	FIRST	ARMY	UNDER	GEN	.
这	运营	的	这	第一的	军队	在下面	GEN	.

第一集团军在将军指挥下的作战行动

[vɑːn] ['goʊbən] .

VON	GOEBEN	.
冯	戈本	.

冯·戈本。

[baɪ]['meɪdʒər][vɑːn] ['skɛl] .

By	Major	Von	Schell	.
经过	主要的	冯	谢尔	.

作者：冯·谢尔少校。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][kɑːl] . [siː] . [eɪtʃ] . [vɑːn] [raɪt] .

Translated	by	Col	.	C	.	H	.	Von	Wright	.
翻译	经过	上校	.	C	.	H	.	冯	赖特	.

由 CH Von Wright 上校翻译。

[fɔːr] [mæps] .

Four	Maps	.
四	地图	.

四张地图。

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

9s .

9s	.
9s	.

9秒。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd][wɔːr] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]

History	of	the	Organisation	,	Equipment	,	and	War	Services	of
历史	的	这	组织	,	设备	,	和	战争	服务	的

组织、装备和战争服务的历史

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv][beŋ'gɔːl] [ɑːr'tɪləri] .

THE	REGIMENT	OF	BENGAL	ARTILLERY	.
这	团	的	孟加拉	炮兵	.

孟加拉炮兵团。

[kəm'paɪld] [frʌm; frəm] ['pʌblɪʃt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rekərdz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['praɪvət]

Compiled	from	Published	Official	and	other	Records	,	and	various	private
编译	从	已发布	官方的	和	其他	记录	,	和	各种各样的	私人的

['sɔːrsɪz] , [baɪ]['meɪdʒər]['frænsɪs]['dʌbljuː] . [stʌbz] ,

sources	,	by	Major	Francis	W	.	Stubbs	,
来源	,	经过	主要的	弗朗西斯	W	.	斯塔布斯	,

由弗朗西斯·W·斯塔布斯少校根据已出版的官方记录和其他记录以及各种私人资料汇编而成。

['rɔɪəl] ([leɪt] [beŋ'gɔ:l]) [ɑ:r'tɪləri] .
Royal (late Bengal) Artillery .
皇家 (晚的 孟加拉) 炮兵 .

皇家（后孟加拉）炮兵。

['vɑ:l] . [aɪ] . [wɪl] [kən'teɪn] [wɔ:r] ['sɜ:rvɪsɪz] .
Vol . I . will contain War Services .
沃尔 . 我 . 将要 包含 战争 服务 .

第一卷将收录战争服务。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɑ:ljəm] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] ['seprətli] ,
The Second Volume will be published separately ,
这 第二 体积 将要 是 已发布 分别地 ,

第二卷将单独出版。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv]
and will contain the History of the Organisation and Equipment of
和 将要 包含 这 历史 的 这 组织 和 设备 的
[ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
the Regiment .
这 团 .

并将包含该团的组织和装备历史。

[ɪn] [ˌtu:'tu:] [vɑ:lz] . 8vo .
In 2 vols . 8vo .
在 2 卷 . 8vo .

共 2 卷，8 开本。

[wɪð; wɪθ] [mæps] [ænd; ənd] [plænz] .
With Maps and Plans .
和 地图 和 计划 .

附地图和平面图。

[[prɪ'peərɪŋ] . [-]
[Preparing . [16]
[准备 . [-]

[准备中。[16]

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ˌregju'leɪʃn] [bɪl] [ʌv; əv] - .
THE ABOLITION OF PURCHASE AND THE ARMY REGULATION BILL OF 1871 .
这 废除 的 购买 和 这 军队 规定 账单 的 - .

1871 年废除购买和军队条例法案。

[baɪ] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] .
By Lieut . - Col .
经过 中尉 . - 上校 .

由中校撰写

[ðə; ði] [ɑ:n] . [ə; eɪ] . ['ænsən] , [vi:] . [si:] . , [em] . [pi:] . [kraʊn] 8vo .
the Hon . A . Anson , V . C . , M . P . Crown 8vo .
这 尊敬的 . 一个 . 安森 , V . C . , M . P . 王冠 8vo .

尊敬的 A. Anson，VC，MP 皇冠 8vo。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Price One Shilling .
价格 一 先令 .

价格：一先令。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] .
THE STORY OF THE SUPERSESSIONS .
这 故事 的 这 取代 .

取代的故事。

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
By **Lieut** **.** **-** **Col** **.**
经过 中尉 . - 上校 .

由中校撰写

[ðə; ði] [ɑːn] . [ə; eɪ] . [ˈænsən] , [viː] . [siː] . , [em] . [piː] . [kraʊn] 8vo .
the **Hon** **.** **A** **.** **Anson** **,** **V** **.** **C** **.** **,** **M** **.** **P** **.** **Crown** **8vo** **.**
这 尊敬的 . 一个 . 安森 , V . C . , M . P . 王冠 8vo .

尊敬的 A. Anson，VC，MP 皇冠 8vo。

[praɪs] [ˈsɪkspəns] .
Price **Sixpence** **.**
价格 六便士 .

售价六便士。

[ˈɑːrmi] [rɪˈzɜːrvz] [ænd; ənd] [məˈlɪʃə] [riˈfɔːmz] .
ARMY **RESERVES** **AND** **MILITIA** **REFORMS** **.**
军队 储备 和 民兵 改革 .

陆军预备役和民兵改革。

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
By **Lieut** **.** **-** **Col** **.**
经过 中尉 . - 上校 .

由中校撰写

[ðə; ði] [ɑːn] . [ə; eɪ] . [ˈænsən] .
the **Hon** **.** **A** **.** **Anson** **.**
这 尊敬的 . 一个 . 安森 .

尊敬的 A. Anson 先生。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[ˈsoʊd] .
Sewed **.**
缝制的 .

缝制。

[praɪs] [wʌn] [ˈʃɪlɪŋ] .
Price **One** **Shilling** **.**
价格 一 先令 .

价格：一先令。

[ˈviktəriz] [ænd; ənd] [diˈfiːts] .
VICTORIES **AND** **DEFEATS** **.**
胜利 和 失败 .

胜利与失败。

[æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][led][tuː; tə][ðem; ðəm] .
An **Attempt** **to** **explain** **the** **Causes** **which** **have** **led** **to** **them** **.**
一个 试图 到 解释 这 原因 哪个 有 引领 到 他们 .

试图解释导致这些现象的原因。

[æn; ən] [ˈɔfɪsɝz] [ˈmænjuəl] .
An **Officer's** **Manual** **.**
一个 警官们 手动的 .

军官手册。

[baɪ][kɑːl] . [ɑːr] . [piː] . [ˈændərsn] .
By **Col** **.** **R** **.** **P** **.** **Anderson** **.**
经过 上校 . 拉 . P . 安德森 .

作者：RP·安德森上校。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

14s .
14s .
14s .

14秒。

“ [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɪlətəri] ['klæsɪk] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] , [ə; eɪ][moʊst]['ju:sf(ə)l][wʌn] .
“ A delightful military classic , and what is more , a most useful one .
“ 一个 愉快 军队 经典的 , 和 什么 是 更多的 , 一个 最多 有用 一 .

“一部令人愉悦的军事经典之作，而且，它还非常实用。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [æt; ət][hænd][tu:; tə]['oʊpən] ['eniwer] [ænd; ənd]
The young officer should have it always at hand to open anywhere and
这 年轻的 官 应该 有 它 总是 在 手 到 打开 任何地方 和
[ri:d] [ə; eɪ][bɪt] ,
read a bit ,
读 一个 少量 ,

这位年轻军官应该随时把书放在手边，可以随时打开阅读一会儿。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['wɔ:rənt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [let] [ðæt] [bɪt][bi:; bi]['evər][soʊ] [smɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm]
and we warrant him that let that bit be ever so small it will give him
和 我们 保证 他 那 让 那 少量 是 曾经 所以 小的 它 将要 给 他
[mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊɜ-z] ['θɪŋkɪŋ] . ” — [ju'naɪtɪd]
material for an hour's thinking . ” — United
材料 为了 一个 小时 思维 . ” — 团结的

我们向他保证，哪怕只是一点点信息，也足以让他思考一个小时。——联合航空

['sɜ:rvɪs] [gə'zet] .
Service Gazette .
服务 公报 .

服务公告。

[ðə; ði] ['frʌntl] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
THE FRONTAL ATTACK OF INFANTRY .
这 正面 攻击 的 步兵 .

步兵正面进攻。

[baɪ][kæpt] . - , [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv]['tæktɪks][æt; ət][ðə; ði]['mɪləteri] ['kɑ:lɪdʒ] , ['naisə] .
By Capt . Laymann , Instructor of Tactics at the Military College , Neisse .
经过 船长 . - , 讲师 的 策略 在 这 军队 大学 , 尼斯 .

作者：莱曼上尉，尼斯军事学院战术教官。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['kɜ:rn(ə)l]['edwərd]['nju:di^it,-^eit] .
Translated by Colonel Edward Newdigate .
翻译 经过 上校 爱德华 纽迪盖特 .

由爱德华·纽迪盖特上校翻译。

[kraʊn] 8vo , [lɪmp] [klɔ:θ] .
Crown 8vo , limp cloth .
王冠 8vo , 跛行 布 .

Crown 8vo，软布。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [wɜːrk][hæz; həz][met][wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] . ” — -
“ This work has met with special attention in our army . ” — Militarin
“ 这 工作 有 遇见 和 特别的 注意力 在 我们的 军队 . ” — -

“这项工作在军队中受到了特别关注。”——米塔林

[woʊtʃənblæt] .
Wochenblatt .
周报 .

周报。

[ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] ['ɑːrmi] [ɪn] ['nɔːrðərn] [fræns] [ə'genst] [feɪdhɜb] .
THE OPERATIONS OF THE FIRST ARMY IN NORTHERN FRANCE AGAINST FAIDHERBE .
这 运营 的 这 第一的 军队 在 北方 法国 反对 费德赫布 .

第一军在法国北部对抗费德尔布的行动。

[baɪ]['kɜːrn(ə)l] [kaʊnt] ['hɜːmən] [vɑːn] - , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrmi]
By Colonel Count Hermann Von Wartensleben , Chief of the Staff of the First Army
经过 上校 数数 赫尔曼 冯 - , 首席 的 这 职员 的 这 第一的 军队
.
:
.

第一集团军参谋长赫尔曼·冯·瓦滕斯莱本上校伯爵撰写。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['kɜːrn(ə)l][siː] . [eɪtʃ] . [vɑːn] [raɪt] .
Translated by Colonel C . H . Von Wright .
翻译 经过 上校 C . H . 冯 赖特 .

由 CH Von Wright 上校翻译。

[ɪn][dɪ'maɪ] 8vo .
In demy 8vo .
在 德米 8vo .

在 demy 8vo 中。

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] .
Uniform with the above .
制服 和 这 多于 .

与上述内容一致。

[praɪs] 9s .
Price 9s .
价格 9s .

价格 9 先令。

“ ['veri] [klɪr] , ['sɪmp(ə)l] , [jet] ['emɪnəntli] [ɪn'strʌktɪv] , [ɪz] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
“ Very clear , simple , yet eminently instructive , is this history .
“ 非常 清除 , 简单的 , 然而 非常 有指导意义的 , 是 这 历史 .

“这段历史非常清晰、简洁，但又极具指导意义。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˌoʊvər'leɪdən][wɪð; wɪθ] ['juːsləs] ['diːteɪlz] , [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [gʊd] [teɪst] ,
It is not overladen with useless details , is written in good taste ,
它 是 不是 超载 和 无用 细节 , 是 书面 在 好的 品尝 ,

它没有堆砌无用的细节，文笔也很好。

[ænd; ənd] [pə'zesiz] [ðə; ði][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælju:][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['meʒər] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
and **possesses** **the** **inestimable** **value** **of** **being** **in** **great** **measure** **the** **record**
和 拥有 这 不可估量 价值 的 存在 在 伟大的 措施 这 记录
[ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ['æktʃuəli] ['witnist] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,
of **operations** **actually** **witnessed** **by** **the** **author** **,**
的 运营 实际上 目击者 经过 这 作者 ,

本书具有无可估量的价值，因为它在很大程度上记录了作者亲眼目睹的行动。

['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑ:kjuments] .
supplemented **by** **official** **documents** **.**
补充 经过 官方的 文件 .

并附有官方文件。

” — [ˌæθɪ'ni:əm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔ:r]['dɑ:kjuments] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l] —
“ The work is based on the official war documents — it is especially valuable —
“ 这 工作 是 基于 在 这 官方的 战争 文件 — 它 是 尤其 有价值的 —
[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
the narrative is remarkably vivid and interesting .
这 叙述 是 非常 生动 和 有趣的 .

“这部作品以官方战争文件为基础——它尤其有价值——叙述生动有趣。

[tu:] [wel] - ['eksɪkju:tɪd][mæps][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə] [treɪs] [aʊt][ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
Two well - executed maps enable the reader to trace out the scenes of General
二 出色地 - 执行 地图 使能够 这 读者 到 痕迹 出去 这 场景 的 一般的
[mæntɔɪfəlz] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] . ” — ['neɪv(ə)l]
Manteuffel's operations . ” — Naval
曼特费尔 运营 . ” — 海军

两幅绘制精良的地图使读者能够追溯曼托费尔将军的作战行动场景。——《海军》

[ænd; ənd] ['mɪlətəri] [gə'zet] .
and Military Gazette .
和 军队 公报 .

以及《军事公报》。

[ˌelɪ'mentri] ['mɪlətəri] [dʒi'ɑ:grəfi] , ['rekənɔɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] ['sketʃɪŋ] .
ELEMENTARY MILITARY GEOGRAPHY , RECONNOITRING , AND SKETCHING .
初级 军队 地理 , 侦察 , 和 素描 .

基础军事地理、侦察和素描。

[kəm'paɪld] [fɔ:r; fər][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ɔ:l][ɑ:rmz] .
Compiled for Non - Commissioned Officers and Soldiers of all Arms .
编译 为了 非 - 委托 警官 和 士兵 的 全部 武器 .

为各兵种士官和士兵编写。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] . [si:] . [i:] . [eɪtʃ] . ['vɪnsnt] , ['rɔɪəl] [welʃ] [ˌfju:zi'liə] .
By Lieut . C . E . H . Vincent , Royal Welsh Fusileers .
经过 中尉 . C . E . H . 文森特 , 皇家 威尔士语 燧发枪兵 .

作者：皇家威尔士步枪团中尉 CEH Vincent。

[smɔ:l] [kraʊn] 8vo .
Small crown 8vo .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['mænjuəl] [fʊl] [ʌv; əv][fækts][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] .
“ An admirable little manual full of facts and teachings .
“ 一个 令人钦佩的 小的 手动的 满的 的 事实 和 教义 .

“一本内容丰富、充满事实和教诲的优秀小册子。”

” — [juˈnaɪtɪd]
” — United
” — 团结的

“-团结的

['sɜːrvɪs] [gəˈzet] . [-]
Service Gazette . [17]
服务 公报 . [-]

服务公报。[17]

['stʌdiz] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['ɪnfəntri] ['tæktɪks] .
STUDIES IN THE NEW INFANTRY TACTICS .
研究 在 这 新的 步兵 策略 .

新步兵战术研究。

[pɑːrts][aɪ] . & [iː] .
Parts I . & II .
部分 我 . & 二 .

第一部分和第二部分

[baɪ]['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [vɑːn] - .
By Major W . Von Schereff .
经过 主要的 W . 冯 - .

作者：W·冯·谢雷夫少校。

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][baɪ][kɑːl] . ['lʌmli] ['greɪəm] .
Translated from the German by Col . Lumley Graham .
翻译 从 这 德语 经过 上校 . 卢姆利 格雷厄姆 .

由 Lumley Graham 上校从德语翻译。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['meɪdʒər][vɑːn] - - ['stʌdiz] [ɪn]['tæktɪks] - [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈruːz(ə)l] — [ɪn'diːd] ,
“ Major Von Schereff's ' Studies in Tactics ' is worthy of the perusal — indeed ,
“ 主要的 冯 - - 研究 在 策略 - 是 值得 的 这 仔细阅读 — 的确 ,

“冯·谢列夫少校的《战术研究》值得一读——事实上，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['stʌdi] — [ʌv; əv] ['evri] ['mɪlətəri] [mæn] .
of the thoughtful study — of every military man .
的 这 周到 学习 — 的 每一个 军队 男人 .

深思熟虑的研究——每一位军人都应该如此。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,
The subject of the respective advantages of attack and defence ,
这 主题 的 这 各自 优势 的 攻击 和 防御 ,

进攻和防守各自优势的主题，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [fɔ:rm][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər]

and	of	the	methods	in	which	each	form	of	battle	should	be	carried	out	under
和	的	这	方法	在	哪个	每个	形式	的	战斗	应该	是	携带	出去	在下面

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]['mɑ:dərn][ɑ:rmz] ,

the	fire	of	modern	arms	,
这	火	的	现代的	武器	,

以及在现代武器火力下进行各种形式战斗的方法，

[ɪz] [ɪg'zɔ:stɪvli] [ænd; ənd]['ædmərəbli] ['tri:tɪd] ; [ɪn'di:d] ,

is	exhaustively	and	admirably	treated	;	indeed	,
是	彻底地	和	令人钦佩地	治疗	;	的确	,

得到了详尽而令人钦佩的处理；的确，

[wi:; wi]['kænɑ:t][bʌt; bət][kən'sɪdər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'saɪdɪdli] [su:'pɪriər][tu:; tə]['eni] [wɜ:rk] [wɪtʃ]

we	cannot	but	consider	it	to	be	decidedly	superior	to	any	work	which
我们	不能	但	考虑	它	到	是	绝对地	优越的	到	任何	工作	哪个

[hæz; həz][ˌhɪðər'tu:] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekt] .

has	hitherto	appeared	in	English	upon	this	all	-	important	subject	.
有	迄今为止	出现	在	英语	之上	这	全部	-	重要的	主题	.

我们不得不认为，就这一至关重要的主题而言，它明显优于迄今为止用英语写成的任何作品。

" — ['stændərd] .

"	—	Standard	.
"	—	标准	.

"-标准。

['tæktɪkl] [dɪ'dʌkʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] - - [wʌn] .

TACTICAL	DEDUCTIONS	FROM	THE	WAR	OF	1870	-	1	.
战术上的	扣除	从	这	战争	的	-	-	1	.

从1870-1871年战争中得出的战术推论。

[baɪ] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [vɑ:n] [bəgəslɑ:fski] .

By	Captain	A	.	Von	Boguslawski	.
经过	队长	一个	.	冯	博古斯拉夫斯基	.

作者：A. Von Boguslawski 上尉。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['kɜ:rn(ə)l] ['lʌmli] ['greɪəm] , [leɪt] 18th (['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ]) ['redʒɪmənt] .

Translated	by	Colonel	Lumley	Graham	,	late	18th	(	Royal	Irish	)	Regiment	.
翻译	经过	上校	卢姆利	格雷厄姆	,	晚的	18th	(	皇家	爱尔兰	)	团	.

由第 18（皇家爱尔兰）团前成员卢姆利·格雷厄姆上校翻译。

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] .

Uniform	with	the	above	.
制服	和	这	多于	.

与上述内容一致。

[praɪs] 7s .

Price	7s	.
价格	7s	.

价格 7 先令。

" ['meɪdʒər] [bəgəslɑ:fski:s] ['tæktɪkl] [dɪ'dʌkʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r][ɑ:r; ər] , [ðæt] ['ɪnfəntri] [stɪl]

"	Major	Boguslawski's	tactical	deductions	from	the	war	are	,	that	infantry	still
"	主要的	博古斯拉夫斯基的	战术上的	扣除	从	这	战争	是	,	那	步兵	仍然

[prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər][su:ˌpɪri'ɔ:rəti]['oʊvər]['kæv(ə)lri] ,

preserve	their	superiority	over	cavalry	,
保存	他们的	优势	超过	骑兵	,

"博古斯拉夫斯基少校从战争中得出的战术结论是，步兵仍然保持着对骑兵的优势。"

[ðæt] ['oʊpən]['ɔ:rdər][mʌst; məst] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi][ðə; ði][meɪn]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɔ:l] [drɪl] ,

that	open	order	must	henceforth	be	the	main	principles	of	all	drill	,
那	打开	命令	必须	今后	是	这	主要的	原则	的	全部	钻头	,

从此以后，公开指令必须成为所有训练的主要原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃæs'poʊ] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔ:l] [smɔ:l] [ɑ:rmz][fɔ:r; fər][prɪ'sɪʒ(ə)n] . . . .

and	that	the	chassepot	is	the	best	of	all	small	arms	for	precision	.	.	.	.
和	那	这	夏塞波	是	这	最好的	的	全部	小的	武器	为了	精确	.	.	.	.

而且夏塞波步枪是所有小型武器中精度最高的.....

[wi:; wi][mʌst; məst] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ɪm'pres] [breɪn][ænd; ənd] ['fɔ:rθɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

We	must	,	without	delay	,	impress	brain	and	forethought	into	the	British
我们	必须	,	没有	延迟	,	令人印象深刻	脑	和	深思熟虑	进入	这	英国

['sɜ:rvɪs] ;

Service	;
服务	;

我们必须立即将智慧和远见卓识灌输到英国军队中；

[ænd; ənd][wi:; wi]['kænɑ:t] [kə'mens] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] [tu:] [su:n] , [ɔ:r] ['betər] ,

and	we	cannot	commence	the	good	work	too	soon	,	or	better	,
和	我们	不能	开始	这	好的	工作	也	很快	,	或者	更好的	,

我们越早开始这项有益的工作越好。

[ðæn; ðən][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [bʊks] (- [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['ɑ:miz] -

than	by	placing	the	two	books	(	'	The	Operations	of	the	German	Armies	'
比	经过	放置	这	二	图书	(	-	这	运营	的	这	德语	军队	-

[ænd; ənd] - ['tæktɪkl] [dɪ'dʌkʃnz] -)

and	'	Tactical	Deductions	'	)
和	-	战术上的	扣除	-	)

比把这两本书（《德军作战》和《战术推演》）放在一起要好得多。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] ['krɪtɪsaɪz] , [ɪn] ['evri] ['mɪlətəri]['laɪbreri] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

we	have	here	criticised	,	in	every	military	library	,	and	introducing	them	as
我们	有	这里	受到批评	,	在	每一个	军队	图书馆	,	和	介绍	他们	作为

[klæs] - [bʊks] [ɪn] ['evri] ['tæktɪkl] [sku:l] .

class	-	books	in	every	tactical	school	.
班级	-	图书	在	每一个	战术上的	学校	.

我们在这里批评了每家军事图书馆，并将它们作为教材引入每所战术学校。

" — [ju'naɪtɪd] ['sɜ:rvɪs] [gə'zet] .

"	—	United	Service	Gazette	.
"	—	团结的	服务	公报	.

——《美国军人公报》。

[ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['dʒɜ:rmən] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

THE	ARMY	OF	THE	NORTH	-	GERMAN	CONFEDERATION	.
这	军队	的	这	北	-	德语	联盟	.

北德意志邦联军队。

[ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] ,

A	Brief	Description	of	its	Organisation	,
一个	简短的	描述	的	它是	组织	,

组织简介

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] - [roʊl] - [ɪn][wɔ:r] , [ʌv; əv][ɪts]

of	the	different	Branches	of	the	Service	and	their	'	Rôle	'	in	War	,	of	its
的	这	不同的	分支	的	这	服务	和	他们的	-	角色	-	在	战争	,	的	它是

[moʊd][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

Mode	of	Fighting	,
模式	的	斗争	,

各军种及其在战争中的"角色"、作战方式

& [siː] .
& **c** **.**
& c .

等等。

[baɪ][ə; eɪ] ['prʌʃən] ['dʒen(ə)rəl] .
By **a** **Prussian** **General** **.**
经过 一个 普鲁士 一般的 .

出自一位普鲁士将军之手。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][baɪ][kɑːl] . ['edwərd]['nju:di^it,-^eit] .
Translated **from** **the** **German** **by** **Col** **.** **Edward** **Newdigate** **.**
翻译 从 这 德语 经过 上校 . 爱德华 纽迪盖特 .

由爱德华·纽迪盖特上校从德语翻译。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy **8vo** **.**
黛米 8vo .

Demy 8vo。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

⁂ [ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'roʊniəsli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'naʊnd]
⁂ **The** **authorship** **of** **this** **book** **was** **erroneously** **ascribed** **to** **the** **renowned**
⁂ 这 作者身份 的 这 书 曾是 错误地 归因于 到 这 著名
['dʒen(ə)rəl][vɑːn]['mɔːltkə] ,
General **von** **Moltke** **,**
一般的 冯 莫尔特克 ,

⁂ 这本书的作者被错误地归于著名将军冯·毛奇名下，

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət]
but **there** **can** **be** **little** **doubt** **that** **it** **was** **written** **under** **his** **immediate**
但 那里 能 是 小的 怀疑 那 它 曾是 书面 在下面 他的 即时
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
inspiration **.**
灵感 .

但毫无疑问，这首歌是他受到启发后创作的。

[ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɑːmiz] [ɪn] [fræns] ,
THE **OPERATIONS** **OF** **THE** **GERMAN** **ARMIES** **IN** **FRANCE** **,**
这 运营 的 这 德语 军队 在 法国 ,

德国军队在法国的作战行动

[frʌm; frəm] [sɪ'dæn] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] - - [wʌn] .
FROM **SEDAN** **TO** **THE** **END** **OF** **THE** **WAR** **OF** **1870** **-** **1** **.**
从 轿车 到 这 结尾 的 这 战争 的 - - 1 .

从色当到1870-1871年战争结束。

[wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [ə'fɪʃ(ə)l] [mæp] .
With **Large** **Official** **Map** **.**
和 大的 官方的 地图 .

附官方大地图。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɝːnəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] - ['kwɔːrtərz] [stɑːf] , [baɪ]['meɪdʒər]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
From **the** **Journals** **of** **the** **Head** **-** **quarters** **Staff** **,** **by** **Major** **Wm** **.**
从 这 期刊 的 这 头 - 四分之一 职员 , 经过 主要的 威廉 .
[bluːm] .
Blume **.**
布鲁姆 .

摘自威廉·布鲁姆少校的总部参谋部日志。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][iː] . [em] . [dʒəʊnz] , ['meɪdʒər] 20th [fʊt] , [leɪt] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['mɪləteri]

Translated	by	E	.	M	.	Jones	,	Major	20th	Foot	,	late	Professor	of	Military
翻译	经过	E	.	M	.	琼斯	,	主要的	20th	脚	,	晚的	教授	的	军队

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['sændhəːst] .

History	,	Sandhurst	.
历史	,	桑赫斯特	.

由第20步兵团少校、已故桑赫斯特军事史教授EM Jones翻译。

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

[praɪs] 9s .

Price	9s	.
价格	9s	.

价格 9 先令。

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ʌv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] ['stuːd(ə)nt] . . . .

“	The	book	is	of	absolute	necessity	to	the	military	student	.	.	.	.
“	这	书	是	的	绝对	必要性	到	这	军队	学生	.	.	.	.

“这本书对军事学员来说是绝对必要的.....

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [haɪ] ['merɪt] . ” — [juˈnaɪtɪd]

The	work	is	one	of	high	merit	.	”	—	United
这	工作	是	一	的	高的	优点	.	”	—	团结的

这项工作极具价值。——联合通讯社

['sɜːrvɪs] [gə'zet] .

Service	Gazette	.
服务	公报	.

服务公告。

“ [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [wel] [dʌn] .

“	The	work	of	translation	has	been	well	done	.
“	这	工作	的	翻译	有	到过	出色地	完毕	.

“翻译工作做得很好。”

[ɪn] [noʊts] , ['prefisiz] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] , [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn]

In	notes	,	prefaces	,	and	introductions	,	much	additional	information	has	been
在	笔记	,	序言	,	和	介绍	,	很多	额外的	信息	有	到过

['gɪv(ə)n] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

given	.	”	—	Athenæum	.
给定	.	”	—	雅典娜神庙	.

注释、序言和引言中提供了许多补充信息。”——雅典娜神庙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨利·S·金公司出版物分类(A Classified Catalogue of Henry S.)
第3/5页

“ [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['meɪdʒər][vɑ:n] [blu:m] [ɪn][ɪts] ['ɪŋglɪʃ] [dres] [fɔ:rmz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]
“ The work of Major von Blume in its English dress forms the most valuable
“ 这 工作 的 主要的 冯 布鲁姆 在 它是 英语 裙子 表格 这 最多 有价值的
[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ʌv; əv][wɜ:rks][ə'pɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [pres] [hæz; həz][pʊt]
addition to our stock of works upon the war that our press has put
添加 到 我们的 库存 的 作品 之上 这 战争 那 我们的 按 有 放
[fɔ:rθ] .
forth .
前进 .

“冯·布鲁姆少校的这部作品，以英式风格呈现，是我们出版社出版的战争题材作品中最有价值的补充。

['meɪdʒər] [blu:m] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [kən'saɪsnəs] [mʌtʃ] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Major Blume writes with a clear conciseness much wanting in many of his
主要的 布鲁姆 写 和 一个 清除 简明 很多 想要 在 许多 的 他的
['kʌntri:z] [hɪs'tɔ:rɪənz] .
country's historians .
该国的 历史学家 .

布鲁姆少校的文笔清晰简洁，这是他所在国家的许多历史学家所缺乏的。

['aʊər; ɑ:r] [speɪs] [fə'bidz] ['aʊər; ɑ:r] ['du:ɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [kə'mendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɜ:rnɪstli] [æz; əz][ðə; ði]
Our space forbids our doing more than commending it earnestly as the
我们的 空间 禁止 我们的 正在做 更多的 比 表扬 它 切实 作为 这
[moʊst] [ɔ:'θentɪk] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [ðæt]
most authentic and instructive narrative of the second section of the war that
最多 真正的 和 有指导意义的 叙述 的 这 第二 部分 的 这 战争 那
[hæz; həz] [jet] [ə'pɪrd] . ” — ['sætərdeɪ]
has yet appeared . ” — Saturday
有 然而 出现 . ” — 周六

由于篇幅所限，我们只能真诚地赞扬它，认为它是迄今为止关于战争第二阶段最真实、最具启发性的叙述。——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['ɑ:rmi] [ɪn]['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] , - .
THE OPERATIONS OF THE SOUTH ARMY IN JANUARY AND FEBRUARY , 1871 .
这 运营 的 这 南 军队 在 一月 和 二月 , - .

1871年1月和2月南方军的作战行动。

[kəm'paɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔ:r]['dɑ:kjuments][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
Compiled from the Official War Documents of the Head - quarters of the
编译 从 这 官方的 战争 文件 的 这 头 - 四分之一 的 这
['sʌðərn] ['ɑ:rmi] .
Southern Army .
南方 军队 .

根据南方军司令部官方战争文件汇编。

[baɪ] [kaʊnt] ['hɝ:mən] [vɑ:n] - , ['kɜ:rn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] .
By Count Hermann Von Wartensleben , Colonel in the Prussian General Staff .
经过 数数 赫尔曼 冯 - , 上校 在 这 普鲁士 一般的 职员 .

作者：赫尔曼·冯·沃滕斯莱本伯爵，普鲁士总参谋部上校。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['kɜːrn(ə)l][siː] . [eɪtʃ] . [vɑːn] [raɪt] .

Translated	by	Colonel	C	.	H	.	Von	Wright	.
翻译	经过	上校	C	.	H	.	冯	赖特	.

由 CH Von Wright 上校翻译。

[dɪ'maɪ] 8vo , [wɪð; wɪθ][mæps] .

Demy	8vo	,	with	Maps	.
黛米	8vo	,	和	地图	.

Demy 8vo，带地图。

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] .

Uniform	with	the	above	.
制服	和	这	多于	.

与上述内容一致。

[praɪs] 6s . [-]

Price	6s	.	[	18	]
价格	6s	.	[	-	]

价格 6 先令。[18]

['heɪsti] .

HASTY	INTRENCHMENTS	.
仓促	防御工事	.

仓促构筑工事。

[baɪ]['kɜːrn(ə)l][ə; eɪ] . - .

By	Colonel	A	.	Brialmont	.
经过	上校	一个	.	-	.

作者：A·布里亚尔蒙特上校。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] [luː'tenənt] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['ɛmpsən] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [dɪ'maɪ] 8vo .

Translated	by	Lieutenant	Charles	A	.	Empson	,	R	.	A	.	Demy	8vo	.
翻译	经过	中尉	查尔斯	一个	.	埃姆普森	,	拉	.	一个	.	黛米	8vo	.

由皇家海军中尉查尔斯·A·埃普森翻译，Demy 8vo。

[naɪn] [pleɪts] .

Nine	Plates	.
九	盘子	.

九个盘子。

[praɪs] 6s .

Price	6s	.
价格	6s	.

价格 6 秒。

“ [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['mɪlətəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

“	A	valuable	contribution	to	military	literature	.
”	一个	有价值的	贡献	到	军队	文学	.

“对军事文学做出了宝贵的贡献。”

” — [ˌæθɪ'niːəm] .

”	—	Athenæum	.
”	—	雅典娜神庙	.

——雅典娜神庙。

“ [ɪn]['sev(ə)n] [ʃɔːrt] ['tʃæptərz] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [pleɪn][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ] ['ʃeltər] - ['trentʃɪz] ,

“	In	seven	short	chapters	it	gives	plain	directions	for	forming	shelter	-	trenches	,
”	在	七	短的	章节	它	给予	清楚的	方向	为了	成型	庇护所	-	战壕	,

“本书用七个简短的章节，清晰地阐述了如何构筑防护壕沟，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [tuːlz] ,

with	the	best	method	of	carrying	the	necessary	tools	,
和	这	最好的	方法	的	携带	这	必要的	工具	,

采用携带必要工具的最佳方法，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] ['præktɪk(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['heɪsti] [ɑːn]

and	it	offers	practical	illustrations	of	the	use	of	hasty	intrenchments	on
和	它	优惠	实际的	插图	的	这	使用	的	仓促	防御工事	在

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] . ” — [juˈnaɪtɪd]

the	field	of	battle	.	”	—	United
这	场地	的	战斗	.	”	—	团结的

它还提供了战场上如何快速构筑战壕的实际案例。——联合报

['sɜːrvɪs] ['mægəziːn] .

Service	Magazine	.
服务	杂志	.

服务杂志。

“ [ˌaɪ 'tiː] [səˈplaɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['teksbʊks] [gɪv] [bʌt; bət] [ɪmˈpɜːrfɪktli] , [vɪz] . ,

“	It	supplies	that	which	our	own	textbooks	give	but	imperfectly	,	viz	.	,
“	它	补给品	那	哪个	我们的	自己的	教科书	给	但	不完美地	,	即	.	,

“它弥补了我们自己的教科书中未能完全涵盖的内容，即：

[hɪnts] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][kæn; kən][best][biː; bi] ['streŋθnd] [baɪ] [miːnz] . . . [ʌv; əv]

hints	as	to	how	a	position	can	best	be	strengthened	by	means	.	.	.	of
提示	作为	到	如何	一个	位置	能	最好的	是	加强	经过	方法	.	.	.	的

[sʌtʃ] [ɪkˈstɛmpəˌraɪzd] [ænd; ənd] ['bætəriz] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [θroʊn] [ʌp][baɪ]

such	extemporised	intrenchments	and	batteries	as	can	be	thrown	up	by
这样的	即兴发挥	防御工事	和	电池	作为	能	是	抛掷	向上	经过

['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['aʊərz] . . . [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['stændərd]

infantry	in	the	space	of	four	or	five	hours	.	.	.	deserves	to	become	a	standard
步兵	在	这	空间	的	四	或者	五	小时	.	.	.	值得	到	变得	一个	标准

['mɪlətəri] [wɜːrk] .

military	work	.
军队	工作	.

书中暗示了如何通过步兵在四五个小时内临时构筑的战壕和炮台等手段来加强阵地，这值得成为一部标准的军事著作。

” — ['stændərd] .

”	—	Standard	.
”	—	标准	.

“-标准。

“ ['klɪrli] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] ['rɪt(ə)n] . ” — ['welɪŋtən]

“	Clearly	and	critically	written	.	”	—	Wellington
“	清楚地	和	关键	书面	.	”	—	惠灵顿

“文笔清晰，论述精辟。”——惠灵顿

[gəˈzet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

['stʌdiz] [ɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] .

STUDIES	IN	LEADING	TROOPS	.
研究	在	领导	军队	.

领导部队研究。

[baɪ]['kɜːrn(ə)l][vɑːn]['vɜːrdi][diː'ju] - .

By	Colonel	Von	Verdy	Du	Vernois	.
经过	上校	冯	维尔迪	杜	-	.

作者：Von Verdy Du Vernois 上校。

[æn; ən] ['ɔ:θəraɪzd] [ænd; ənd] ['ækjərət] [trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] [lu:'tenənt] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ti:] . ['hɪljərd] , 71st

An	authorised	and	accurate	Translation	by	Lieutenant	H	.	J	.	T	.	Hildyard	,	71st
一个	授权	和	准确的	翻译	经过	中尉	H	.	J	.	T	.	希尔亚德	,	71st

[fʊt] .

Foot	.
脚	.

由第71步兵团中尉HJT Hildyard授权并准确翻译。

[pɑ:rts][aɪ] . [ænd; ənd][i:] .

Parts	I	.	and	II	.
部分	我	.	和	二	.

第一部分和第二部分

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

[praɪs] 7s .

Price	7s	.
价格	7s	.

价格 7 先令。

⁂ ['dʒen(ə)rəl] ['boʊʃɑ:mp] ['wɔ:kər] [sez] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] :

⁂	General	Beauchamp	Walker	says	of	this	work	:
⁂	一般的	博尚	沃克	说道	的	这	工作	:

⁂ 博尚·沃克将军对这项工作评价道：

— “ [aɪ] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l][vɑ:n] - - ['stʌdiz] - [tu:; tə][ðə; ði]

—	“	I	recommend	the	first	two	numbers	of	Colonel	von	Verdy's	'	Studies	'	to	the
—	“	我	推荐	这	第一的	二	数字	的	上校	冯	-	-	研究	-	到	这

[ə'tentɪv] [pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['ɑ:fəsərz] .

attentive	perusal	of	my	brother	officers	.
细心	仔细阅读	的	我的	兄弟	警官	.

—“我向我的军官兄弟们推荐冯·维尔迪上校的《习作》前两期，供他们仔细阅读。

[ðeɪ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][wɑ:nt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n][felt] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

They	supply	a	want	which	I	have	often	felt	during	my	service	in	this	country	,
他们	供应	一个	想	哪个	我	有	经常	毛毡	期间	我的	服务	在	这	国家	,

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

他们满足了我在这个国家服务期间经常感受到的一种需求，即：

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['tæktɪkl] ['di:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ðæn; ðən]['eni][bʌt; bət]

a	minuter	tactical	detail	of	the	minor	operations	of	the	war	than	any	but
一个	更细	战术上的	细节	的	这	次要的	运营	的	这	战争	比	任何	但

[ðə; ði][moʊst][əb'zɜ:rvənt][ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənətli] - [pleɪst] [stɑ:f] - ['ɑ:fɪsər][ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]

the	most	observant	and	fortunately	-	placed	staff	-	officer	is	in	a	position	to
这	最多	观察者	和	幸运的是	-	放置	职员	-	官	是	在	一个	位置	到

[gɪv] .

give	.
给	.

除了最细心观察且位置得天独厚的参谋军官之外，任何人都无法提供战争中次要行动的更细致的战术细节。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [ri:d] [ðem; ðəm] ['veri] ['kerfəli] , [aɪ][hoʊp][wɪð; wɪθ]['prɑ:fɪt] ,

I	have	read	and	re	-	read	them	very	carefully	,	I	hope	with	profit	,
我	有	读	和	关于	-	读	他们	非常	小心	,	我	希望	和	利润	,

['sɜ:rt(ə)nli][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

certainly	with	great	interest	,
当然	和	伟大的	兴趣	,

我非常仔细地阅读并反复阅读了这些书籍，希望从中有所收获，当然也从中获得了极大的兴趣。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['præktɪs] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðiːz] - ['stʌdiz] ,
and **believe** **that** **practice** **,** **in** **the** **sense** **of** **these** **'** **Studies** **,**
和 相信 那 实践 , 在 这 感觉 的 这些 - 研究 ,

并相信实践，就这些"研究"而言，

- [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [skeɪl] .
' **would** **be** **a** **valuable** **preparation** **for** **manœuvres** **on** **a** **more** **extended** **scale** **.**
- 会 是 一个 有价值的 准备 为了 机动 在 一个 更多的 扩展 规模 .

这将是对更大规模演习的宝贵准备。

" — [bɜːr'lɪn] , [dʒuːn] , - .
" **—** **Berlin** **,** **June** **,** **1872** **.**
" — 柏林 , 六月 , - .

——柏林，1872年6月。

[ðə; ði] ['sʌbstəntɪv] [ˌsiːn'jɔːrəti] ['ɑːrmi] [lɪst] , ['meɪdʒɝz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] .
THE **SUBSTANTIVE** **SENIORITY** **ARMY** **LIST** **,** **Majors** **and** **Captains** **.**
这 实质性 资历 军队 列表 , 专业 和 队长 .

陆军高级军衔名册，少校和上尉。

[baɪ] ['kæptɪn] [ef] . [biː] . [piː] . [waɪt] , 1st ['dʌbljuː] . [aɪ] . ['redʒɪmənt] .
By **Captain** **F** **.** **B** **.** **P** **.** **White** **,** **1st** **W** **.** **I** **.** **Regiment** **.**
经过 队长 F . B . P . 白色的 , 1st W . 我 . 团 .

作者：FBP White 上尉，第一威斯康星州团。

8vo , ['soʊd] .
8vo **,** **sewed** **.**
8vo , 缝制的 .

8开本，缝制。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['kæv(ə)lri] [fiːld] ['duːti] .
CAVALRY **FIELD** **DUTY** **.**
骑兵 场地 责任 .

骑兵野战任务。

[baɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][vɑːn]['maɪrəs] .
By **Major** **-** **General** **Von** **Mirus** **.**
经过 主要的 - 一般的 冯 米鲁斯 .

作者：冯·米鲁斯少将。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['kæptɪn] [fræŋk][es] . ['rʌsl] , 14th
Translated **by** **Captain** **Frank** **S** **.** **Russell** **,** **14th**
翻译 经过 队长 坦率 S . 罗素 , 14th

由第14任弗兰克·S·罗素上尉翻译

(['kɪŋz]) [hʊ'zɑːrz] .
(**King's** **)** **Hussars** **.**
(国王学院) 骠骑兵 .

（国王的）骠骑兵。

[kraʊn] 8vo , [lɪmp] [klɔːθ] .
Crown **8vo** **,** **limp** **cloth** **.**
王冠 8vo , 跛行 布 .

Crown 8vo，软布。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

⁂ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['kæv(ə)lri] ,
⁂ **This is the text - book of instruction in the German cavalry ,**
⁂ 这 是 这 文本 - 书 的 操作说明 在 这 德语 骑兵 ,

⁂ 这是德国骑兵的训练教科书，

[ænd; ənd][kəm'praiziz][ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪlətəri] ['du:tiz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri]
and comprises all the details connected with the military duties of cavalry
和 包括 全部 这 细节 连接 和 这 军队 职责 的 骑兵
['soʊldʒərz][ɑ:n] ['sɜ:rvɪs] .
soldiers on service .
士兵 在 服务 .

包括与骑兵士兵服役期间的军事职责有关的所有细节。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] ,
The translation is made from a new edition ,
这 翻译 是 制成 从 一个 新的 版 ,

该译文是根据新版本翻译的。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ˌɪntrə'du:st] ['kɑ:nsɪkwent] [ɑ:n][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which contains the modifications introduced consequent on the experiences of the
哪个 包含 这 修改 介绍 后果 在 这 经历 的 这
[leɪt] [wɔ:r] .
late war .
晚的 战争 .

其中包含了根据战争后期经验而引入的修改。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst] [ðæt] ['stjʊdnts] [fi:l] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['mɪlətəri] ['meθədz] , [wɪl] ,
The great interest that students feel in all the German military methods , will ,
这 伟大的 兴趣 那 学生 感觉 在 全部 这 德语 军队 方法 , 将要 ,

学生们对德国所有军事方法的浓厚兴趣，将会.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] , ['rendər] [ðɪs] [bʊk] [ɪ'speʃəli] [ək'septəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
it is believed , render this book especially acceptable at the present time .
它 是 相信 , 使成为 这 书 尤其 可接受 在 这 展示 时间 .

人们认为，这使得本书在当今时代尤其受欢迎。

['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [drɪl] .
DISCIPLINE AND DRILL .
纪律 和 钻头 .

纪律和训练。

[fɔ:r] ['lektʃərz] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌndən] ['skɑ:tɪʃ] ['raɪf(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] .
Four Lectures delivered to the London Scottish Rifle Volunteers .
四 讲座 发表 到 这 伦敦 苏格兰 步枪 志愿者 .

为伦敦苏格兰步枪队志愿者所作的四场讲座。

[baɪ] ['kæptɪn] [es] . [flʌd] [peɪdʒ] .
By Captain S . Flood Page .
经过 队长 S . 洪水 页 .

作者：S. Flood Page 上尉

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
A **New** **and** **Cheaper** **Edition** **.**
一个 新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜的版本。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] - [noʊn] [ænd; ənd] [kuːlɪst] - ['hedɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['redʒɪmənts]
“ **One** **of** **the** **best** **-** **known** **and** **coolest** **-** **headed** **of** **the** **metropolitan** **regiments**
“ 一 的 这 最好的 - 已知 和 最酷 - 标题 的 这 大都会 军团
,
,
,

“大都会军团中最知名、最冷静的部队之一，

[huːz] ['ædʒʊtənt] [mɔːr'oʊvər] [hæz; həz] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lektʃərz]
whose **adjutant** **moreover** **has** **lately** **published** **an** **admirable** **collection** **of** **lectures**
谁 副官 而且 有 最近 已发布 一个 令人钦佩的 收藏 的 讲座
[ə'drest] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːr] . — [taɪmz] .
addressed **by** **him** **to** **the** **men** **of** **his** **corps** **.** **—** **Times** **.**
已解决 经过 他 到 这 男人 的 他的 兵团 . — 《时代周刊》 .

此外，他的副官最近还出版了一本非常精彩的讲稿集，这些讲稿是他向军团官兵发表的。——《时代》杂志。

“ [ðə; ði] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] . ” — [ˌvɑːlən'tɪr]
“ **The** **very** **useful** **and** **interesting** **work** **.** **”** **—** **Volunteer**
“ 这 非常 有用 和 有趣的 工作 . ” — 志愿者

“这是一项非常实用且有趣的工作。”——志愿者

['sɜːrvɪs] [gə'zet] . [-]
Service **Gazette** **.** **[** **19** **]**
服务 公报 . [-]

服务公报。[19]

['ɪndiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] .
INDIA **AND** **THE** **EAST** **.**
印度 和 这 东方 .

印度和东方。

[ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['spɔːrtɪŋ] ['mægəziːn] .
THE **ORIENTAL** **SPORTING** **MAGAZINE** **.**
这 东方 体育 杂志 .

东方体育杂志。

[ə; eɪ] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [faɪv] ['vɑːljəmz] , [ɪn] [ˌtuː'tuː] ['vɑːljəmz] , [dɪ'maɪ] 8vo .
A **Reprint** **of** **the** **first** **5** **Volumes** **,** **in** **2** **Volumes** **,** **demy** **8vo** **.**
一个 重印 的 这 第一的 5 卷 , 在 2 卷 , 德米 8vo .

前 5 卷的重印本，分为 2 卷，半八开本。

[praɪs] 28s .
price **28s** **.**
价格 28s .

价格 28 先令。

[ðiːz] ['vɑːljəmz] [kən'teɪn] ['meni] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['klevər] ['pepərz] ,
These **volumes** **contain** **many** **quaint** **and** **clever** **papers** **,**
这些 卷 包含 许多 古雅 和 聪明的 文件 ,

这些卷册收录了许多奇特而精辟的文章，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈspɔːrtɪŋ] [ˈsɔŋz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][es] . [waɪ] . [es] . ,

among	which	we	may	mention	the	famous	Sporting	Songs	written	by	S	.	Y	.	S	.	,
之中	哪个	我们	可能	提到	这	著名的	体育	歌曲	书面	经过	S	.	是	.	S	.	,

其中我们可以提及SYS创作的著名体育歌曲，

[ʌv; əv] “ [ðə; ði] [bɔːr] , [ˈsæd(ə)l] , [spɜːr] , [ænd; ənd] [spɪr] , ” & [siː] . , & [siː] . — [kæpt] .

of	“	The	Boar	,	Saddle	,	Spur	,	and	Spear	,	”	&	c	.	,	&	c	.	—	Capt	.
的	“	这	公猪	,	鞍	,	刺	,	和	矛	,	”	&	c	.	,	&	c	.	—	船长	.

《野猪、马鞍、马刺和长矛》等等——船长

[ˈmɔːrɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːmˈbeɪ][ˈɑːrmi] ; [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][hɔːg] [hʌnts] , [fɑːks]

Morris	,	of	the	Bombay	Army	;	as	well	as	descriptions	of	Hog	Hunts	,	Fox
莫里斯	,	的	这	孟买	军队	;	作为	出色地	作为	描述	的	猪	狩猎	,	狐狸

[hʌnts] ,

Hunts	,
狩猎	,

莫里斯，孟买军队的；以及对野猪狩猎、狐狸狩猎的描述，

[ˈlaɪən] [hʌnts] , [ˈtaɪgər] [hʌnts] , [ænd; ənd] [ˈtʃiːtə] [hʌnts] ; [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] [ikˈsəːʃənz]

Lion	Hunts	,	Tiger	Hunts	,	and	Cheeta	Hunts	;	accounts	of	Shooting	Excursions
狮子	狩猎	,	老虎	狩猎	,	和	猎豹	狩猎	;	账户	的	射击	短途旅行

[fɔːr; fər][snaɪp] ,

for	Snipe	,
为了	狙击	,

狮子狩猎、老虎狩猎和猎豹狩猎；关于猎杀鹬的狩猎之旅的记述

[ˈpɑːrtrɪdʒ] , [kweɪl] , [ˈtuːkæn] , [ˈɔːrtələn] , [ænd; ənd][waɪld] [faʊl] ; [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈdiːteɪlz][ʌv; əv] [ˈpɪdʒɪn]

Partridges	,	Quail	,	Toucan	,	Ortolan	,	and	Wild	Fowl	;	interesting	details	of	Pigeon
鹧鸪	,	鹌鹑	,	巨嘴鸟	,	奥尔托兰	,	和	荒野	鸡	;	有趣的	细节	的	鸽子

[mætʃɪz] , [kɑːk] [faɪts] ,

Matches	,	Cock	Fights	,
比赛	,	公鸡	战斗	,

鹧鸪、鹌鹑、巨嘴鸟、黄胸鹀和野禽；鸽子比赛、斗鸡比赛的有趣细节

[hɔːrs] , [tæˈtuː] , [ænd; ənd] [ˈdɑːŋki] [ˈreɪsɪz] ; [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn] , [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ,

Horse	,	Tattoo	,	and	Donkey	Races	;	descriptions	of	the	Origin	,	Regulations	,
马	,	纹身	,	和	驴	种族	;	描述	的	这	起源	,	法规	,

[ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːrmz][ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [klʌbz] ;

and	Uniforms	of	Hunting	Clubs	;
和	制服	的	打猎	俱乐部	;

马匹、纹身和驴子比赛；狩猎俱乐部的起源、规章制度和制服的描述；

[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [rer] [waɪld] [ˈænɪmlz] ; [ˌmemə'rændə][ʌv; əv] [fiːts] [ʌv; əv][ˈnoʊtɪd] [ˈhɔːrsɪz] ;

Natural	History	of	rare	Wild	Animals	;	Memoranda	of	Feats	of	Noted	Horses	;
自然的	历史	的	稀有的	荒野	动物	;	备忘录	的	壮举	的	著名的	马匹	;

珍稀野生动物的自然史；名驹功绩录；

[ænd; ənd][ˈmɛmˌwɑːrz][ænd; ənd] [ˈænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈspɔːrtɪŋ] [ˈkærəktərz] , & [siː] . , & [siː] .

and	Memoirs	and	Anecdotes	of	celebrated	Sporting	characters	,	&	c	.	,	&	c	.
和	回忆录	和	轶事	的	著名	体育	人物	,	&	c	.	,	&	c	.

以及著名体育人物的回忆录和轶事等等。

[[dʒʌst] [aʊt] .

[	Just	out	.
[	只是	出去	.

[刚刚发布。

[ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [ɪn] [ˈɪndiə] .

THE	EUROPEAN	IN	INDIA	.
这	欧洲的	在	印度	.

在印度的欧洲人。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] , [ɔːr] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] ,

A	Handbook	of	Practical	Information	for	those	proceeding	to	,	or	residing	in	,
一个	手册	的	实际的	信息	为了	那些	进行中	到	,	或者	居住	在	,

[ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,

the	East	Indies	,
这	东方	印第斯	,

为前往东印度群岛或居住在东印度群岛的人士提供的实用信息手册

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['aʊtˌfɪts] , ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] , ['ɪndiən] ['klaɪmət] , & [siː] .

relating	to	Outfits	,	Routes	,	Time	for	Departure	,	Indian	Climate	,	&	c	.
相关	到	服装	,	路线	,	时间	为了	离开	,	印度	气候	,	&	c	.

与服装、路线、出发时间、印度气候等有关。

[baɪ] ['edmənd] [siː] . [piː] . [hʌl] .

By	Edmund	C	.	P	.	Hull	.
经过	埃德蒙	C	.	P	.	赫尔	.

作者：埃德蒙·C·P·赫尔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [gaɪd] [fɔːr; fər]['æŋgloʊ] - ['indiəns] .

With	a	Medical	Guide	for	Anglo	-	Indians	.
和	一个	医疗的	指导	为了	盎格鲁	-	印度人	.

附有英印混血儿的医学指南。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ˌjʊərə'piːənz][ɪn]['ɪndiə] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

Being	a	Compendium	of	Advice	to	Europeans	in	India	,	relating	to	the
存在	一个	概要	的	建议	到	欧洲人	在	印度	,	相关	到	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [helθ] .

Preservation	and	Regulation	of	Health	.
保存	和	规定	的	健康	.

为在印度的欧洲人提供有关维护和调节健康的建议汇编。

[baɪ][ɑːr] . [es] . [meə] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] . [iː] . , [leɪt] ['depjuti] ['kɔːrənər][ʌv; əv][mə'dræs] .

By	R	.	S	.	Mair	,	M	.	D	.	,	F	.	R	.	C	.	S	.	E	.	,	Late	Deputy	Coroner	of	Madras	.
经过	拉	.	S	.	梅尔	,	M	.	D	.	,	F	.	拉	.	C	.	S	.	E	.	,	晚的	副	验尸官	的	马德拉斯	.

作者：RS Mair，医学博士，FRCSE，已故马德拉斯副验尸官。

[ɪn][wʌn]['vɑːl] .

In	1	vol	.
在	1	卷	.

共 1 卷。

[poʊst] 8vo .

Post	8vo	.
邮政	8vo	.

8vo 后。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

“ [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv]['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlər] [ɔːr] ['trævələr] [ɪn]['ɪndiə]

“	Full	of	all	sorts	of	useful	information	to	the	English	settler	or	traveller	in	India
“	满的	的	全部	排序	的	有用	信息	到	这	英语	定居者	或者	游客	在	印度

. ” — ['stændərd] .

.	”	—	Standard	.
.	”	—	标准	.

“为在印度定居的英国人或旅行者提供了各种有用的信息。”——《标准报》

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['ɪndiə] — ['væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts]

“	One	of	the	most	valuable	books	ever	published	in	India	—	valuable	for	its
“	一	的	这	最多	有价值的	图书	曾经	已发布	在	印度	—	有价值的	为了	它是

[saʊnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

sound	information	,
声音	信息	,

“这是印度出版过的最有价值的书籍之一——其价值在于其可靠的信息，

[ɪts] ['kerf(ə)l] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['pɜ:rt(ə)nənt][fækts] , [ænd; ənd][ɪts] ['stɜ:rlɪŋ] ['kɑ:mən] [sens] .

its	careful	array	of	pertinent	facts	,	and	its	sterling	common	sense	.
它是	小心	大批	的	相关	事实	,	和	它是	英镑	常见的	感觉	.

它精心罗列相关事实，并展现出卓越的常识。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪʃɚz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['ɔθɚz] - [hɪt] ,

It	is	a	publisher's	as	well	as	an	author's	'	hit	,
它	是	一个	出版商的	作为	出色地	作为	一个	作者的	-	打	,

它既是出版商的“爆款”，也是作者的“爆款”。

- [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [sə'plaɪz] [ə; eɪ][wɑ:nt] [wɪtʃ] [fju:] ['pɚ:sənz] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ,

'	for	it	supplies	a	want	which	few	persons	may	have	discovered	,
-	为了	它	补给品	一个	想	哪个	很少	人	可能	有	发现	,

因为它满足了很少有人发现的需求。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪz] [wen] [wʌns][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði]

but	which	everybody	will	at	once	recognise	when	once	the	contents	of	the
但	哪个	大家	将要	在	一次	认出	什么时候	一次	这	内容	的	这

[bʊk] [hæv; həv] [bɪn] ['mæstərd] .

book	have	been	mastered	.
书	有	到过	精通	.

但一旦掌握了本书的内容，每个人都会立刻明白这一点。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] . ” — [kæl'kʌtə]

The	medical	part	of	the	work	is	invaluable	.	”	—	Calcutta
这	医疗的	部分	的	这	工作	是	无价	.	”	—	加尔各答

这项工作的医学部分至关重要。——加尔各答

['gɑ:rdiən] .

Guardian	.
监护人	.

监护人。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [gaɪd] [fɔ:r; fər]['æŋgloʊ] - ['indiəns] .

THE	MEDICAL	GUIDE	FOR	ANGLO	-	INDIANS	.
这	医疗的	指导	为了	盎格鲁	-	印度人	.

英印混血儿医疗指南。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][əd'vaɪs][tu:; tə][ˌjʊərə'pi:ənz][ɪn]['ɪndiə] , [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

Being	a	Compendium	of	advice	to	Europeans	in	India	,	relating	to	the
存在	一个	概要	的	建议	到	欧洲人	在	印度	,	相关	到	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [helθ] .

Preservation	and	Regulation	of	Health	.
保存	和	规定	的	健康	.

为在印度的欧洲人提供有关维护和调节健康的建议汇编。

[baɪ][ɑ:r] . [es] . [meə] , [ef] . [ɑ:r] . [si:] . [es] . [i:] . , [leɪt] ['depjuti] ['kɔ:rənər][ʌv; əv][mə'dræs] .

By	R	.	S	.	Mair	,	F	.	R	.	C	.	S	.	E	.	,	late	Deputy	Coroner	of	Madras	.
经过	拉	.	S	.	梅尔	,	F	.	拉	.	C	.	S	.	E	.	,	晚的	副	验尸官	的	马德拉斯	.

作者：RS Mair，FRCSE，已故马德拉斯副验尸官。

['riːˌprɪntid] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] , [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ɪn]
Reprinted , with numerous additions and corrections , from “ The European in
转载 , 和 很多的 新增内容 和 更正 , 从 “ 这 欧洲的 在
['ɪndiə] .
India .
印度 .

摘自《印度的欧洲人》，并进行了大量增补和更正。

” ['iːstərn] [iks'piəriənsiz] .
” EASTERN EXPERIENCES .
” 东 经历 .

“东方体验。”

[baɪ][el] . ['boʊrɪŋ] , [siː] . [es] . [aɪ] . , [lɔːrd] ['kænɪŋz] ['praɪvət] ['sekrəteri] ,
By L . Bowring , C . S . I . , Lord Canning's Private Secretary ,
经过 L . 鲍林 , C . S . 我 . , 主 罐头食品 私人的 秘书 ,

作者：L. Bowring，CSI，坎宁勋爵的私人秘书

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][mai'sɔː][ænd; ənd] ['kuə^] .
and for many years the Chief Commissioner of Mysore and Coorg .
和 为了 许多 年 这 首席 专员 的 迈索尔 和 库尔格 .

多年来，他一直担任迈索尔和库格的首席专员。

[ɪn][wʌn]['vɑːl] .
In 1 vol .
在 1 卷 .

共 1 卷。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

16s .
16s .
16s .

16秒。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd]['daiəgræmz] .
Illustrated with Maps and Diagrams .
插图 和 地图 和 图表 .

配有地图和图表。

“ [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['sɜːrveɪ] .
“ An admirable and exhaustive geographical , political , and industrial survey .
“ 一个 令人钦佩的 和 详尽的 地理 , 政治的 , 和 工业的 民意调查 .
” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

“这是一项令人钦佩且全面的地理、政治和工业调查。”——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pækt][ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkl] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
“ The usefulness of this compact and methodical summary of the most
“ 这 用处 的 这 袖珍的 和 有条不紊 概括 的 这 最多
[ɔː'θentɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['kʌntriz] [huːz] ['welfer] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd]
authentic information relating to countries whose welfare is intimately connected
真正的 信息 相关 到 国家 谁 福利 是 亲密 连接
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
with our own ,
和 我们的 自己的 ,

“这份简明扼要、条理清晰的摘要总结了与那些福祉与我们自身息息相关的国家的最权威信息，其实用性在于……”

[ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['luːɪn] - [wɜːrk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['triːtiziz] [ʌv; əv] [ɪts]
should **obtain** **for** **Mr** **.** **Lewin** **Bowring's** **work** **a** **good** **place** **among** **treatises** **of** **its**
应该 获得 为了 先生 . 勒温 - 工作 一个 好的 地方 之中 论文 的 它是
[kaɪnd] . ” — ['deɪli]
kind **.** **”** **—** **Daily**
种类 . ” — 日常的

应该使莱文·鲍林先生的著作在同类论著中占有一席之地。”——《每日新闻》

[nuːz] .
News **.**
消息 .

消息。

“ ['ɪntrəstɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] ,
“ **Interesting** **even** **to** **the** **general** **reader** **,**
“ 有趣的 甚至 到 这 一般的 读者 ,

“即使对普通读者来说也很有趣”，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kən'sɜːrn] [ɪn] [ðæt]
but **more** **especially** **so** **to** **those** **who** **may** **have** **a** **special** **concern** **in** **that**
但 更多的 尤其 所以 到 那些 WHO 可能 有 一个 特别的 忧虑 在 那
['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['empaɪər] . ” — [poʊst] .
portion **of** **our** **Indian** **Empire** **.** **”** **—** **Post** **.**
部分 的 我们的 印度 帝国 . ” — 邮政 .

但对于那些可能对我们印度帝国的这一部分有特殊关切的人来说，尤其如此。”——邮报。

[tɑː] - - ['ʌl] - ; [ɔːr] , [ˌhinduˈstɑːni; -'stæni] [meɪd] ['iːzi] .
TAS **-** **HĪL** **UL** **KALĀM** **;** **or** **,** **Hindustani** **Made** **Easy** **.**
塔斯马尼亚州 - - UL - ; 或者 , 印度斯坦 制成 简单的 .

TAS-HĪL UL KALĀM; or, Hindustani Made Easy.

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [ɑːr] . [em] . ['hoʊlˌrɔɪd] , [beŋ'gɔːl] [stɑːf] [kɔːr] , [də'rektər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]
By **Captain** **W** **.** **R** **.** **M** **.** **Holroyd** **,** **Bengal** **Staff** **Corps** **,** **Director** **of** **Public**
经过 队长 W . 拉 . M . 霍尔罗伊德 , 孟加拉 职员 兵团 , 导演 的 民众
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] .
Instruction **,** **Punjab** **.**
操作说明 , 旁遮普邦 .

作者：WRM Holroyd 上尉，孟加拉参谋团，旁遮普邦公共教育主任。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 5s . [-]
Price **5s** **.** **[** **20** **]**
价格 5s . [-]

价格 5 先令。[20]

['westərn] ['ɪndiə] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːtniːz] .
WESTERN **INDIA** **BEFORE** **AND** **DURING** **THE** **MUTINIES** **.**
西 印度 前 和 期间 这 叛变 .

印度西部在叛乱之前和期间的状况。

['pɪktʃərz] [drɔːn] [frʌm; frəm] [laɪf] .
Pictures **drawn** **from** **Life** **.**
图片 绘制 从 生活 .

写生作品。

[baɪ] ['meɪdʒər] - [dʒen] . [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [lə] [grænd] ['dʒeɪkəb] , [keɪ] . [siː] . [es] . [aɪ] . , [siː] . [biː] .
By **Major** **-** **Gen** **.** **Sir** **George** **Le** **Grand** **Jacob** **,** **K** **.** **C** **.** **S** **.** **I** **.** **,** **C** **.** **B** **.**
经过 主要的 - Gen . 先生 乔治 乐 盛大 雅各布 , K . C . S . 我 . , C . B .

作者：乔治·勒格兰德·雅各布爵士少将，KCSI，CB

[ɪn][wʌn]['vɑːl] .
In 1 vol .
在 1 卷 .

共 1 卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['westərn] ['ɪndiə] ['dʊrɪŋ]
“ The most important contribution to the history of Western India during
“ 这 最多 重要的 贡献 到 这 历史 的 西 印度 期间
[ðə; ði] ['mjuːtniːz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] ,
the Mutinies which has yet ,
这 叛变 哪个 有 然而 ,

“迄今为止，对印度西部兵变历史最重要的贡献是……”

[ɪn][ə; eɪ]['pɑːpjələr][fɔːrm] [bɪn] [meɪd] ['pʌblɪk] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
in a popular form been made public . ” — Athenæum .
在 一个 受欢迎的 形式 到过 制成 民众 . ” — 雅典娜神庙 .

以通俗易懂的形式公之于众。”——雅典娜神庙。

“ [fjuː] [men] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [ðæn; ðən][hɪm'self][tuː; tə] [spiːk] [ə'θɔːrətɪtɪvli] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ɪndiən]
“ Few men more competent than himself to speak authoritatively concerning Indian
“ 很少 男人 更多的 胜任的 比 他自己 到 说话 权威地 有关 印度
[ə'ferz] .
affairs .
事务 .

“很少有人比他更有资格就印第安事务发表权威意见。”

” — ['stændərd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['sekjələr] [skuːl] [bʊks] [fɔːr; fər] ['ɪndiə] .
EDUCATIONAL COURSE OF SECULAR SCHOOL BOOKS FOR INDIA .
教育 课程 的 世俗 学校 图书 为了 印度 .

印度世俗学校教材教育课程。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['lɔ(ː)ri] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['temp(ə)l] , ['bærɪstər] - [æt; ət] - [lɔː] ; ['fɔːrmərli] [eɪtʃ]
Edited by J . S . Laurie , of the Inner Temple , Barrister - at - Law ; formerly H
编辑 经过 J . S . 劳里 , 的 这 内 寺庙 , 律师 - 在 - 法律 ; 以前 H
. [em] . [ɪn'spektər] [ʌv; əv] [skuːlz] ,
. M . Inspector of Schools ,
. M . 检查员 的 学校 ,

由内殿律师学院的JS Laurie编辑；曾任英国皇家学校督察长。

['ɪŋgləɳd] ; [ə'sɪstənt] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃənər] , ['aɪərləɳd] ; ['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənər] , ['æfrɪkən]
England ; Assistant Royal Commissioner , Ireland ; Special Commissioner , African
英格兰 ; 助手 皇家 专员 , 爱尔兰 ; 特别的 专员 , 非洲
['setlmənts] ; [də'rektər][ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] .
Settlements ; Director of Public Instruction , Ceylon .
定居点 ; 导演 的 民众 操作说明 , 锡兰 .

英格兰；爱尔兰皇家助理专员；非洲定居点特别专员；锡兰公共教育主任。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [prə'spektəs] .
Extract from Prospectus .
提炼 从 招股说明书 .

摘自招股说明书。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz][ˌʌndər'teɪkən][tu:; tə] [freɪm] [fɔ:r; fər]['ɪndiə] ,
The Editor has undertaken to frame for India ,
这 编辑 有 已 到 框架 为了 印度 ,

编辑承诺为印度构建框架，

— [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['du:ɪŋ][fɔ:r; fər]['ɪŋgləɳd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
— what he has been eminently successful in doing for England and her
— 什么 他 有 到过 非常 成功的 在 正在做 为了 英格兰 和 她
['kɑ:ləniz] ,
colonies ,
殖民地 ,

——他在为英国及其殖民地所做的一切方面都取得了巨大的成功，

— [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜ:rks] ,
— a series of educational works ,
— 一个 系列 的 教育 作品 ,

——一系列教育作品，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hoʊps] [wɪl] [pru:v] [æz; əz]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][pɪ'kju:liər]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
which he hopes will prove as suitable for the peculiar wants of the country
哪个 他 希望 将要 证明 作为 合适的 为了 这 奇特 想要 的 这 国家
[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][aɪ'di:ə] [ə'bʌv] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] .
as they will be consistent with the leading idea above alluded to .
作为 他们 将要 是 持续的 和 这 领导 主意 多于 暗示 到 .

他希望这些措施既能满足该国的特殊需求，又能与上面提到的主要思想保持一致。

[laɪk] [ɔ:l] [bi'giniŋz] , [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ɪn'stɔ:lmənt] [ɑ:r; ər] [ˌnesə'serəli] ['sʌmwʌt] ['mi:gər] [ænd; ənd]
Like all beginnings , his present instalments are necessarily somewhat meagre and
喜欢 全部 开端 , 他的 展示 分期付款 是 一定 有些 微薄 和
[ˌelɪ'mentri] ;
elementary ;
初级 ;

就像所有的开始一样，他目前的作品必然有些简陋和初级；

[bʌt; bət][hi:; hi]['oʊnli] [ə'weits] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['pʌblɪk][ə'pru:v(ə)l][tu:; tə] [kəm'pli:t] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
but he only awaits official and public approval to complete , within a
但 他 仅有的 等待 官方的 和 民众 赞同 到 完全的 , 之内 一个
[kəm'pærətɪvli] [bri:f] ['pɪriəd] ,
comparatively brief period ,
比较 简短的 时期 ,

但他只需等待官方和公众的批准，即可在相对较短的时间内完成。

[hɪz; ɪz]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][ænd; ənd] ['ferli] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['sɪri:z] [ʌv; əv][wɜ:rks]
his contemplated plan of a specific and fairly comprehensive series of works
他的 思考 计划 的 一个 具体的 和 相当 综合的 系列 的 作品
[ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [və'nækjələz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['kɑ:ntɪnənt] .
in the various leading vernaculars of the Indian continent .
在 这 各种各样的 领导 方言 的 这 印度 大陆 .

他设想创作一系列具体而相当全面的作品，涵盖印度大陆各种主要方言。

['miːnwaɪl] , [ðoʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɔːg] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['suːtəb(ə)l] , [ɪn][ðer; ðər]

Meanwhile	,	those	on	his	general	catalogue	may	be	found	suitable	,	in	their
同时	,	那些	在	他的	一般的	目录	可能	是	成立	合适的	,	在	他们的

['prez(ə)nt][fɔːrm] ,

present	form	,
展示	形式	,

与此同时，他总目录中的那些物品，就目前的形式而言，或许是合适的。

[fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði]['æŋgloʊ] - [vər'nækjələr][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz] [ʌv; əv]['ɪndiə] .

for	use	in	the	Anglo	-	vernacular	and	English	schools	of	India	.
为了	使用	在	这	盎格鲁	-	白话	和	英语	学校	的	印度	.

适用于印度英语学校和英式英语学校。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] : —

The	following	Works	are	now	ready	:	—
这	下列的	作品	是	现在	准备好	:	—

以下作品现已完成：—

[es] . [diː] .

s	.	d	.
s	.	d	.

标清

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˌhindu'stɑːni; -'stæni] ['riːdər] , [stɪf] ['lɪnɪn] ['ræpər] - [sɪks]

THE	FIRST	HINDUSTANI	READER	,	stiff	linen	wrapper	0	6
这	第一的	印度斯坦语	读者	,	僵硬的	亚麻布	包装纸	-	6

第一本印度斯坦语读本，硬质亚麻布封面 0 6

['dɪtoʊ]['dɪtoʊ] ['strɔːŋli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] - [naɪn]

Ditto	ditto	strongly	bound	in	cloth	0	9
同上	同上	强烈	边界	在	布	-	9

同上，同上，用布牢固装订 0 9

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌhindu'stɑːni; -'stæni] ['riːdər] , [stɪf] ['lɪnɪn] ['ræpər] - [sɪks]

THE	SECOND	HINDUSTANI	READER	,	stiff	linen	wrapper	0	6
这	第二	印度斯坦语	读者	,	僵硬的	亚麻布	包装纸	-	6

第二本《印度斯坦语读者》，硬质亚麻布封面 0 6

['dɪtoʊ]['dɪtoʊ] ['strɔːŋli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] - [naɪn]

Ditto	ditto	strongly	bound	in	cloth	0	9
同上	同上	强烈	边界	在	布	-	9

同上，同上，用布牢固装订 0 9

[dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'pendɪks] , ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ]

GEOGRAPHY	OF	INDIA	,	with	Maps	and	Historical	Appendix	,	tracing	the	growth
地理	的	印度	,	和	地图	和	历史	附录	,	追踪	这	生长

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɪn][ˌhindu'stɑːn; -'stæn] .

of	the	British	Empire	in	Hindustan	.
的	这	英国	帝国	在	印度斯坦	.

印度地理，附地图和历史附录，追溯大英帝国在印度斯坦的扩张。

- [piː'piː] .

128	pp	.
-	pp	.

128页

[klɔːθ] [wʌn][sɪks]

Cloth	1	6
布	1	6

布料 1 6

[ɪn][ðə; ði] [pres] .
In the Press .
在 这 按 .

媒体报道。

[ˌelɪ'mentri] [dʒi'ɑ:grəfi] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
ELEMENTARY GEOGRAPHY OF INDIA .
初级 地理 的 印度 .

印度基础地理。

[fækts] [ænd; ənd] [fitʃər] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] ['ri:dɪŋ]
FACTS AND FEATURES OF INDIAN HISTORY , in a series of alternating Reading
事实 和 特征 的 印度 历史 , 在 一个 系列 的 交替 阅读
['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] ['meməri] ['eksərsaɪzɪz] .
Lessons and Memory Exercises .
课程 和 记忆 练习 .

印度历史的事实和特点，通过一系列交替进行的阅读课程和记忆练习来实现。

[ɪks'tʃeɪndʒ] [teiblz] [ʌv; əv] ['stɜ:rlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [ru:'pi:] ['kɜ:rənsi] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nu:]
EXCHANGE TABLES OF STERLING AND INDIAN RUPEE CURRENCY , upon a new
交换 表格 的 英镑 和 印度 卢比 货币 , 之上 一个 新的
[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['sɪstəm] ,
and extended system ,
和 扩展 系统 ,

英镑与印度卢比货币兑换表，基于一套全新且扩展的系统

[ɪm'breɪsɪŋ] ['vælju:z][frʌm; frəm][wʌn] ['fɑ:rðɪŋ] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [ænd; ənd]
embracing Values from One Farthing to One Hundred Thousand Pounds , and
拥抱 值 从 一 法辛 到 一 百 千 英镑 , 和
[æt; ət] [reɪts] [prəg'resɪŋ] ,
at rates progressing ,
在 利率 进展 ,

涵盖从一便士到十万英镑的各种价值，并且利率还在不断提高。

[ɪn] [ˌsɪks'ti:nθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peni] , [frʌm; frəm] 1s .
in Sixteenths of a Penny , from 1s .
在 十六分之一 的 一个 一分钱 , 从 1s .

以十六分之一便士为单位，从 1 先令起。

9d .
9d .
9d .

9d.

[tu:; tə] 2s .
to 2s .
到 2s .

至 2 秒。

3d .
3d .
3d .

3d。

[pər] [ru:'pi:] .
per Rupee .
每 卢比 .

每卢比。

[baɪ] ['dɑ:nld] ['freɪzər] , [ə'kaʊntənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiən] [sti:m] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ˌsi: 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
By **Donald** **Fraser** **,** **Accountant** **to** **the** **British** **Indian** **Steam** **Navigation** **Co** **.** **,** **Limited**
经过 唐纳德 弗雷泽 , 会计 到 这 英国 印度 蒸汽 导航 合作 . , 有限的
.
:
.

作者：唐纳德·弗雷泽，英国印度轮船航运有限公司会计。

['rɔɪəl] 8vo .
Royal **8vo** **.**
皇家 8vo .

皇家八开本。

10s .
10s **.**
10s .

10秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz][mʌst; məst][hæv; həv] [in'teild] [greɪt] ['leɪbər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,
“ **The** **calculations** **must** **have** **entailed** **great** **labour** **on** **the** **author** **,**
“ 这 计算 必须 有 包含 伟大的 劳动 在 这 作者 ,

“这些计算想必耗费了作者大量的心血。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wi:; wi]['fænsi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stændərd][wʌn][ɪn][ɔ:l]
but **the** **work** **is** **one** **which** **we** **fancy** **must** **become** **a** **standard** **one** **in** **all**
但 这 工作 是 一 哪个 我们 想要 必须 变得 一个 标准 一 在 全部
['bɪznəs] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ]['eni] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [ru:'pi:] [ænd; ənd]
business **houses** **which** **have** **dealings** **with** **any** **country** **where** **the** **rupee** **and**
商业 房屋 哪个 有 交易 和 任何 国家 在哪里 这 卢比 和
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [paʊnd] [ɑ:r; ər]['stændərd] [kɔɪnz] [ʌv; əv] ['kɜ:rənsi] . ” — ['ɪnvə'nes]
the **English** **pound** **are** **standard** **coins** **of** **currency** **.** **”** **—** **Inverness**
这 英语 磅 是 标准 硬币 的 货币 . ” — 因弗内斯

但我们认为，这项工作必须成为所有与以卢比和英镑为标准货币的国家有业务往来的企业的标准流程。”——因弗内斯

['kəriər] . [-]
Courier **.** **[** **21** **]**
导游 . [-]

信使。[21]

[bʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['lendɪŋ] ['laɪbrɛˌri:z] .
BOOKS **FOR** **THE** **YOUNG** **AND** **FOR** **LENDING** **LIBRARIES** **.**
图书 为了 这 年轻的 和 为了 贷款 图书馆 .

面向青少年和图书馆借阅的图书。

[leiz] [ʌv; əv] ['meni] [lændz] .
LAYS **OF** **MANY** **LANDS** **.**
躺下 的 许多 土地 .

许多地方的地形。

[baɪ][ə; eɪ] [naɪt] ['erənt] .
By **a** **Knight** **Errant** **.**
经过 一个 骑士 错误的 .

由一位游侠骑士撰写。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

['feroʊ] [lænd] .
Pharaoh **Land** **.**
法老 土地 .

法老之地。

[hoʊm] [lænd] .
Home **Land** **.**
家 土地 .

祖国。

['wʌndər] [lænd] .
Wonder **Land** **.**
想知道 土地 .

奇境。

[raɪn] [lænd] .
Rhine **Land** **.**
莱茵河 土地 .

莱茵兰地区。

['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
SEEKING **HIS** **FORTUNE** **,** **AND** **OTHER** **STORIES** **.**
寻求 他的 财富 , 和 其他 故事 .

寻找财富及其他故事。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] .
Four **Illustrations** **.**
四 插图 .

四幅插图。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['kɑːntents] . — ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] . — [oʊ'luːf][ænd; ənd] - . — [wɒts] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm]
Contents **.** **—** **Seeking** **his** **Fortune** **.** **—** **Oluf** **and** **Stephanoff** **.** **—** **What's** **in** **a** **Name**
内容 . — 寻求 他的 财富 . — 奥卢夫 和 - . — 是什么 在 一个 姓名
? — ['kɑːntræst] . — [wʌnɛstə] .
? **—** **Contrast** **.** **—** **Onesta** **.**
? — 对比 . — 奥内斯塔 .

目录——寻找财富——奥卢夫和斯特凡诺夫——名字的意义——对比——奥内斯塔

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəuθ]

A	series	of	instructive	and	interesting	stories	for	children	of	both
一个	系列	的	有指导意义的	和	有趣的	故事	为了	孩子们	的	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [iːtʃ] [wʌn] [ɪn'fɔːsɪŋ] ,

sexes	,	each	one	enforcing	,
性别	,	每个	一	强制执行	,

一系列寓教于乐、老少咸宜的故事，每个故事都强调.....

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrəl]['les(ə)n] .

indirectly	,	a	good	moral	lesson	.
间接	,	一个	好的	道德	课	.

间接地，这是一个很好的道德教训。

['dædiːz] [pet] .

DADDY'S	PET	.
爸爸的	宠物	.

爸爸的宠物。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [rɑːs] (- [brʊk]) .

By	Mrs	.	Ellen	Ross	(	Nelsie	Brook	)	.
经过	太太	.	艾伦	罗斯	(	-	溪	)	.

作者：艾伦·罗斯夫人（尼尔西·布鲁克）。

[skwer] [kraʊn] 8vo , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] “ [lɔːst] [dʒɪp] .

Square	crown	8vo	,	uniform	with	“	Lost	Gip	.
正方形	王冠	8vo	,	制服	和	“	丢失的	吉普	.

方形皇冠 8 开本，统一印有“Lost Gip”。

” [sɪks] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

”	6	Illustrations	.
”	6	插图	.

6幅插图。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔːri][ʌv; əv] ['loʊli] [laɪf] ,

A	pathetic	story	of	lowly	life	,
一个	可怜的	故事	的	卑微的	生活	,

一个关于底层生活的悲惨故事

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hoʊm][ænd; ənd][ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf][ə'pɑːn][æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd]

showing	the	good	influence	of	home	and	of	child	-	life	upon	an	uncultivated
显示	这	好的	影响	的	家	和	的	孩子	-	生活	之上	一个	未开垦的

[bʌt; bət] [truː] - ['hɑrtɪd] “ ['nævi] .

but	true	-	hearted	“	navvy	.
但	真的	-	心地	“	领航员	.

展现了家庭和童年生活对一个未经教化但心地善良的“工人”的良好影响。

” [θriː] [wɜːrks] [baɪ] ['mɑːrθə] [fɑːr'kʌhɑːrsən] .

”	THREE	WORKS	BY	MARTHA	FARQUHARSON	.
”	三	作品	经过	玛莎	法夸尔森	.

“玛莎·法夸尔森的三部作品。”

[iːtʃ] ['stɔːri][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] .

Each	Story	is	independent	and	complete	in	itself	.
每个	故事	是	独立的	和	完全的	在	本身	.

每个故事都是独立完整的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['juːnɪfɔːrm][saɪz][ænd; ənd][praɪs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['elɪgəntli] [baʊnd]

They	are	published	in	uniform	size	and	price	,	and	are	elegantly	bound
他们	是	已发布	在	制服	尺寸	和	价格	,	和	是	优雅地	边界

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .

and	illustrated	.
和	插图	.

它们以统一的尺寸和价格出版，装帧精美，并配有插图。

[aɪ] . ['elsi] ['diːnsmɔr] .
I . **ELSIE** **DINSMORE** .
我 . 艾尔西 丁斯莫尔 .

一、艾尔西·丁斯莫尔。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iː] .
II .
二 .

二、

['ɛlsiːz] ['gɜːrlhʊd] .
ELSIE'S **GIRLHOOD** .
艾尔西的 少女时代 .

艾尔西的少女时代。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['ɛlsiːz] ['hɑːlədeɪz] [æt; ət] ['rəuzlənd] .
ELSIE'S **HOLIDAYS** **AT** **ROSELANDS** .
艾尔西的 假期 在 罗瑟兰兹 .

艾尔西在罗斯兰兹的假期。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['stɔːriz] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːθər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] ,
The Stories by this author have a very high reputation in America ,
这 故事 经过 这 作者 有 一个 非常 高的 名声 在 美国 ,

这位作者的小说在美国享有很高的声誉。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [bʊks] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ænd; ənd] ['waɪdli]
and of all her books these are the most popular and widely
和 的 全部 她 图书 这些 是 这 最多 受欢迎的 和 广泛
['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] .
circulated .
流通 .

在她所有的著作中，这些是最受欢迎、发行量最大的。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃnz] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
These are the only English editions sanctioned by the author ,
这些 是 这 仅有的 英语 版本 已制裁 经过 这 作者 ,

这些是作者唯一认可的英文版本。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃn] .
who has a direct interest in this English Edition .
WHO 有 一个 直接的 兴趣 在 这 英语 版 .

对本英文版有直接利益关系的人。

[lɔːst] [dʒɪp] .
LOST GIP .
丢失的 GIP .

GIP丢失。

[baɪ] [hɛsbə] ['strɛtən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['lɪt(ə)l] [meg] , ”
By Hesba Stretton , Author of “ Little Meg , ”
经过 赫斯巴 斯特雷顿 , 作者 的 “ 小的 梅格 , ”

作者：赫斯巴·斯特雷顿，《小梅格》的作者

“ [ə'loʊn] [ɪn] ['lʌndən] .
“ Alone in London .
“ 独自的 在 伦敦 .

“独自一人在伦敦。”

” [skwer] [kraʊn] 8vo .
” Square crown 8vo .
” 正方形 王冠 8vo .

“方形皇冠 8vo。

[sɪks] [ˌilə'streiʃəns] .
Six Illustrations .
六 插图 .

六幅插图。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

⁂ [ə; eɪ] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [ˌilə'streiʃəns] , [praɪs] [hæf] - [ə; eɪ] -
⁂ **A** **HANDSOMELY** **BOUND** **EDITION** **,** **WITH** **TWELVE** **ILLUSTRATIONS** **,** **PRICE** **HALF** **-** **A** **-**
⁂ 一个 英俊地 边界 版 , 和 十二 插图 , 价格 一半 - 一个 -
[kraʊn] .
CROWN **.**
王冠 .

⁂ 精装版，含十二幅插图，售价半克朗。

“ ['θɜːrəli] [in'lists] [ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] . ” — [tʃɜːrtʃ]
“ **Thoroughly** **enlists** **the** **sympathies** **of** **the** **reader** **.** **”** **—** **Church**
“ 彻底 入伍 这 同情 的 这 读者 . ” — 教会

“充分赢得了读者的同情。”——丘奇

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ [fʊl] [ʌv; əv] ['tendər] ['tʌtʃɪz] . ” — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
“ **Full** **of** **tender** **touches** **.** **”** **—** **Nonconformist** **.**
“ 满的 的 投标 触摸 . ” — 非国教徒 .

“充满温柔的触感。”——《不墨守成规》

“ [æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l]['stɔːri] . ” — [tʃɜːrtʃ]
“ **An** **exquisitely** **touching** **little** **story** **.** **”** **—** **Church**
“ 一个 精美绝伦 接触 小的 故事 . ” — 教会

“一个极其感人的小故事。”——丘奇

['herəld] .
Herald **.**
先驱报 .

先驱报。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] .
THE **KING'S** **SERVANTS** **.**
这 国王的 仆人 .

国王的仆人。

[baɪ] [hɛsbə] ['strɛtən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [lɔːst] [dʒɪp] .
By **Hesba** **Stretton** **,** **Author** **of** **“** **Lost** **Gip** **.**
经过 赫斯巴 斯特雷顿 , 作者 的 “ 丢失的 吉普 .

作者：Hesba Stretton，《迷失的吉普》的作者。

” [skwer] [kraʊn] 8vo , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] “ [lɔːst] [dʒɪp] .
” **Square** **crown** **8vo** **,** **uniform** **with** **“** **Lost** **Gip** **.**
” 正方形 王冠 8vo , 制服 和 “ 丢失的 吉普 .

“方形皇冠 8vo，与“Lost Gip”统一。

” [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] .
” **8** **Illustrations** **.**
” 8 插图 .

8幅插图。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[pɑːrt][aɪ] . — ['feɪθf(ə)l] [ɪn] ['lɪt(ə)l] .
Part **I** **.** **—** **Faithful** **in** **Little** **.**
部分 我 . 一 忠实 在 小的 .

第一部分——忠于渺小。

[pɑːrt][iː] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

— [ʌn'feɪθfl] .
— **Unfaithful** **.**
一 不忠 .

——不忠。

[pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Part **III** **.**
部分 三、 .

第三部分。

— ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [mʌtʃ] .
— **Faithful** **in** **Much** **.**
一 忠实 在 很多 .

—忠于许多事。

[æt; ət] [skuːl] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [drə'guːn] .
AT **SCHOOL** **WITH** **AN** **OLD** **DRAGOON** **.**
在 学校 和 一个 老的 龙骑兵 .

在学校里和一位老龙骑兵在一起。

[baɪ] ['stiːvən] [dʒeɪ] . [mæk] ['kɛnə] .
By **Stephen** **J** **.** **Mac** **Kenna** **.**
经过 史蒂芬 J . 苹果 肯纳 .

作者：斯蒂芬·J·麦肯纳。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] .
With **Six** **Illustrations** **.**
和 六 插图 .

附六幅插图。

“ [æt; ət] [gʌz'niː] ['vɪlə] .
“ **At** **Ghuznee** **Villa** **.**
“ 在 古兹尼 别墅 .

“在古兹尼别墅。

” [ˌɪntrə'dʌktəri] .
” **Introductory** **.**
” 引言 .

“引言。

['henri] [ænd; ənd]['eɪmi] .
Henry **and** **Amy** **.**
亨利 和 艾米 .

亨利和艾米。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] .

A	Story	of	Canterbury	.
一个	故事	的	坎特伯雷	.

坎特伯雷的故事。

[ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] ['trʌmpɪt] [kɔːl] .

A	Disastrous	Trumpet	Call	.
一个	灾难性的	喇叭	称呼	.

灾难性的号角声。

[ə; eɪ]['bæptɪzəm][ʌv; əv]['faɪər] .

A	Baptism	of	Fire	.
一个	洗礼	的	火	.

烈火洗礼。

[ɪn][ə; eɪ]['goʊldən][fɔːrt] .

In	a	Golden	Fort	.
在	一个	金的	堡	.

在一座金色堡垒里。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪm] .

A	Little	Game	.
一个	小的	游戏	.

一个小游戏。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sɔːlt] .

True	to	his	Salt	.
真的	到	他的	盐	.

忠于他的盐。

['mʌðər] ['mɔːrənz] ['enəmi] .

Mother	Moran's	Enemies	.
母亲	莫兰的	敌人	.

莫兰母亲的敌人。

[sukə] [ðə; ði] [saɪ'si] ; [ɔːr] , [siː] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ri'ælәti] .

Sooka	the	Sycee	;	or	,	Sea	Horses	in	Reality	.
苏卡	这	西西	; 或者		,	海	马匹	在	现实	.

苏卡，那个管家；或者，现实中的海马。

[ə; eɪ]['bæptɪzəm][ʌv; əv][frɔːst] .

A	Baptism	of	Frost	.
一个	洗礼	的	霜	.

霜冻洗礼。

[huː] [ʃɑːt] [ðə; ði]['kæfər] .

Who	Shot	the	Kafirs	.
WHO	射击	这	卡菲尔人	.

谁射杀了卡菲尔人?

[dʒɑːn] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdi] .

John	Chinaman	and	the	Middies	.
约翰	中国人	和	这	中场	.

约翰·奇纳曼和海军陆战队。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['mɪlәteri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [əd'ventʃər] ,

A	Series	of	Stories	of	Military	and	Naval	Adventure	,
一个	系列	的	故事	的	军队	和	海军	冒险	,

一系列军事和海军冒险故事

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ][æn; ən][oʊld][rɪ'taɪərd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] . [-]

related	by	an	old	Retired	Officer	of	the	Army	.	[	22	]
有关的	经过	一个	老的	退休	官	的	这	军队	.	[	-	]

据一位退役陆军老军官所述。[22]

[fæn'tæstɪk] ['stɔ:riz] .
FANTASTIC STORIES .
极好的 故事 .

奇幻故事。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ʌv; əv] ['ritʃəd] [li':ændə] , [baɪ] [ˌpɔ'li:nə] [bi:] .
Translated from the German of Richard Leander , by Paulina B .
翻译 从 这 德语 的 理查德 利安德 , 经过 保利娜 B .
['grænvɪl] .
Granville .
格兰维尔 .

由保利娜·B·格兰维尔从理查德·利安德的德语翻译而来。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] .
Eight full - page Illustrations .
八 满的 - 页 插图 .

八幅全页插图。

[ðə; ði]['mædʒɪk]['ɔ:rgən] .
The Magic Organ .
这 魔法 器官 .

神奇的管风琴。

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .
The Invisible Kingdom .
这 无形的 王国 .

看不见的王国。

[ðə; ði] [naɪt] [hu:] [gru:] ['rʌsti] .
The Knight who Grew Rusty .
这 骑士 WHO 成长 拉斯蒂 .

生锈的骑士。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] ['dʒɪndʒərbred] [nʌts] ,
Of the Queen who could not make Gingerbread Nuts ,
的 这 女王 WHO 可以 不是 制作 姜饼 坚果 ,

那位不会做姜饼坚果的女王，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [pleɪ] [ðə; ði] ['dʒu:z] [hɑ:rp] .
and of the King who could not play the Jew's Harp .
和 的 这 国王 WHO 可以 不是 玩 这 犹太人的 竖琴 .

还有那位不会弹口弦琴的国王。

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [rɪŋ] .
The Wishing Ring .
这 祝 戒指 .

许愿戒指。

[ðə; ði] [θri:] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [glæs] .
The Three Princesses with Hearts of Glass .
这 三 公主们 和 红心 的 玻璃 .

三位拥有玻璃心的公主。

[ðə; ði][oʊld] ['bætʃələr] .
The Old Bachelor .
这 老的 学士 .

老单身汉。

[sɛps] ['kɔ:rtʃɪp] .
Sepp's Courtship .
塞普的 求爱 .

塞普的求爱。

['haɪnoʊ][ɪn][ðə; ði] [mɑ:rʃ] .
Heino in the Marsh .
海诺 在 这 沼泽 .

海诺在沼泽里。

[ʌn'lʌki] [dɔ:g][ænd; ənd]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃu:nz] ['feɪvərɪt] .
Unlucky Dog and Fortune's Favourite .
倒霉 狗 和 命运的 最喜欢的 .

倒霉的狗和幸运的宠儿。

[ðə; ði] ['dri:miŋ] [bi:tʃ] .
The Dreaming Beech .
这 做梦 山毛榉 .

梦幻山毛榉。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hʌmp] - [bækt] ['meɪd(ə)n] .
The Little Hump - Backed Maiden .
这 小的 驼峰 - 支持的 少女 .

驼背小姑娘。

['hev(ə)nli] ['mju:zɪk] .
Heavenly Music .
天上 音乐 .

天籁之音。

[ðə; ði][oʊld] [her] [trʌŋk] .
The Old Hair Trunk .
这 老的 头发 树干 .

旧头发箱。

[ði:z] [ɑ:r; ər][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['ritʃəd] -
These are translations of some of the best of Richard Leander's -
[wel] - [noʊn] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .
well - known stories for children .
出色地 - 已知 故事 为了 孩子们 .

这些是理查德·利安德一些最著名的儿童故事的译本。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rk][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['sɪŋgjələr] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] .
The illustrations to this work are of singular beauty and finish .
这 插图 到 这 工作 是 的 单数 美丽 和 结束 .

这部作品的插图精美绝伦，堪称一绝。

[ðə; ði] ['æfrɪkən] ['kru:zər] .
THE AFRICAN CRUISER .
这 非洲 巡洋舰 .

非洲巡洋舰。

[ə; eɪ] ['mɪd'ʃɪpmənz] ['əd'ventʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [koʊst] .
A Midshipman's Adventures on the West Coast .
一个 海军军官 冒险 在 这 西方 海岸 .

一名海军学员的西海岸奇遇记。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .
A Book for Boys .
一个 书 为了 男孩们 .

一本写给男孩的书。

[baɪ][es] . ['wɪtˌtʃɝːtʃ, 'hwɪtˌtʃɝːtʃ]['sædlɝ] , [ɑːr] . [en] . [θriː] [ˌilə'streiʃəns] .
By **S** . **Whitchurch** **Sadler** , **R** . **N** . **Three** **Illustrations** .
经过 S . 惠特彻奇 萨德勒 , 拉 . N . 三 插图 .

作者：S. Whitchurch Sadler，注册护士，三幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['riːəl] [ədˈventʃəz] [əˈmʌŋ] ['slævəz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .
A **book** **of** **real** **adventures** **among** **slavers** **on** **the** **West** **Coast** **of** **Africa** .
一个 书 的 真实的 冒险 之中 奴隶贩子 在 这 西方 海岸 的 非洲 .

一本讲述在非洲西海岸奴隶贩子中经历的真实冒险故事的书。

[wʌn] [tʃiːf] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] .
One **chief** **recommendation** **is** **the** **faithfulness** **of** **the** **local** **colouring** .
一 首席 推荐 是 这 忠诚 的 这 当地的 染色 .

其中一项主要建议是忠实地保留地方特色。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʌndər] - [hɔːrn] .
THE **LITTLE** **WONDER** **-** **HORN** .
这 小的 想知道 - 喇叭 .

小奇迹号角。

[baɪ][dʒiːn] ['ɪŋgəˌloʊ] .
By **Jean** **Ingelow** .
经过 让 英格洛 .

作者：珍·英格洛。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] “ ['stɔːriz] [toʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
A **Second** **Series** **of** **“** **Stories** **told** **to** **a** **Child** .
一个 第二 系列 的 “ 故事 讲述 到 一个 孩子 .

第二系列“讲给孩子听的故事”。

” [ˌfɪfˈtiːn] [ˌilə'streiʃəns] .
” **Fifteen** **Illustrations** .
” 十五 插图 .

“十五幅插图。”

[klɔːθ] , [gɪlt] .
Cloth **,** **gilt** .
布 , 镀金 .

布面精装，烫金。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [fʊl] [ʌv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['fænsi] :
“ Full of fresh and vigorous fancy :
“ 满的 的 新鲜的 和 蓬勃 想要 :

“充满新鲜而充满活力的想象力：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [vɜːrs]
it is worthy of the author of some of the best of our modern verse
它 是 值得 的 这 作者 的 一些 的 这 最好的 的 我们的 现代的 诗
. ” — ['stændərd] .
. ” — Standard .
. ” — 标准 .

它配得上我们现代一些最优秀诗歌的作者。”——《标准报》。

“ [wiː; wi][laɪk][ɔːl][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] ['wʌndər] - [hɔːrn] - ['veri] [mʌtʃ] . ” —
“ We like all the contents of the ' Little Wonder - Horn ' very much . ” —
“ 我们 喜欢 全部 这 内容 的 这 - 小的 想知道 - 喇叭 - 非常 很多 . ” —
[ˌæθɪ'niːəm] .
Athenæum .
雅典娜神庙 .

“我们非常喜欢《小奇迹号角》的所有内容。”——雅典娜神庙。

“ [wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] . ” — [pɔːl]
“ We recommend it with confidence . ” — Pall
“ 我们 推荐 它 和 信心 . ” — 帕尔

“我们充满信心地推荐它。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[breɪv] [menz] ['futsteps] .
BRAVE MEN'S FOOTSTEPS .
勇敢的 男士 脚步声 .

勇敢者的脚步。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['ænɪkdoʊt] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
A Book of Example and Anecdote for Young People .
一个 书 的 例子 和 轶事 为了 年轻的 人们 .

一本为年轻人准备的例子和轶事集。

[baɪ][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] “ [men] [huː] [hæv; həv] ['rɪzn] .
By the Editor of “ Men who have Risen .
经过 这 编辑 的 “ 男人 WHO 有 崛起 .

《崛起之人》的编辑

” [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] .
” With Four Illustrations .
” 和 四 插图 .

“附四幅插图。”

[baɪ][siː] . [dɔɪl] .
By C . Doyle .
经过 C . 多伊尔 .

作者：C. Doyle。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɑːljəm][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmp][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,
“ The little volume is precisely of the stamp to win the favour of those who ,
“ 这 小的 体积 是 恰恰 的 这 邮票 到 赢 这 偏爱 的 那些 WHO ,

“这本小册子正是为了赢得那些人的好感而印制的，

[ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][gɪft][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
in choosing a gift for a boy ,
在 选择 一个 礼物 为了 一个 男生 ,

在为男孩挑选礼物时，

[wʊd] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz]['mɔːrəl] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tempərəri] ['pleʒər] . ” —
would consult his moral development as well as his temporary pleasure . ” —
会 咨询 他的 道德 发展 作为 出色地 作为 他的 暂时的 乐趣 . ” —
['deɪli]
Daily
日常的

会考虑他的道德发展以及他暂时的享乐。”——《每日邮报》

['telɪgræf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

“ [ə; eɪ]['riːdəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['vɑːljəm] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .
“ A readable and instructive volume . ” — Examiner .
“ 一个 可读 和 有指导意义的 体积 . ” — 考官 .

“一本易读且富有启发性的著作。”——《观察家报》

“ [noʊ] [mɔːr] ['welkəm] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] . ” —
“ No more welcome book for the school - boy could be imagined . ” —
“ 不 更多的 欢迎 书 为了 这 学校 - 男生 可以 是 想象 . ” —
['bɜːrmɪŋhæm]
Birmingham
伯明翰

“对于一个学童来说，没有比这更受欢迎的书了。”——伯明翰

['deɪli] [gə'zet] .
Daily Gazette .
日常的 公报 .

每日公报。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

['stɔːriz] [ɪn] ['preʃəs] [stoʊnz] .
STORIES IN PRECIOUS STONES .
故事 在 宝贵的 石头 .

珍贵石头上的故事。

[baɪ] ['helən] ['zimən] .
By **Helen** **Zimmern** **.**
经过 海伦 齐默恩 .

作者：海伦·齐默恩。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] .
With **Six** **Illustrations** **.**
和 六 插图 .

附六幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] ['fænsɪf(ə)l] [jʌŋ] ['pɜ:sənz] [wɪl] [ə'pri:ʃieɪt] ,
“ **A** **pretty** **little** **book** **which** **fanciful** **young** **persons** **will** **appreciate** **,**
“ 一个 漂亮的 小的 书 哪个 奇幻的 年轻的 人 将要 欣赏 ,

“一本漂亮的小书，充满想象力的年轻人会喜欢它。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ɪts] ['ri:dɜ-z] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['ledʒənd] ,
and **which** **will** **remind** **its** **readers** **of** **many** **a** **legend** **,**
和 哪个 将要 提醒 它是 读者 的 许多 一个 传奇 ,

它将唤起读者对许多传说的回忆。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['vɜ:rtʃu:] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɛmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv]
and **many** **an** **imaginary** **virtue** **attached** **to** **the** **gems** **they** **are** **so** **fond** **of**
和 许多 一个 假想 美德 随附的 到 这 宝石 他们 是 所以 喜爱 的
['werɪŋ] . ” — [poʊst] .
wearing **.** **”** **—** **Post** **.**
穿着 . ” — 邮政 .

以及许多与人们喜爱佩戴的宝石相关的虚构美德。”——邮报。

“ [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['prɪti] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][hæf][fæn'tæstɪk] , [hæf]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd]
“ **A** **series** **of** **pretty** **tales** **which** **are** **half** **fantastic** **,** **half** **natural** **,** **and**
“ 一个 系列 的 漂亮的 故事 哪个 是 一半 极好的 , 一半 自然的 , 和
['plezntli] [kweɪnt] ,
pleasantly **quaint** **,**
愉快 古雅 ,

“一系列优美的故事，一半是奇幻的，一半是自然的，而且十分古雅，令人愉悦。”

[æz; əz] [bi'fits] ['stɔ:riz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] . ” — ['deɪli]
as **befits** **stories** **intended** **for** **the** **young** **.** **”** **—** **Daily**
作为 适合 故事 故意的 为了 这 年轻的 . ” — 日常的

正如那些面向青少年的故事一样。”——《每日邮报》

['telɪgræf] .
Telegraph **.**
电报 .

电报。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

['gʌtə] - ['pɜ:rtʃə] ['wɪli] , [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['dʒi:niəs] .
GUTTA - PERCHA WILLIE , THE WORKING GENIUS .
古塔 - 胶 威利 , 这 在职的 天才 .

古塔-佩尔查威利，工作天才。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [mək'dɑ:n(ə)ld] .
By George Macdonald .
经过 乔治 麦克唐纳 .

作者：乔治·麦克唐纳。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ] ['ɑ:rθər] [hju:z] .
With Illustrations by Arthur Hughes .
和 插图 经过 亚瑟 休斯 .

由亚瑟·休斯绘制插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] . ” — ['jɔ:kʃə]
“ An amusing and instructive book . ” — Yorkshire
“ 一个 有趣 和 有指导意义的 书 . ” — 约克郡

“一本既有趣又有启发性的书。”——约克郡

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃɑ:rmɪŋ] [bʊks] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz] [soʊ] [wel] [noʊn] . ” —
“ One of those charming books for which the author is so well known . ” —
“ 一 的 那些 迷人 图书 为了 哪个 这 作者 是 所以 出色地 已知 . ” —
['edɪnbərə]
Edinburgh
爱丁堡

“这是作者广为人知的那种迷人作品之一。”——爱丁堡

['deɪli] [rɪ'vju:] .
Daily Review .
日常的 审查 .

每日回顾。

“ [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [tʃaɪld] [wi:; wi] [noʊ] [ə'ʃuəz] [ˌju: 'es] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ri:d] [ðɪs] ['stɔ:ri] [θru:] [faɪv]
“ The cleverest child we know assures us she has read this story through five
“ 这 最聪明的 孩子 我们 知道 保证 我们 她 有 读 这 故事 通过 五
[taɪmz] .
times .
时代 .

“我们认识的最聪明的孩子向我们保证，她已经把这个故事读了五遍了。”

['mɪstər] . [mək'dɑ:n(ə)ld] [wɪl] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'vɪnst] , [ək'sept] [ðæt] ['vɜ:rdɪkt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wɜ:rk]
Mr . **Macdonald** **will** , **we** **are** **convinced** , **accept** **that** **verdict** **upon** **his** **little** **work**
先生 . 麦克唐纳 将要 , 我们 是 确信 , 接受 那 判决 之上 他的 小的 工作
[æz; əz]['faɪn(ə)l] .
as **final** .
作为 最终的 .

我们确信，麦克唐纳先生会接受对他的小作品的最终评价。

" — ['spektеɪtər] . [-]
" — Spectator . [23]
" — 旁观者 . [-]

——《旁观者》杂志。[23]

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [mə'nædʒəri] .
THE **TRAVELLING** **MENAGERIE** .
这 旅行 动物园 .

巡回动物园。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['kæmdən] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['hɔɪti] ['tɔɪti] .
By **Charles** **Camden** , **Author** **of** **" Hoity** **Toity** .
经过 查尔斯 卡姆登 , 作者 的 " 高傲 托伊蒂 .

作者：查尔斯·卡姆登，《高傲的托伊蒂》的作者。

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [mə'hoʊni] .
" Illustrated **by** **J** . **Mahoney** .
" 插图 经过 J . 马奥尼 .

由 J. Mahoney 绘制插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] . . . [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ][waɪd][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ænd; ənd]
" A **capital** **little** **book** **. . .** **deserves** **a** **wide** **circulation** **among** **our** **boys** **and**
" 一个 首都 小的 书 . . . 值得 一个 宽的 循环 之中 我们的 男孩们 和
['gɜ:lz] . " — ['aʊər] .
girls . " — Hour .
女孩们 . " — 小时 .

"一本很棒的小书……值得在我们的男孩女孩中广泛传阅。"——《小时》

" [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] ['stɔ:ri] . " — ['pʌblɪk]
" A **very** **attractive** **story** **. " — Public**
" 一个 非常 吸引人的 故事 . " — 民众

"一个非常吸引人的故事。"——公众

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

['plʌki] ['fɛloʊz] .
PLUCKY FELLOWS .
勇敢的 伙伴们 .

勇敢的家伙们。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
A Book for Boys .
一个 书 为了 男孩们 .

一本写给男孩的书。

[baɪ] ['stiːvən] [dʒeɪ] . [mə'kɛnə] .
By Stephen J . MacKenna .
经过 史蒂芬 J . 麦肯纳 .

作者：斯蒂芬·J·麦肯纳。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] .
With Six Illustrations .
和 六 插图 .

附六幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] - [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] - [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] [ðɪs] [jɪr]
“ This is one of the very best ' Books for Boys ' which have been issued this year
“ 这 是 一 的 这 非常 最好的 - 图书 为了 男孩们 - 哪个 有 到过 发布 这 年
. ” — ['mɔːrnɪŋ] ['ædvərtaɪzər] .
. ” — Morning Advertiser .
. ” — 早晨 广告商 .

“这是今年出版的最好的‘男孩读物’之一。”——《晨报》

“ [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] . . . ['rɪt(ə)n] [θruː'aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['mænli] [ˌstreɪt'fɔːrwərd]
“ A thorough book for boys . . . written throughout in a manly straightforward
“ 一个 彻底 书 为了 男孩们 . . . 书面 自始至终 在 一个 男子气概 直截了当
['mænər] [ðæt] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
manner that is sure to win the hearts of the children for whom it is
方式 那 是 当然 到 赢 这 心 的 这 孩子们 为了 谁 它 是
[ɪn'tendɪd] . ” — ['lʌndən] [sə'saɪəti] .
intended . ” — London Society .
故意的 . ” — 伦敦 社会 .

“这是一本内容详尽的男孩读物……通篇以男子气概十足的直白方式写成，一定会赢得目标读者——孩子们的心。”——伦敦协会。

[ðə; ði] [greɪt] [dʌtʃ] ['ædmərəlz] .
THE GREAT DUTCH ADMIRALS .
这 伟大的 荷兰语 海军上将 .

伟大的荷兰海军将领们。

[baɪ]['dʒeɪkəb][diː] ['liːfdə] .
By Jacob de Liefde .
经过 雅各布 德 爱德 .

作者：雅各布·德·利夫德。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] 5s .
Price 5s .
价格 5s .

价格 5 秒。

“ [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [bʊk] . ” — ['stændərd] .
“ A really good book . ” — Standard .
“ 一个 真的 好的 书 . ” — 标准 .

“一本非常好的书。”——《标准报》。

“ [meɪ] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['prez(ə)nt][fɔːr; fər] [bɔɪz] .
“ May be recommended as a wholesome present for boys .
“ 可能 是 受到推崇的 作为 一个 健康 展示 为了 男孩们 .

“或许可以推荐给男孩作为一份健康的礼物。”

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['nuːmərəs] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
They will find in it numerous tales of adventure . ” — Athenæum .
他们 将要 寻找 在 它 很多的 故事 的 冒险 . ” — 雅典娜神庙 .

他们会在其中发现许多冒险故事。”——雅典娜神庙。

“ ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] . ” — ['pʌblɪk]
“ Thoroughly interesting and inspiriting . ” — Public
“ 彻底 有趣的 和 鼓舞人心 . ” — 民众

“非常有趣，令人鼓舞。”——公众

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

“ [ə; eɪ] ['riːəli] ['eksələnt] [bʊk] . ” — ['spektɪtər] .
“ A really excellent book . ” — Spectator .
“ 一个 真的 出色的 书 . ” — 旁观者 .

“一本非常优秀的书。”——《旁观者》杂志。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[ðə; ði] ['dezərt] ['pæstər] , [dʒiːn] [ʒærəːsoʊ] .
THE DESERT PASTOR , JEAN JAROUSSEAU .
这 沙漠 牧师 , 牛仔裤 雅鲁索 .

沙漠牧师，让·雅鲁梭。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv] [juː'ʒɛn] .
Translated from the French of Eugène Pelletan .
翻译 从 这 法语 的 欧仁 佩莱坦 .

译自欧仁·佩莱坦的法语作品。

[baɪ]['kɜːrn(ə)l][iː] . [piː] . [diː] [loʊst] .
By Colonel E . P . De L'Hoste .
经过 上校 E . P . 德 洛斯特 .

作者：EP De L'Hoste 上校。

[ɪn][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'greɪvd] ['frʌntɪspiːs] .
In fcap . 8vo , with an Engraved Frontispiece .
在 FCAP . 8vo , 和 一个 刻 卷首插图 .

8开本，带雕版扉页。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][poʊ'etɪkl] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ˌpiktʃə'resknis] ; [ðə; ði]['nəublist]['heroʊɪzəm] ;
“ There is a poetical simplicity and picturesqueness ; the noblest heroism ;
“ 那里 是 一个 诗意的 简单 和 风景如画 ; 这 最高贵 英雄主义 ;
[ˌʌnprɪ'tenʃəs] [rɪ'lɪdʒən] ; [pjʊr] [lʌv] ,
unpretentious religion ; pure love ,
朴实无华 宗教 ; 纯的 爱 ,

“它有一种诗意的简洁和优美的意境；最高尚的英雄主义；朴实无华的宗教；纯粹的爱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . . . .
and the spectacle of a household brought up in the fear of the Lord . . . .
和 这 奇观 的 一个 家庭 带来 向上 在 这 害怕 的 这 主 . . . .
” — ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] .
” — Illustrated London News .
” — 插图 伦敦 消息 .

以及一个在敬畏上帝中长大的家庭的景象……”——《伦敦新闻画报》。

“ [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [juː'ʒɛn] - ['tendər] [greɪs] , ['hjuːmər] , [ænd; ənd] [haɪ] -
“ This charming specimen of Eugène Pelletan's tender grace , humour , and high -
“ 这 迷人 标本 的 欧仁 - 投标 优雅 , 幽默 , 和 高的 -
[toʊnd] [mə'rælətɪ] . ” — [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] .
toned morality . ” — Notes and Queries .
色调 道德 . ” — 笔记 和 查询 .

“这是欧仁·佩莱坦温柔优雅、幽默风趣、道德高尚的迷人作品。”——《注释与疑问》

“ [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərtɪ] [ʌv; əv]
“ A touching record of the struggles in the cause of religious liberty of
“ 一个 接触 记录 的 这 斗争 在 这 原因 的 宗教 自由 的
[ə; eɪ]['riːəl][mæn] .
a real man .
一个 真实的 男人 .

”一位真正的男子汉为宗教自由事业奋斗的感人记录。”

” — ['græfɪk] .
” — Graphic .
” — 形象的 .

“-形象的。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [ʃɪp] .
THE DESERTED SHIP .
这 荒凉的 船 .

废弃的船。

[ə; eɪ]['riːəl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ət'læntɪk] .

A	**Real**	**Story**	**of**	**the**	**Atlantic**	**.**
一个	真实的	故事	的	这	大西洋	.

《大西洋月刊》的真实故事。

[baɪ] ['kʌpəlz] [haʊ] , ['mæstə]['mærɪnər] .

By	**Cupples**	**Howe**	**,**	**Master**	**Mariner**	**.**
经过	杯状物	豪	,	掌握	水手	.

作者：库普尔斯·豪，资深海员。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['taʊnli] [griːn] .

Illustrated	**by**	**Townley**	**Green**	**.**
插图	经过	汤利	绿色的	.

由汤利·格林绘制插图。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

3s .

3s	**.**
3s	.

3秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ ['kjʊriəs] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ] [berz] , [siːlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrktɪk] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

“	**Curious**	**adventures**	**with**	**bears**	**,**	**seals**	**,**	**and**	**other**	**Arctic**	**animals**	**,**	**and**	**with**
“	好奇的	冒险	和	熊	,	封印	,	和	其他	北极	动物	,	和	和

['skersli] [mɔːr] ['hjuːmən] ['ɛskɪˌmoʊz] ,

scarcely	**more**	**human**	**Esquimaux**	**,**
几乎	更多的	人类	爱斯基摩人	,

“与熊、海豹和其他北极动物，以及几乎与人类无异的爱斯基摩人一起经历的奇妙冒险，

[fɔːrm][ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [diːlz] ,

form	**the**	**mass**	**of**	**material**	**with**	**which**	**the**	**story**	**deals**	**,**
形式	这	大量的	的	材料	和	哪个	这	故事	交易	,

构成故事所涉及的大量素材，

[ænd; ənd] [wɪl] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][spaɪs][ʌv; əv]['roʊmæns][ɪn][ðer; ðər]

and	**will**	**much**	**interest**	**boys**	**who**	**have**	**a**	**spice**	**of**	**romance**	**in**	**their**
和	将要	很多	兴趣	男孩们	WHO	有	一个	香料	的	浪漫	在	他们的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	**.**
作品	.

这会令那些性格中带有浪漫色彩的男孩们非常感兴趣。

” — ['kʊrənt] .

”	**—**	**Courant**	**.**
”	—	《新闻报》	.

——《康涅狄格日报》

['hɔɪti] ['tɔɪti] , [ðə; ðɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

HOITY	**TOITY**	**,**	**THE**	**GOOD**	**LITTLE**	**FELLOW**	**.**
高傲	托伊蒂	,	这	好的	小的	同伴	.

高傲的托伊蒂，这个好小家伙。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['kæmdən] .
By **Charles** **Camden** **.**
经过 查尔斯 卡姆登 .

作者：查尔斯·卡姆登。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [jʌŋ] [foʊks] [meɪ] ['gæðər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] ,
“ **Young** **folks** **may** **gather** **a** **good** **deal** **of** **wisdom** **from** **the** **story** **,**
“ 年轻的 各位 可能 收集 一个 好的 交易 的 智慧 从 这 故事 ,

“年轻人或许能从这个故事中汲取许多智慧，

[wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [staɪl] .
which **is** **written** **in** **an** **amusing** **and** **attractive** **style** **.**
哪个 是 书面 在 一个 有趣 和 吸引人的 风格 .

本书文笔风趣幽默，引人入胜。

” — ['kʊrənt] .
” **—** **Courant** **.**
” — 《新闻报》 .

——《康涅狄格日报》

“ [rɪ'leɪts] ['veri] ['plezntli] [ðə; ðɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huː] ['medlz]
“ **Relates** **very** **pleasantly** **the** **history** **of** **a** **charming** **little** **fellow** **who** **meddles**
“ 相关 非常 愉快 这 历史 的 一个 迷人 小的 同伴 WHO 干预
['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['hɛlps] [ðem; ðəm]
always **with** **a** **kindly** **disposition** **with** **other** **people's** **affairs** **and** **helps** **them**
总是 和 一个 亲切地 处置 和 其他 人们的 事务 和 帮助 他们
[tuː; tə] [duː] [raɪt] .
to **do** **right** **.**
到 做 正确的 .

“讲述了一个可爱的小家伙的故事，他总是以和蔼可亲的态度干涉别人的事情，并帮助他们做正确的事。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [ʃruːd] ['lesnz; 'lesənz] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['klevər] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] . ” —
There **are** **many** **shrewd** **lessons** **to** **be** **picked** **up** **in** **this** **clever** **little** **story** **.** **”** **—**
那里 是 许多 精明 课程 到 是 挑选 向上 在 这 聪明的 小的 故事 . ” —
['pʌblɪk]
Public
民众

这个巧妙的小故事蕴含着许多精辟的道理。——《公众》

[ə'pɪnjən] . [-]
Opinion **.** **[** **24** **]**
观点 . [-]

意见。[24]

['poʊətri] .
POETRY .
诗 .

诗。

['lɪrɪks] [ʌv; əv] [lʌv] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] [tu:; tə] ['tenisn] .
LYRICS OF LOVE FROM SHAKESPEARE TO TENNYSON .
歌词 的 爱 从 莎士比亚 到 丁尼生 .

从莎士比亚到丁尼生，爱情的歌词。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ]['dʌblju:] . ['dævn,pɔ:rt] ['ædəmz] .
Selected and arranged by W . Davenport Adams .
已选 和 安排 经过 W . 长椅 亚当斯 .

由 W. Davenport Adams 选编。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo , [praɪs] 3s .
8vo , price 3s .
8vo , 价格 3s .

8伏，价格3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [lʌv] - ['sɔŋz] [fɔ:r; fər][meɪdz] . ” — ['ʃeɪkspɪr] .
“ He has the prettiest love - songs for maids . ” — Shakespeare .
“ 他 有 这 最漂亮的 爱 - 歌曲 为了 女佣 . ” — 莎士比亚 .

“他为少女们创作了最动听的情歌。”——莎士比亚

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊət] ['lɔ:riət] .
Dedicated by permission to the Poet Laureate .
投入的 经过 允许 到 这 诗人 桂冠 .

经桂冠诗人许可，谨以此诗献给桂冠诗人。

['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənts] ['poʊəmz] .
WILLIAM CULLEN BRYANT'S POEMS .
威廉 库伦 布莱恩特的 诗歌 .

威廉·卡伦·布莱恩特的诗集。

[red] - [laɪn] [ɪ'dɪʃn] .
Red - line Edition .
红色的 - 线 版 .

红线版。

['hænsəmli] [baʊnd] .
Handsomely bound .
英俊地 边界 .

装帧精美。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
With Illustrations and Portrait of the Author .
和 插图 和 肖像 的 这 作者 .

附插图及作者肖像。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['tʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['pʌblɪʃt] .
A Cheaper Edition is also published .
一个 更便宜 版 是 还 已发布 .

同时还出版了价格更低的版本。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [kəm'pliːt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃnz] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
These are the only complete English Editions sanctioned by the Author .
这些 是 这 仅有的 完全的 英语 版本 已制裁 经过 这 作者 .

这些是作者认可的唯一完整英文版本。

['ɪŋglɪʃ] ['sɑːnəts] .
ENGLISH SONNETS .
英语 十四行诗 .

英文十四行诗。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][dʒɑːn] ['denis] .
Collected and Arranged by John Dennis .
集 和 安排 经过 约翰 丹尼斯 .

由约翰·丹尼斯收集整理。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small crown 8vo .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

['elɪgəntli] [baʊnd] , [praɪs] 3s .
Elegantly bound , price 3s .
优雅地 边界 , 价格 3s .

装帧精美，售价3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hoʊm] - ['sɔŋz] [fɔːr; fər]['kwaɪət] ['aʊərz] .
HOME - SONGS FOR QUIET HOURS .
家 - 歌曲 为了 安静的 小时 .

居家静谧时光之歌。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['kænən][ɑːr] . [eɪtʃ] . ['beɪnz] , ['edɪtər][ʌv; əv] “ ['ɪŋglɪʃ] ['lɪrɪks] ” [ænd; ənd] “ ['laɪrə] [æŋ'glɪkənə] .
By the Rev . Canon R . H . Baynes , Editor of “ English Lyrics ” and “ Lyra Anglicana .
经过 这 牧师 . 佳能 拉 . H . 贝恩斯 , 编辑 的 “ 英语 歌词 ” 和 “ 莱拉 圣公会 .

作者：RH Baynes牧师，《英文歌词》和《圣歌集》的编辑。

” ['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] , [praɪs] 3s .
” Handsomely printed and bound , price 3s .
” 英俊地 打印 和 边界 , 价格 3s .

“印刷精美，装订精良，售价 3 先令。”

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] .
THE DISCIPLES .
这 门徒 .

门徒。

[ə; eɪ] [nuː] ['poʊəm] .
A New Poem .
一个 新的 诗 .

一首新诗。

[baɪ] ['hɛriːət] ['eləna; -nɔː] ['hæmɪltən] [kɪŋ] .
By Harriet Eleanor Hamilton King .
经过 哈丽特 埃莉诺 汉密尔顿 国王 .

作者：哈丽雅特·埃莉诺·汉密尔顿·金。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kə'menst] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən]
The present work was commenced at the express instance of the great Italian
这 展示 工作 曾是 开始 在 这 表达 实例 的 这 伟大的 意大利语
['peɪtriət] , [mæt'tsiːniː] ,
patriot , Mazzini ,
爱国者 , 马志尼 ,

这项工作是应伟大的意大利爱国者马志尼的明确要求而开始的。

[ænd; ənd] [kə'meməreits] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['wɜːrkərz] —
and commemorates some of his associates and fellow - workers —
和 纪念 一些 的 他的 同事 和 同伴 - 工人 —
[men] [huː] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðer; ðər] ['mæstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] .
men who looked up to him as their master and teacher .
男人 WHO 看起来 向上 到 他 作为 他们的 掌握 和 老师 .

并纪念他的一些同事和工友——这些人视他为师傅和老师。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [mɑːtsiːniːz] ['frendʃɪp] ,
The author enjoyed the privilege of Mazzini's friendship ,
这 作者 享受 这 特权 的 马志尼餐厅 友谊 ,

作者有幸结识了马志尼，并与他保持着友谊。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] ['taɪdɪŋz]

and	the	first	part	of	this	work	was	on	its	way	to	him	when	tidings
和	这	第一的	部分	的	这	工作	曾是	在	它是	方式	到	他	什么时候	消息

[riːtʃt] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .

reached	this	country	that	he	had	passed	away	.
达到	这	国家	那	他	有	通过了	离开	.

这部作品的第一部分正在寄给他的路上，这时却传来他去世的消息。

['sɔŋz] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

SONGS	FOR	MUSIC	.
歌曲	为了	音乐	.

音乐歌曲。

[baɪ] [fɔːr] [frendz] .

By	Four	Friends	.
经过	四	朋友们	.

由四位朋友创作。

[skwer] [kraʊn] 8vo .

Square	crown	8vo	.
正方形	王冠	8vo	.

方形皇冠 8vo。

[kən'teɪnɪŋ] ['sɔŋz] [baɪ]

CONTAINING	SONGS	BY
包含	歌曲	经过

包含以下歌曲

['redʒinəld][ə; eɪ] . ['gæti] .

Reginald	A	.	Gatty	.
雷金纳德	一个	.	盖蒂	.

雷金纳德·A·加蒂。

['grɛvɪl] [dʒeɪ] . ['tʃestər] .

Greville	J	.	Chester	.
格雷维尔	J	.	切斯特	.

格雷维尔·J·切斯特。

['stiːvən] [eɪtʃ] . ['gæti] .

Stephen	H	.	Gatty	.
史蒂芬	H	.	盖蒂	.

斯蒂芬·H·加蒂。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [iː] .

J	.	H	.	E	.
J	.	H	.	E	.

JHE

[ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [ænd; ənd] [proʊz] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [bjuː'kænən] .

THE	POETICAL	AND	PROSE	WORKS	OF	ROBERT	BUCHANAN	.
这	诗意的	和	散文	作品	的	罗伯特	布坎南	.

罗伯特·布坎南的诗歌和散文作品。

[ə; eɪ] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn][faɪv][vɑːlz] .

A	Collected	Edition	,	in	5	Vols	.
一个	集	版	,	在	5	卷	.

合集，共 5 卷。

['vɑːl] . [aɪ] . [kən'teɪnz] . — “ ['bælədz][ænd; ənd][rəu'mænsiz] ; ”

Vol	.	I	.	Contains	.	—	“	Ballads	and	Romances	;	”
沃尔	.	我	.	包含	.	—	“	民谣	和	浪漫故事	;	”

第一卷。包含——“民谣与浪漫曲”;

“ ['bælədz][ænd; ənd]['poʊəmz][ʌv; əv] [laɪf] .
“ Ballads and Poems of Life .
” 民谣 和 诗歌 的 生活 .

“生活民谣与诗歌。”

” ['vɑːl] . [iː] .
” Vol . II .
” 沃尔 . 二 .

”第二卷

— “ ['bælədz][ænd; ənd]['poʊəmz][ʌv; əv] [laɪf] ; ”
— “ Ballads and Poems of Life ; ”
— “ 民谣 和 诗歌 的 生活 ; ”

——《生活歌谣与诗歌》;

“ ['ælɪg(ə)rɪ] [ænd; ənd] ['sɑːnəts] .
“ Allegories and Sonnets .
” 寓言 和 十四行诗 .

”寓言与十四行诗。”

” ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” Vol . III .
” 沃尔 . 三、 .

”第三卷

— “ ['krʊskɪn] ['sɑːnəts] ; ”
— “ Cruiskeen Sonnets ; ”
— “ 克鲁斯基恩 十四行诗 ; ”

—”克鲁斯金十四行诗;”

“ [bʊk] [ʌv; əv][ɔːrm] ; ”
“ Book of Orm ; ”
” 书 的 或 ; ”

《奥姆之书》;

“ [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mɪstɪks] .
“ Political Mystics .
” 政治的 神秘主义者 .

”政治神秘主义者。”

” [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['vɑːljəmz] [wɪl] [biː; bi]['duːli] [ə'naʊnst] .
” The Contents of the remaining Volumes will be duly announced .
” 这 内容 的 这 其余的 卷 将要 是 正式地 宣布 .

”其余各卷的内容将另行公布。”

[θɔːts] [ɪn] [vɜːrs] .
THOUGHTS IN VERSE .
想法 在 诗 .

诗歌形式的思考。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small crown 8vo .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vəːsiz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] , ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
This is a Collection of Verses expressive of religious feeling , written from a
[θiː'ɪstɪk] [stænd] - [pɔɪnt] .
Theistic stand - point .
有神论 站立 - 观点 .

这是一部从有神论角度写成的表达宗教情感的诗集。

['kɑ:zmoʊs] .
COSMOS .
宇宙 .

宇宙。

[ə; eɪ]['poʊəm] .
A **Poem** .
一个 诗 .

一首诗。

[smɔ:l] [kraʊn] 8vo .
Small **crown** **8vo** .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

['sʌbdʒekt] . — ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] . — [mæn][ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]
Subject . **—** **Nature** **in** **the** **Past** **and** **in** **the** **Present** . **—** **Man** **in** **the** **Past** **and**
主题 . — 自然 在 这 过去的 和 在 这 展示 . — 男人 在 这 过去的 和
[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] . — [ðə; ði]['fju:tʃər] .
in **the** **Present** . **—** **The** **Future** .
在 这 展示 . — 这 未来 .

主题——过去和现在的自然——过去和现在的人类——未来。

[vi'njets] [ɪn] [raɪm] .
VIGNETTES **IN** **RHYME** .
小故事 在 韵 .

韵文小故事。

[kə'lektɪd] [və:siz] .
Collected **Verses** .
集 诗句 .

诗集。

[baɪ] ['ɔ:stən] ['dɑ:bsən] .
By **Austin** **Dobson** .
经过 奥斯汀 多布森 .

作者：奥斯汀·多布森

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 5s .
Price **5s** .
价格 5s .

价格 5 先令。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [və:s] [di:] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə] ['veriəs]
A **Collection** **of** **Vers** **de** **Société** **,** **for** **the** **most** **part** **contributed** **to** **various**
一个 收藏 的 版本 德 - , 为了 这 最多 部分 贡献 到 各种各样的
['mægəzinz] .
magazines .
杂志 .

《社团诗集》，大部分作品曾发表于各种杂志。

[nɑ:r'sɪsəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
NARCISSUS **AND** **OTHER** **POEMS** .
水仙花 和 其他 诗歌 .

《纳西索斯及其他诗歌》。

[baɪ][iː] . ['kɑːrpəntər] .
By **E** . **Carpenter** .
经过 E . 木匠 .

作者：E. Carpenter。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small **crown** **8vo** .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

[praɪs] 5s .
Price **5s** .
价格 5s .

价格 5 先令。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['sɑːnəts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
A **TALE** **OF** **THE** **SEA** , **SONNETS** , **AND** **OTHER** **POEMS** .
一个 故事 的 这 海 , 十四行诗 , 和 其他 诗歌 .

大海的故事、十四行诗和其他诗歌。

[baɪ][dʒeɪmz] ['haʊəl] .
By **James** **Howell** .
经过 詹姆斯 豪厄尔 .

作者：詹姆斯·豪厄尔。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , 5s .
Crown **8vo** , **cloth** , **5s** .
王冠 8vo , 布 , 5s .

Crown 8vo，布面，5s。

[ˌɪmi'teiʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ʌv; əv] ['spɪtə] [ænd; ənd] - .
IMITATIONS **FROM** **THE** **GERMAN** **OF** **SPITTA** **AND** **TERSTEGEN** .
仿制品 从 这 德语 的 斯皮塔 和 - .

模仿德国 Spitta 和 Terstegen 的作品。

[baɪ] ['leɪdi] [dʊ'rɑːnd] .
By **Lady** **Durand** .
经过 女士 杜兰德 .

作者：杜兰夫人。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s .
4s .

4秒。

“ [æn; ən][ək'septəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
“ **An** **acceptable** **addition** **to** **the** **religious** **poetry** **of** **the** **day** .
“ 一个 可接受 添加 到 这 宗教 诗 的 这 天 .

“对当今宗教诗歌来说，这是一个可以接受的补充。”

” — ['kʊrənt] .
” — Courant .
” — 《新闻报》 .

——《康涅狄格日报》

['metrɪk(ə)l] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ['poʊəts] , [ænd; ənd]

METRICAL	TRANSLATIONS	FROM	THE	GREEK	AND	LATIN	POETS	,	AND
度量	翻译	从	这	希腊语	和	拉丁	诗人	,	和

['ʌðər] ['poʊəmz] .

OTHER	POEMS	.
其他	诗歌	.

希腊和拉丁诗人以及其他诗歌的韵律翻译。

[baɪ][ɑːr] . [biː] . ['bɔzwəl] , [em] . [ə; eɪ] . ['ɑːksɑːn] .

By	R	.	B	.	Boswell	,	M	.	A	.	Oxon	.
经过	拉	.	B	.	博斯韦尔	,	M	.	一个	.	牛津	.

作者：RB Boswell，牛津大学硕士。

[kraʊn] 8vo . [-]

Crown	8vo	.	[	25	]
王冠	8vo	.	[	-	]

皇冠 8vo.[25]

[ɑːn]['vaɪəl][ænd; ənd] [fluːt] .

ON	VIOL	AND	FLUTE	.
在	暴力	和	长笛	.

用小提琴和长笛演奏。

[ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['poʊəmz] , [baɪ] ['edmənd] ['dʌbljuː] . ['gɑːs] .

A	New	Volume	of	Poems	,	by	Edmund	W	.	Gosse	.
一个	新的	体积	的	诗歌	,	经过	埃德蒙	W	.	戈斯	.

埃德蒙·W·戈斯的新诗集。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . [skɔt] .

With	a	Frontispiece	by	W	.	B	.	Scott	.
和	一个	卷首插图	经过	W	.	B	.	斯科特	.

扉页插图由WB Scott绘制。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

['iːstərn] ['ledʒəndz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːrs] .

EASTERN	LEGENDS	AND	STORIES	IN	ENGLISH	VERSE	.
东	传说	和	故事	在	英语	诗	.

东方传说与故事（英文诗歌版）。

[baɪ] [luː'tenənt] ['nɔːtən] ['paʊlɪt] , ['rɔɪəl] [ɑːr'tɪləri] .

By	Lieutenant	Norton	Powlett	,	Royal	Artillery	.
经过	中尉	诺顿	鲍利特	,	皇家	炮兵	.

作者：皇家炮兵中尉诺顿·鲍利特。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨利·S·金公司出版物分类(A Classified Catalogue of Henry S.)
第4/5页

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [hæv; həv][wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][faʊnd][ə; eɪ] [sək'sesər] [tuː; tə] ['tɔməs] ['ɪŋˌgoʊldzbi] ?
“ Have we at length found a successor to Thomas Ingoldsby ?
“ 有 我们 在 长度 成立 一个 接班人 到 托马斯 英戈尔兹比 ?

“我们终于找到了托马斯·英戈尔斯比的继任者吗？”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][hoʊp][soʊ]['æftər] ['riːdɪŋ] - ['iːstərn] ['ledʒəndz] .
We are almost inclined to hope so after reading ' Eastern Legends .
我们 是 几乎 倾斜 到 希望 所以 后 阅读 - 东 传说 .

读完《东方传说》之后，我们几乎都倾向于希望如此。

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ] [sens] [ʌv; əv][fʌn][ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːriz] , [dʒɔɪnd][tuː; tə] ['mɑːrvələs] ['paʊər]
' There is a rollicking sense of fun about the stories , joined to marvellous power
- 那里 是 一个 欢快的 感觉 的 乐趣 关于 这 故事 , 加入 到 奇妙 力量
[ʌv; əv] ['raɪmɪŋ] ,
of rhyming ,
的 押韵 ,

这些故事充满欢快的趣味，而且韵律运用得非常巧妙。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [swɪŋ] , [wɪtʃ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ri'maindz][juː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['feɪvərɪt] . ”
and plenty of swing , which irresistibly reminds us of our old favourite . ”
— 和 很多 的 摇摆 , 哪个 无法抗拒地 提醒 我们 的 我们的 老的 最喜欢的 . ”
['græfɪk] .
— Graphic .
— 形象的 .

以及大量的摇摆，这不禁让我们想起我们以前最喜欢的。”——Graphic。

['ɪdɪθ] ; [ɔːr] , [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] ['tʃeʃər] .
EDITH ; or , Love and Life in Cheshire .
伊迪丝 ; 或者 , 爱 和 生活 在 柴郡 .

伊迪丝；或者，柴郡的爱情与生活。

[baɪ][tiː] . [æʃ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [hɪp'sɪpɪli] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['soʊd] .
By T . Ashe , Author of the “ Sorrows of Hypsipyle , ” etc . Sewed .
经过 T . 阿什 , 作者 的 这 “ 悲伤 的 希普西皮勒 , ” ETC . 缝制的 .

作者：T. Ashe，著有《希普西皮勒的悲伤》等作品。已缝制。

[praɪs] 6d .
Price 6d .
价格 6d .

价格 6d。

“ [ə; eɪ] ['riːəli] [faɪn]['poʊəm] , [fʊl] [ʌv; əv]['tendər] , ['sʌt(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] . ” — ['mæntʃestər]
“ A really fine poem , full of tender , subtle touches of feeling . ” — Manchester
“ 一个 真的 美好的 诗 , 满的 的 投标 , 微妙的 触摸 的 感觉 . ” — 曼彻斯特

“一首非常优美的诗，充满了温柔细腻的情感。”——曼彻斯特

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

“ ['pregnənt] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['kerf(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]
“ Pregnant from beginning to end with the results of careful observation
“ 孕 从 开始 到 结尾 和 这 结果 的 小心 观察
[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnətɪv]['paʊər] . ” — ['tʃestər]
and imaginative power . ” — Chester
和 富有想象力的 力量 . ” — 切斯特

“从头到尾都充满了细致观察和丰富想象力的成果。”——切斯特

['krɑ:nɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

[ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
THE GALLERY OF PIGEONS , AND OTHER POEMS .
这 画廊 的 鸽子 , 和 其他 诗歌 .

鸽子画廊及其他诗歌。

[baɪ]['θi:oʊ] .
By Theo .
经过 西奥 .

作者：西奥。

- .
Marzials .
- .

马尔齐亚尔斯。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] [kən'si:t] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['prɪtinəs] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .
“ A conceit abounding in prettiness . ” — Examiner .
“ 一个 自负 丰富 在 美丽 . ” — 考官 .

“一个充满美感的自负之作。”——《观察家报》

“ [kən'teɪnz] [æz; əz] [klɪr] ['evɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən][kən'teɪn] [ðæt] [ɪts][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]
“ Contains as clear evidence as a book can contain that its composition
“ 包含 作为 清除 证据 作为 一个 书 能 包含 那 它是 作品
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ki:n] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
was a source of keen and legitimate enjoyment .
曾是 一个 来源 的 敏锐的 和 合法的 享受 .

“本书所包含的证据非常清楚，足以证明其创作过程本身就是一种令人愉悦的正当乐趣。”

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [freʃ] , ['spɑ:rklɪŋ] ['fænsis][ɪz] [tu:] ['ræpɪd] , [tu:] [sə'steɪnd] , [tu:] [ə'bʌndənt] , [nɑ:t]
The rush of fresh , sparkling fancies is too rapid , too sustained , too abundant , not
这 匆忙 的 新鲜的 , 闪闪发光 幻想 是 也 迅速的 , 也 持续 , 也 丰富 , 不是
[tu:; tə][bi:; bi] [spɑ:n'teɪniəs] . ” — [ə'kædəmi] .
to be spontaneous . ” — Academy .
到 是 自发的 . ” — 学院 .

“新鲜、闪耀的想象力涌现得太快、太持久、太丰富，不可能是自发的。”——学院。

[ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .

THE	INN	OF	STRANGE	MEETINGS	,	AND	OTHER	POEMS	.
这	客栈	的	奇怪的	会议	,	和	其他	诗歌	.

奇遇客栈及其他诗歌。

[baɪ] ['mɔːtimə] ['kɔlinz] .

By	Mortimer	Collins	.
经过	莫蒂默	柯林斯	.

作者：莫蒂默·柯林斯。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

“ [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['kwaɪət]['hjuːmər] , [ɪn] [braɪt] ['fænsi] , [ɪn] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['meləˌdi] [ʌv; əv]

“	Abounding	in	quiet	humour	,	in	bright	fancy	,	in	sweetness	and	melody	of
“	丰富	在	安静的	幽默	,	在	明亮的	想要	,	在	甜味	和	旋律	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

“充满了淡淡的幽默感、丰富的想象力、甜美而优美的表达方式，

[ænd; ənd] , [æt; ət] [taɪmz] , [ɪn][ðə; ði] ['tendə] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv]['peɪθɑːs] . ” — ['græfɪk] .

and	,	at	times	,	in	the	tenderest	touches	of	pathos	.	”	—	Graphic	.
和	,	在	时代	,	在	这	最嫩的	触摸	的	感伤	.	”	—	形象的	.

有时，更以最温柔的笔触，流露出悲悯之情。”——图画。

“ ['mɪstər] . ['kɔlinz][hæz; həz][æn; ən] ['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd]['roʊmæns] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

“	Mr	.	Collins	has	an	undercurrent	of	chivalry	and	romance	beneath	the
“	先生	.	柯林斯	有	一个	暗流	的	骑士精神	和	浪漫	下面	这

['traɪflɪŋ] [veɪn][ʌv; əv] [gʊd] - ['hjuːmər] ['bæntər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

trifling	vein	of	good	-	humoured	banter	which	is	the	special	characteristic	of	his
琐事	静脉	的	好的	-	幽默	闲聊	哪个	是	这	特别的	特征	的	他的

[vɜːrs] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

verse	.	”	—	Athenæum	.
诗	.	”	—	雅典娜神庙	.

“柯林斯先生的诗歌以其轻松幽默的玩笑为特色，其中蕴含着骑士精神和浪漫情怀。”——雅典娜神庙。

['ɪrɑːsˌerɑːs] [ˌægə'nis,tiːz] .

EROS	AGONISTES	.
爱神	激动剂	.

EROS AGONISTES。

[baɪ][iː] . [biː] . [diː] . [kraʊn] 8vo .

By	E	.	B	.	D	.	Crown	8vo	.
经过	E	.	B	.	D	.	王冠	8vo	.

由 EBD Crown 8vo 提供。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ði:z] [və:siz] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]
“ **The author of these verses has written a very touching story of the human**
“ 这 作者 的 这些 诗句 有 书面 一个 非常 接触 故事 的 这 人类
[hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][hi:; hi] [telz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['peɪθɑ:s][ænd; ənd]['paʊər] ,
heart in the story he tells with such pathos and power ,
心 在 这 故事 他 讲述 和 这样的 感伤 和 力量 ,

“这些诗歌的作者用饱含深情和力量的笔触，讲述了一个非常感人的人心故事。”

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] ['tʃerɪʃt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['si:krətli] . . . .
of an affection cherished so long and so secretly . . . .
的 一个 感情 珍爱 所以 长的 和 所以 偷偷 . . . .

一份珍藏已久、深藏心底的爱恋.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['merɪt][ʌv; əv] [ði:z] ['peɪdʒɪz][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evriwer] [i'lju:mind]
It is not the least merit of these pages that they are everywhere illumined
它 是 不是 这 至少 优点 的 这些 页面 那 他们 是 到处 照明
[wɪð; wɪθ]['mɔ:rəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [sə'dʒestɪd] ,
with moral and religious sentiment suggested ,
和 道德 和 宗教 情绪 建议 ,

这些篇章最值得称道之处，莫过于处处流露出的道德和宗教情怀。

[nɑ:t] [pə'reidid] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] , ['pjʊrɪst] ['kærəktər] .
not paraded , of the brightest , purest character .
不是 游行 , 的 这 最亮的 , 最纯净的 特点 .

不张扬，品格最纯洁、最光明。

” — ['stændərd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

['kɔ:ldərɑ:nz] ['drɑ:məz] .
CALDERON'S DRAMAS .
卡尔德隆的 电视剧 .

卡尔德隆的戏剧。

[ðə; ði] ['pɜ:rgətɔ:ri] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] .
The Purgatory of St . Patrick .
这 炼狱 的 英石 . 帕特里克 .

圣帕特里克的炼狱。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [mə'dʒɪʃn] .
The Wonderful Magician .
这 精彩的 魔术师 .

神奇的魔术师。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [dri:m] .
Life is a Dream .
生活 是 一个 梦 .

人生如梦。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] .
Translated from the Spanish .
翻译 从 这 西班牙语 .

译自西班牙语。

[baɪ]['denis] ['flɔrəns] [mə'kɑ:rθi] .
By Denis Florence MacCarthy .
经过 丹尼斯 佛罗伦萨 麦卡锡 .

作者：丹尼斯·弗洛伦斯·麦卡锡。

10s .

10s .

10s .

10秒。

[ðiːz] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .

These translations have never before been published .

这些 翻译 有 绝不 前 到过 已发布 .

这些译文此前从未发表过。

[ðə; ði] “ ['pɜːrgətɔːri] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ” [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['vɜːrʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [noʊts] .

The “ Purgatory of St . Patrick ” is a new version , with new and elaborate historical notes .

这 “ 炼狱 的 英石 . 帕特里克 ” 是 一个 新的 版本 , 和 新的 和 精心制作的 历史 笔记 .

《圣帕特里克的炼狱》是一个新版本，附有新的、详尽的历史注释。

['sɔŋz] [fɔːr; fər] ['seɪləz] .

SONGS FOR SAILORS .

歌曲 为了 水手们 .

水手之歌。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['benɪt] .

By Dr . W . C . Bennett .

经过 博士 . W . C . 贝内特 .

作者：WC Bennett 博士。

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] .

Dedicated by Special Request to H . R . H . the Duke of Edinburgh .

投入的 经过 特别的 要求 到 H . 拉 . H . 这 公爵 的 爱丁堡 .

应爱丁堡公爵殿下特别要求，谨以此献给他。

[kraʊn] 8vo .

Crown 8vo .

王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .

3s .

3s .

3秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

[wɪð; wɪθ] [stiːl] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .

With Steel Portrait and Illustrations .

和 钢 肖像 和 插图 .

钢制肖像和插图。

[æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɪn] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpər] ['kʌvərz] .

An Edition in Illustrated paper Covers .

一个 版 在 插图 纸 封面 .

精装版，采用插图纸质封面。

[praɪs] 1s .

Price 1s .

价格 1s .

价格 1 先令。

[wɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
WALLED **IN** **,** **AND** **OTHER** **POEMS** **.**
有围墙的 在 , 和 其他 诗歌 .

围墙之内，以及其他诗歌。

[baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . ['henri] [dʒeɪ] . ['bʊlkəli] .
By **the** **Rev** **.** **Henry** **J** **.** **Bulkeley** **.**
经过 这 牧师 . 亨利 J . 布尔克利 .

作者：亨利·J·巴克利牧师。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['poʊətri] .
“ **A** **remarkable** **book** **of** **genuine** **poetry** **.**
“ 一个 卓越 书 的 真的 诗 .

一本杰出的、真正意义上的诗集。

” — ['iːvnɪŋ] ['stændərd] .
” **—** **Evening** **Standard** **.**
” — 晚上 标准 .

——《伦敦晚报》

“ ['dʒenjuɪn] ['paʊər] [dɪ'spleɪd] . ” — [ɪg'zæmɪnər] . “ . . .
“ **Genuine** **power** **displayed** **.** **”** **—** **Examiner** **.** **“** **.** **.** **.**
“ 真的 力量 显示 . ” — 考官 . “ . . .

“展现了真正的实力。”——《观察家报》

[poʊ'etɪkl] ['fiːlɪŋ] [ɪz]['mænɪfest] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['poʊəm][ɪz] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] .
Poetical **feeling** **is** **manifest** **here** **,** **and** **the** **diction** **of** **the** **poem** **is** **unimpeachable** **.**
诗意的 感觉 是 显现 这里 , 和 这 措辞 的 这 诗 是 无可指摘 .
” — [pɔːl]
” **—** **Pall**
” — 帕尔

诗意的情感在此显露无疑，诗歌的措辞也无可挑剔。——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [sək'sesfəli] [ə'temptɪd] [wʌt] [hæz; həz]['seldəm] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [wel] [dʌn] , [vɪz] . ,
“ **He** **has** **successfully** **attempted** **what** **has** **seldom** **before** **been** **well** **done** **,** **viz** **.** **,**
“ 他 有 成功地 尝试过 什么 有 很少 前 到过 出色地 完毕 , 即 . ,

“他成功地完成了以前很少有人能做好的事情，即：

[ðə; ðɪ] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][nɑːt][ɪn] [ðəm'selvz] [poʊ'etɪkl][frʌm; frəm][ə; eɪ][poʊ'etɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
the **treatment** **of** **subjects** **not** **in** **themselves** **poetical** **from** **a** **poetic** **point** **of**
这 治疗 的 主题 不是 在 他们自己 诗意的 从 一个 诗意的 观点 的
[vjuː] .
view **.**
看法 .

从诗歌角度来看，对本身并不具有诗意的主题进行处理。

” — ['græfɪk] .
” — Graphic .
” — 形象的 .

“-形象的。

“ [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['peɪθɑːs] , [roʊ'bʌstnəs] [ʌv; əv] [toʊn] ,
“ Intensity of feeling , a rugged pathos , robustness of tone ,
“ 强度 的 感觉 , 一个 崎岖 感伤 , 鲁棒性 的 语气 ,

“情感强烈，饱含深情，语气铿锵有力，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['daʊn'raɪtnɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['iːv(ə)n] [slæŋ] [ɪf]
and a downrightness of expression which does not shrink from even slang if
和 一个 正直 的 表达 哪个 做 不是 收缩 从 甚至 俚语 如果
[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [best] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] . ” — ['ɪləstreɪtɪd]
it seem best fitted for his purpose . ” — Illustrated
它 似乎 最好的 适配 为了 他的 目的 . ” — 插图

他的表达直率坦诚，即使使用俚语，只要能达到目的，他也毫不犹豫。——《插图》

['lʌndən] [nuːz] .
London News .
伦敦 消息 .

伦敦新闻。

['sɔŋz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
SONGS OF LIFE AND DEATH .
歌曲 的 生活 和 死亡 .

生命与死亡之歌。

[baɪ] [dʒɑːn] [peɪn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ɪn'tæljoʊ; ɪn'tɑːljoʊ] , ”
By John Payne , Author of “ Intaglios , ”
经过 约翰 佩恩 , 作者 的 “ 凹版印刷 , ”

作者：约翰·佩恩，《凹版印刷》一书的作者

“ ['sɑːnəts] , ”
“ Sonnets , ”
“ 十四行诗 , ”

《十四行诗》

“ [ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [kraʊn] 8vo .
“ The Masque of Shadows , ” etc . Crown 8vo .
“ 这 面具 的 阴影 , ” ETC . 王冠 8vo .

《阴影的面具》等。皇冠8开本。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['bæləd] - ['raɪtɪŋ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
“ The art of ballad - writing has long been lost in England ,
“ 这 艺术 的 民谣 - 写作 有 长的 到过 丢失的 在 英格兰 ,

“民谣创作的艺术在英国早已失传，

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [pein] [meɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts] [rɪ'stɔːrər] .
and Mr . Payne may claim to be its restorer .
和 先生 . 佩恩 可能 宣称 到 是 它是 修复器 .

佩恩先生或许会声称自己是它的修复者。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbæləd][æz; əz] - [meɪ] [ˈmɑːrgrət] - [ɪn]
It **is** **a** **perfect** **delight** **to** **meet** **with** **such** **a** **ballad** **as** **'** **May** **Margaret** **'** **in**
它 是 一个 完美的 喜 到 见面 和 这样的 一个 民谣 作为 - 可能 玛格丽特 - 在
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈvɑːljəm] .
the **present** **volume** **.**
这 展示 体积 .

在本书中读到《五月玛格丽特》这样一首民谣，真是令人欣喜。

” — [ˈwestmɪnstər]
” **—** **Westminster**
” — 威斯敏斯特

——威斯敏斯特

[rɪˈvjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

[ˌæsˌproʊˈmɒnti] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
ASPROMONTE **,** **AND** **OTHER** **POEMS** **.**
阿斯普罗蒙特 , 和 其他 诗歌 .

阿斯普罗蒙特及其他诗歌。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] , [klɔːθ] .
Second **Edition** **,** **cloth** **.**
第二 版 , 布 .

第二版，精装。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðə; ði][ˈvɑːljəm][ɪz] [əˈnɑːnɪməs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːθər] [tuː; tə][biː; bi]
“ **The** **volume** **is** **anonymous** **,** **but** **there** **is** **no** **reason** **for** **the** **author** **to** **be**
“ 这 体积 是 匿名的 , 但 那里 是 不 原因 为了 这 作者 到 是
[əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
ashamed **of** **it** **.**
羞愧 的 它 .

“这本书是匿名的，但作者没有理由为此感到羞耻。”

[ðə; ði] - [ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [ˈɪtəli] - [ɑːr; ər] [ˈevɪdəntli] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ˈdʒenjuɪn][ɪnˈθuːziæzəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːz]
The **'** **Poems** **of** **Italy** **'** **are** **evidently** **inspired** **by** **genuine** **enthusiasm** **in** **the** **cause**
这 - 诗歌 的 意大利 - 是 显然 灵感 经过 真的 热情 在 这 原因
[ɪˈspaʊzd; eˈspaʊzd] ;
espoused **;**
拥护 ;

《意大利诗集》显然是作者对所拥护事业的真挚热情所激发；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , - [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [fəˈliːs] [ɔːˈsiːni] , - [hæz; həz] [mʌtʃ] [poʊˈetɪk]
and **one** **of** **them** **,** **'** **The** **Execution** **of** **Felice** **Orsini** **,** **'** **has** **much** **poetic**
和 一 的 他们 , - 这 执行 的 费利斯 奥尔西尼 , - 有 很多 诗意的
[ˈmerɪt] ,
merit **,**
优点 ,

其中一首《费利切·奥尔西尼的处决》具有很高的诗意价值。

[ðə; ði] [ɪ'vent] ['selɪbreɪtɪd] ['biːɪŋ] [toʊld][wɪð; wɪθ][drə'mætɪk] [fɔːrs] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

the	event	celebrated	being	told	with	dramatic	force	.	”	—	Athenæum	.
这	事件	著名	存在	讲述	和	戏剧性	力量	.	”	—	雅典娜神庙	.

该活动旨在以戏剧性的力量讲述故事。”——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði] [vɜːrs] [ɪz]['fluːənt][ænd; ənd] [friː] .

“	The	verse	is	fluent	and	free	.
“	这	诗	是	流利	和	自由的	.

“这首诗流畅而自由。”

” — ['spektɪtər] . [-]

”	—	Spectator	.	[	26	]
”	—	旁观者	.	[	-	]

——《旁观者》杂志。[26]

[ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['sɑːnəts] .

A	NEW	VOLUME	OF	SONNETS	.
一个	新的	体积	的	十四行诗	.

新十四行诗集。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . ['tenisn] ['tɜːrnər] .

By	the	Rev	.	C	.	Tennyson	Turner	.
经过	这	牧师	.	C	.	丁尼生	车工	.

作者：C·丁尼生·特纳牧师。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ ['mɪstər] . ['tɜːrnər][ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['poʊət] ; [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [pjʊr] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

“	Mr	.	Turner	is	a	genuine	poet	;	his	song	is	sweet	and	pure	,	beautiful	in	expression	,
“	先生	.	车工	是	一个	真的	诗人	;	他的	歌曲	是	甜的	和	纯的	,	美丽的	在	表达	,

“特纳先生是一位真正的诗人；他的诗歌甜美纯洁，表达优美，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['sʌt(ə)l] [ɪn] [θɔːt] . ” — [pɔːl]

and	often	subtle	in	thought	.	”	—	Pall
和	经常	微妙的	在	想法	.	”	—	帕尔

思想往往十分微妙。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['sɑ:nəts] [ɪz][ðə; ði] [pə'veɪdɪŋ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **The dominant charm of all these sonnets is the pervading presence of the**
“ 这 主导的 魅力 的 全部 这些 十四行诗 是 这 普遍存在 在场 的 这
['raɪtɜ-z] [ˌpɜ:rsə'nælətɪ] ,
writer's personality ,
作家的 性格 ,

“所有这些十四行诗最主要的魅力在于作者个性的无处不在，

['nevər] [əb'tru:dɪd] [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'pælpəblɪ] [dɪ'fju:zd] .
never obtruded but always impalpably diffused .
绝不 突兀 但 总是 难以察觉地 扩散 .

从不显眼，却总是无形地弥漫开来。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd]['kaɪndlɪ]['spɪrɪt] , [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l]
The light of a devout , gentle , and kindly spirit , a delicate and graceful
这 光 的 一个 虔诚的 , 温和的 , 和 亲切地 精神 , 一个 精美的 和 优美
['fænsɪ] ,
fancy ,
想要 ,

虔诚、温柔、善良的心灵之光，细腻优雅的想象，

[ə; eɪ] [ki:n] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪ'reɪdi:ˌeɪts] [ði:z] [θɔ:ts] . ” — [kən'tempərerɪ]
a keen intelligence irradiates these thoughts . ” — Contemporary
一个 敏锐的 智力 辐射 这些 想法 . ” — 当代的

这些思想闪耀着敏锐的智慧。——当代

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

['gɜ:təz] [faʊst] .
GOETHE'S FAUST .
歌德的 浮士德 .

歌德的《浮士德》。

[ə; eɪ] [nu:] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn] [raɪm] .
A New Translation in Rime .
一个 新的 翻译 在 韵脚 .

《韵文新译本》。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [si:] . ['ki:gən] [pɔ:l] .
By the Rev . C . Kegan Paul .
经过 这 牧师 . C . 凯根 保罗 .

作者：C·凯根·保罗牧师。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][moʊst][maɪ'nu:tlɪ] ['ækjərət] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [prə'du:st] . . . . ”
“ **His translation is the most minutely accurate that has yet been produced . . . . ”**
“ 他的 翻译 是 这 最多 精确到分钟 准确的 那 有 然而 到过 生产 . . . . ”
— [ɪg'zæmɪnər] .
— Examiner .
— 考官 .

“他的译本是迄今为止最精确的译本……”——《观察家报》。

“ ['mɪstər] . [pɔ:l] ['evɪdəntli] [ˌʌndə'stændz] - [faʊst] ,
“ Mr . Paul evidently understands ' Faust ,
“ 先生 . 保罗 显然 明白 - 浮士德 ,

“保罗先生显然理解《浮士德》,

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [wel] ['su:tɪd] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ɪts] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ]
' and his translation is as well suited to convey its meaning to English
- 和 他的 翻译 是 作为 出色地 适合 到 传达 它是 意义 到 英语
['ri:dɚz] [æz; əz] ['eni] [wi:; wi][hæv; həv] [jet] [si:n] . ” — ['edɪnbərə]
readers as any we have yet seen . ” — Edinburgh
读者 作为 任何 我们 有 然而 已见 . ” — 爱丁堡

“他的译本与我们所见过的任何译本一样，都能很好地将原文的含义传达给英语读者。”——爱丁堡

['deɪli] [rɪ'vju:] .
Daily Review .
日常的 审查 .

每日回顾。

“ ['mɪstər] . [pɔ:l] [ɪz][ə; eɪ] ['zeləs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ɪn'tɜ:rprətər] . ” — ['sætərdeɪ]
“ Mr . Paul is a zealous and a faithful interpreter . ” — Saturday
“ 先生 . 保罗 是 一个 热心 和 一个 忠实 翻译 . ” — 周六

“保罗先生是一位热情而忠实的翻译。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] [dri:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [di:d] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
THE DREAM AND THE DEED , AND OTHER POEMS .
这 梦 和 这 契据 , 和 其他 诗歌 .

梦想与行动，以及其他诗歌。

[baɪ] ['pætrɪk] [skɔt] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['fʊtˌpæθs] [bɪ'twi:n] [tu:] [wɜ:rld] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By Patrick Scott , Author of “ Footpaths between Two Worlds , ” etc .
经过 帕特里克 斯科特 , 作者 的 “ 人行道 之间 二 世界 , ” ETC .

作者：帕特里克·斯科特，《两个世界之间的小径》等书的作者。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo , [klɔ:θ] , 5s .
8vo , cloth , 5s .
8vo , 布 , 5s .

8开，布面，5秒。

“ [ə; eɪ] ['bɪtər] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['sætaɪər][ɑ:n][ðə; ði][vaɪs][ænd; ənd] ['fɑ:liz] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , ['lɪtəreri] ,
“ A bitter and able satire on the vice and follies of the day , literary ,
“ 一个 苦的 和 有能力的 讽刺 在 这 副 和 愚行 的 这 天 , 文学 ,
['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] . ” — ['stændərd] .
social , and political . ” — Standard .
社会的 , 和 政治的 . ” — 标准 .

“对当时的文学、社会和政治弊端和愚蠢行为进行了辛辣而有力的讽刺。”——《标准报》

“ [ʃoʊz] ['ri:əl][poʊ'etɪk] ['paʊər] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [sə'tɪrɪkl] ['enərdʒi] . ” — ['edɪnbərə]
“ Shows real poetic power coupled with evidences of satirical energy . ” — Edinburgh
“ 演出 真实的 诗意的 力量 耦合 和 证据 的 讽刺 活力 . ” — 爱丁堡

“展现了真正的诗歌力量，并兼具讽刺意味。”——爱丁堡

['deɪli] [rɪ'vjuː] .
Daily **Review** **.**
日常的 审查 .

每日回顾。

['sɔŋz] [ʌv; əv] [tuː] [wɜːrld] .
SONGS **OF** **TWO** **WORLDS** **.**
歌曲 的 二 世界 .

两个世界的歌谣。

[baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['raɪtər] .
By **a** **New** **Writer** **.**
经过 一个 新的 作家 .

作者：一位新人作家

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap **.**
FCAP .

Fcap。

8vo , [klɔːθ] , 5s .
8vo **,** **cloth** **,** **5s** **.**
8vo , 布 , 5s .

8开，布面，5秒。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

“ [ðiːz] ['poʊəmz] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [teɪk] [haɪ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] . ”
“ **These** **poems** **will** **assuredly** **take** **high** **rank** **among** **the** **class** **to** **which** **they** **belong** **.** **”**
“ 这些 诗歌 将要 当然 拿 高的 秩 之中 这 班级 到 哪个 他们 属于 . ”
— ['brɪtɪʃ]
— **British**
— 英国

“这些诗歌必将在它们所属的类别中名列前茅。”——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] , ['eɪprəl] 1st .
Quarterly **Review** **,** **April** **1st** **.**
季刊 审查 , 四月 1st .

季度回顾，4月1日。

“ [ɪf] [ðiːz] ['poʊəmz][ɑːr; ər][ðə; ði] [mɪr] ['prelˌjuːdz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] ['groʊɪŋ] [ɪn]['paʊər][ænd; ənd][ɪn]
“ **If** **these** **poems** **are** **the** **mere** **preludes** **of** **a** **mind** **growing** **in** **power** **and** **in**
“ 如果 这些 诗歌 是 这 仅仅 前奏 的 一个 头脑 生长 在 力量 和 在
[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [vɜːrs] ,
inclination **for** **verse** **,**
倾角 为了 诗 ,

“如果这些诗歌仅仅是诗人日益增长的才智和对诗歌的热爱的序曲，

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['poʊət] .
we **have** **in** **them** **the** **promise** **of** **a** **fine** **poet** **.**
我们 有 在 他们 这 承诺 的 一个 美好的 诗人 .

他们身上蕴藏着成为优秀诗人的潜力。

” — ['spektɪtər] , ['februeri] 17th .
” **—** **Spectator** **,** **February** **17th** **.**
” — 旁观者 , 二月 17th .

——《旁观者》杂志，2月17日。

“ [noʊ][iks'trækts][kʊd; kəd][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [toʊnz] ,

“	No	extracts	could	do	justice	to	the	exquisite	tones	,
”	不	提取物	可以	做	正义	到	这	精美的	音调	,

“任何摘录都无法充分展现其精妙绝伦的音色。”

[ðə; ði] [fə'lɪsɪtəs] ['freɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [rɔːt] ['hɑːməniz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz]

the	felicitous	phrasing	and	delicately	wrought	harmonies	of	some	of	these
这	幸福的	措辞	和	轻柔地	锻	和声	的	一些	的	这些

['poʊəmz] .

poems	.
诗歌	.

这些诗歌中有些措辞优美，和声精妙。

” — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] ,

”	—	Nonconformist	,
”	—	非国教徒	,

——非国教徒

[mɑːrtʃ] 27th .

March	27th	.
行进	27th	.

3月27日。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [laɪk] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

“	It	has	a	purity	and	delicacy	of	feeling	like	morning	air	.
”	它	有	一个	纯度	和	美味	的	感觉	喜欢	早晨	空气	.

“它有一种如同清晨空气般纯净细腻的感觉。”

” — ['græfɪk] , [mɑːrtʃ] 16th .

”	—	Graphic	,	March	16th	.
”	—	形象的	,	行进	16th	.

——《图表》，3月16日。

[ðə; ði] ['ledʒəndz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .

THE	LEGENDS	OF	ST	.	PATRICK	AND	OTHER	POEMS	.
这	传说	的	英石	.	帕特里克	和	其他	诗歌	.

圣帕特里克传说及其他诗歌。

[baɪ] ['ɔːbri] [diː] ['vɪr] . [kraʊn] 8vo .

By	Aubrey	de	Vere	.	Crown	8vo	.
经过	奥布里	德	维尔	.	王冠	8vo	.

奥布里·德·维尔著。皇冠8开本。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

“ ['mɪstər] . [diː] [-] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['poʊəmz][ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [greɪt] ['swiːtnəs]

“	Mr	.	De	Vere's	versification	in	his	earlier	poems	is	characterised	by	great	sweetness
”	先生	.	德	维尔的	韵律	在	他的	早些时候	诗歌	是	具有特征	经过	伟大的	甜味

[ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

and	simplicity	.
和	简单	.

“德维尔先生早期诗歌的韵律特点是优美而简洁。

[hiː; hi][ɪz]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] ['rerli] [ə'fendz] [ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [fɔːls] [noʊts]

He	is	master	of	his	instrument	,	and	rarely	offends	the	ear	with	false	notes
他	是	掌握	的	他的	乐器	,	和	很少	冒犯	这	耳朵	和	错误的	笔记

.

:
.

他是乐器演奏大师，很少出现走音。

['poʊəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['skersli] [æd'mɪt][ʌv; əv][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tʃɑːrm] [ɪz][nɑːt] ,

Poems	**such**	**as**	**these**	**scarcely**	**admit**	**of**	**quotation**	**,**	**for**	**their**	**charm**	**is**	**not**	**,**
诗歌	这样的	作为	这些	几乎	承认	的	引述	,	为了	他们的	魅力	是	不是	,

像这样的诗歌几乎不宜引用，因为它们的魅力并不在于此。

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] , [faʊnd] [ɪn]['aɪsəleɪtɪd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ;

and	**ought**	**not**	**to**	**be**	**,**	**found**	**in**	**isolated**	**passages**	**;**
和	应该	不是	到	是	,	成立	在	孤立	段落	;

不应该出现在孤立的段落中；

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['riːdər] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn]

but	**we**	**can**	**promise**	**the**	**patient**	**and**	**thoughtful**	**reader**	**much**	**pleasure**	**in**
但	我们	能	承诺	这	病人	和	周到	读者	很多	乐趣	在

[ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] . ” — [pɔːl]

the	**perusal**	**of**	**this**	**volume**	**.**	**”**	**—**	**Pall**
这	仔细阅读	的	这	体积	.	”	—	帕尔

但我们可以向耐心细致的读者保证，阅读本书定会令他们倍感愉悦。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .

Mall	**Gazette**	**.**
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [mɑːrkt] , [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [peɪdʒ] , ['eksələnt] ['tʌtʃɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi]

“	**We**	**have**	**marked**	**,**	**in**	**almost**	**every**	**page**	**,**	**excellent**	**touches**	**from**	**which**	**we**
“	我们	有	标记	,	在	几乎	每一个	页	,	出色的	触摸	从	哪个	我们

[noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] .

know	**not**	**how**	**to**	**select**	**.**
知道	不是	如何	到	选择	.

“我们几乎在每一页都发现了精彩之处，我们不知道该如何选择。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [speɪs] [tuː; tə] [kə'mend] [ðə; ði] ['verid] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːrs] , [ðə; ði]

We	**have**	**but**	**space**	**to**	**commend**	**the**	**varied**	**structure**	**of**	**his**	**verse**	**,**	**the**
我们	有	但	空间	到	表彰	这	多种多样	结构	的	他的	诗	,	这

['kerflnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['græmər] ,

carefulness	**of**	**his**	**grammar**	**,**
谨慎	的	他的	语法	,

我们篇幅有限，只能赞扬他诗歌结构的多样性和语法的严谨性。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] . ” — ['sætərdeɪ]

and	**his**	**excellent**	**English**	**.**	**”**	**—**	**Saturday**
和	他的	出色的	英语	.	”	—	周六

他的英语也非常好。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	**.**
审查	.

审查。

['fɪkʃ(ə)n] .

FICTION	**.**
小说	.

小说。

[ðə; ði] [aʊlz] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

THE	**OWL'S**	**NEST**	**IN**	**THE**	**CITY**	**.**
这	猫头鹰的	巢	在	这	城市	.

城市里的猫头鹰巢穴。

[ɪn][wʌn]['vɑːl] .

In	**1**	**vol**	**.**
在	1	卷	.

共 1 卷。

[klɔːθ] , [kraʊn] 8vo .
Cloth , **crown** **8vo** .
布 , 王冠 8vo .

布面精装，皇冠8开本。

[tuː] ['gɝːlz] .
TWO **GIRLS** .
二 女孩们 .

两个女孩。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɛdˌmɔːr] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ] [goʊld] [rɪŋ] .
By **Frederick** **Wedmore** , **Author** **of** **“** **A** **Snapt** **Gold** **Ring** .
经过 弗雷德里克 韦德莫尔 , 作者 的 “ 一个 快照 金子 戒指 .

作者：弗雷德里克·韦德莫尔，《一枚闪亮的金戒指》的作者。

” [ɪn][ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
” **In** **2** **vols** .
” 在 2 卷 .

“共 2 卷。”

[klɔːθ] , [kraʊn] 8vo .
Cloth , **crown** **8vo** .
布 , 王冠 8vo .

布面精装，皇冠8开本。

[ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][drəˈmætɪk]['stɔːri][ʌv; əv][boʊˈhiːmiən][laɪf][ɪn]['pærɪs][ænd; ənd][ɪn] ['lʌndən] .
A **powerful** **and** **dramatic** **story** **of** **Bohemian** **life** **in** **Paris** **and** **in** **London** .
一个 强大的 和 戏剧性 故事 的 波西米亚 生活 在 巴黎 和 在 伦敦 .

这是一个关于巴黎和伦敦波西米亚生活的精彩而富有戏剧性的故事。

['dʒuːdɪθ] ['gwɪn] .
JUDITH **GWYNNE** .
朱迪思 格温 .

朱迪思·格温。

[baɪ] [laɪl] ['kɑːr] .
By **Lisle** **Carr** .
经过 莱尔 卡尔 .

作者：莱尔·卡尔

[ɪn][θriː][vɑːlz] .
In **3** **vols** .
在 3 卷 .

共3卷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] .
Crown **8vo** , **cloth** .
王冠 8vo , 布 .

Crown 8vo，布面精装。

['mɪstər] . ['kɛrɪŋtən] .
MR . **CARINGTON** .
先生 . 卡林顿 .

卡林顿先生。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [kən'spɪrəsi] .
A **Tale** **of** **Love** **and** **Conspiracy** .
一个 故事 的 爱 和 阴谋 .

一个关于爱情与阴谋的故事。

[baɪ]['rɑːbərt]['tɜːrnər]['kɑːt(ə)n] .
By **Robert** **Turner** **Cotton** .
经过 罗伯特 车工 棉布 .

作者：罗伯特·特纳·科顿。

[ɪn][θriː][vɑːlz] .
In 3 vols .
在 3 卷 .

共3卷。

[klɔːθ] , [kraʊn] 8vo .
Cloth , crown 8vo .
布 , 王冠 8vo .

布面精装，皇冠8开本。

[tuː] [leɪt] .
TOO LATE .
也 晚的 .

为时已晚。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['njuːmən] .
By Mrs . Newman .
经过 太太 . 纽曼 .

纽曼夫人著。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[ə; eɪ][drə'mætɪk] [lʌv] ['stɔːri] .
A dramatic love story .
一个 戏剧性 爱 故事 .

一段跌宕起伏的爱情故事。

['leɪdi] - ['dɔːtər] .
LADY MORETOUN'S DAUGHTER .
女士 - 女儿 .

莫雷顿夫人的女儿。

[baɪ]['mɪsɪz] . - .
By Mrs . Eiloart .
经过 太太 . - .

作者：艾洛阿特夫人。

[ɪn][θriː][vɑːlz] .
In 3 vols .
在 3 卷 .

共3卷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] . [-]
Crown 8vo , cloth . [27]
王冠 8vo , 布 . [-]

Crown 8vo，布面精装。[27]

- .
HEATHERGATE .
- .

希瑟盖特。

[ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
In 2 vols .
在 2 卷 .

共 2 卷。

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [klɔːθ] .
Cr . **8vo** , **cloth** .
Cr . 8vo , 布 .

Cr. 8开，布面精装。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktər] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːθər] .
A **Story** **of** **Scottish** **Life** **and** **Character** **by** **a** **new** **Author** .
一个 故事 的 苏格兰 生活 和 特点 经过 一个 新的 作者 .

一位新锐作家笔下的苏格兰生活与性格故事。

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['ʃɪlɪŋ] .
THE **QUEEN'S** **SHILLING** .
这 女王的 先令 .

女王的先令。

[baɪ] ['kæptɪn] ['ɑːrθər] ['grɪfɪθs] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [peˈkɑːviː] .
By **Captain** **Arthur** **Griffiths** , **Author** **of** **“** **Peccavi** .
经过 队长 亚瑟 格里菲斯 , 作者 的 “ 佩卡维 .

作者：亚瑟·格里菲斯上尉，《Peccavi》的作者。

” [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
” **2** **vols** .
” 2 卷 .

”2卷

“ . . . [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['nɑːv(ə)l] . ” — ['vænəti]
“ **.** **.** **.** **A** **very** **lively** **and** **agreeable** **novel** **.** **”** **—** **Vanity**
“ . . . 一个 非常 热闹 和 同意 小说 . ” — 虚荣

“.....一部非常生动有趣的小说。”——《名利场》

[fer] . “
Fair . **“**
公平的 . ”

公平的。”

- [ðə; ði] ['kwiːnz] ['ʃɪlɪŋ] - [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['stɔːri] ,
' **The** **Queen's** **Shilling** **'** **is** **a** **capital** **story** **,**
- 这 女王大学 先令 - 是 一个 首都 故事 ,

《女王的先令》是一部精彩绝伦的作品。

[fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['miːgər] [sketʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz]
far **more** **interesting** **than** **the** **meagre** **sketch** **we** **have** **given** **of** **the** **fortunes**
远的 更多的 有趣的 比 这 微薄 草图 我们 有 给定 的 这 财富
[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd]['heroʊɪn][kæn; kən] [səˈdʒest] .
of **the** **hero** **and** **heroine** **can** **suggest** **.**
的 这 英雄 和 女英雄 能 建议 .

远比我们对男女主人公命运的简要描述要精彩得多。

['evri] [siːn] , ['kærəktər] ,
Every **scene** , **character** ,
每一个 场景 , 特点 ,

每个场景、每个角色

[ænd; ənd]['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər][soʊ][laɪf] - [laɪk] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [drɔːn] [frʌm; frəm][laɪf]
and **incident** **of** **the** **book** **are** **so** **life** **-** **like** **that** **they** **seem** **drawn** **from** **life**
和 事件 的 这 书 是 所以 生活 - 喜欢 那 他们 似乎 绘制 从 生活
[dəˈrekt] . ” — [pɔːl]
direct **.** **”** **—** **Pall**
直接的 . ” — 帕尔

书中的情节和事件如此栩栩如生，仿佛直接取材于现实生活。——帕尔

[mɔ:l] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[mə'rændə] .
MIRANDA **.**
米兰达 .

米兰达。

[ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] ['mædnəs] .
A **Midsummer** **Madness** **.**
一个 盛夏 疯狂 .

仲夏夜的疯狂。

[baɪ] ['mɔ:timə] ['kɔlinz] . [θri:][vɑ:lz] .
By **Mortimer** **Collins** **.** **3** **vols** **.**
经过 莫蒂默 柯林斯 . 3 卷 .

作者：莫蒂默·柯林斯。共3卷。

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [θri:] ['vɑ:ljəmz] .
“ **There** **is** **not** **a** **dull** **page** **in** **the** **whole** **three** **volumes** **.**
“ 那里 是 不是 一个 乏味的 页 在 这 所有的 三 卷 .

“这三卷书没有一页是枯燥乏味的。”

” — ['stændərd] .
” **—** **Standard** **.**
” — 标准 .

”-标准。

“ [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['θɪŋkər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊət] . ” — ['aʊər] .
“ **The** **work** **of** **a** **man** **who** **is** **at** **once** **a** **thinker** **and** **a** **poet** **.** **”** **—** **Hour** **.**
“ 这 工作 的 一个 男人 WHO 是 在 一次 一个 思想家 和 一个 诗人 . ” — 小时 .

“一位既是思想家又是诗人的人的作品。”——《时报》

['skwaɪər] - [wɪm] .
SQUIRE **SILCHESTER'S** **WHIM** **.**
乡绅 - 一时兴起 .

西尔切斯特乡绅的奇思妙想。

[baɪ] ['mɔ:timə] ['kɔlinz] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['mɑ:rkwɪs][ænd; ənd] ['mɜ:rtʃənt] , ”
By **Mortimer** **Collins** **,** **Author** **of** **“** **Marquis** **and** **Merchant** **,** **”**
经过 莫蒂默 柯林斯 , 作者 的 “ 侯爵 和 商人 , ”

作者：莫蒂默·柯林斯，《侯爵与商人》的作者

“ [ðə; ði] ['prɪnses] ['klæris,klə'ri:s] , ” & [si:] . [kraʊn] 8vo .
“ **The** **Princess** **Clarice** **,** **”** **&** **c** **.** **Crown** **8vo** **.**
“ 这 公主 克拉丽丝 , ” & c . 王冠 8vo .

《克拉丽丝公主》等。皇冠8开本。

[θri:][vɑ:lz] .
3 **vols** **.**
3 卷 .

3卷。

“ [wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][best] (['stɔ:ri])
“ **We** **think** **it** **the** **best** **(** **story** **)**
“ 我们 思考 它 这 最好的 (故事)

我们认为这是最好的（故事）

['mɪstər] . ['kɔlinz][hæz; həz] [jet] ['rɪt(ə)n] .
Mr **.** **Collins** **has** **yet** **written** **.**
先生 . 柯林斯 有 然而 书面 .

柯林斯先生尚未写信。

[fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] . ” — [pɔ:l]
Full **of** **incident** **and** **adventure** **.** **”** **—** **Pall**
满的 的 事件 和 冒险 . ” — 帕尔

充满了各种事件和冒险。——帕尔

[mɔ:l] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [best] ['nɑ:v(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pen] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɔ:timə] ['kɔlinz] [ðæt] [wi:; wi]
“ **Decidedly** **the** **best** **novel** **from** **the** **pen** **of** **Mr** **.** **Mortimer** **Collins** **that** **we**
“ 绝对地 这 最好的 小说 从 这 笔 的 先生 . 莫蒂默 柯林斯 那 我们
[hæv; həv] [jet] [kʌm] [ə'krɔ:s] . ” — ['græfɪk] .
have **yet** **come** **across** **.** **”** **—** **Graphic** **.**
有 然而 来 穿过 . ” — 形象的 .

“这绝对是我们迄今为止读过的莫蒂默·柯林斯先生最好的小说。”——《图画报》

“ [soʊ] ['klevər] , [soʊ] ['ɪrɪteɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] . ” — ['stændərd] .
“ **So** **clever** **,** **so** **irritating** **,** **and** **so** **charming** **a** **story** **.** **”** **—** **Standard** **.**
“ 所以 聪明的 , 所以 令人恼火的 , 和 所以 迷人 一个 故事 . ” — 标准 .

“真是个巧妙、令人恼火又迷人的故事。”——《标准晚报》。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['klæris,klə'ri:s] .
THE **PRINCESS** **CLARICE** **.**
这 公主 克拉丽丝 .

克拉丽丝公主。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - .
A **Story** **of** **1871** **.**
一个 故事 的 - .

1871年的故事。

[baɪ] ['mɔ:timə] ['kɔlinz] . [ˌtu:'tu:] [vɑ:lz] .
By **Mortimer** **Collins** **.** **2** **vols** **.**
经过 莫蒂默 柯林斯 . 2 卷 .

作者：莫蒂默·柯林斯。共2卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ ['mɪstər] . ['kɔlinz] [hæz; həz] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['ri:dəb(ə)l] [bʊk] , [ə'mju:zɪŋli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] . . . . ” —
“ **Mr** **.** **Collins** **has** **produced** **a** **readable** **book** **,** **amusingly** **characteristic** **.** **.** **.** **.** **”** **—**
“ 先生 . 柯林斯 有 生产 一个 可读 书 , 有趣的是 特征 . . . . ” —
[ˌæθɪ'ni:əm] .
Athenæum **.**
雅典娜神庙 .

“柯林斯先生写了一本引人入胜、趣味盎然的书.....”——雅典娜神庙。

“ ['veri] ['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] .
“ **Very** **readable** **and** **amusing** **.**
“ 非常 可读 和 有趣 .

“非常易读且有趣。”

[wi:; wi] [wʊd] [ɪ'speʃəli] [gɪv] [æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['kɑ:lɪnzɪz, 'kɑ:lɪnz] - [və:s] [di:]
We **would** **especially** **give** **an** **honourable** **mention** **to** **Mr** **.** **Collins's** **'** **vers** **de**
我们 会 尤其 给 一个 光荣的 提到 到 先生 . 柯林斯 - 版本 德
- ,
société **,**
- ,

我们尤其要特别提及柯林斯先生的《社会诗篇》（'vers de société）。

- [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][lɔːst][ɑːrt] . ” — [pɔːl]

'	the	writing	of	which	has	almost	become	a	lost	art	.	”	—	Pall
-	这	写作	的	哪个	有	几乎	变得	一个	丢失的	艺术	.	”	—	帕尔

“这种写作方式几乎已经失传了。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [ə; eɪ] [braɪt] , [freʃ] , [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] . ” — ['stændərd] .

“	A	bright	,	fresh	,	and	original	book	.	”	—	Standard	.
“	一个	明亮的	,	新鲜的	,	和	原来的	书	.	”	—	标准	.

“一本明亮、清新、独具创意的书。”——《标准晚报》。

[wʌt] - [tɪz] [tuː; tə] [lʌv] .

WHAT	'	TIS	TO	LOVE	.
什么	-	TIS	到	爱	.

爱是什么?

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['flɔːrə] [ə'dɛr] , ”

By	the	Author	of	“	Flora	Adair	,	”
经过	这	作者	的	“	弗洛拉	阿代尔	,	”

作者:《弗洛拉·阿黛尔》

“ [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] - .

“	The	Value	of	Fosterstown	.
“	这	价值	的	-	.

“福斯特斯敦的价值。”

” [θriː][vɑːlz] .

”	3	vols	.
”	3	卷	.

“3卷

['redʒinəld] ['bræmbl] , [ə; eɪ] ['sɪnɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .

REGINALD	BRAMBLE	,	A	Cynic	of	the	19th	Century	.
雷金纳德	荆棘	,	一个	犬儒	的	这	19th	世纪	.

雷金纳德·布兰布尔，19世纪的愤世嫉俗者。

[æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .

An	Autobiography	.
一个	自传	.

自传。

[wʌn] ['vɑːljəm] .

One	Volume	.
一	体积	.

一卷。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][vɪ'væsəti][ɪn]['mɪstər] . ['bræmbəlz] ['nærətɪv] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

“	There	is	plenty	of	vivacity	in	Mr	.	Bramble's	narrative	.	”	—	Athenæum	.
“	那里	是	很多	的	活泼	在	先生	.	荆棘的	叙述	.	”	—	雅典娜神庙	.

“布兰布尔先生的叙述生动活泼。”——雅典娜神庙。

“ ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] [staɪl] . ” — ['aʊər] .

“	Written	in	a	lively	and	readable	style	.	”	—	Hour	.
“	书面	在	一个	热闹	和	可读	风格	.	”	—	小时	.

“文笔生动流畅。”——《时报》

“ [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['krɑːnɪklər] ,

“	The	skill	of	the	author	in	the	delineation	of	the	supposed	chronicler	,
“	这	技能	的	这	作者	在	这	界定	的	这	据称	编年史家	,

“作者在刻画假想的编年史家方面展现出的技巧，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['kærəktər] , [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [preɪz] . ” — ['mɔːrnɪŋ]

and	the	preservation	of	his	natural	character	,	is	beyond	praise	.	”	—	Morning
和	这	保存	的	他的	自然的	特点	,	是	超过	称赞	.	”	一	早晨

他保持了天性，这一点无可挑剔。”——《晨报》

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

['ɛfiz] [geɪm] ; [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌn] .

EFFIE'S	GAME	;	How	she	Lost	and	how	she	Won	.
艾菲的	游戏	;	如何	她	丢失的	和	如何	她	韩元	.

艾菲的游戏；她如何输，又如何赢。

[baɪ]['sesl, 'sisl] ['kleɪtən] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

By	Cecil	Clayton	.	2	vols	.
经过	塞西尔	克莱顿	.	2	卷	.

作者：塞西尔·克莱顿。共2卷。

“ [wel] ['rɪt(ə)n] .

“	Well	written	.
“	出色地	书面	.

写得很好。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [muːv] , [ænd; ənd][ækt] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [tɔːk] [laɪk]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

The	characters	move	,	and	act	,	and	,	above	all	,	talk	like	human	beings	,
这	人物	移动	,	和	行为	,	和	,	多于	全部	,	讲话	喜欢	人类	生物	,

角色们的动作、行为，尤其是说话方式，都像真人一样。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [laɪkt] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	we	have	liked	reading	about	them	.
和	我们	有	喜欢	阅读	关于	他们	.

我们很喜欢阅读关于他们的故事。

” — ['spekteɪtər] .

”	—	Spectator	.
”	一	旁观者	.

——旁观者。

- .

CHESTERLEIGH	.
-	.

切斯特利。

[baɪ] ['ænsli] ['kɑːnjɚz] . [θriː][vɑːlz] .

By	Ansley	Conyers	.	3	vols	.
经过	安斯利	康耶斯	.	3	卷	.

作者：安斯利·康耶斯。共3卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] .

“	We	have	gained	much	enjoyment	from	the	book	.
“	我们	有	获得	很多	享受	从	这	书	.

“我们从这本书中获得了许多乐趣。”

” — ['spekteɪtər] .

”	—	Spectator	.
”	一	旁观者	.

——旁观者。

“ [wɪl] [suːt][ðə; ði][həusts][ʌv; əv] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [klæs] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪk]['fɪkʃ(ə)n] . ” —
“ **Will suit the hosts of readers of the higher class of romantic fiction . ” —**
“ 将要 套装 这 主持人 的 读者 的 这 更高 班级 的 浪漫的 小说 . ” —
['mɔːrnɪŋ]
Morning
早晨

“将迎合高雅浪漫小说读者的口味。”——《晨报》

['ædvərtaɪzər] .
Advertiser .
广告商 .

广告商。

- .
BRESSANT .
- .

布雷桑特。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] .
A Romance .
一个 浪漫 .

一段浪漫故事。

[baɪ]['dʒuːliən] ['hɔθɔrn] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
By Julian Hawthorne . 2 vols .
经过 朱利安 霍桑 . 2 卷 .

朱利安·霍桑著。共2卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ [ðə; ði] ['sʌnz] [wɜːrk][wiː; wi] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪər] . . . .
“ **The son's work we venture to say is worthy of the sire . . . .**
“ 这 儿子的 工作 我们 风险投资 到 说 是 值得 的 这 父系 . . . .

“我们敢说，儿子的成就不负其父……”

[ðə; ði]['stɔːri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]
The story as it stands is one of the most powerful with which we are
这 故事 作为 它 站立 是 一 的 这 最多 强大的 和 哪个 我们 是
[ə'kweɪntɪd] .
acquainted .
熟人 .

就目前来看，这个故事是我们所熟知的最震撼人心的故事之一。

” — [taɪmz] .
” — Times .
” — 《时代周刊》 .

——《时代》

“ ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
“ **Pretty certain of meeting in this country a grateful and appreciative reception .**
“ 漂亮的 肯定 的 会议 在 这 国家 一个 感激的 和 欣赏的 接待 .
” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” **— Athenæum .**
” — 雅典娜神庙 .

“我非常肯定在这个国家会受到热烈欢迎和赞赏。”——雅典娜神庙。

“	['mɪstər]	.	['dʒu:liən]	['hɔθɔrn]	[ɪz]	[ɪn'daʊd]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]	[ʃer]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['fɑ:ðɚz]
“	Mr	.	Julian	Hawthorne	is	endowed	with	a	large	share
“	先生	.	朱利安	霍桑	是	捐赠	和	一个	大的	分享

of	his	father's	[pɪ'kju:liər]['dʒi:niəs]	.	”	—	[pɔ:l]
的	他的	父亲的	peculiar genius	.	”	—	Pall
的	他的	父亲的	奇特 天才	.	”	—	帕尔

“朱利安·霍桑先生继承了他父亲的大部分独特才华。”——帕尔

[mɔ:l]	[gə'zet]	.
Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“	[ɪ'nʌf]	[tu:; tə]	[meɪk]	[ˌju: 'es]['hoʊpf(ə)l]	[ðæt]	[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]	[wʌns]	[mɔ:r]	[hæv; həv]['ri:z(ə)n]	[tu:; tə]
“	Enough	to	make	us	hopeful	that	we	shall	once	more
“	足够的	到	制作	我们	充满希望	那	我们	将	一次	更多的

have	reason	to	[rɪ'dʒɔɪs]	[wen'evər]	[wi:; wi]	[hɪr]	[ðæt][ə; eɪ]	[nu:]	[wɜ:rk][ɪz]	['kʌmɪŋ]
have	reason	to	rejoice	whenever	we	hear	that a	new	work is	coming
有	原因	到	麾	每当	我们	听到	那 一个	新的	工作 是	未来

[aʊt]	['rɪt(ə)n]	[baɪ][wʌn]	[hu:]	[berz]	[ðə; ði]	['ɑ:nɚd]	[neɪm]	[ʌv; əv]	['hɔθɔrn]	.	”	—	['sætərdeɪ]
out	written	by one	who	bears	the	honoured	name	of	Hawthorne	.	”	—	Saturday
出去	书面	经过 一	WHO	熊	这	荣幸	姓名	的	霍桑	.	”	—	周六

“这足以让我们充满希望，相信每当我们听到一位名叫霍桑的作家即将推出新作时，我们都会再次感到欣喜。”——《星期六》

[rɪ'vju:]	.
Review	.
审查	.

审查。

['ɑ:nər]	[bleɪk]	:	[ðə; ði]['stɔ:ri]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[pleɪn]	['wʊmən]	.
HONOR	BLAKE	:	The Story	of	a	Plain	Woman	.
荣誉	布莱克	:	这 故事	的	一个	清楚的	女士	.

荣誉·布莱克：一个平凡女人的故事。

[baɪ]['mɪsɪz]	.	['ki:tɪndʒ]	,	['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	“	['ɪŋglɪʃ]	['hoʊmz][ɪn]['ɪndiə]	,	”	&	[si:]	.	[ˌtu:'tu:][vɑ:lz]	.
By	Mrs	.	Keatinge	,	Author	of	“	English Homes	in	India	,	”	&	c	.	2	vols	.
经过	太太	.	基廷	,	作者	的	“	英语 房屋	在	印度	,	”	&	c	.	2	卷	.

凯廷夫人著，《印度的英国家庭》等，共 2 卷。

[kraʊn]	8vo	.
Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

“	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[best]	['nɑ:vəlz]	[wi:; wi]	[hæv; həv]	[met]	[wɪð; wɪθ]	[fɔ:r; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	.	”	—	['mɔ:rnɪŋ]
“	One	of	the	best	novels	we	have	met	with	for	some	time	.	”	—	Morning
“	一	的	这	最好的	小说	我们	有	遇见	和	为了	一些	时间	.	”	—	早晨

“这是我们近期读过的最佳小说之一。”——《晨报》

[poʊst]	.
Post	.
邮政	.

邮政。

“	[ə; eɪ]['stɔ:ri]	[wɪtʃ]	[mʌst; məst][du:]	[gʊd]	[tu:; tə][ɔ:l]	,	[jʌŋ]	[ænd; ənd][oʊld]	,	[hu:]	[ri:d]	[ˌaɪ 'ti:]	.	”	—
“	A story	which	must	do good	to all	,	young	and old	,	who	read	it	.	”	—
“	一个 故事	哪个	必须	做 好的	到 全部	,	年轻的	和 老的	,	WHO	读	它	.	”	—

['deɪli]
Daily
日常的

“这是一个对所有读者，无论老少，都有益的故事。”——《每日邮报》

[nuːz] . [-]
News . **[28]**
消息 . [-]

新闻。[28]

[ɔːf] [ðə; ði] [skɛlɪgz] .
OFF THE SKELLIGS .
离开 这 斯凯利格群岛 .

离开骷髅岛。

[baɪ][dʒiːn]['ɪŋgəˌloʊ] .
By Jean Ingelow .
经过 让 英格洛 .

作者：珍·英格洛。

([hɜːr; hər][fɜːrst]['roʊmæns] .)
(Her First Romance .)
(她 第一的 浪漫 .)

（她的初恋。）

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[ɪn][fɔːr][vɑːlz] .
In 4 vols .
在 4 卷 .

共4卷。

“ ['klevər] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] . ” — ['stændərd] .
“ Clever and sparkling . ” — Standard .
“ 聪明的 和 闪闪发光 . ” — 标准 .

“巧妙而精彩。”——《标准报》

“ [wiː; wi] [riːd] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] ,
“ We read each succeeding volume with increasing interest ,
“ 我们 读 每个 成功 体积 和 增加 兴趣 ,

“我们阅读每一卷都越来越感兴趣，

['goʊɪŋ]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪfθ] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
going almost to the point of wishing there was a fifth . ” — Athenæum .
去 几乎 到 这 观点 的 祝 那里 曾是 一个 第五 . ” — 雅典娜神庙 .

几乎到了希望有第五部作品的地步。”——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði]['nɑːv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
“ The novel as a whole is a remarkable one , because it is
“ 这 小说 作为 一个 所有的 是 一个 卓越 一 , 因为 它 是
[ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋli] [truː] [tuː; tə][laɪf] .
uncompromisingly true to life .
毫不妥协 真的 到 生活 .

“这部小说整体而言非常出色，因为它毫不妥协地贴近生活。”

” — ['deɪli]
” — Daily
” — 日常的

“-日常的

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

['siːtə] .
SEETA .
西塔 .

西塔。

[baɪ]['kɜːrn(ə)l] [medəuz] ['teilə] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['tærə] , "
By **Colonel** **Meadows** **Taylor** **,** **Author** **of** **"** **Tara** **,** **"**
经过 上校 草地 泰勒 , 作者 的 " 塔拉 , "

作者：梅多斯·泰勒上校，《塔拉》一书的作者

" [rælf; reɪf] [dɑːr'nɛl] , " & [siː] . [kraʊn] 8vo .
" **Ralph** **Darnell** **,** **"** **&** **c** **.** **Crown** **8vo** **.**
" 拉尔夫 达内尔 , " & c . 王冠 8vo .

"拉尔夫·达内尔，"等等。皇冠8开本。

[θriː][vɑːlz] .
3 **vols** **.**
3 卷 .

3卷。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [wel] [toʊld] , ['neɪtɪv] [laɪf] [ɪz] ['ædmərəbli] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peti] [in'triːgz]
" **The** **story** **is** **well** **told** **,** **native** **life** **is** **admirably** **described** **,** **and** **the** **petty** **intrigues**
" 这 故事 是 出色地 讲述 , 本国的 生活 是 令人钦佩地 描述 , 和 这 小气 阴谋
[ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['rʊlər] ,
of **native** **rulers** **,**
的 本国的 统治者 ,

"故事讲述得很好，对当地居民生活的描写也很精彩，对当地统治者的琐碎阴谋也刻画得淋漓尽致，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [lest] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd]
and **their** **hatred** **of** **the** **English** **,** **mingled** **with** **fear** **lest** **the** **latter** **should**
和 他们的 仇恨 的 这 英语 , 混合 和 害怕 免得 这 后者 应该
[ɪ'ventʃuəli] [pruːv] [ðə; ði] ['viktəz] ,
eventually **prove** **the** **victors** **,**
最终 证明 这 胜利者 ,

他们对英国人的仇恨，夹杂着对英国人最终获胜的恐惧。

[ɑːr; ər] ['klevərli] [di'piktid] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
are **cleverly** **depicted** **.** **"** **—** **Athenæum** **.**
是 巧妙地 描绘 . " — 雅典娜神庙 .

描绘得非常巧妙。"——雅典娜神庙。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [spiːk] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] [medəuz] ['teɪlɚz] [bʊk] . . . .
" **We** **cannot** **speak** **too** **highly** **of** **Colonel** **Meadows** **Taylor's** **book** **.** **.** **.** **.**
" 我们 不能 说话 也 高度 的 上校 草地 泰勒的 书 . . . .

"我们对梅多斯·泰勒上校的著作赞不绝口.....

[wiː; wi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ɔːl] ['nɑːv(ə)l] - ['riːdɚz] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst]
We **would** **recommend** **all** **novel** **-** **readers** **to** **purchase** **it** **at** **the** **earliest**
我们 会 推荐 全部 小说 - 读者 到 购买 它 在 这 最早
[ˌɑːpər'tuːnəti] . " — [dʒɑːn]
opportunity **.** **"** **—** **John**
机会 . " — 约翰

我们建议所有小说爱好者尽早购买这本书。——约翰

[bʊl] .
Bull **.**
公牛 .

公牛。

" ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['riːdɪŋ] . " — [ɪg'zæmɪnər] .
" **Thoroughly** **interesting** **and** **enjoyable** **reading** **.** **"** **—** **Examiner** **.**
" 彻底 有趣的 和 令人愉悦 阅读 . " — 考官 .

"非常有趣，读来令人愉悦。"——《观察家报》

['hestər] ['mɔ:rliz] ['prɑ:mɪs] .
HESTER MORLEY'S PROMISE .
海丝特 莫利 承诺 .

海丝特·莫利的承诺。

[baɪ] [hɛsbə] ['strɛtən] . [θri:][vɑ:lz] . “
By Hesba Stretton . 3 vols . “
经过 赫斯巴 斯特雷顿 . 3 卷 . ”

作者：赫斯巴·斯特雷顿。共3卷。

- ['hestər] ['mɔ:rliz] ['prɑ:mɪs] - [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nɑ:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
' Hester Morley's Promise ' is much better than the average novel of the day ;
- 海丝特 莫利 承诺 - 是 很多 更好的 比 这 平均的 小说 的 这 天 ;

《海丝特·莫利的承诺》比当时的一般小说要好得多；

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [kleɪm][tu:; tə]['krɪtɪk(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['lɪtəreri]
it has much more claim to critical consideration as a piece of literary
它 有 很多 更多的 宣称 到 批判的 考虑 作为 一个 片 的 文学
[wɜ:rk] , — [nɑ:t] [mɪr] ['mekənɪzəm] .
work , — not mere mechanism .
工作 , — 不是 仅仅 机制 .

它作为一部文学作品，比单纯的机械装置更值得进行批判性思考。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [sə'saɪəti] — ['næroʊ] [ʌv; əv][soʊl][ænd; ənd] ['ɪntəlekt] — [ɪn] [wɪtʃ]
The pictures of a narrow society — narrow of soul and intellect — in which
这 图片 的 一个 狭窄的 社会 — 狭窄的 的 灵魂 和 智力 — 在 哪个
[ðə; ði] [bʊk] [ə'baundz] , [ɑ:r; ər] ['veri] ['klevər] .
the book abounds , are very clever .
这 书 很多 , 是 非常 聪明的 .

书中充满了对狭隘社会——思想和心灵都狭隘的社会——的描绘，非常巧妙。

” — ['spekteɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [ɪts] [tʃɑ:rm] [laɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] , [pər'hæps] , [ɪn] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['eksələns] [ɪn] ['kærəktər] ,
“ Its charm lies not so much , perhaps , in any special excellence in character ,
“ 它是 魅力 谎言 不是 所以 很多 , 也许 , 在 任何 特别的 卓越 在 特点 ,

“它的魅力或许并不在于它拥有多么特别优秀的品格，

['drɔ:ɪŋ] , [ɔ:r] [kən'strʌkʃ(ə)n] — [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktərz] [stænd][aʊt] ['klɪrli] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [wel]
drawing , or construction — though all the characters stand out clearly and are well
绘画 , 或者 建造 — 尽管 全部 这 人物 站立 出去 清楚地 和 是 出色地
[sə'steɪnd] ,
sustained ,
持续 ,

绘画或构图——尽管所有人物都清晰突出且形象饱满，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ['nevər][flægz] — [æz; əz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][toʊn][ænd; ənd]
and the interest of the story never flags — as in general tone and
和 这 兴趣 的 这 故事 绝不 旗帜 — 作为 在 一般的 语气 和
['kʌlərɪŋ] . ” — [əb'zɜ:rvər] .
colouring . ” — Observer .
染色 . ” — 观察员 .

故事的趣味性始终不减——无论是整体基调还是色彩。”——《观察家报》

[ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [dɪ'lemə] .
THE DOCTOR'S DILEMMA .
这 医生的 困境 .

医生的困境。

[baɪ] [hɛsbə] ['strɛtən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['lɪt(ə)l] [meg] , ” & [siː] . , & [siː] . [kraʊn] 8vo .

By **Hesba** **Stretton** **,** **Author** **of** **“** **Little** **Meg** **,** **”** **&** **c** **.** **,** **&** **c** **.** **Crown** **8vo** **.**

经过 赫斯巴 斯特雷顿 , 作者 的 “ 小的 梅格 , ” & c . , & c . 王冠 8vo .

作者：赫斯巴·斯特雷顿，著有《小梅格》等作品。皇冠8开本。

[θriː][vɑːlz] .

3 **vols** **.**

3 卷 .

3卷。

“ [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['skersli] [flægz][ɪn] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]

“ **A** **fascinating** **story** **which** **scarcely** **flags** **in** **interest** **from** **the** **first** **page** **to** **the**

“ 一个 迷人 故事 哪个 几乎 旗帜 在 兴趣 从 这 第一的 页 到 这

[læst] .

last **.**

最后的 .

“这是一个引人入胜的故事，从第一页到最后一页都几乎没有让人感到乏味的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['stɔːri] ; ['evri] [peɪdʒ] [kən'tribjuts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . ” — ['brɪtɪʃ]

It **is** **all** **story** **;** **every** **page** **contributes** **something** **to** **the** **result** **.** **”** **—** **British**

它 是 全部 故事 ; 每一个 页 贡献 某物 到 这 结果 . ” — 英国

一切都是故事；每一页都对最终结果有所贡献。——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .

Quarterly **Review** **.**

季刊 审查 .

季度回顾。

[ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['fæməli] .

THE **ROMANTIC** **ANNALS** **OF** **A** **NAVAL** **FAMILY** **.**

这 浪漫的 志 的 一个 海军 家庭 .

一个海军家庭的浪漫编年史。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɑːrθər] ['treɪhɜːrn] .

By **Mrs** **.** **Arthur** **Traherne** **.**

经过 太太 . 亚瑟 特拉赫恩 .

作者：亚瑟·特拉赫恩夫人。

[kraʊn] 8vo .

Crown **8vo** **.**

王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .

10s **.**

10s .

10秒。

6d .

6d **.**

6d .

6d.

“ [ə; eɪ] ['veri] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] . ” — [juː'naɪtɪd]

“ **A** **very** **readable** **and** **interesting** **book** **.** **”** **—** **United**

“ 一个 非常 可读 和 有趣的 书 . ” — 团结的

“一本非常易读且引人入胜的书。”——《联合报》

['sɜːrvɪs] [gə'zet] , [dʒuːn] - , - .

Service **Gazette** **,** **June** **28** **,** **1873** **.**

服务 公报 , 六月 - , - .

服务公报，1873年6月28日。

“ [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['letərz] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər] , ['sevrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt]
“ **Some** **interesting** **letters** **are** **introduced** **,** **amongst** **others** **,** **several** **from** **the** **late**
“ 一些 有趣的 信件 是 介绍 , 在 其他的 , 一些 从 这 晚的
[kɪŋ] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . ” — ['spekteɪtər] .
King **William** **IV** **.** **”** **—** **Spectator** **.**
国王 威廉 第四 . ” — 旁观者 .

“书中收录了一些有趣的信件，其中包括已故国王威廉四世的几封信。”——《旁观者》

“ [wel] [ænd; ənd] ['plezntli] [toʊld] .
“ **Well** **and** **pleasantly** **told** **.**
“ 出色地 和 愉快 讲述 .

“讲述得很好，也很愉快。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] [laɪf][ɪn][ðə; ði][læst]
There **are** **also** **some** **capital** **descriptions** **of** **English** **country** **life** **in** **the** **last**
那里 是 还 一些 首都 描述 的 英语 国家 生活 在 这 最后的
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

此外，还有一些对上世纪英国乡村生活的精彩描述。

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] ,
presenting **a** **vivid** **picture** **of** **England** **before** **the** **introduction** **of** **railways** **,**
呈现 一个 生动 图片 的 英格兰 前 这 介绍 的 铁路 ,

生动地展现了铁路引入之前的英国景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪzi] [laɪf] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] . ” — ['iːvnɪŋ] ['stændərd] .
and **the** **busy** **life** **accompanying** **them** **.** **”** **—** **Evening** **Standard** **.**
和 这 忙碌的 生活 随同 他们 . ” — 晚上 标准 .

以及伴随他们而来的忙碌生活。”——《伦敦晚报》

[dʒəu'hænis] ['əuləf, 'ɔl-] .
JOHANNES **OLAF** **.**
约翰内斯 奥拉夫 .

约翰内斯·奥拉夫。

[baɪ][iː] . [diː] ['wɪl] .
By **E** **.** **de** **Wille** **.**
经过 E . 德 威尔 .

作者：E. de Wille。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ef] . [iː] . ['bʌnɪt] .
Translated **by** **F** **.** **E** **.** **Bunnett** **.**
翻译 经过 F . E . 邦内特 .

由 FE Bunnett 翻译。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[θriː][vɑːlz] .
3 **vols** **.**
3 卷 .

3卷。

“ [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['fʊli] [ɪg'zɪbɪtɪd] ; [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][kə'pæsəti]
“ **The** **art** **of** **description** **is** **fully** **exhibited** **;** **perception** **of** **character** **and** **capacity**
“ 这 艺术 的 描述 是 完全 展出 ; 洞察力 的 特点 和 容量
[fɔːr; fər] [dɪ'lɪniːˌeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['ɑːbviəs] ;
for **delineating** **it** **are** **obvious** **;**
为了 界定 它 是 明显的 ;

“描写技巧展现得淋漓尽致；对人物性格的理解和刻画能力显而易见；

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [bredθ] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪvnəs] [ɪn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] . ”
while **there** **is** **great** **breadth** **and** **comprehensiveness** **in** **the** **plan** **of** **the** **story** **.** **”**
尽管 那里 是 伟大的 宽度 和 全面性 在 这 计划 的 这 故事 . ”
— ['mɔːrnɪŋ]
— Morning
— 早晨

故事的构思既宏大又全面。”——《晨报》

[poʊst] .
Post **.**
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] ['spɪnstər] [ʌv; əv] - .
THE **SPINSTERS** **OF** **BLATCHINGTON** **.**
这 老处女 的 - .

布拉奇顿的老处女们。

[baɪ][mɑːr] . ['trævɝz] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
By **Mar** **.** **Travers** **.** **2** **vols** **.**
经过 三月 . 特拉弗斯 . 2 卷 .

作者：玛尔·特拉弗斯。共 2 卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] .
“ **A** **pretty** **story** **.**
“ 一个 漂亮的 故事 .

一个美丽的故事。

[dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
Deserving **of** **a** **favourable** **reception** **.**
值得 的 一个 有利 接待 .

值得好评。

” — ['græfɪk] .
” — Graphic **.**
” — 形象的 .

“-形象的。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] ['merɪts] , [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .
“ **A** **book** **of** **more** **than** **average** **merits** **,** **worth** **reading** **.** **”** **—** **Examiner** **.**
“ 一个 书 的 更多的 比 平均的 优点 , 值得 阅读 . ” — 考官 .

“一本高于平均水平的好书，值得一读。”——《观察家报》

[ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
A **GOOD** **MATCH** **.**
一个 好的 匹配 .

绝佳匹配。

[baɪ] [ə'miljə] ['periei, ˌperi'ei] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['miː] ['kʊlpə] .
By **Amelia** **Perrier** **,** **Author** **of** **“** **Mea** **Culpa** **.**
经过 阿米莉亚 巴黎水 , 作者 的 “ 梅亚 罪责 .

作者：Amelia Perrier，《我的过错》一书的作者。

” [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
” **2** **vols** **.**
” 2 卷 .

”2卷

“ ['reɪsi] [ænd; ənd] ['laɪvli] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
“ Racy and lively . ” — Athenæum .
“ 色情 和 热闹 . ” — 雅典娜神庙 .

“生动活泼。”——雅典娜神庙

“ [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] . ” —
“ As pleasant and readable a novel as we have seen this season . ” —
“ 作为 令人愉快的 和 可读 一个 小说 作为 我们 有 已见 这 季节 . ” —
[ɪg'zæmɪnər] .
Examiner .
考官 .

“这是我们本季读过的最令人愉悦、最易读的小说之一。”——《观察家报》

“ [ðɪs] ['klevər] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['nɑːv(ə)l] . ” — [pɔːl]
“ This clever and amusing novel . ” — Pall
“ 这 聪明的 和 有趣 小说 . ” — 帕尔

“这部小说构思巧妙，妙趣横生。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [ə'griːəbli] ['rɪt(ə)n] . ” — ['pʌblɪk]
“ Agreeably written . ” — Public
“ 欣然 书面 . ” — 民众

“文笔流畅，引人入胜。”——公众

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

[ˌtɔmə'siːnə] .
THOMASINA .
托马西娜 .

托马西娜。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['dɔːrəθi] , ”
By the Author of “ Dorothy , ”
经过 这 作者 的 “ 多萝西 , ”

作者：《多萝西》

“ [diː] [k'resɪ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .
“ De Cressy , ” etc . 2 vols .
“ 德 克雷西 , ” ETC . 2 卷 .

“德克雷西”等2卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['kæbɪnət] ['pɪktʃər] , [noʊ] [laɪn] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['pɜːrpəs] ,
“ A finished and delicate cabinet picture , no line is without its purpose ,
“ 一个 完成的 和 精美的 内阁 图片 , 不 线 是 没有 它是 目的 ,

“一幅精致完美的画作，每一条线条都恰到好处，

[bʌt; bət] [ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
but all contribute to the unity of the work . ” — Athenæum .
但 全部 贡献 到 这 统一 的 这 工作 . ” — 雅典娜神庙 .

但所有这些都对作品的统一性做出了贡献。”——雅典娜神庙。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['delɪkəsɪz] [ʌv; əv] ['kærəktər] - ['drɔːɪŋ] , [fɔːr; fər] [pleɪ] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd]

“	For	the	delicacies	of	character	-	drawing	,	for	play	of	incident	,	and
”	为了	这	美味佳肴	的	特点	-	绘画	,	为了	玩	的	事件	,	和

[fɔːr; fər] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [staɪl] ,

for	finish	of	style	,
为了	结束	的	风格	,

“为了人物刻画的细腻、情节的展开和风格的润饰，

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜːr]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɪt'self] . ” — ['deɪli]

we	must	refer	our	readers	to	the	story	itself	.	”	—	Daily
我们	必须	参考	我们的	读者	到	这	故事	本身	.	”	—	日常的

我们必须引导读者阅读原文。”——《每日新闻》

[nuːz] .

News	.
消息	.

消息。

“ [ðɪs] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['pliːzɪŋ] ['stɔːri] . ” — [pɔːl]

“	This	undeniably	pleasing	story	.	”	—	Pall
”	这	无可否认	令人愉悦	故事	.	”	—	帕尔

“这无疑是一个令人愉悦的故事。”——帕尔

[mɔːl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

[və'nesə] .

VANESSA	.
凡妮莎	.

凡妮莎。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˌtɔmə'siːnə] . ” [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

By	the	Author	of	“	Thomasina	.	”	2	vols	.
经过	这	作者	的	“	托马西娜	.	”	2	卷	.

《托马西娜》作者作品。共2卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[['ʃɔːrtli] . [-]

[	Shortly	.	[	29	]
[	不久	.	[	-	]

[不久。[29]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][sɜːr] ['ɛdwɚdz] [waɪf] .

THE	STORY	OF	SIR	EDWARD'S	WIFE	.
这	故事	的	先生	爱德华的	妻子	.

爱德华爵士妻子的故事。

[baɪ]['hæmɪltən] ['mɑːrʃl] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [fɔːr; fər] ['veri] [laɪf] .

By	Hamilton	Marshall	,	Author	of	“	For	Very	Life	.
经过	汉密尔顿	马歇尔	,	作者	的	“	为了	非常	生活	.

作者：汉密尔顿·马歇尔，《为了非常生命》的作者。

” [wʌn]['vɑːl] .

”	1	vol	.
”	1	卷	.

“1卷

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ [ə; eɪ]['kwaɪət]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l]['stɔ:ri] .
“ **A** **quiet** **graceful** **little** **story** **.**
“ 一个 安静的 优美 小的 故事 .

一个安静优美的小故事。

” — ['spektеɪtər] .
” **—** **Spectator** **.**
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['klevər] [kən'si:ts] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . . . .
“ **There** **are** **many** **clever** **conceits** **in** **it** **.** **.** **.** **.**
“ 那里 是 许多 聪明的 奇想 在 它 . . . .

“其中有很多巧妙的构思.....

['mɪstər] . ['hæmɪltən] ['mɑ:rʃl] [kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ['kloʊsli] [ænd; ənd] ['plezntli] . ” — [pɔ:l]
Mr **.** **Hamilton** **Marshall** **can** **tell** **a** **story** **closely** **and** **pleasantly** **.** **”** **—** **Pall**
先生 . 汉密尔顿 马歇尔 能 告诉 一个 故事 密切 和 愉快 . ” — 帕尔

汉密尔顿·马歇尔先生能以生动有趣的方式讲述故事。——帕尔

[mɔ:l] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[lɪŋkt] [æt; ət] [læst] .
LINKED **AT** **LAST** **.**
链接 在 最后的 .

终于连上了。

[baɪ][ef] . [i:] . ['bʌnɪt] .
By **F** **.** **E** **.** **Bunnett** **.**
经过 F . E . 邦内特 .

作者：FE Bunnett。

[wʌn]['vɑ:l] .
1 **vol** **.**
1 卷 .

1卷

[kraʊn] 8vo . “
Crown **8vo** **.** **“**
王冠 8vo . ”

皇冠8开本。

- [lɪŋkt] [æt; ət] [læst] - [kən'teɪnz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['prɪti] [dɪ'skrɪpʃn] , ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd]
' **Linked** **at** **Last** **'** **contains** **so** **much** **of** **pretty** **description** **,** **natural** **incident** **,** **and**
- 链接 在 最后的 - 包含 所以 很多 的 漂亮的 描述 , 自然的 事件 , 和
['delɪkət] ['pɔ:rtrətʃər] ,
delicate **portraiture** **,**
精美的 画像 ,

《终成眷属》一书充满了优美的描写、自然的事件和细腻的人物刻画。

[ðæt] [ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [wʌns] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:]

that	the	reader	who	once	takes	it	up	will	not	be	inclined	to	relinquish	it
那	这	读者	WHO	一次	需要	它	向上	将要	不是	是	倾斜	到	放弃	它

[wɪ'ðaʊt] [kən'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] . ” — ['mɔ:rnɪŋ]

without	concluding	the	volume	.	”	—	Morning
没有	总结	这	体积	.	”	—	早晨

“读者一旦拿起这本书，就不会轻易放弃，直到读完为止。”——《晨报》

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:ri] . ” — [dʒɑ:n]

“	A	very	charming	story	.	”	—	John
“	一个	非常	迷人	故事	.	”	—	约翰

“一个非常迷人的故事。”——约翰

[bʊl] .

Bull	.
公牛	.

公牛。

[pər'pleksəti] .

PERPLEXITY	.
困惑	.

困惑。

[baɪ] ['sɪdni] ['mɑ:stɪn] . [θri:] [vɑ:lz] .

By	Sydney	Mostyn	.	3	vols	.
经过	悉尼	莫斯廷	.	3	卷	.

作者：悉尼·莫斯廷。共3卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

“ [ʃoʊz] [mʌtʃ] [lu:'sɪdəti] — [mʌtʃ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pɔ:rtrətʃər] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .

“	Shows	much	lucidity	—	much	power	of	portraiture	.	”	—	Examiner	.
“	演出	很多	明朗	—	很多	力量	的	画像	.	”	—	考官	.

“展现出极高的清晰度——极具肖像画功力。”——《观察家报》

“ ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['paʊər] , [greɪt] ['klevərnəs] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] .

“	Written	with	very	considerable	power	,	great	cleverness	,	and	sustained	interest	.
“	书面	和	非常	大量	力量	,	伟大的	聪明才智	,	和	持续	兴趣	.

“文笔极佳，构思巧妙，引人入胜。”

” — ['stændərd] .

”	—	Standard	.
”	—	标准	.

“-标准。

“ [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['wɜ:rkmənʃɪp] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ['fɔ:rsəbli] [ænd; ənd] ['græfɪkli] [toʊld] .

“	The	literary	workmanship	is	good	,	and	the	story	forcibly	and	graphically	told	.
“	这	文学	做工	是	好的	,	和	这	故事	强制	和	图形化	讲述	.

” — ['deɪli] [nu:z] .

”	—	Daily	News	.
”	—	日常的	消息	.

“这部作品的文学技巧精湛，故事讲述得生动有力。”——《每日新闻》

['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv]['mɪsɪz] .
MEMOIRS **OF** **MRS** **.**
回忆录 的 太太 .

夫人回忆录

- ['buːθbi] .
LÆTITIA **BOOTHBY** **.**
- 布斯比 .

莱蒂西亚·布斯比。

[baɪ] ['wɪljəm] [klaːk] ['rʌsl] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] .
By **William** **Clark** **Russell** **,** **Author** **of** **"** **The** **Book** **of** **Authors** **.**
经过 威廉 克拉克 罗素 , 作者 的 " 这 书 的 作者 .

作者：威廉·克拉克·罗素，《作家之书》的作者。

" [kraʊn] 8vo .
" **Crown** **8vo** **.**
" 王冠 8vo .

"皇冠 8vo。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" ['klevər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] . " — ['sætərdeɪ]
" **Clever** **and** **ingenious** **.** **"** **—** **Saturday**
" 聪明的 和 巧妙 . " — 周六

"巧妙而富有创意。"——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [aɪ] [hæv; həv] [riːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [waɪl] . . . .
" **One** **of** **the** **most** **delightful** **books** **I** **have** **read** **for** **a** **very** **long** **while** **.** **.** **.** **.**
" 一 的 这 最多 愉快 图书 我 有 读 为了 一个 非常 长的 尽管 . . . .
['θɜːrəli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [peɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] . " — ['dʒuːdi] .
Thoroughly **entertaining** **from** **the** **first** **page** **to** **the** **last** **.** **"** **—** **Judy** **.**
彻底 娱乐 从 这 第一的 页 到 这 最后的 . " — 朱迪 .

"这是我很久以来读过的最令人愉悦的书之一……从第一页到最后一页都非常有趣。"——朱迪

" ['veri] ['klevər] [bʊk] . " — ['gɑːrdiən] .
" **Very** **clever** **book** **.** **"** **—** **Guardian** **.**
" 非常 聪明的 书 . " — 监护人 .

"非常精彩的一本书。"——《卫报》

['kruːəl] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] .
CRUEL **AS** **THE** **GRAVE** **.**
残忍的 作为 这 严重 .

残酷如坟墓。

[baɪ] [ðə; ði] ['kaʊntəsˌ'kaʊntes] [vɑːn] ['boʊθmər] . [θriː] [vɑːlz] .
By **the** **Countess** **Von** **Bothmer** **.** **3** **vols** **.**
经过 这 伯爵夫人 冯 博默 . 3 卷 .

冯·博特默伯爵夫人著。共3卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ ['dʒeləsi] [ɪz]['kruːəl][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] . ”
“ Jealousy is cruel as the Grave . ”
“ 妒忌 是 残忍的 作为 这 严重 . ”

“嫉妒如同坟墓般残酷。”

“ [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['trædʒɪk]['stɔːri] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
“ An interesting , though somewhat tragic story . ” — Athenæum .
“ 一个 有趣的 , 尽管 有些 悲惨 故事 . ” — 雅典娜神庙 .

“一个有趣但又有些悲惨的故事。”——雅典娜神庙。

“ [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] , [ˌʌnə'fektɪd] , [ænd; ənd] ['emɪnəntli] ['riːdəb(ə)l] ['nɑːv(ə)l] . ” — ['deɪli]
“ An agreeable , unaffected , and eminently readable novel . ” — Daily
“ 一个 同意 , 不受影响 , 和 非常 可读 小说 . ” — 日常的

“一部轻松愉快、毫不矫揉造作、引人入胜的小说。”——《每日邮报》

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

['θɜːrti] - ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Thirty - Second Edition .
三十 - 第二 版 .

第三十二版。

- ['beɪbi] ; [hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd] ['ʌðər] [mis'fɔːtʃənz] .
GINX'S BABY ; His Birth and other Misfortunes .
- 婴儿 ; 他的 出生 和 其他 不幸 .

GINX 的孩子；他的出生和其他不幸遭遇。

[baɪ]['edwərd]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .
By Edward Jenkins .
经过 爱德华 詹金斯 .

作者：爱德华·詹金斯。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

[ˌfɔːr'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourteenth Thousand .
第十四 千 .

第一十四千。

['lɪt(ə)l] [hɔdʒ] .
LITTLE HODGE .
小的 霍奇 .

小霍奇。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kʌntri] ['kærəl] .
A Christmas Country Carol .
一个 圣诞节 国家 颂歌 .

圣诞乡村颂歌。

[baɪ] ['edwərd] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ - ['beɪbi] , ” & [siː] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By **Edward** **Jenkins** **,** **Author** **of** **“** **Ginx's** **Baby** **,** **”** **&** **c** **.** **Illustrated** **.**
经过 爱德华 詹金斯 , 作者 的 “ - 婴儿 , ” & c . 插图 .

作者：爱德华·詹金斯，著有《金克斯的宝宝》等作品。插图版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

[ə; eɪ] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃn] [ɪn] ['peɪpər] ['kʌvərz] , [praɪs] 1s .
A **Cheap** **Edition** **in** **paper** **covers** **,** **price** **1s** **.**
一个 便宜的 版 在 纸 封面 , 价格 1s .

廉价版，纸质封面，售价 1 先令。

“ [waɪz] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] , [bʌt; bət] [jet] [moʊst] [pə'θetɪk] . ” — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
“ **Wise** **and** **humorous** **,** **but** **yet** **most** **pathetic** **.** **”** **—** **Nonconformist** **.**
“ 明智的 和 幽默 , 但 然而 最多 可怜的 . ” — 非国教徒 .

“睿智幽默，却又无比悲哀。”——《不墨守成规者》

“ [ðə; ði] ['peɪθɑːs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['tʌtʃɪŋ] . ” —
“ **The** **pathos** **of** **some** **of** **the** **passages** **is** **extremely** **touching** **.** **”** **—**
“ 这 感伤 的 一些 的 这 段落 是 极其 接触 . ” —
['mæntʃestər]
Manchester
曼彻斯特

“某些段落的悲情描写令人无比动容。”——曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnər] .
Examiner **.**
考官 .

考官。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth **Edition** **.**
第六 版 .

第六版。

[lɔːrd] ['bæntəm] .
LORD **BANTAM** **.**
主 矮脚鸡 .

班塔姆勋爵。

[baɪ] ['edwərd] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ - ['beɪbi] . ” [kraʊn] 8vo .
By **Edward** **Jenkins** **,** **Author** **of** **“** **Ginx's** **Baby** **.** **”** **Crown** **8vo** **.**
经过 爱德华 詹金斯 , 作者 的 “ - 婴儿 . ” 王冠 8vo .

作者：爱德华·詹金斯，《金克斯的宝宝》作者。皇冠出版社，8开本。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

- [ænd; ənd] - .
LUCHMEE **AND** **DILLOO** **.**
- 和 - .

卢奇米和迪卢。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [west] ['ɪndiən] [laɪf] .

A	Story	of	West	Indian	Life	.
一个	故事	的	西方	印度	生活	.

西印度群岛生活的故事。

[baɪ] ['edwərd] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ - ['beɪbi] , ”

By	Edward	Jenkins	,	Author	of	“	Ginx's	Baby	,	”
经过	爱德华	詹金斯	,	作者	的	“	-	婴儿	,	”

作者：爱德华·詹金斯，《金克斯的宝宝》的作者

“ ['lɪt(ə)l] [hɔdʒ] , ” & [si:] . [tu:] [vɑ:lz] .

“	Little	Hodge	,	”	&	c	.	Two	vols	.
“	小的	霍奇	,	”	&	c	.	二	卷	.

《小霍奇》等。两卷。

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[[prɪ'peərɪŋ] .

[	Preparing	.
[	准备	.

[准备中。

[hɜ:r; hər] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

HER	TITLE	OF	HONOUR	.
她	标题	的	荣誉	.

她的荣誉称号。

[baɪ] [həulm] [li:] .

By	Holme	Lee	.
经过	霍尔姆	李	.

作者：霍尔姆·李。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[wʌn] ['vɑ:l] .

1	vol	.
1	卷	.

1卷

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

“ [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔ:ri] [ɪz] [ju'naɪtɪd] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['defɪnət]

“	With	the	interest	of	a	pathetic	story	is	united	the	value	of	a	definite
“	和	这	兴趣	的	一个	可怜的	故事	是	团结的	这	价值	的	一个	定

[ænd; ənd] [haɪ] ['pɜ:rpəs] .

and	high	purpose	.
和	高的	目的	.

“悲惨的故事背后蕴含着明确而崇高的目标。”

” — ['spektеɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [ə; eɪ][moʊst][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['rɪt(ə)n] ['stɔ:ri] . ” — ['lɪtərəri] ['tʃɜ:rtʃmən] .
“ A most exquisitely written story . ” — Literary Churchman .
“ 一个 最多 精美绝伦 书面 故事 . ” — 文学 牧师 .

“一篇文笔精湛的故事。”——《文学教会人士》

[ðə; ði][tæz'menɪənjən] ['lɪli] .
THE TASMANIAN LILY .
这 塔斯马尼亚 百合 .

塔斯马尼亚百合。

[baɪ][dʒeɪmz] [bɑ:nwɪk] .
By James Bonwick .
经过 詹姆斯 邦威克 .

作者：詹姆斯·邦威克。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] 5s .
Price 5s .
价格 5s .

价格 5 秒。

“ [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ɑ:r; ər]['kæpətəli] [kən'si:vd] ,
“ The characters of the story are capitally conceived ,
“ 这 人物 的 这 故事 是 资本 构思 ,

“故事中的人物塑造得非常出色，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʌtʃɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɪrəns] . ” —
and are full of those touches which give them a natural appearance . ” —
和 是 满的 的 那些 触摸 哪个 给 他们 一个 自然的 外貌 . ” —
['pʌblɪk]
Public
民众

它们处处都体现着自然之美，令人赏心悦目。”——公众

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

“ [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][wɜ:rk] . ” — ['aʊər] .
“ An interesting and useful work . ” — Hour .
“ 一个 有趣的 和 有用 工作 . ” — 小时 .

“一部有趣且有用的作品。”——《时代周刊》。

[maɪk] [haʊ] , [ðə; ði] [bʊʃ] - ['reɪndʒər][ʌv; əv][væn] ['di:mənz] [lænd] .
MIKE HOWE , THE BUSH - RANGER OF VAN DIEMEN'S LAND .
麦克风 豪 , 这 衬套 - 游侠 的 VAN 迪门的 土地 .

迈克·豪 (Mike Howe)，范·迪门 (Van Diemen) 土地上的丛林护林员。

[baɪ][dʒeɪmz] [bɑːnwɪk] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][tæz'menɪənjən] ['lɪli] , ” & [siː] . [kraʊn] 8vo .

By	James	Bonwick	,	Author	of	“	The	Tasmanian	Lily	,	”	&	c	.	Crown	8vo	.
经过	詹姆斯	邦威克	,	作者	的	“	这	塔斯马尼亚	百合	,	”	&	c	.	王冠	8vo	.

作者：詹姆斯·邦威克，《塔斯马尼亚百合》等书的作者。皇冠8开本。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] . [-]

With	a	Frontispiece	.	[	30	]
和	一个	卷首插图	.	[	-	]

附卷首插图。[30]

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

['sɛptɪmiəs] .

SEPTIMIUS	.
塞普蒂米乌斯	.

塞普蒂米乌斯。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] .

A	Romance	.
一个	浪漫	.

一段浪漫故事。

[baɪ] [nə'θænjəl] ['hɔθɔrn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['skɑːrlət] ['letər] , ”

By	Nathaniel	Hawthorne	,	Author	of	“	The	Scarlet	Letter	,	”
经过	纳撒尼尔	霍桑	,	作者	的	“	这	猩红	信	,	”

作者：纳撒尼尔·霍桑，《红字》作者

“ [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] , ” & [siː] . [wʌn]['vɑːl] .

“	Transformation	,	”	&	c	.	1	vol	.
“	转型	,	”	&	c	.	1	卷	.

“转型”等，1卷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , ['ekstrə][gɪlt] .

Crown	8vo	,	cloth	,	extra	gilt	.
王冠	8vo	,	布	,	额外的	镀金	.

皇冠八开本，布面精装，额外烫金。

9s .

9s	.
9s	.

9秒。

[ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] [sez] [ðæt] “ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɔθɔrnz] [moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['raɪtɪŋ]

The	Athenæum	says	that	“	the	book	is	full	of	Hawthorne's	most	characteristic	writing
这	雅典娜神庙	说道	那	“	这	书	是	满的	的	霍桑的	最多	特征	写作

. ”

:	”
.	”

《雅典娜神庙》杂志评论道：“这本书充满了霍桑最具特色的写作风格。”

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['hɔθɔrnz] ['raɪtɪŋ] ;

“	One	of	the	best	examples	of	Hawthorne's	writing	;
“	一	的	这	最好的	示例	的	霍桑的	写作	;

“霍桑作品中的最佳范例之一；

['evri] [peɪdʒ][ɪz] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər] [vju:] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [kən'veid] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
every **page** **is** **impressed** **with** **his** **peculiar** **view** **of** **thought** **,** **conveyed** **in** **his** **own**
每一个 页 是 印象深刻 和 他的 奇特 看法 的 想法 , 传递 在 他的 自己的
[fə'mɪliər] [wei] .
familiar **way** **.**
熟悉的 方式 .

每一页都体现了他独特的思想观点，并以他特有的方式表达出来。

" — [poʊst] .
" — Post .
" — 邮政 .

"-邮政。

[ˌpɑ:ndu'ræŋg] ['hɑ:ri] ; [ɔ:r] , ['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌhin'du:; 'hindu:] .
PANDURANG **HARI** **;** **or** **,** **Memoirs** **of** **a** **Hindoo** **.**
潘杜朗 哈里 ; 或者 , 回忆录 的 一个 印度教 .

潘杜朗·哈里；或，一个印度教徒的回忆录。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [mə'rætə] [laɪf] ['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
A **Tale** **of** **Mahratta** **Life** **sixty** **years** **ago** **.**
一个 故事 的 马拉塔 生活 六十 年 前 .

六十年前马拉塔人的生活故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] , [baɪ][sɜ:r][eɪtʃ] . ['bɑ:rtəl][i:] . ['frɛr, 'frɪr] , [dʒi:] . [si:] . [es] . [aɪ] . , & [si:] . [ˌtu:'tu:][vɑ:lz]
With **a** **Preface** **,** **by** **Sir** **H** **.** **Bartle** **E** **.** **Frere** **,** **G** **.** **C** **.** **S** **.** **I** **.** **,** **&** **c** **.** **2** **vols**
和 一个 前言 , 经过 先生 H . 巴特尔 E . 弗雷尔 , G . C . S . 我 . , & c . 2 卷
.
:
.

由 H. Bartle E. Frere 爵士、GCSI 等作序。共 2 卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 21s .
Price **21s** **.**
价格 21s .

价格 21 先令。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kweɪntnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] ['roʊgəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] [ðæt] [meɪks]
" **There** **is** **a** **quaintness** **and** **simplicity** **in** **the** **roguery** **of** **the** **hero** **that** **makes**
" 那里 是 一个 古雅 和 简单 在 这 坏事 的 这 英雄 那 制作
[hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['gʌzmən, 'gu:zˌmɑ:n] - [ɔ:r][gɪl][blɑ:s] ,
his **life** **as** **attractive** **as** **that** **of** **Guzman** **d'Alfarache** **or** **Gil** **Blas** **,**
他的 生活 作为 吸引人的 作为 那 的 古兹曼 - 或者 吉尔 blas ,

"英雄的侠盗行径中有一种奇特而质朴的魅力，使他的生活与古兹曼·达尔法拉什或吉尔·布拉斯的生活一样引人入胜。"

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][əd'vaɪz]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'meɪd] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]
and **so** **we** **advise** **our** **readers** **not** **to** **be** **dismayed** **at** **the** **length**
和 所以 我们 建议 我们的 读者 不是 到 是 沮丧 在 这 长度
[ʌv; əv][ˌpɑ:ndu'ræŋg]['hɑ:ri] ,
of **Pandurang** **Hari** **,**
的 潘杜朗 哈里 ,

因此，我们建议读者不要对《潘杜朗·哈里》的篇幅感到沮丧。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ['rezəlu:tli] [θru:] .
but **to** **read** **it** **resolutely** **through** **.**
但 到 读 它 坚决地 通过 .

但要坚定地读完它。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [ðeɪ] ['kænɑːt] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [feɪl][tuː; tə][biː; bi][bəuθ][ə'mjuːzd][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd]
If **they** **do** **this** **they** **cannot** **,** **we** **think** **,** **fail** **to** **be** **both** **amused** **and** **interested**
如果 他们 做 这 他们 不能 , 我们 思考 , 失败 到 是 两个都 觉得好笑 和 感兴趣的
.
:
.

我们认为，如果他们这样做，他们一定会感到既有趣又感兴趣。

" — [taɪmz] .
" — Times .
" — 《时代周刊》.

——《时代》

[mædəmwə'zel] ['dʒoʊsəˌfiːnz] ['fraidiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
MADEMOISELLE JOSEPHINE'S FRIDAYS , and other Stories .
小姐 约瑟芬的 星期五 , 和 其他 故事 .

约瑟芬小姐的星期五，以及其他故事。

[baɪ] [mɪs] [em] . ['bɛθəm] ['edwərdz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['kɪti] , " & [siː] .
By Miss M . Betham Edwards , Author of " Kitty , " & c .
经过 错过 M . 贝瑟姆 爱德华兹 , 作者 的 " 猫咪 , " & c .

作者：M. Betham Edwards 小姐，《Kitty》等书的作者。

[['ʃɔːrtli] .
[Shortly .
[不久 .

[不久。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪs] ['edwərdz] - [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]
A collection of Miss Edwards ' more important contributions to periodical
一个 收藏 的 错过 爱德华兹 - 更多的 重要的 贡献 到 期刊
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature .
文学 .

收录了爱德华兹小姐对期刊文学的重要贡献。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['hɜ˞ːmən] ['ɑːgə] .
HERMANN AGHA .
赫尔曼 阿加 .

赫尔曼·阿加。

[æn; ən] ['iːstərn] ['nærətɪv] .
An Eastern Narrative .
一个 东 叙述 .

东方叙事。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['^ifəd,'dʒifəd]['pɔːlgreiv] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['trævlz] [ɪn] ['sentrəl] [ə'reɪbiə] , " & [siː] . [ˌtuː'tuː]
By W . Gifford Palgrave , Author of " Travels in Central Arabia , " & c . 2
经过 W . 吉福德 帕尔格雷夫 , 作者 的 " 旅行 在 中央 阿拉伯 , " & c . 2
[vɑːlz] .
vols .
卷 .

作者：W·吉福德·帕尔格雷夫，《阿拉伯中部游记》等，共 2 卷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , ['ekstrə][gɪlt] 18s .
Crown 8vo , cloth , extra gilt 18s .
王冠 8vo , 布 , 额外的 镀金 18s .

皇冠八开本，布面精装，另加18先令烫金。

“ [riːdz] [laɪk][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][laɪf] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['ɪnsɪdənts] .

“	**Reads**	**like**	**a**	**tale**	**of**	**life**	**,**	**with**	**all**	**its**	**incidents**	**.**
”	阅读	喜欢	一个	故事	的	生活	,	和	全部它是		事件	.

“读起来就像一个关于人生的故事，包含了人生中的所有事件。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] [lʌv] ['pɔːʃənz] , [ðə; ði]['oʊldər][fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'skrɪpʃənz]

The	**young**	**will**	**take**	**to**	**it**	**for**	**its**	**love**	**portions**	**,**	**the**	**older**	**for**	**its**	**descriptions**
这	年轻的	将要	拿	到	它	为了	它是	爱	部分	,	这	老	为了	它是	描述

,

,

,

年轻人会喜欢它里面的爱情描写，老年人则会喜欢它里面的描写。

[sʌm; səm][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [fɔːr; fər][ɪts]['ærəb] [fə'lɑːsəfi] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

some	**in**	**this**	**day**	**for**	**its**	**Arab**	**philosophy**	**.**	**”**	**—**	**Athenæum**	**.**
一些	在	这	天	为了	它是	阿拉伯	哲学	.	”	—	雅典娜神庙	.

如今，有些人认为阿拉伯哲学很伟大。”——雅典娜神庙。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɑːzətɪv] ['freɪgrəns] [æz; əz][ʌv; əv] ['nuːli] - [moʊn] [heɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

“	**There**	**is**	**a**	**positive**	**fragrance**	**as**	**of**	**newly**	**-**	**mown**	**hay**	**about**	**it**	**,**
”	那里	是	一个	积极的	香味	作为	的	新	-	修剪过的	干草	关于	它	,

“它散发着类似新割干草的宜人香味，

[æz; əz] [kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['pɜːrfjuːmd] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə]

as	**compared**	**with**	**the**	**artificially**	**perfumed**	**passions**	**which**	**are**	**detailed**	**to**
作为	比较的	和	这	人为地	香	激情	哪个	是	详细的	到

[ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['gʌstoʊ][baɪ]['aʊər; ɑːr]['ɔːrd(ə)neri]['nɑːv(ə)l] - ['raɪtɝz] [ɪn][ðer; ðər] ['endləs] ['vɑːljəmz] .

us	**with**	**such**	**gusto**	**by**	**our**	**ordinary**	**novel**	**-**	**writers**	**in**	**their**	**endless**	**volumes**	**.**
我们	和	这样的	古斯托	经过	我们的	普通的	小说	-	作家	在	他们的	无尽的	卷	.

” — [əb'zɜːrvər] .

”	**—**	**Observer**	**.**
”	—	观察员	.

与我们普通小说家在他们无穷无尽的作品中兴致勃勃地描绘的那些人为渲染的激情相比。”——《观察家报》

['mɑːrgrət] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] .

MARGARET	**AND**	**ELIZABETH**	**.**
玛格丽特	和	伊丽莎白	.

玛格丽特和伊丽莎白。

[ə; eɪ] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

A	**Story**	**of**	**the**	**Sea**	**.**
一个	故事	的	这	海	.

海洋的故事。

[baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['sɔːndəs] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['gɪdiənz] [rɑːk] , ” & [siː] .

By	**Katherine**	**Saunders**	**,**	**Author**	**of**	**“**	**Gideon's**	**Rock**	**,**	**”**	**&**	**c**	**.**
经过	凯瑟琳	桑德斯	,	作者	的	“	吉迪恩的	岩石	,	”	&	c	.

作者：凯瑟琳·桑德斯，《基甸之岩》等书的作者。

[ɪn][wʌn]['vɑːl] .

In	**1**	**vol**	**.**
在	1	卷	.

共 1 卷。

[klɔːθ] , [kraʊn] 8vo .

Cloth	**,**	**crown**	**8vo**	**.**
布	,	王冠	8vo	.

布面精装，皇冠8开本。

['gɪdiənz] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

GIDEON'S	**ROCK**	**,**	**and**	**other**	**Stories**	**.**
吉迪恩的	岩石	,	和	其他	故事	.

吉迪恩之岩及其他故事。

[baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['sɔ:ndəs] .
By **Katherine** **Saunders** **.**
经过 凯瑟琳 桑德斯 .

作者：凯瑟琳·桑德斯。

[ɪn][wʌn]['vɑ:l] .
In **one** **vol** **.**
在 一 卷 .

一卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

['kɑ:ntents] . — ['gɪdiənz] [rɑ:k] . — [oʊld] ['mæθju:z] ['pʌz(ə)l] . — ['dʒent(ə)l][dʒæk] . — ['ʌŋk(ə)l]
Contents **.** **—** **Gideon's** **Rock** **.** **—** **Old** **Matthew's** **Puzzle** **.** **—** **Gentle** **Jack** **.** **—** **Uncle**
内容 . — 吉迪恩的 岩石 . — 老的 马修的 谜 . — 温和的 杰克 . — 叔叔

目录——吉迪恩之石——老马修的谜题——温柔的杰克——叔叔

[ned] . — [ðə; ði][rɪ'taɪərd] [ə'pɑ:θəkeri] .
Ned **.** **—** **The** **Retired** **Apothecary** **.**
内德 . — 这 退休 药剂师 .

内德——退休药剂师。

['dʒoʊn] ['mɛriˌwɛðər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
JOAN **MERRYWEATHER** **,** **and** **other** **Stories** **.**
琼 梅利威瑟 , 和 其他 故事 .

琼·梅里韦瑟及其他故事。

[baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['sɔ:ndəs] .
By **Katherine** **Saunders** **.**
经过 凯瑟琳 桑德斯 .

作者：凯瑟琳·桑德斯。

[ɪn][wʌn]['vɑ:l] .
In **one** **vol** **.**
在 一 卷 .

一卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

['kɑ:ntents] . — [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [krʌst] . — [ðə; ði] ['flaʊər] - [gɜ:rl] . — ['dʒoʊn]
Contents **.** **—** **The** **Haunted** **Crust** **.** **—** **The** **Flower** **-** **Girl** **.** **—** **Joan**
内容 . — 这 闹鬼的 地壳 . — 这 花 - 女孩 . — 琼

目录——闹鬼的面包皮——卖花女——琼

['mɛriˌwɛðər] . — [ðə; ði] ['wɑ:tʃmənz] ['stɔ:ri] . — [æn; ən][oʊld] ['letər] .
Merryweather **.** **—** **The** **Watchman's** **Story** **.** **—** **An** **Old** **Letter** **.**
梅利威瑟 . — 这 守望者的 故事 . — 一个 老的 信 .

梅利韦瑟。——守望者的故事。——一封旧信。

[ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['tʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn][wʌn]['vɑ:l] .
A **New** **and** **Cheaper** **Edition** **,** **in** **1** **vol** **.**
一个 新的 和 更便宜 版 , 在 1 卷 .

全新更便宜的版本，共 1 卷。

[i:tʃ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] 6s . , [ʌv; əv]
each **,** **Illustrated** **,** **price** **6s** **.** **,** **of**
每个 , 插图 , 价格 6s . , 的

每件，附图，价格6先令，

[kɑːl] . [medəuz] ['teɪlɚz] ['ɪndiən] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

COL	.	MEADOWS	TAYLOR'S	INDIAN	TALES	is	preparing	for	publication	.
上校	.	草地	泰勒的	印度	故事	是	准备	为了	发布	.

梅多斯·泰勒上校的《印第安故事集》即将出版。

[ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [wɪl] [biː; bi] “ [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θʌg] , ” [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]

The	First	Volume	will	be	“	The	Confessions	of	a	Thug	,	”	and	will	be
这	第一的	体积	将要	是	“	这	忏悔	的	一个	暴徒	,	”	和	将要	是

['pʌblɪʃt] [ɪn] [dɪ'sembər] ,

published	in	December	,
已发布	在	十二月	,

第一卷名为《恶棍的自白》，将于12月出版。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] “ ['tærə] , ”

to	be	followed	by	“	Tara	,	”
到	是	随后	经过	“	塔拉	,	”

接下来是“塔拉”，

“ [rælf; reɪf] [dɑːr'nɛl] , ”

“	Ralph	Darnell	,	”
“	拉尔夫	达内尔	,	”

“拉尔夫·达内尔，”

“ ['tɪpuː] ['sʌltən] . ” [-]

“	Tippoo	Sultan	.	”	[	31	]
“	蒂普	苏丹	.	”	[	-	]

“蒂普苏丹。”[31]

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] .

THEOLOGICAL	.
神学	.

神学的。

['stʌdiz] [ɪn] ['mɑːdərn] ['prɔːbləms] .

STUDIES	IN	MODERN	PROBLEMS	.
研究	在	现代的	问题	.

现代问题研究。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['eseiz] [baɪ] ['veriəs] ['raɪtɚz] .

A	Series	of	Essays	by	various	Writers	.
一个	系列	的	散文	经过	各种各样的	作家	.

多位作家撰写的一系列文章。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['ɔːbi] ['ʃɪpli] , [em] . [ə; eɪ] .

Edited	by	the	Rev	.	Orby	Shipley	,	M	.	A	.
编辑	经过	这	牧师	.	或	希普利	,	M	.	一个	.

由奥比·希普利牧师（文学硕士）编辑

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨利·S·金公司出版物分类(A Classified Catalogue of Henry S.)
第5/5页

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [siˈkjuəz] [ðə; ði][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['klɜːrdʒi]
This **project** **secures** **the** **supervision** **of** **a** **small** **number** **of** **Clergy**
这 项目 确保 这 监督 的 一个 小的 数字 的 牧师
[ænd; ənd]['leɪəti] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪv] [men][ɪn] ['lʌndən] ,
and **Laity** **formed** **of** **representative** **men** **in** **London** **,**
和 俗人 形成 的 代表 男人 在 伦敦 ,

该项目确保由伦敦少数具有代表性的神职人员和平信徒组成的监督机构进行运作。

[æt; ət][bəuθ][ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [huː] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ðer; ðər][ˌsiː 'oʊ] -
at **both** **Universities** **,** **and** **in** **the** **Provinces** **,** **who** **have** **promised** **their** **co** **-**
在 两个都 大学 , 和 在 这 省份 , WHO 有 承诺 他们的 合作 -
[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ˌedɪˈtɔːriəli] ,
operation **editorially** **,**
手术 编辑 ,

两所大学以及各省都已承诺在编辑方面给予合作，

[ænd; ənd] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] ['refrəns] .
and **will** **act** **as** **a** **Committee** **of** **Reference** **.**
和 将要 行为 作为 一个 委员会 的 参考 .

并将作为参考委员会。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪʃuː] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - [ɔːr] - ['trækˌteɪts] ,
The **first** **issue** **will** **consist** **of** **a** **series** **of** **12** **or** **13** **Tractates** **,**
这 第一的 问题 将要 由 的 一个 系列 的 - 或者 - 篇章 ,

第一期将包含12或13篇论文，

[baɪ] ['veriəs] ['raɪtɜ˞z] , [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] , [ɪn][ə; eɪ]['riːdəb(ə)l] [taɪp] , [kraʊn] 8vo ,
by **various** **writers** **,** **of** **48** **pages** **each** **,** **in** **a** **readable** **type** **,** **crown** **8vo** **,**
经过 各种各样的 作家 , 的 - 页面 每个 , 在 一个 可读 类型 , 王冠 8vo ,

由多位作者合著，每本48页，字体清晰易读，8开本。

[æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] 6d . , [ænd; ənd] [wɪl] [əˈpɪr] ['fɔːrtnaɪtli] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , [baɪ] [wei]
at **the** **price** **of** **6d** **.** **,** **and** **will** **appear** **fortnightly** **for** **six** **months** **,** **by** **way**
在 这 价格 的 6d . , 和 将要 出现 半月刊 为了 六 几个月 , 经过 方式
[ʌv; əv]['traɪəl] .
of **trial** **.**
的 审判 .

售价为 6 便士，试行六个月，每两周出版一次。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑːpi][sent][poʊst] [friː] [fɔːr; fər] 7d . }
A **Single** **Copy** **sent** **post** **free** **for** **7d** **.** **}**
一个 单身的 复制 发送 邮政 自由的 为了 7d . }

单份拷贝邮寄免费，邮费7天。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - ['nʌmbərz] [sent][poʊst] [friː] [fɔːr; fər] 7s . , [ɔːr][fɔːr; fər] 7s .
The **Series** **of** **12** **Numbers** **sent** **post** **free** **for** **7s** **.** **,** **or** **for** **7s** **.**
这 系列 的 - 数字 发送 邮政 自由的 为了 7s . , 或者 为了 7s .

12 个数字序列，邮费 7 先令，或 7 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ɪf] - } [ɪf] [ˌpriːˈpeɪd] .
if 13 } if prepaid .
如果 - } 如果 预付 .

如果 13 } 如果预付费。

[əˈdɪʃən(ə)l] ['kɑːpiz] [sent] [æt; ət] [prəˈpɔːrʃənət] [reɪts] }
Additional Copies sent at proportionate rates }
额外的 副本 发送 在 成比例的 利率 }

额外副本按比例收费 }

[prəˈpoʊzd] ['sʌbdʒekts] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] .
PROPOSED SUBJECTS AND AUTHORS .
建议的 主题 和 作者 .

拟定主题和作者。

([əˈmʌŋst] ['ʌðər])
(AMONGST OTHERS)
(在 其他的)

（以及其他）

[ˌsækrəˈmentl] [kənˈfeʃ(ə)n] .
SACRAMENTAL CONFESSION .
圣礼 忏悔 .

圣事告解。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [wɔːrd] , [em] . [ə; eɪ] .
A . H . Ward , M . A .
一个 . H . 沃德 , M . 一个 .

AH Ward，马萨诸塞州

[riˈtriːts] [fɔːr; fər] ['pɝːsənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
RETREATS FOR PERSONS LIVING IN THE WORLD .
静修 为了 人 活的 在 这 世界 .

为生活在世界的人们提供的静修场所。

[tiː] . [tiː] . ['kɑːrtər] , [em] . [ə; eɪ] .
T . T . Carter , M . A .
T . T . 卡特 , M . 一个 .

TT Carter，马萨诸塞州

[ˌæbəˈlɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
ABOLITION OF THE ARTICLES .
废除 的 这 文章 .

废除邦联条例。

['nɪkələs] ['pɑːkək] , [em] . [ə; eɪ] .
Nicholas Pocock , M . A .
尼古拉斯 波科克 , M . 一个 .

尼古拉斯·波科克，文学硕士

[kriˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] ['saɪəns] .
CREATION AND MODERN SCIENCE .
创建 和 现代的 科学 .

创造论与现代科学。

[dʒɔːrdʒ] ['griːnˌwʊd] , [em] . [ə; eɪ] .
George Greenwood , M . A .
乔治 格林伍德 , M . 一个 .

乔治·格林伍德，马萨诸塞州

['mɪʃənz] .
MISSIONS .
任务 .

任务。

[dʒeɪ] . ['edwərd] [vɔks] , [em] . [ə; eɪ] .

J	.	Edward	Vaux	,	M	.	A	.
J	.	爱德华	沃克斯	,	M	.	一个	.

J. Edward Vaux，文学硕士

['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɑ:tɪstənt] .

CATHOLIC	AND	PROTESTANT	.
天主教	和	新教	.

天主教徒和新教徒。

['edwərd] [el] . ['blɛnˌkɪnsɑ:p] , [em] . [ə; eɪ] .

Edward	L	.	Blenkinsopp	,	M	.	A	.
爱德华	L	.	布伦金索普	,	M	.	一个	.

爱德华·L·布伦金索普，文学硕士

[sʌm; səm] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] .

SOME	PRINCIPLES	OF	CEREMONIAL	.
一些	原则	的	仪式	.

一些仪式原则。

[dʒeɪ] . [i:] . [fi:ld] , [em] . [ə; eɪ] .

J	.	E	.	Field	,	M	.	A	.
J	.	E	.	场地	,	M	.	一个	.

JE Field，马萨诸塞州

[ðə; ði] ['sæŋktəti] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

THE	SANCTITY	OF	MARRIAGE	.
这	圣洁	的	婚姻	.

婚姻的神圣性。

[dʒɑ:n] ['wɔ:ltər] [li:] , [bi:] . [ə; eɪ] .

John	Walter	Lea	,	B	.	A	.
约翰	沃尔特	莉亚	,	B	.	一个	.

约翰·沃尔特·利亚，文学学士

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] .

RESERVATION	OF	THE	BLESSED	SACRAMENT	.
预订	的	这	蒙福	圣餐	.

圣体圣事的预留。

['henri] ['hʌmb(ə)l] , [em] . [ə; eɪ] .

Henry	Humble	,	M	.	A	.
亨利	谦逊的	,	M	.	一个	.

亨利·汉布尔，文学硕士

[kə'θɑ:ləsɪzəm] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] .

CATHOLICISM	AND	PROGRESS	.
天主教	和	进步	.

天主教与进步。

['edmənd] [dʒi:] . [wʊd] , [em] . [ə; eɪ] .

Edmund	G	.	Wood	,	M	.	A	.
埃德蒙	G	.	木头	,	M	.	一个	.

埃德蒙·G·伍德，文学硕士

[ə; eɪ] ['leɪmənz] [vju:] [ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] .

A	LAYMAN'S	VIEW	OF	CONFESSION	.
一个	外行人的	看法	的	忏悔	.

一个普通人对忏悔的看法。

[dʒeɪ] . ['deɪvɪd] ['tʃembər] , [em] . [ə; eɪ] .

J	.	David	Chambers	,	M	.	A	.
J	.	大卫	钱伯斯	,	M	.	一个	.

J. David Chambers，文学硕士

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [dɑːn] .
UNTIL **THE** **DAY** **DAWN** **.**
直到 这 天 黎明 .

直到天亮。

[fɔːr] ['ædvent] ['lektʃərz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['tʃæp(ə)l] , ['mɪlvərˌtɑːn] , ['wɔrikʃiə] , [ɑːn]
Four **Advent** **Lectures** **delivered** **in** **the** **Episcopal** **Chapel** **,** **Milverton** **,** **Warwickshire** **,** **on**
四 来临 讲座 发表 在 这 圣公会 教堂 , 米尔弗顿 , 沃里克郡 , 在
[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋz] ['dʊrɪŋ] ['ædvent] , - .
the **Sunday** **evenings** **during** **Advent** **,** **1870** **.**
这 星期日 晚上 期间 来临 , - .

1870 年降临节期间，在沃里克郡米尔弗顿圣公会教堂举行的四次降临节讲座，于星期日晚上举行。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɑːmədjuːk] [iː] . [braʊn] .
By **the** **Rev** **.** **Marmaduke** **E** **.** **Browne** **.**
经过 这 牧师 . 马默杜克 E . 布朗 .

作者：马马杜克·E·布朗牧师。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[ə; eɪ] [skɑːtʃ] [kə'mjuːniən] ['sʌndeɪ] .
A **SCOTCH** **COMMUNION** **SUNDAY** **.**
一个 苏格兰威士忌 圣餐 星期日 .

苏格兰圣餐主日。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['diskɔːsiz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['sɪti] .
To **which** **are** **added** **Certain** **Discourses** **from** **a** **University** **City** **.**
到 哪个 是 额外 肯定 论述 从 一个 大学 城市 .

此外，还收录了《来自大学城的某些论述》。

[baɪ][ə; eɪ] . [keɪ] . [eɪtʃ] . [biː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˌrekri'eiʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɑːrsn] .
By **A** **.** **K** **.** **H** **.** **B** **.** **,** **Author** **of** **“** **The** **Recreations** **of** **a** **Country** **Parson** **.**
经过 一个 . K . H . B . , 作者 的 “ 这 娱乐 的 一个 国家 牧师 .

作者：AKHB，《乡村牧师的娱乐》的作者。

” [kraʊn] 8vo .
” **Crown** **8vo** **.**
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

[praɪs] 5s .
Price **5s** **.**
价格 5s .

价格 5 秒。

[tʃɜːrtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [wɜːrk] .
CHURCH **THOUGHT** **AND** **CHURCH** **WORK** **.**
教会 想法 和 教会 工作 .

教会思想与教会工作。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tʃɑːz] .
Edited **by** **the** **Rev** **.** **Chas** **.**
编辑 经过 这 牧师 . 查斯 .

由查斯牧师编辑。

['ændərsn] , [em] . [ə; eɪ] . , ['edɪtər][ʌv; əv] “ [wɜːrdz][ænd; ənd][wɜːrks][ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['pærɪʃ] .
Anderson **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Editor** **of** **“** **Words** **and** **Works** **in** **a** **London** **Parish** **.**
安德森 , M . 一个 . , 编辑 的 “ 字 和 作品 在 一个 伦敦 教区 .

Anderson，MA，《伦敦教区的文字与作品》的编辑。

" [dɪ'maɪ] 8vo .
" Demy 8vo .
" 黛米 8vo .

"Demy 8vo。

[piː'piː] . - .
Pp . 250 .
pp . - .

第250页。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kən'teɪnɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [əl] .
Containing Articles by the Rev . J . Ll .
包含 文章 经过 这 牧师 . J . 二 .

收录了 J. Ll 牧师的文章。

['deɪviːz] , [dʒeɪ] . [em] . [keɪps] , ['hæri] [dʒəʊnz] , [brʊk] ['læmbərt] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [rɑːs] , [prə'fesər]
Davies , J . M . Capes , Harry Jones , Brooke Lambert , A . J . Ross , Professor
戴维斯 , J . M . 披风 , 哈里 琼斯 , 布鲁克 兰伯特 , 一个 . J . 罗斯 , 教授
['tʃiːθəm] , [ðə; ðɪ]['edɪtər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Cheetham , the Editor , and others .
奇塔姆 , 这 编辑 , 和 其他的 .

Davies、JM Capes、Harry Jones、Brooke Lambert、AJ Ross、Cheetham 教授、编辑及其他人员。

[wɜːrdz] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['pærɪʃ] .
WORDS AND WORKS IN A LONDON PARISH .
字 和 作品 在 一个 伦敦 教区 .

伦敦教区的文字与作品。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . [tʃɑːrlz] ['ændərsn] , [em] . [ə; eɪ] . [dɪ'maɪ] 8vo .
Edited by the Rev . Charles Anderson , M . A . Demy 8vo .
编辑 经过 这 牧师 . 查尔斯 安德森 , M . 一个 . 黛米 8vo .

由查尔斯·安德森牧师（文学硕士）编辑，Demy 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [fɔːr; fər][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [maɪndz] ,
" It has an interest of its own for not a few minds ,
" 它 有 一个 兴趣 的 它是自己的 为了 不是 一个 很少 思想 ,

"对不少人来说，这本身就具有一定的意义。"

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] - [ɪz][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːrtʃ] [wɜːrθ] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][æz; əz]
to whom the question ' Is the National Church worth preserving as
到 谁 这 问题 - 是 这 国家的 教会 值得 保存 作为
[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ,

向谁提出"国家教会是否值得保留"这个问题?

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [haʊ] [best] [ɪn'kri:s] [ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['paʊər] ? - [ɪz][ʌv; əv] [di:p] [ænd; ənd] [greɪv]
and if so how best increase its vital power ? ' is of deep and grave
和 如果 所以 如何 最好的 增加 它是必不可少的 力量 ? - 是 的 深的 和 严重
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

如果确实如此，那么如何才能最好地增强其生命力呢？这个问题具有极其重要的意义。

" — ['spekteɪtər] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] :
EVERY DAY A PORTION :
每一个 天 一个 部分 :

每日一份：

[ə'dæptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [prer] [bʊk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['praɪvət] [dɪ'voʊʃənz]
Adapted from the Bible and the Prayer Book , for the Private Devotions
改编 从 这 圣经 和 这 祷告 书 , 为了 这 私人的 虔诚
[ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['wɪdoʊhʊd] .
of those living in Widowhood .
的 那些 活的 在 丧偶 .

改编自《圣经》和《祈祷书》，供寡妇私下灵修之用。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdi] ['meri] ['vaɪnər] .
Collected and Edited by the Lady Mary Vyner .
集 和 编辑 经过 这 女士 玛丽 维纳 .

由玛丽·维纳夫人收集和编辑。

[skwer] [kraʊn] 8vo , ['prɪntɪd] [ɑ:n] [gʊd] ['peɪpər] , ['elɪgəntli] [baʊnd] .
Square crown 8vo , printed on good paper , elegantly bound .
正方形 王冠 8vo , 打印 在 好的 纸 , 优雅地 边界 .

方冠八开本，采用优质纸张印刷，装帧精美。

“ [naʊ] [ʃi:; ʃi] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] ['desələt] , ['trʌstɛθ] [ɪn][gɑ:d] . ” [-]
“ Now she that is a widow indeed , and desolate , trusteth in God . ” [32]
“ 现在 她 那 是 一个 寡妇 的确 , 和 荒凉 , 信任 在 上帝 . ” [-]

“那真正孤苦伶仃的寡妇，仍信靠上帝。”[32]

[wɜ:rdz] [ʌv; əv] [hoʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] .
WORDS OF HOPE FROM THE PULPIT OF THE TEMPLE CHURCH .
字 的 希望 从 这 讲坛 的 这 寺庙 教会 .

来自圣殿教堂讲坛的希望之语。

[baɪ][si:] . [dʒeɪ] . [vɔ:n] , [di:] . [di:] . , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
By C . J . Vaughan , D . D . , Master of the Temple .
经过 C . J . 沃恩 , D . D . , 掌握 的 这 寺庙 .

作者：CJ Vaughan，神学博士，圣殿院长。

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ɪt'self] [fɔ:r; fər] ['gɑ:dz] ['sɜ:rvɪs] .
THE YOUNG LIFE EQUIPPING ITSELF FOR GOD'S SERVICE .
这 年轻的 生活 装备 本身 为了 神的 服务 .

年轻的生命装备自己，为服侍上帝做好准备。

['biːɪŋ] [fɔːr] ['səːmənz] [priːtʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn][noʊ'vembər] , - .
Being **Four** **Sermons** **Preached** **before** **the** **University** **of** **Cambridge** **in** **November** **,** **1872** **.**
存在 四 布道 布道 前 这 大学 的 剑桥 在 十一月 , - .

1872 年 11 月在剑桥大学所作的四篇布道词。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . [vɔːn] , [diː] . [diː] . , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
By **the** **Rev** **.** **C** **.** **J** **.** **Vaughan** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Master** **of** **the** **Temple** **.**
经过 这 牧师 . C . J . 沃恩 , D . D . , 掌握 的 这 寺庙 .

由圣殿院长 CJ Vaughan 牧师（神学博士）主持。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [dɪ'voʊtɪdnəs] , ['pjʊrəti] , [ænd; ənd] [haɪ] ['mɔːrəl]
“ **Has** **all** **the** **writer's** **characteristics** **of** **devotedness** **,** **purity** **,** **and** **high** **moral**
“ 有 全部 这 作家的 特征 的 奉献 , 纯度 , 和 高的 道德
[toʊn] . ” — ['lʌndən]
tone **.** **”** **—** **London**
语气 . ” — 伦敦

“具备作者所有特质：虔诚、纯洁和高尚的道德情操。”——伦敦

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly **Review** **.**
季刊 审查 .

季度回顾。

“ [æz; əz] ['ɜːrnɪst] , ['eləkwənt] , [ænd; ənd][æz; əz]['lɪbərəl][æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi] [raɪts] . ”
“ **As** **earnest** **,** **eloquent** **,** **and** **as** **liberal** **as** **everything** **else** **that** **he** **writes** **.** **”**
“ 作为 认真 , 雄辩 , 和 作为 自由主义 作为 一切 别的 那 他 写 . ”
— [ɪg'zæmɪnər] .
— **Examiner** **.**
— 考官 .

“和他写的其他所有作品一样，真挚、雄辩、开明。”——《观察家报》

“ ['ɜːrnɪst] [ɪn][toʊn][ænd; ənd]['eləkwənt][ɪn] [ɪn'triːti] . ” — ['mæntʃestər]
“ **Earnest** **in** **tone** **and** **eloquent** **in** **entreaty** **.** **”** **—** **Manchester**
“ 认真 在 语气 和 雄辩 在 恳求 . ” — 曼彻斯特

“语气真挚，恳切动人。”——曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnər] .
Examiner **.**
考官 .

考官。

[ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ˌækə'diːmiə] ['eseiz] .
A **NEW** **VOLUME** **OF** **ACADEMIA** **ESSAYS** **.**
一个 新的 体积 的 学术界 散文 .

学术论文新卷。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['revərənd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['mænɪŋ] .

Edited	**by**	**the**	**Most**	**Reverend**	**Archbishop**	**Manning**	**.**
编辑	经过	这	最多	牧师	大主教	曼宁	.

由曼宁大主教编辑。

[dɪ'maɪ] .

Demy	**.**
黛米	.

德米。

['kɑːntents] : — [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] . — ['mɪstɪkl] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən]

Contents	**:**	**—**	**The**	**Philosophy**	**of**	**Christianity**	**.**	**—**	**Mystical**	**Elements**	**of**	**Religion**
内容	:	—	这	哲学	的	基督教	.	—	神秘	元素	的	宗教

. — ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æg'nɔstɪks] . — [ə; eɪ] ['riːzənɪŋ] [θɔːt] . — ['dɑːrwɪnɪzəm] [brɔːt]

.	**—**	**Controversy**	**with**	**the**	**Agnostics**	**.**	**—**	**A**	**Reasoning**	**Thought**	**.**	**—**	**Darwinism**	**brought**
.	—	争议	和	这	不可知论者	.	—	一个	推理	想法	.	—	达尔文主义	带来

[tuː; tə] [bʊk] . — ['mɪstər] .

to	**Book**	**.**	**—**	**Mr**	**.**
到	书	.	—	先生	.

目录：—基督教哲学。—宗教的神秘元素。—与不可知论者的争论。—理性思考。—达尔文主义的著作。—先生。

[mɪl] [ɑːn] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] . — [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][sə'saɪəti] . — [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

Mill	**on**	**Liberty**	**of**	**the**	**Press**	**.**	**—**	**Christianity**	**in**	**relation**	**to**	**Society**	**.**	**—**	**The**	**Religious**
磨	在	自由	的	这	按	.	—	基督教	在	关系	到	社会	.	—	这	宗教

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] . — [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]['beɪkən] . — ['kæθlɪk] ['leɪmən] [ænd; ənd]

Condition	**of**	**Germany**	**.**	**—**	**The**	**Philosophy**	**of**	**Bacon**	**.**	**—**	**Catholic**	**Laymen**	**and**
状况	的	德国	.	—	这	哲学	的	熏肉	.	—	天主教	外行	和

[skə'læstɪk] [fə'lɑːsəfi] .

Scholastic	**Philosophy**	**.**
学乐出版社	哲学	.

密尔论出版自由——基督教与社会的关系——德国的宗教状况——培根的哲学——天主教平信徒与经院哲学。

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ?

WHY	**AM**	**I**	**A**	**CHRISTIAN**	**?**
为什么	是	我	一个	基督教	?

我为什么是基督徒?

[baɪ] ['vaɪkaʊnt] ['strætfərd] [diː] ['rɛdˌklɪf] , [piː] . [siː] . , [keɪ] . [dʒiː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . [kraʊn] 8vo .

By	**Viscount**	**Stratford**	**de**	**Redcliffe**	**,**	**P**	**.**	**C**	**.**	**,**	**K**	**.**	**G**	**.**	**,**	**G**	**.**	**C**	**.**	**B**	**.**	**Crown**	**8vo**	**.**
经过	子爵	斯特拉特福德	德	雷德克利夫	,	P	.	C	.	,	K	.	G	.	,	G	.	C	.	B	.	王冠	8vo	.

由斯特拉特福德·德·雷德克利夫子爵，PC，KG，GCB 皇冠 8vo。

3s .

3s	**.**
3s	.

3秒。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .

Third	**Edition**	**.**
第三	版	.

第三版。

“ [hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['ɪntrəst] , [æz; əz] [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ,

“	**Has**	**a**	**peculiar**	**interest**	**,**	**as**	**exhibiting**	**the**	**convictions**	**of**	**an**	**earnest**	**,**
“	有	一个	奇特	兴趣	,	作为	展出	这	定罪	的	一个	认真	,

[ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][mæn] . ” — [kən'tempəreri] [rɪ'vjuː] .

intelligent	**,**	**and**	**practical**	**man**	**.**	**”**	**—**	**Contemporary**	**Review**	**.**
聪明的	,	和	实际的	男人	.	”	—	当代的	审查	.

“展现了一位认真、聪明、务实的人的信念，因此具有独特的吸引力。”——当代评论。

[θi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [mə'rælәti] .
THEOLOGY AND MORALITY .
神学 和 道德 .

神学与伦理。

['bi:ɪŋ] ['eseiz] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [lu(:)'welin] ['deɪvi:z] . [wʌn]['vɑ:l] .
Being Essays by the Rev . J . Llewellyn Davies . 1 vol .
存在 散文 经过 这 牧师 . J . 卢埃林 戴维斯 . 1 卷 .

牧师 J. Llewellyn Davies 的论文集。1 卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['eseiz] [ɑ:n] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [bɪ'li:f] [ænd; ənd] ['præktɪs] . — [ðə; ði] ['dɛts] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] [tu:; tə]
Essays on Questions of Belief and Practice . — The Debts of Theology to
散文 在 问题 的 信仰 和 实践 . — 这 债务 的 神学 到
['sekjələr] ['influənsiz] . — [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['θi:əri] [ʌv; əv]['du:ti] . — [wi:k] [pɔɪnts] [ɪn][ˌju:tɪlɪ'teriənɪzəm] .
Secular Influences . — The Christian Theory of Duty . — Weak Points in Utilitarianism .
世俗 影响 . — 这 基督教 理论 的 责任 . — 虚弱的 积分 在 功利主义 .
— ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [prer] . — [ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv]
— Nature and Prayer . — The Continuity of Creation . — The Beginnings of
— 自然 和 祷告 . — 这 连续性 的 创建 . — 这 开端 的
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . — [ɪ'ræstəs] [ænd; ənd] [ˌekskəˌmju:nɪ'keɪʃn] . — ['pɔ:pərˌɪzəm][æz; əz] [prə'du:st] [baɪ]
the Church . — Erastus and Excommunication . — Pauperism as produced by
这 教会 . — 伊拉斯图斯 和 逐出教会 . — 贫困 作为 生产 经过
[welθ] . — [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərər] . — ['kɑ:mjənɪzəm] .
Wealth . — Combinations of Agricultural Labourers . — Communism .
财富 . — 组合 的 农业 劳工 . — 共产主义 .

论信仰与实践问题——神学受世俗影响的程度——基督教的义务论——功利主义的弱点——自然与祈祷——创造的连续性——教会的起源——伊拉斯图斯与逐出教会——财富造成的贫困——农业劳动者的联合——共产主义。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ðæt] [ɪz] [wel] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] .
“ There is a good deal that is well worth reading .
“ 那里 是 一个 好的 交易 那 是 出色地 值得 阅读 .

“有很多值得一读的好东西。”

” — [tʃɜ:rtʃ]
” — Church
” — 教会

“-教会

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

[ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
THE RECONCILIATION OF RELIGION AND SCIENCE .
这 和解 的 宗教 和 科学 .

宗教与科学的调和。

['biːɪŋ] ['eseiz] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . ['dʌbljuː] . ['faʊəl] , [em] . [ə; eɪ] . [wʌn]['vɑːl] . , 8vo . 10s .

Being Essays by the Rev . T . W . Fowle , M . A . 1 vol . , 8vo . 10s .

存在 散文 经过 这 牧师 . T . W . 福勒 , M . 一个 . 1 卷 . , 8vo . 10s .

TW Fowle牧师的论文集，文学硕士，1卷，8开本，10先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kærəktər] [ʌv; əv] [kraɪst] . — ['saɪəns] [ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] . — [mə'rælәti][ænd; ənd]

The Divine Character of Christ . — Science and Immortality . — Morality and

这 神圣的 特点 的 基督 . — 科学 和 不朽 . — 道德 和

[ˌɪmɔːr'tæləti] . — [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] . — [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][fækt] . — [ðə; ði]

Immortality . — Christianity and Immortality . — Religion and Fact . — The

不朽 . — 基督教 和 不朽 . — 宗教 和 事实 . — 这

['mɪrəklz] [ʌv; əv][gɑːd] . — [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv][mæn] . — [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

Miracles of God . — The Miracles of Man . — A Scientific Account of Inspiration

奇迹 的 上帝 . — 这 奇迹 的 男人 . — 一个 科学 帐户 的 灵感

. — [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . — [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . — [ðə; ði]

. — The Inspiration of the Jews . — The Inspiration of the Bible . — The

. — 这 灵感 的 这 犹太人 . — 这 灵感 的 这 圣经 . — 这

[dɪ'vɪnәti] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [θɔːt] . — [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ]

Divinity of Christ and Modern Thought . — The Church and the Working

神 的 基督 和 现代的 想法 . — 这 教会 和 这 在职的

['klæsɪz] .

Classes .

课程 .

基督的神性——科学与永生——道德与永生——基督教与永生——宗教与事实——上帝的神迹——人类的神迹——灵感的科学解释——犹太人的灵感——圣经的灵感——基督的神性与现代思想——教会与工人阶级。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'flektɪŋ]

“ A book which requires and deserves the respectful attention of all reflecting

“ 一个 书 哪个 需要 和 值得 这 尊重 注意力 的 全部 反思

[t'ʃɜːtʃmәn] .

Churchmen .

教会人士 .

“这是一本值得所有深思熟虑的教会人士认真阅读的书。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrnɪst] , ['revәrәnt] , ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [kə'reɪdʒәs] . . . .

It is earnest , reverent , thoughtful , and courageous . . . .

它 是 认真 , 虔诚的 , 周到 , 和 勇敢 . . . .

它真挚、虔诚、深思熟虑且勇敢.....

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['iːkwəli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l]

There is scarcely a page in the book which is not equally worthy of a thoughtful

那里 是 几乎 一个 页 在 这 书 哪个 是 不是 同样地 值得 的 一个 周到

[pɔːz] . ” — ['lɪtәreri] ['tʃɜːrtʃmәn] .

pause . ” — Literary Churchman .

暂停 . ” — 文学 牧师 .

这本书几乎每一页都同样值得我们停下来深思。——文学教会人士

[hɪmz] [ænd; ənd] [vəːsiz] , [ə'rɪdʒәn(ə)l][ænd; ənd][trænz'leɪtәd, træn'sleɪtɪd] .

HYMNS AND VERSES , Original and Translated .

赞美诗 和 诗句 , 原来的 和 翻译 .

赞美诗和诗歌，原文及译文。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henri] ['daʊnˌtɑːn] .

By the Rev . Henry Downton .

经过 这 牧师 . 亨利 唐顿庄园 .

作者：亨利·唐顿牧师。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo ， 3s .
Small **crown** **8vo** **，** **3s** **.**
小的 王冠 8vo ， 3s .

小皇冠 8vo，3s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [gɪft][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpreʃəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈhɑːrtɪli] [kəˈmend] [ðɪs] ,
“ **It** **is** **a** **rare** **gift** **and** **very** **precious** **,** **and** **we** **heartily** **commend** **this** **,**
“ 它 是 一个 稀有的 礼物 和 非常 宝贵的 ， 和 我们 衷心地 表彰 这 ，

“这是一份难得的珍贵礼物，我们衷心推荐。”

[ɪts] [fruːts] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪəs][ɪn][ɔːl] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] . ” — [tʃɜːrtʃ]
its **fruits** **,** **to** **the** **pious** **in** **all** **denominations** **.** **”** **—** **Church**
它是 水果 ， 到 这 虔诚的 在 全部 面额 . ” — 教会

它的果实，献给所有教派的虔诚之人。”——教会

[əˈpɪnjən] .
Opinion **.**
观点 .

观点。

“ [kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ˈkærəktəraɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [vəːsiz] . ” —
“ **Considerable** **force** **and** **beauty** **characterise** **some** **of** **these** **verses** **.** **”** **—**
“ 大量 力量 和 美丽 特征 一些 的 这些 诗句 . ” —
[ˈwɑːtʃmən] .
Watchman **.**
守望者 .

“这些诗句中有些具有相当大的力量和美感。”——《守望者》

“ [ˈmɪstər] . [ˈdaʊnˌtɑːnz] - [hɪmz] [ænd; ənd] [vəːsiz] - [ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl] [preɪz] . ” — [ˈɪŋglɪʃ]
“ **Mr** **.** **Downton's** **'** **Hymns** **and** **Verses** **'** **are** **worthy** **of** **all** **praise** **.** **”** **—** **English**
“ 先生 . 唐顿庄园 - 赞美诗 和 诗句 - 是 值得 的 全部 称赞 . ” — 英语

“唐顿先生的《赞美诗与诗歌》值得所有赞誉。”——英文

[ˈtʃɜːrtʃmən] .
Churchman **.**
牧师 .

牧师。

“ [wɪl] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [daʊt] ,
“ **Will** **,** **we** **do** **not** **doubt** **,**
“ 将要 ， 我们 做 不是 怀疑 ，

“我们毫不怀疑，

[biː; bi] [ˈwelkəm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [pəˈzeʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]
be **welcome** **as** **a** **permanent** **possession** **to** **those** **for** **whom** **they** **have** **been**
是 欢迎 作为 一个 永恒的 拥有 到 那些 为了 谁 他们 有 到过
[kəmˈpoʊzd] [ɔːr][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈrɪdʒənəli] [əˈdrest] . ” — [tʃɜːrtʃ]
composed **or** **to** **whom** **they** **have** **been** **originally** **addressed** **.** **”** **—** **Church**
由 或者 到 谁 他们 有 到过 起初 已解决 . ” — 教会

“愿这些作品成为那些作品的创作对象或最初创作对象永久的财产。”——丘奇

[ˈherəld] . [-]
Herald **.** **[** **33** **]**
先驱报 . [-]

先驱报。[33]

['mɪʃəneri] ['entərpraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] .
MISSIONARY ENTERPRISE IN THE EAST .
传教士 企业 在 这 东方 .

东方传教事业。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['ritʃəd] ['kɔlinz] .
By the Rev . Richard Collins .
经过 这 牧师 . 理查德 柯林斯 .

理查德·柯林斯牧师著。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['græfɪk] ['stɔ:ri] [toʊld] [ɪn] ['lu:sɪd] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɑ:dɪst] [staɪl] . ” — ['ɪŋglɪʃ]
“ A very graphic story told in lucid , simple , and modest style . ” — English
“ 一个 非常 形象的 故事 讲述 在 清醒的 , 简单的 , 和 谦虚的 风格 . ” — 英语

“故事画面感很强，但叙述风格清晰、简洁、朴实。”——英文

['tʃɜ:rtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

“ [ə; eɪ] ['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɑ:ljəm] . ” — [tʃɜ:rtʃ]
“ A readable and very interesting volume . ” — Church
“ 一个 可读 和 非常 有趣的 体积 . ” — 教会

“一本易读且非常有趣的书。”——丘奇

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['pleʒər] [tu:; tə] [ri:d] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [bʊk] [ɑ:n] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] ,
“ It is a real pleasure to read an honest book on Missionary work ,
“ 它 是 一个 真实的 乐趣 到 读 一个 诚实的 书 在 传教士 工作 ,

“读到一本关于传教工作的真实书籍，真是一种享受。”

['evri] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['raɪtər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] [hɑ:rt] ,
every word of which shows the writer to be a man of large heart ,
每一个 单词 的 哪个 演出 这 作家 到 是 一个 男人 的 大的 心 ,

字里行间都体现了作者宽广的胸怀。

[fɑ:r] - ['si:ɪŋ] [vju:z] , [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [wi:; wi] [hæv; həv] [naʊ]
far - seeing views , and liberal cultivation , and such a book we have now
远的 - 看到 浏览 , 和 自由主义 栽培 , 和 这样的 一个 书 我们 有 现在
[bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] . ” — ['mɪʃ(ə)n]
before us . ” — Mission
前 我们 . ” — 使命

“高瞻远瞩的眼光，博大精深的修养，以及我们眼前这本如此之好的书。”——《使命》

[laɪf] .
Life .
生活 .

生活。

“ [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] ,
“ **We** **may** **judge** **from** **our** **own** **experience** **,**
“ 我们 可能 法官 从 我们的 自己的 经验 ,

我们可以根据自己的经验来判断，

[noʊ] [wʌn] [huː] [teɪks] [ʌp] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz]
no **one** **who** **takes** **up** **this** **charming** **little** **volume** **will** **lay** **it** **down** **again** **till** **he** **has**
不 一 WHO 需要 向上 这 迷人 小的 体积 将要 躺 它 向下 再次 直到 他 有
[gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] . ” — [dʒɑːn]
got **to** **the** **last** **word** **.** **”** **—** **John**
得到 到 这 最后的 单词 . ” — 约翰

“任何人一旦拿起这本迷人的小书，就会一口气读完，再也放不下。”——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] .
THE **ETERNAL** **LIFE** .
这 永恒 生活 .

永生。

['biːɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] ['səːmənz] .
Being **Fourteen** **Sermons** .
存在 十四 布道 .

十四篇讲道。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['dʒæs] . ['noʊb(ə)l] ['bɛni] , [em] . [ə; eɪ] . [kraʊn] 8vo .
By **the** **Rev** **.** **Jas** **.** **Noble** **Bennie** **,** **M** **.** **A** **.** **Crown** **8vo** **.**
经过 这 牧师 . 贾斯 . 高贵 本尼 , M . 一个 . 王冠 8vo .

由 Jas. Noble Bennie 牧师，MA Crown 8vo 出版。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðiːz] ['səːmənz] [æz; əz] ['hoʊlsəm] ['sʌndeɪ] ['riːdɪŋ] . ” — ['ɪŋglɪʃ]
“ **We** **recommend** **these** **sermons** **as** **wholesome** **Sunday** **reading** **.** **”** **—** **English**
“ 我们 推荐 这些 布道 作为 健康 星期日 阅读 . ” — 英语

“我们推荐这些讲道作为有益的周日读物。”——英文

['tʃɜːrtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

“ ['veri] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [pjʊr] [ɪn] [staɪl] .
“ **Very** **chaste** **and** **pure** **in** **style** **.**
“ 非常 贞洁 和 纯的 在 风格 .

“风格非常纯洁无瑕。”

” — ['kʊrənt] .
” **—** **Courant** .
” — 《新闻报》 .

——《康涅狄格日报》

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['vɑːljəm] [ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['mætər] [fɔːr; fər] [θɔːt] [ænd; ənd] ['stʌdi] . ” — [dʒɑːn]
“ The 这 whole 所有的 volume 体积 is 是 replete 充足的 with 和 matter 事情 for 为了 thought 想法 and 和 study 学习 . ” — John 约翰

“整本书充满了值得思考和研究的内容。”——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

“ ['mɪstər] . ['bɛni] [priːtʃiz] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [wel] . ” — ['lɪtəreri] ['tʃɜːrtʃmən] .
“ **Mr** 先生 . **Bennie** 本尼 **preaches** 布道 **earnestly** 切实 **and** 和 **well** 出色地 . ” — **Literary** 文学 **Churchman** 牧师 .

“本尼先生布道认真而精彩。”——文学教会人士

[ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [truːθ] .
THE 这 **REALM** 领域 **OF** 的 **TRUTH** 真相 .

真理的领域。

[baɪ] [mɪs] [iː] . [tiː] . ['kɑːrn] .
By 经过 **Miss** 错过 **E** E . **T** T . **Carne** 肉 .

作者：ET Carne 小姐。

[kraʊn] 8vo .
Crown 王冠 **8vo** 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [kɑːm] , ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [wʌt] [truːθ] [ɪz]
“ **A** 一个 **singularly** 单独地 **calm** 冷静的 , **thoughtful** 周到 , **and** 和 **philosophical** 哲学 **inquiry** 询问 **into** 进入 **what** 什么 **Truth** 真相 **is** 是
, [ænd; ənd] [wʌt] [ɪts] [ə'θɔːrəti] . ” — [liːdz]
, **and** 和 **what** 什么 **its** 它是 **authority** 权威 . ” — **Leeds** 利兹

“这是一部格外冷静、深思熟虑且富有哲理的著作，探讨了真理的本质及其权威性。”——利兹大学出版社

['mɜːrkjəri] .
Mercury 汞 .

汞。

“ [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ,
“ **It** 它 **tells** 讲述 **the** 这 **world** 世界 **what** 什么 **it** 它 **does** 做 **not** 不是 **like** 喜欢 **to** 到 **hear** 听到 ,

它告诉了世界那些它不愿听到的话。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [toʊld] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ,
but 但 **what** 什么 **it** 它 **cannot** 不能 **be** 是 **told** 讲述 **too** 也 **often** 经常 ,

但有些话怎么强调都不为过。

[ðæt] [truːθ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['duːɪŋz] ,

that	Truth	is	something	stronger	and	more	enduring	than	our	little	doings	,
那	真相	是	某物	更强	和	更多的	持久	比	我们的	小的	行为	,

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] . ” — ['lɪtəreri] ['tʃɜːrtʃmən] .

and	speakings	,	and	actings	.	”	—	Literary	Churchman	.
和	演讲	,	和	表演	.	”	—	文学	牧师	.

真理比我们的小事、言语和行为更强大、更持久。——文学教会人士

[laɪf] :

LIFE	:
生活	:

生活:

['kɔnfərənsis] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [tuː'luːz] .

Conferences	delivered	at	Toulouse	.
会议	发表	在	图卢兹	.

在图卢兹举办的会议。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [pɛr] [ˌlɑːkɔːr'dɛər] .

By	the	Rev	.	Père	Lacordaire	.
经过	这	牧师	.	父亲	拉科代尔	.

由拉科代尔神父撰写。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

“ [let] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['riːdər] [kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑːn] ['eni] ['sɪŋg(ə)l][peɪdʒ][ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

“	Let	the	serious	reader	cast	his	eye	upon	any	single	page	in	this	volume	,
“	让	这	严肃的	读者	投掷	他的	眼睛	之上	任何	单身的	页	在	这	体积	,

“让认真的读者翻阅本书的任何一页，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər][wɜːrdz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'rest] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

and	he	will	find	there	words	which	will	arrest	his	attention	and	give	him
和	他	将要	寻找	那里	字	哪个	将要	逮捕	他的	注意力	和	给	他

[ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːrði] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	desire	to	know	more	of	the	teachings	of	this	worthy	follower	of	the
一个	欲望	到	知道	更多的	的	这	教义	的	这	值得	追随者	的	这

['seɪntli] [ˌes 'tiː] . ['dɔminik] . ” — ['mɔːrnɪŋ]

saintly	St	.	Dominick	.	”	—	Morning
圣洁的	英石	.	多米尼克	.	”	—	早晨

他会在那里找到一些文字，这些文字会吸引他的注意力，并激发他想要更多了解这位圣多明我忠实追随者的教义的渴望。”——《晨报》

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wɜːrθ] ['stʌdɪɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['eɪb(ə)l]

“	The	book	is	worth	studying	as	an	evidence	of	the	way	in	which	an	able
“	这	书	是	值得	学习	作为	一个	证据	的	这	方式	在	哪个	一个	有能力的

[mæn] [meɪ] [biː; bi] ['krɪpld] [baɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [tʃeɪnz] . ” — [ɪg'zæmɪnər] .

man	may	be	crippled	by	theological	chains	.	”	—	Examiner	.
男人	可能	是	残疾的	经过	神学	链条	.	”	—	考官	.

“这本书值得研究，因为它证明了一个有能力的人是如何被神学的枷锁束缚的。”——《观察家》

“ [ðə; ði] ['diskɔ:siz] [ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ʌnə´fektidli] ['eləkwənt] . ” — ['pʌblɪk]
“ The discourses are simple , natural , and unaffectedly eloquent . ” — Public
“ 这 论述 是 简单的 , 自然的 , 和 不受影响地 雄辩 . ” — 民众

“这些论述简洁自然，毫不矫揉造作，却又不失雄辩。”——《公众》

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

[fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[θɔ:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪmz] .
THOUGHTS FOR THE TIMES .
想法 为了 这 时代 .

时代思考。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [ɑ:r] . ['hɔ:ɪs] , [em] . [ə; eɪ] . , “ ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['mɔrəlz] , ”
By the Rev . H . R . Haweis , M . A . , “ Author of Music and Morals , ”
经过 这 牧师 . H . 拉 . 哈维斯 , M . 一个 . , “ 作者 的 音乐 和 德 , ”
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

作者：HR Haweis牧师，文学硕士，《音乐与道德》等著作的作者。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [berz] [maːrks][ʌv; əv] [mʌtʃ] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
“ Bears marks of much originality of thought and individuality of expression
“ 熊 标记 的 很多 独创性 的 想法 和 个性 的 表达
. ” — [pɔ:l]
. ” — Pall
. ” — 帕尔

“展现出极强的思想原创性和独特的表达方式。”——帕尔

[mɔ:l] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ ['mɪstər] . ['hɔ:ɪs] [raɪts] [nɑ:t]['oʊnli] ['fɪrləsli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['freʃnəs] [ænd; ənd]
“ Mr . Haweis writes not only fearlessly , but with remarkable freshness and
“ 先生 . 哈维斯 写 不是 仅有的 无畏地 , 但 和 卓越 新鲜 和
['vɪgər] .
vigour .
活力 .

“哈维斯先生的写作不仅无所畏惧，而且文笔清新流畅，充满活力。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [pər'siːv] [ə; eɪ] [træns'pærənt] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ʌv; əv]
In all that he says we perceive a transparent honesty and singleness of
在 全部 那 他 说道 我们 感知 一个 透明的 诚实 和 单身 的
['pɜːrpəs] . ” — ['sætərdeɪ]
purpose . ” — Saturday
目的 . ” — 周六

从他所说的一切中，我们都能感受到一种坦诚透明和目标单一的特质。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[spiːtʃ] [ɪn] ['siːz(ə)n] .
SPEECH IN SEASON .
演讲 在 季节 .

适时的演讲。

[ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['səːmənz] .
A New Volume of Sermons .
一个 新的 体积 的 布道 .

新版讲道集。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [ɑːr] . ['hɔːɪs] .
By the Rev . H . R . Haweis .
经过 这 牧师 . H . 拉 . 哈维斯 .

作者：HR Haweis牧师。

[[prɪ'peərɪŋ] .
[Preparing .
[准备 .

[准备中。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[kə'θɑːləsɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vætɪkən] .
CATHOLICISM AND THE VATICAN .
天主教 和 这 教廷 .

天主教与梵蒂冈。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['kæθlɪk] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['mjuːnɪk] .
With a Narrative of the Old Catholic Congress at Munich .
和 一个 叙述 的 这 老的 天主教 国会 在 慕尼黑 .

附慕尼黑老天主教大会的叙述。

[baɪ] [dʒeɪ] . ['laʊri] ['wɪt(ə)l] , [ə; eɪ] . [em] . , [trɪn] . ['kɑːl] . , ['dʌblɪn] .
By J . Lowry Whittle , A . M . , Trin . Coll . , Dublin .
经过 J . 洛瑞 惠特尔 , 一个 . M . , 特林 . 科尔 . , 都柏林 .

作者：J. Lowry Whittle，AM，都柏林圣三一学院。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wi:; wi] [meɪ] ['kɔ:rdʒəli] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] [bʊk] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [kɔ:rs]
“ We may cordially recommend his book to all who wish to follow the course
“ 我们 可能 诚挚地 推荐 他的 书 到 全部 WHO 希望 到 跟随 这 课程
[ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['kæθlɪk] ['mu:vmənt] . ” — ['sætərdeɪ]
of the Old Catholic movement . ” — Saturday
的 这 老的 天主教 移动 . ” — 周六

“我们诚挚地向所有希望了解老天主教运动发展历程的人推荐他的著作。”——《星期六》

[rɪ'vju:] . [-]
Review . [34]
审查 . [-]

综述。[34]

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['skrɪptʃər] [lændz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
SCRIPTURE LANDS IN CONNECTION WITH THEIR HISTORY .
圣经 土地 在 联系 和 他们的 历史 .

经文与他们的历史息息相关。

[baɪ] [dʒi:] . [es] . [dru:] , [em] . [ə; eɪ] . , ['vɪkər] [ʌv; əv] ['trɪnəti] , ['læmbəθ] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv]
By G . S . Drew , M . A . , Vicar of Trinity , Lambeth , Author of “ Reasons of
经过 G . S . 德鲁 , M . 一个 . , 牧师 的 三位一体 , 兰贝斯 , 作者 的 “ 原因 的
[feɪθ] .
Faith .
信仰 .

作者：GS Drew，文学硕士，兰贝斯三一教堂牧师，《信仰的理由》一书的作者。

” ['bevld] ['bɔrdz] , 8vo .
” Bevelled boards , 8vo .
” 斜面 板 , 8vo .

“斜面板，8开。

[praɪs] 10s .
Price 10s .
价格 10s .

价格 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['mɪstər] . [dru:] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nu:] ['meθəd] [ʌv; əv] ['iləstreitɪŋ] ['skrɪptʃər] ['hɪstri; 'hɪstəri] —
“ Mr . Drew has invented a new method of illustrating Scripture history —
“ 先生 . 德鲁 有 发明 一个 新的 方法 的 图示 圣经 历史 —
[frʌm; frəm] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] .
from observation of the countries .
从 观察 的 这 国家 .

“德鲁先生发明了一种新的圣经历史阐释方法——通过观察各个国家来阐释历史。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nærˌeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
Instead of narrating his travels ,
反而 的 叙述 他的 旅行 ,

他没有叙述自己的旅行经历，

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːrɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] ['seɪkrɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri]

and	referring	from	time	to	time	to	the	facts	of	sacred	history
和	指	从	时间	到	时间	到	这	事实	的	神圣	历史

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,

belonging	to	the	different	countries	,
属于	到	这	不同的	国家	,

并时常提及属于不同国家的神圣历史事实，

[hiː; hi] [raɪts] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['eɪbrəhæm]

he	writes	an	outline	history	of	the	Hebrew	nation	from	Abraham
他	写	一个	大纲	历史	的	这	希伯来语	国家	从	亚伯拉罕

['daʊnwərdz] ,

downwards	,
向下	,

他撰写了一部从亚伯拉罕开始，追溯希伯来民族历史的概要。

[wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veriəs] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]

with	special	reference	to	the	various	points	in	which	the	geography	illustrates	the
和	特别的	参考	到	这	各种各样的	积分	在	哪个	这	地理	图示	这

['hɪstri; 'hɪstəri] . . . .

history	.	.	.	.
历史	.	.	.	.

尤其要关注地理环境如何从各个方面展现历史.....

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['piktʃərɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [ðə; ði] [siːnz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd]

He	is	very	successful	in	picturing	to	his	readers	the	scenes	before	his	own	mind
他	是	非常	成功的	在	想象	到	他的	读者	这	场景	前	他的	自己的	头脑

. ” — ['sætərdeɪ]

.	”	—	Saturday
.	”	—	周六

他非常成功地将自己脑海中的场景描绘给读者。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

['næzərəθ] : [ɪts] [laɪf] [ænd; ənd] ['lesnz; 'lesənz] .

NAZARETH	:	ITS	LIFE	AND	LESSONS	.
拿撒勒	:	它是	生活	和	课程	.

拿撒勒：它的历史和教训。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [dʒiː] . [es] . [druː] , ['vɪkər] [ʌv; əv] ['trɪnəti] , ['læmbəθ] .

By	the	Rev	.	G	.	S	.	Drew	,	Vicar	of	Trinity	,	Lambeth	.
经过	这	牧师	.	G	.	S	.	德鲁	,	牧师	的	三位一体	,	兰贝斯	.

由兰贝斯三一教堂牧师 GS Drew 撰写。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[ɪn] [smɔːl] 8vo , [klɔːθ] . 5s .

In	small	8vo	,	cloth	.	5s	.
在	小的	8vo	,	布	.	5s	.

小八开本，布面精装。5先令。

“ [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['revərənt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊk] . ” — ['deɪli] ['telɪgræf] .
“ A singularly reverent and beautiful book . ” — Daily Telegraph .
“ 一个 单独地 虔诚的 和 美丽的 书 . ” — 日常的 电报 .

“一本格外令人敬畏又优美的书。”——《每日电讯报》

“ [pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [bʊks] ['ri:s(ə)ntli] ['ɪʃu:d] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]
“ Perhaps one of the most remarkable books recently issued in the whole range of
“ 也许 一 的 这 最多 卓越 图书 最近 发布 在 这 所有的 范围 的
['ɪŋglɪʃ] [θi'ɑ:lədʒi] .
English theology .
英语 神学 .

“这或许是近期出版的英语神学著作中最杰出的一本。”

” — [tʃɜ:tʃmənz] ['mægəzi:n] .
” — Churchman's Magazine .
” — 丘奇曼 杂志 .

——《教会杂志》。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɪŋdəm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
THE DIVINE KINGDOM ON EARTH AS IT IS IN HEAVEN .
这 神圣的 王国 在 地球 作为 它 是 在 天堂 .

神的国降临在地上，如同在天上一样。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒi:] . [es] . [dru:] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['næzərəθ] : [ɪts] [laɪf] [ænd; ənd]['lesnz; 'lesənz] .
By the Rev . G . S . Drew , Author of “ Nazareth : its Life and Lessons .
经过 这 牧师 . G . S . 德鲁 , 作者 的 “ 拿撒勒 : 它是 生活 和 课程 .

作者：GS Drew 牧师，《拿撒勒：它的生活和教训》一书的作者。

” [ɪn][dɪ'maɪ] 8vo , [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] .
” In demy 8vo , bound in cloth .
” 在 德米 8vo , 边界 在 布 .

“半八开本，布面精装。”

[praɪs] 10s .
Price 10s .
价格 10s .

价格 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['eləkwənt] . . . .
“ Thoughtful and eloquent . . . .
“ 周到 和 雄辩 . . . .

“深思熟虑，文笔流畅……”

[fʊl] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] ['ædmərəbli] [ɪk'sprest] . ” — ['brɪtɪʃ]
Full of original thinking admirably expressed . ” — British
满的 的 原来的 思维 令人钦佩地 表达 . ” — 英国

“充满原创性思考，表达方式令人赞叹。”——英国

['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

“ [ɪn'taɪərli]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] . . . .
“ Entirely valuable and satisfactory . . . .
“ 完全 有价值的 和 令人满意的 . . . .

“非常有价值，令人满意……”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['lɪvɪŋ] [dɪ'vaɪn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['ɔ:θərʃɪp] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['kredɪt] . ” —

There	is	no	living	divine	to	whom	the	authorship	would	not	be	a	credit	.	”	—
那里	是	不	活的	神圣的	到	谁	这	作者身份	会	不是	是	一个	信用	.	”	—

['lɪtəreri] ['tʃɜ:rtʃmən] .

Literary	Churchman	.
文学	牧师	.

“任何在世的神职人员，如果能署名，都将是一件值得骄傲的事。”——文学教会人士

[sɪks] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [d'ʒʌdʒmənts] — - - - .

SIX	PRIVY	COUNCIL	JUDGMENTS	—	1850	-	1872	.
六	私处	理事会	判决	—	-	-	-	.

六项枢密院判决——1850-1872 年。

['ænəteɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . [dʒi:] . [brʊk] , [em] . [ə; eɪ] . , ['bærɪstər] - [æt; ət] - [lɔ:] .

Annotated	by	W	.	G	.	Brooke	,	M	.	A	.	,	Barrister	-	at	-	Law	.
带注释的	经过	W	.	G	.	布鲁克	,	M	.	一个	.	,	律师	-	在	-	法律	.

由律师 WG Brooke（文学硕士）注释。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

9s .

9s	.
9s	.

9秒。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [hɪm] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

THE	MOST	COMPLETE	HYMN	BOOK	PUBLISHED	.
这	最多	完全的	圣歌	书	已发布	.

最完整的赞美诗集。

[hɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [hoʊm] .

HYMNS	FOR	THE	CHURCH	AND	HOME	.
赞美诗	为了	这	教会	和	家	.

教会与家庭赞美诗。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . ['flemɪŋ] ['sti:vnsn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “

Selected	and	Edited	by	the	Rev	.	W	.	Fleming	Stevenson	,	Author	of	“
已选	和	编辑	经过	这	牧师	.	W	.	弗莱明	史蒂文森	,	作者	的	“

[preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] .

Praying	and	Working	.
祈祷	和	在职的	.

由《祈祷与工作》的作者 W. Fleming Stevenson 牧师选编。

” [ðə; ði] [hɪm] - [bʊk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θri:] [pɑ:rts] : — [aɪ] .

”	The	Hymn	-	book	consists	of	Three	Parts	:	—	I	.
”	这	圣歌	-	书	由	的	三	部分	:	—	我	.

《赞美诗集》由三部分组成：——I.

[fɔ:r; fər]['pʌblɪk] ['wɜ:rʃɪp] . — [i:] .

For	Public	Worship	.	—	II	.
为了	民众	崇拜	.	—	二	.

公共崇拜——二、

[fɔ:r; fər]['fæməli][ænd; ənd] ['praɪvət] ['wɜ:rʃɪp] . — [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

For	Family	and	Private	Worship	.	—	III	.
为了	家庭	和	私人的	崇拜	.	—	三、	.

家庭和个人崇拜——第三部分

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['noʊtɪsɪz] [ʌv; əv] ['nɪrli] - [hɪm] - ['raɪtɚz] ,
For Children ; and contains Biographical Notices of nearly 300 Hymn - writers ,
为了 孩子们 ; 和 包含 传记 通知 的 几乎 - 圣歌 - 作家 ,
[wɪð; wɪθ] [noʊts] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [hɪmz] .
with Notes upon their Hymns .
和 笔记 之上 他们的 赞美诗 .

本书面向儿童；收录了近 300 位赞美诗作者的传记，并附有关于他们赞美诗的注释。

⁂ ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['veriəs] [fɔːrmz] [ænd; ənd] ['praɪsɪz] , [ðə; ði] ['lætər] ['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] 8d . [tuː; tə] 6s .
⁂ **Published in various forms and prices , the latter ranging from 8d . to 6s .**
⁂ 已发布 在 各种各样的 表格 和 价格 , 这 后者 范围 从 8d . 到 6s .

⁂ 以各种形式和价格出版，价格从 8 便士到 6 先令不等。

[lɪsts] [ænd; ənd] [fʊl] [pə'tikuːləz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ɑːn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] .
Lists and full particulars will be furnished on application to the Publisher .
列表 和 满的 细节 将要 是 提供 在 应用 到 这 出版商 .

名单和详细信息可向出版商提出申请后提供。

[wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [rev] .
WORKS OF THE LATE REV .
作品 的 这 晚的 修订版 .

已故牧师的作品

[ef] . ['dʌbljuː] . ['rɔbətsn] .
F . W . ROBERTSON .
F . W . 罗伯逊 .

FW 罗伯逊。

[nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃnz] .
NEW AND CHEAPER EDITIONS .
新的 和 更便宜 版本 .

全新更便宜的版本。

['səːmənz] .
SERMONS .
布道 .

布道。

['vɑːl] . [aɪ] . [smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Vol . I . Small crown 8vo .
沃尔 . 我 . 小的 王冠 8vo .

第一卷。小皇冠八开本。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

″ [iː] .
″ II .
″ 二 .

二、

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small crown 8vo .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" **III** **.**
" 三、 .

三、

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small **crown** **8vo** **.**
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ˌaɪ ˈviː] .
" **IV** **.**
" 第四 .

“IV.

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small **crown** **8vo** **.**
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ɪkˈspɑːzətɔːri] [ˈlektʃərz] [ɑːn][ˌes ˈtiː] .
EXPOSITORY **LECTURES** **ON** **ST** **.**
说明文 讲座 在 英石 .

圣徒讲道集

[ˈpɔlz] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈrinθiənz] .
PAUL'S **EPISTLE** **TO** **THE** **CORINTHIANS** **.**
保罗的 书信 到 这 哥林多前书 .

保罗写给哥林多人的书信。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small **crown** **8vo** **.**
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[æn; ən] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tɛnəsənz] “ [ɪn] [mə'mɔriəm] .
AN ANALYSIS OF MR . TENNYSON'S “ IN MEMORIAM .
一个 分析 的 先生 . 丁尼生的 “ 在 纪念碑 .

对丁尼生先生的《纪念》的分析。

” (['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊət] - ['lɔ:riət] .)
” (Dedicated by permission to the Poet - Laureate .)
” (投入的 经过 允许 到 这 诗人 - 桂冠 .)

（经桂冠诗人许可，谨以此诗献给桂冠诗人。）

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s . [-]
2s . [35]
2s . [-]

2秒。[35]

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
THE EDUCATION OF THE HUMAN RACE .
这 教育 的 这 人类 种族 .

人类的教育。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ʌv; əv]["gɑ:tˌhoʊld] ['i:freiim] ['lesiŋ] .
Translated from the German of Gotthold Ephraim Lessing .
翻译 从 这 德语 的 戈特霍尔德 以法莲 莱辛 .

译自戈特霍尔德·埃夫拉伊姆·莱辛的德语著作。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['lektʃərz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz] .
LECTURES AND ADDRESSES , WITH OTHER LITERARY REMAINS .
讲座 和 地址 , 和 其他 文学 遗迹 .

讲稿和演讲稿，以及其他文学遗存。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . .
By the late Rev . Fredk .
经过 这 晚的 牧师 . 弗雷德克 .

已故的弗雷德克牧师

['dʌbljʊ:] . ['rɔbətsn] .
W . Robertson .
W . 罗伯逊 .

W. 罗伯逊。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪˈdɪʃn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdi] [ˈbaɪrən] .

A	New	Edition	,	including	a	Correspondence	with	Lady	Byron	.
一个	新的	版	,	包括	一个	一致	和	女士	拜伦	.

新版本，收录了与拜伦夫人的通信。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈstɑːpˌfɔːrd][ə; eɪ] . [brʊk] , [em] . [ə; eɪ] .

With	Introduction	by	the	Rev	.	Stopford	A	.	Brooke	,	M	.	A	.
和	介绍	经过	这	牧师	.	斯托普福德	一个	.	布鲁克	,	M	.	一个	.

由斯托普福德·A·布鲁克牧师（文学硕士）作序

[ɪn] [wʌn] [ˈvɑːl] .

In	One	Vol	.
在	一	沃尔	.

一卷

[ˈjuːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsəːmənz] .

Uniform	with	the	Sermons	.
制服	和	这	布道	.

与布道内容一致。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 先令。

[[prɪˈpeərɪŋ] .

[	Preparing	.
[	准备	.

[准备中。

[ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ɑːn] [fred] .

A	LECTURE	ON	FRED	.
一个	演讲	在	弗雷德	.

关于弗雷德的讲座。

[ˈdʌbljuː] . ['rɔbətsn] , [em] . [ə; eɪ] .

W	.	ROBERTSON	,	M	.	A	.
W	.	罗伯逊	,	M	.	一个	.

W. ROBERTSON，马萨诸塞州

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ef] . [ə; eɪ] . [ˈnoʊb(ə)l] , [dɪˈlɪvərd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] [ˈkrɪstʃən]

By	the	Rev	.	F	.	A	.	Noble	,	delivered	before	the	Young	Men's	Christian
经过	这	牧师	.	F	.	一个	.	高贵	,	发表	前	这	年轻的	男士	基督教

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv] [ˈpɪtsbɜːrg] , [juː] . [es] . 1s .

Association	of	Pittsburgh	,	U	.	S	.	1s	.
协会	的	匹兹堡	,	U	.	S	.	1s	.

由 FA Noble 牧师在匹兹堡基督教青年会发表，美国 1s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[wɜːrks] [baɪ][ðə; ði] [rev] .

WORKS	by	the	REV	.
作品	经过	这	修订版	.

牧师的作品

[ˈstɑːpˌfɔːrd] [ə; eɪ] . [brʊk] , [em] . [ə; eɪ] .

STOPFORD	A	.	BROOKE	,	M	.	A	.
斯托普福德	一个	.	布鲁克	,	M	.	一个	.

斯托普福德·A·布鲁克，马萨诸塞州

['tʃæplɪn] [ɪn]['ɔ:rd(ə)neri][tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwi:n] .

Chaplain	**in**	**Ordinary**	**to**	**Her**	**Majesty**	**the**	**Queen**	**.**
牧师	在	普通的	到	她	威严	这	女王	.

女王陛下的常任牧师。

[ðə; ði] [leɪt] [rev] .

THE	**LATE**	**REV**	**.**
这	晚的	修订版	.

已故牧师

[ef] . ['dʌblju:] . ['rɔbətsn] , [em] . [ə; eɪ] . , [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] .

F	**.**	**W**	**.**	**ROBERTSON**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**LIFE**	**AND**	**LETTERS**	**OF**	**.**
F	.	W	.	罗伯逊	,	M	.	一个	.	,	生活	和	信件	的	.

FW ROBERTSON，文学硕士，《生平与书信》。

['edɪtɪd] [baɪ]['stɑ:pˌfɔ:rd] [brʊk] , [em][ə; eɪ] . , ['tʃæplɪn] [ɪn]['ɔ:rd(ə)neri][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .

Edited	**by**	**Stopford**	**Brooke**	**,**	**M**	**A**	**.**	**,**	**Chaplain**	**in**	**Ordinary**	**to**	**the**	**Queen**	**.**
编辑	经过	斯托普福德	布鲁克	,	M	一个	.	,	牧师	在	普通的	到	这	女王	.

由女王的常任牧师斯托普福德·布鲁克（文学硕士）编辑。

[ɪn][ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , ['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sə:mənz] .

In	**2**	**vols**	**.**	**,**	**uniform**	**with**	**the**	**Sermons**	**.**
在	2	卷	.	,	制服	和	这	布道	.

共 2 卷，与布道集一致。

[praɪs] 7s .

Price	**7s**	**.**
价格	7s	.

价格 7 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['laɪbreri] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn][dɪ'maɪ] 8vo , [wɪð; wɪθ] [tu:] [sti:l] ['pɔ:trɪts] .

Library	**Edition**	**,**	**in**	**demy**	**8vo**	**,**	**with**	**Two**	**Steel**	**Portraits**	**.**
图书馆	版	,	在	德米	8vo	,	和	二	钢	肖像	.

图书馆版，8开本，附两幅钢版画肖像。

12s .

12s	**.**
12s	.

12秒。

[ə; eɪ]['pɑ:pjələr] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn][wʌn]['vɑ:l] .

A	**Popular**	**Edition**	**,**	**in**	**1**	**vol**	**.**
一个	受欢迎的	版	,	在	1	卷	.

通俗版，共 1 卷。

[praɪs] 6s .

Price	**6s**	**.**
价格	6s	.

价格 6 秒。

[θi'ɑ:lədʒi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] .

THEOLOGY	**IN**	**THE**	**ENGLISH**	**POETS**	**.**
神学	在	这	英语	诗人	.

英国诗人的神学。

['biːɪŋ] ['lektʃərz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['stɑːpˌfɔːrd][ə; eɪ] . [brʊk] , ['tʃæplɪn] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][tuː; tə]
Being Lectures delivered by the Rev . Stopford A . Brooke , Chaplain in Ordinary to
存在 讲座 发表 经过 这 牧师 . 斯托普福德 一个 . 布鲁克 , 牧师 在 普通的 到
[hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] .
Her Majesty the Queen .
她 威严 这 女王 .

由女王陛下的常任牧师斯托普福德·A·布鲁克牧师发表的讲座。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kraɪst] [ɪn] ['mɑːdərn] [laɪf] .
CHRIST IN MODERN LIFE .
基督 在 现代的 生活 .

基督在现代生活中。

['səːmənz] [priːtʃt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz]['tʃæp(ə)l] , [jɔːk] [striːt] , ['lʌndən] .
Sermons Preached in St . James's Chapel , York Street , London .
布道 布道 在 英石 . 詹姆斯的 教堂 , 约克 街道 , 伦敦 .

在伦敦约克街圣詹姆斯教堂所作的布道。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['noʊbli] ['fɪrləs] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələrli] [strɔːŋ] . . . ['kæriz] ['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] . ” —
“ Nobly fearless and singularly strong . . . carries our admiration throughout . ” —
“ 高贵地 无畏 和 单独地 强的 . . . 携带 我们的 钦佩 自始至终 . ” —
['brɪtɪʃ]
British
英国

“英勇无畏，意志坚强……我们由衷地钦佩他。”——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['friːdəm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgländ] .
FREEDOM IN THE CHURCH OF ENGLAND .
自由 在 这 教会 的 英格兰 .

英国国教内部的自由。

[sɪks] ['sə:mənz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪzi] ['dʒʌdʒmənt] .

Six	**Sermons**	**suggested**	**by**	**the**	**Voysey**	**Judgment**	**.**
六	布道	建议	经过	这	沃伊西	判断	.

沃伊西审判建议的六篇布道词。

[ɪn][wʌn]['vɑ:l] .

In	**1**	**vol**	**.**
在	1	卷	.

共 1 卷。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] .

Crown	**8vo**	**,**	**cloth**	**.**
王冠	8vo	,	布	.

Crown 8vo，布面精装。

3s .

3s	**.**
3s	.

3秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ] ['veri] [fer] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vju:z] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] [held][baɪ]

“	**A**	**very**	**fair**	**statement**	**of**	**the**	**views**	**in**	**respect**	**to**	**freedom**	**of**	**thought**	**held**	**by**
“	一个	非常	公平的	陈述	的	这	浏览	在	尊重	到	自由	的	想法	握住	经过

[ðə; ði]['lɪbərəl]['pɑ:rti][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

the	**liberal**	**party**	**in**	**the**	**Church**	**of**	**England**	**.**
这	自由主义	派对	在	这	教会	的	英格兰	.

“对英国国教自由党在思想自由方面的观点做出了非常公正的陈述。”

” — ['blæk,wʊdz] ['mægəzi:n] .

”	**—**	**Blackwood's**	**Magazine**	**.**
”	—	黑木	杂志	.

——《布莱克伍德杂志》。

“ ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['ri:dəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['kærəktə,raɪzd] [baɪ] [greɪt] ['klɪrnəs] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,

“	**Interesting**	**and**	**readable**	**,**	**and**	**characterised**	**by**	**great**	**clearness**	**of**	**thought**	**,**
“	有趣的	和	可读	,	和	具有特征	经过	伟大的	清晰度	的	想法	,

['fræŋknəs] [ʌv; əv] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][toʊn] . ” — [tʃɜ:rtʃ]

frankness	**of**	**statement**	**,**	**and**	**moderation**	**of**	**tone**	**.**	**”**	**—**	**Church**
坦率	的	陈述	,	和	适度	的	语气	.	”	—	教会

“引人入胜，通俗易懂，思路清晰，言辞坦率，语气温和。”——丘奇

[ə'pɪnjən] .

Opinion	**.**
观点	.

观点。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .

Seventh	**Edition**	**.**
第七	版	.

第七版。

['sə:mənz] [pri:tʃt] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['dʒeɪmzɪz]['tʃæp(ə)l] , [jɔ:k] [stri:t] , ['lʌndən] .

SERMONS	**Preached**	**in**	**St**	**.**	**James's**	**Chapel**	**,**	**York**	**Street**	**,**	**London**	**.**
布道	布道	在	英石	.	詹姆斯的	教堂	,	约克	街道	,	伦敦	.

在伦敦约克街圣詹姆斯教堂布道。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [noʊ][wʌn] [huː] [riːdz] [ðiːz] ['sɜːmənz] [wɪl] ['wʌndər] [ðæt] ['mɪstər] . [brʊk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊər] [ɪn] ['lʌndən] ,
“ No one who reads these sermons will wonder that Mr . Brooke is a great power in London ,
“ 不 一 WHO 阅读 这些 布道 将要 想知道 那 先生 . 布鲁克 是 一个 伟大的 力量 在 伦敦 ,

“任何读过这些布道词的人都不会对布鲁克先生在伦敦的影响力感到惊讶。”

[ðæt] [hɪz; ɪz]['tʃæp(ə)l][ɪz] [θrɔŋd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .
that his chapel is thronged , and his followers large and enthusiastic .
那 他的 教堂 是 熙熙攘攘 , 和 他的 追随者 大的 和 热情的 .

他的教堂里人山人海，他的追随者众多且热情高涨。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['faɪəri] , [ˌenər'dʒetɪk] , [ɪm'petʃuəs] ['sɜːmənz] , [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . ” — ['gɑːrdiən] .
They are fiery , energetic , impetuous sermons , rich with the treasures of a cultivated imagination . ” — Guardian .
他们 是 火热 , 精力充沛 , 浮躁 布道 , 富有的 和 这 宝藏 的 一个 栽培 想像力 . ” — 监护人 .

它们是热情洋溢、充满活力、激情澎湃的布道，蕴含着丰富的想象力宝藏。”——《卫报》

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['denisən] ['mɔːris] : [ə; eɪ][məˈmɔːriəl]['sɜːrmən] .
THE LIFE AND WORK OF FREDERICK DENISON MAURICE : A Memorial Sermon .
这 生活 和 工作 的 弗雷德里克 丹尼森 莫里斯 : 一个 纪念馆 讲道 .

弗雷德里克·丹尼森·莫里斯的生平与事业：纪念布道词。

[kraʊn] 8vo , ['soʊd] , 1s . [-]
Crown 8vo , sewed , 1s . [36]
王冠 8vo , 缝制的 , 1s . [-]

Crown 8vo，缝制，1先令。[36]

[ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] .
THE CORNHILL LIBRARY OF FICTION .
这 康希尔 图书馆 的 小说 .

康希尔小说图书馆。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər] ['vɑːljəm] .
per Volume .
每 体积 .

每体积。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [tuː; tə] [prəˈduːs] [bʊks] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmerɪt] [ðæt] [ˈriːdɚz] [wɪl] [ker]

It	**is**	**intended**	**in**	**this**	**Series**	**to**	**produce**	**books**	**of**	**such**	**merit**	**that**	**readers**	**will**	**care**
它	是	故意的	在	这	系列	到	生产	图书	的	这样的	优点	那	读者	将要	关心

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [ʃelvz] .

to	**preserve**	**them**	**on**	**their**	**shelves**	**.**
到	保存	他们	在	他们的	货架	.

本系列丛书旨在出版具有极高水准的图书，让读者愿意将它们珍藏在书架上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ˈprɪntɪd] [ɑːn] [gʊd] [ˈpeɪpər] , [ˈhænsəmli] [baʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrʌntɪspiːs] ,

They	**are**	**well**	**printed**	**on**	**good**	**paper**	**,**	**handsomely**	**bound**	**,**	**with**	**a**	**Frontispiece**	**,**
他们	是	出色地	打印	在	好的	纸	,	英俊地	边界	,	和	一个	卷首插图	,

它们印刷精美，纸张上乘，装帧精美，还带有卷首插图。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊld][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːdərət] [praɪs][ʌv; əv] 3s .

and	**are**	**sold**	**at**	**the**	**moderate**	**price**	**of**	**3s**	**.**
和	是	卖	在	这	缓和	价格	的	3s	.

售价适中，每件3先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

[iːtʃ] .

each .

每个 .

每个。

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [goʊld] .

FOR	**LACK**	**OF**	**GOLD**	**.**
为了	缺少	的	金子	.

因为缺乏黄金。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈgɪbən] .

By	**Charles**	**Gibbon**	**.**
经过	查尔斯	长臂猿	.

作者：查尔斯·吉本。

[ˈgɑːdz] [ˈprɑːvɪdəns] [haʊs] .

GOD'S	**PROVIDENCE**	**HOUSE**	**.**
神的	普罗维登斯	房子	.

上帝的眷顾之家。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒiː] . [el] . [bæŋks] .

By	**Mrs**	**.**	**G**	**.**	**L**	**.**	**Banks**	**.**
经过	太太	.	G	.	L	.	银行	.

作者：GL Banks 女士。

[ˈrɑːbɪn] [greɪ] .

ROBIN	**GRAY**	**.**
罗宾	灰色的	.

罗宾·格雷。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈgɪbən] .

By	**Charles**	**Gibbon**	**.**
经过	查尔斯	长臂猿	.

作者：查尔斯·吉本。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrʌntɪspiːs] [baɪ] [ˈhɛnəsi] .

With	**a**	**Frontispiece**	**by**	**Hennessy**	**.**
和	一个	卷首插图	经过	轩尼诗	.

封面插图由轩尼诗绘制。

['kɪti]	.
KITTY	**.**
猫咪	.

猫咪。

[baɪ]	[mɪs]	[em]	.	['bɛθəm]	-	['edwərdz]	.
By	**Miss**	**M**	**.**	**Betham**	**-**	**Edwards**	**.**
经过	错过	M	.	贝瑟姆	-	爱德华兹	.

作者：M·贝瑟姆-爱德华兹小姐。

['redi]	['mʌni]	-	.
READY	**MONEY**	**MORTIBOY**	**.**
准备好	钱	-	.

准备好钱，莫蒂男孩。

[ə; eɪ]	['mætər]	-	[ʌv; əv]	-	[fækt]	['stɔːri]	.
A	**Matter**	**-**	**of**	**-**	**Fact**	**Story**	**.**
一个	事情	-	的	-	事实	故事	.

一个客观冷静的故事。

-	.
HIRELL	**.**
-	.

希雷尔。

[baɪ]	[dʒɑːn]	['sɔːndəs]	.
By	**John**	**Saunders**	**.**
经过	约翰	桑德斯	.

作者：约翰·桑德斯。

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	['eɪbəl]	[dreɪks]	[waɪf]	.
Author	**of**	**“**	**Abel**	**Drake's**	**Wife**	**.**
作者	的	“	亚伯	德雷克的	妻子	.

《亚伯·德雷克的妻子》的作者。

”	[wʌn]	[ʌv; əv]	[tuː]	.
”	**ONE**	**OF**	**TWO**	**.**
”	一	的	二	.

“二选一。”

[baɪ]	[dʒeɪ]	.	['heɪn]	[frɪswɛl]	,	['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	[laɪf]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
By	**J**	**.**	**Hain**	**Friswell**	**,**	**Author**	**of**	**“**	**The**	**Gentle**	**Life**	**,**	**”**	**etc**	**.**
经过	J	.	海因	弗里斯韦尔	,	作者	的	“	这	温和的	生活	,	”	ETC	.

作者：J·海恩·弗里斯韦尔，《温柔的生活》等书的作者。

['eɪbəl]	[dreɪks]	[waɪf]	.
ABEL	**DRAKE'S**	**WIFE**	**.**
亚伯	德雷克的	妻子	.

亚伯·德雷克的妻子。

[baɪ]	[dʒɑːn]	['sɔːndəs]	.
By	**John**	**Saunders**	**.**
经过	约翰	桑德斯	.

作者：约翰·桑德斯。

[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	['reɪbi]	.
THE	**HOUSE**	**OF**	**RABY**	**.**
这	房子	的	狂犬病	.

狂犬病之家。

[baɪ]	['mɪsɪz]	.	[dʒiː]	.	['hʊpər]	.
By	**Mrs**	**.**	**G**	**.**	**Hooper**	**.**
经过	太太	.	G	.	胡珀	.

作者：G. Hooper 夫人。

[ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] [laɪf] .
A FIGHT FOR LIFE .
一个 斗争 为了 生活 .

一场生死之战。

[baɪ] ['mɔɪ] ['tɔməs] .
By Moy Thomas .
经过 莫伊 托马斯 .

作者：莫伊·托马斯。

['ʌðər] ['stændərd] ['nɑːvəlz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] . [-]
OTHER STANDARD NOVELS TO FOLLOW . [37]
其他 标准 小说 到 跟随 . [-]

后续还将推出其他标准小说。[37]

[lɪst] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] [bʊks] ,
LIST OF AUTHORS AND SUBJECTS OF THEIR BOOKS ,
列表 的 作者 和 主题 的 他们的 图书 ,

作者及其著作主题列表

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði]
TO BE PUBLISHED IN THE
到 是 已发布 在 这

即将发表于

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɪriːz] .
International Scientific Series .
国际的 科学 系列 .

国际科学系列。

[rev] . [em] . [dʒeɪ] . ['bɜːrkli] , [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [el] . [es] . , [ænd; ənd][em] . ['kʊk] , [em] . [ə; eɪ] . [əl] .
Rev . M . J . BERKELEY , M . A . F . L . S . , and M . COOKE , M . A . LL .
牧师 . M . J . 伯克利 , M . 一个 . F . L . S . , 和 M . 库克 , M . 一个 . 二 .
[diː] . ['fʌŋgiː] ; [ðer; ðər] ['neɪtʃər] , ['influənsiz] , [ænd; ənd]['juːzɪz] .
D . Fungi ; their Nature , Influences , and Uses .
D . 真菌 ; 他们的 自然 , 影响 , 和 用途 .

MJ BERKELEY 牧师，MAFLS 和 M. COOKE，MA LL.D. 真菌；它们的性质、影响和用途。

[prɑːf] . ['ɑːskər] ['ʃmɪt] , ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['stræsbɜ˞g] .)
Prof . OSCAR SCHMIDT , (University of Strasburg .)
教授 . 奥斯卡 施密特 , (大学 的 斯特拉斯堡 .)

奥斯卡·施密特教授（斯特拉斯堡大学）

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [ænd; ənd]['dɑːrwɪnɪzəm] .
The Theory of Descent and Darwinism .
这 理论 的 下降 和 达尔文主义 .

祖先论与达尔文主义。

[prɑːf] . ['voʊgəl] , ([ˌpɑːli'teknɪk] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] .)
Prof . VOGEL , (Polytechnic Academy of Berlin .)
教授 . 沃格尔 , (理工学院 学院 的 柏林 .)

沃格尔教授（柏林理工学院）

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [laɪt] .
The Chemical Effects of Light .
这 化学 效果 的 光 .

光的化学效应。

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . ['kɪŋdəm] ['klɪfərd] ,
Prof . W . KINGDOM CLIFFORD ,
教授 . W . 王国 克利福德 ,

W·金多姆·克利福德教授

[em] . [ə; eɪ] .
M . **A** .
M . 一个 .

马萨诸塞州

[ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][nɑːn] -
The **First** **Principles** **of** **the** **Exact** **Sciences** **explained** **to** **the** **non** -
这 第一的 原则 的 这 精确的 科学 解释 到 这 非 -
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] .
mathematical .
数学 .

向非数学专业人士解释精确科学的第一原理。

[prɑːf] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['hʌksli] , [əl] . [diː] . [ef] . [ɑːr] . [es] . ['bɑːdɪli]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑːnʃəsnəs] .
Prof . **T** . **H** . **HUXLEY** , **LL** . **D** . **F** . **R** . **S** . **Bodily** **Motion** **and** **Consciousness** .
教授 . T . H . 赫胥黎 , 二 . D . F . 拉 . S . 身体 运动 和 意识 .

TH HUXLEY 教授，LL.DFRS 身体运动与意识。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [biː] . ['kɑːrpəntər] , [əl] . [diː] . [ef] . [ɑːr] . [es] . [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv]
Dr . **W** . **B** . **CARPENTER** , **LL** . **D** . **F** . **R** . **S** . **The** **Physical** **Geography** **of**
博士 . W . B . 木匠 , 二 . D . F . 拉 . S . 这 身体的 地理 的
[ðə; ði] [siː] .
the **Sea** .
这 海 .

WB CARPENTER 博士，LL.DFRS 海洋的自然地理学。

[prɑːf] . ['wɪljəm] ['ɑːdlɪŋ] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [ðə; ði][oʊld] ['kemɪstri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [stænd] -
Prof . **WILLIAM** **ODLING** , **F** . **R** . **S** . **The** **Old** **Chemistry** **from** **the** **new** **stand** -
教授 . 威廉 幼稚 , F . 拉 . S . 这 老的 化学 从 这 新的 站立 -
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

威廉·奥德林教授，英国皇家学会会员：从新的角度看旧化学。

[prɑːf] . ['ʃeldən] ['eɪməs] .
Prof . **SHELDON** **AMOS** .
教授 . 谢尔顿 阿莫斯 .

谢尔顿·阿莫斯教授。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [lɔː] .
The **Science** **of** **Law** .
这 科学 的 法律 .

法律科学。

['dʌbljuː] . ['lɔːdə] ['lindzi] , [em] . [diː] . [ef] . [ɑːr] . [es] . [iː] . [maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
W . **LAUDER** **LINDSAY** , **M** . **D** . **F** . **R** . **S** . **E** . **Mind** **in** **the** **Lower** **Animals** .
W . 劳德 林赛 , M . D . F . 拉 . S . E . 头脑 在 这 降低 动物 .

W. LAUDER LINDSAY，医学博士，皇家学会会员，《低等动物的思维》。

[sɜːr][dʒɑːn] ['lʌbək] , [bɑːrt] . [ef] . [ɑːr] . [es] . [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][mæn] .
Sir **JOHN** **LUBBOCK** , **Bart** . **F** . **R** . **S** . **The** **Antiquity** **of** **Man** .
先生 约翰 拉伯克 , 巴特 . F . 拉 . S . 这 古代 的 男人 .

约翰·卢伯克爵士，男爵，皇家学会会员，《人类的远古》。

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['ðɪsˌɛltən] ['daɪər] , [biː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ˌɛs'siː] .
Prof . **W** . **T** . **THISELTON** **DYER** , **B** . **A** . **B** . **SC** .
教授 . W . T . 西塞尔顿 染工 , B . 一个 . B . 南卡罗来纳州 .

WT THISELTON DYER 教授，BABSC。

[fɔːrm][ænd; ənd]['hæbɪt][ɪn] ['flaʊərɪŋ] [plænts] .
Form **and** **Habit** **in** **Flowering** **Plants** .
形式 和 习惯 在 开花 植物 .

开花植物的形态和习性。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [en] . ['lɔki] , [ef] . [ɑ:r] . [es] . ['spektrəm] [ə'næləsɪs] .

Mr	.	J	.	N	.	LOCKYER	,	F	.	R	.	S	.	Spectrum	Analysis	.
先生	.	J	.	N	.	锁匠	,	F	.	拉	.	S	.	光谱	分析	.

JN LOCKYER 先生，FRS 频谱分析。

[prɑ:f] . ['maɪk(ə)l] ['poʊstər] , [em] . [di:] . ['proʊtəplæzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [sel] ['θi:əri] .

Prof	.	MICHAEL	POSTER	,	M	.	D	.	Protoplasm	and	the	Cell	Theory	.
教授	.	迈克尔	海报	,	M	.	D	.	原生质	和	这	细胞	理论	.

迈克尔·波斯特教授，医学博士，原生质和细胞理论。

[prɑ:f] . ['dʌblju:] . ['stænli] ['dʒevənz] .

Prof	.	W	.	STANLEY	JEVONS	.
教授	.	W	.	斯坦利	杰文斯	.

W·斯坦利·杰文斯教授。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪk][ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] .

The	Logic	of	Statistics	.
这	逻辑	的	统计数据	.

统计学的逻辑。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [eɪtʃ] . ['tʃɑ:rltən] ['bæstʃɪn] , [em] . [di:] . [ef] . [ɑ:r] . [es] . [ðə; ði] [breɪn] [æz; əz][æn; ən]

Dr	.	H	.	CHARLTON	BASTIAN	,	M	.	D	.	F	.	R	.	S	.	The	Brain	as	an
博士	.	H	.	查尔顿	巴斯蒂安	,	M	.	D	.	F	.	拉	.	S	.	这	脑	作为	一个

['ɔ:rgən][ʌv; əv][maɪnd] .

Organ	of	Mind	.
器官	的	头脑	.

H·查尔顿·巴斯蒂安博士，MDFRS，《大脑作为心灵器官》。

[prɑ:f] . [ə; eɪ] . [si:] . ['ræmzi] , [əl] . [di:] . [ef] . [ɑ:r] . [es] . [ɜ:rθ] ['skʌlptʃər] : [hɪlz] , ['væliz] , ['maʊntnz]

Prof	.	A	.	C	.	RAMSAY	,	LL	.	D	.	F	.	R	.	S	.	Earth	Sculpture	:	Hills	,	Valleys	,	Mountains
教授	.	一个	.	C	.	拉姆齐	,	二	.	D	.	F	.	拉	.	S	.	地球	雕塑	:	丘陵	,	山谷	,	山脉

, [pleɪnz] , ['rɪvəz] ,

,	Plains	,	Rivers	,
,	平原	,	河流	,

AC RAMSAY教授，LL.DFRS 大地雕塑：丘陵、山谷、山脉、平原、河流

[leɪks] ; [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

Lakes	;	how	they	were	Produced	,	and	how	they	have	been	Destroyed	.
湖泊	;	如何	他们	是	生产	,	和	如何	他们	有	到过	损毁	.

湖泊；它们的形成和破坏过程。

[prɑ:f] . ['ru:dɔlf] ['vɪrʃoʊ] , ([ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] .)

Prof	.	RUDOLPH	VIRCHOW	,	(	University	of	Berlin	.	)
教授	.	鲁道夫	维尔肖	,	(	大学	的	柏林	.	)

鲁道夫·维尔乔夫教授（柏林大学）

['mɔ:rbɪd][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

Morbid	Physiological	Action	.
病态的	生理	行动	.

病态生理反应。

[prɑ:f] . [klɔ:d] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , (['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fræns] .)

Prof	.	CLAUDE	BERNARD	,	(	College	of	France	.	)
教授	.	克劳德	伯纳德	,	(	大学	的	法国	.	)

克劳德·贝尔纳教授（法兰西学院）

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] [laɪf] .

Physical	and	Metaphysical	Phenomena	of	Life	.
身体的	和	形而上学	现象	的	生活	.

生命的物质和精神现象。

[prɑːf] . [ə; eɪ] . [kɛ'tɛlɛt] , (['brʌslz] ['eɪˌkæd] . [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .)

Prof	.	A	.	QUETELET	,	(	Brussels	Acad	.	of	Sciences	.	)
教授	.	一个	.	奎特莱特	,	(	布鲁塞尔	学院	.	的	科学	.	)

A. QUETELET 教授（布鲁塞尔科学院）

['soʊʃ(ə)l] ['fɪzɪks] .

Social	Physics	.
社会的	物理	.

社会物理学。

[prɑːf] . [eɪtʃ] . ['seɪntiː] - [kler] [də'vɪl] .

Prof	.	H	.	SAINTE	-	CLAIRE	DEVILLE	.
教授	.	H	.	圣特	-	克莱尔	德维尔	.

H. SAINTE-CLAIRE DEVILLE 教授。

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['kemɪstri] .

An	Introduction	to	General	Chemistry	.
一个	介绍	到	一般的	化学	.

普通化学导论。

[prɑːf] . ['wɝːts] .

Prof	.	WURTZ	.
教授	.	沃兹	.

伍尔兹教授。

['ætəmz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] ['θiːəri] .

Atoms	and	the	Atomic	Theory	.
原子	和	这	原子	理论	.

原子和原子理论。

[prɑːf] . [diː] ['kɑːtrə'fædʒɪz] .

Prof	.	DE	QUATREFAGES	.
教授	.	德语	四重奏	.

德·夸特雷法格斯教授。

[ðə; ði]['niːgroʊ] ['reɪsɪz] .

The	Negro	Races	.
这	黑人	种族	.

黑人种族。

[prɑːf] . [laː'kɑːzi] - ['dʌθɪɝz] .

Prof	.	LACAZE	-	DUTHIERS	.
教授	.	拉卡泽	-	杜西尔斯	.

拉卡泽-杜蒂埃教授。

[zu'ɑːlədʒi] [sɪns] ['kjuːviei] .

Zoology	since	Cuvier	.
动物学	自从	居维叶	.

自居维叶以来的动物学。

[prɑːf] . ['bɝːθəlɑːt] .

Prof	.	BERTHELOT	.
教授	.	贝尔特洛	.

贝尔特洛教授。

['kemɪk(ə)l] ['sɪnθəsɪs] .

Chemical	Synthesis	.
化学	合成	.

化学合成。

[prɑːf] . [dʒeɪ] . ['rəjzəntɑːl] .

Prof	.	J	.	ROSENTHAL	.
教授	.	J	.	罗森塔尔	.

J. 罗森塔尔教授。

['dʒen(ə)rəl] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv] ['mʌslz] [ænd; ənd] [nə:vs] .

General	Physiology	of	Muscles	and	Nerves	.
一般的	生理	的	肌肉	和	神经	.

肌肉和神经的一般生理学。

[prɑ:f] . [dʒeɪmz][di:] . ['deɪnə] , [em] . [ə; eɪ] . [əl] . [di:] .

Prof	.	JAMES	D	.	DANA	,	M	.	A	.	LL	.	D	.
教授	.	詹姆斯	D	.	达娜	,	M	.	一个	.	二	.	D	.

詹姆斯·D·达纳教授，文学硕士，法学博士

[ɑ:n] [ˌsefəlɪ'zeɪʃn] ; [ɔ:r] , [hed] - ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði] [grə'deɪʃn] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [laɪf] .

On	Cephalization	;	or	,	Head	-	Characters	in	the	Gradation	and	Progress	of	Life	.
在	头化	; 或者		,	头	-	人物	在	这	层次	和	进步	的	生活	.

论头化；或，生命演化和发展中的头部特征。

[prɑ:f] . [es] . ['dʌblju:] . ['dʒɑ:nsən] , [em] . [ə; eɪ] .

Prof	.	S	.	W	.	JOHNSON	,	M	.	A	.
教授	.	S	.	W	.	约翰逊	,	M	.	一个	.

SW JOHNSON教授，硕士

[ɑ:n][ðə; ði] [nu'trɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][plænts] .

On	the	Nutrition	of	Plants	.
在	这	营养	的	植物	.

论植物的营养。

[prɑ:f] . ['ɔ:stən] [flɪnt] , ['dʒunjɚ] . [em] . [di:] .

Prof	.	AUSTIN	FLINT	,	Jr	.	M	.	D	.
教授	.	奥斯汀	燧石	,	小	.	M	.	D	.

奥斯汀·弗林特教授，医学博士

[ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:dɪli] ['fʌŋkʃnz] .

The	Nervous	System	and	its	Relation	to	the	Bodily	Functions	.
这	紧张的	系统	和	它是	关系	到	这	身体	函数	.

神经系统及其与身体功能的关系。

[prɑ:f] . ['dʌblju:] . [di:] . ['hwitni] .

Prof	.	W	.	D	.	WHITNEY	.
教授	.	W	.	D	.	惠特尼	.

WD WHITNEY 教授。

['mɑ:dərn] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['saɪəns] .

Modern	Linguistic	Science	.
现代的	语言学	科学	.

现代语言学。

[prɑ:f] . ['bə:nstein] , ([ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['hɑ:lə] .)

Prof	.	BERNSTEIN	,	(	University	of	Halle	.	)
教授	.	伯恩斯坦	,	(	大学	的	哈莉	.	)

伯恩斯坦教授（哈勒大学）

[ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

Physiology	of	the	Senses	.
生理	的	这	感官	.

感觉生理学。

[prɑ:f] . ['fə:də,nænd] ['koʊn] , ([ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['brezlau] .)

Prof	.	FERDINAND	COHN	,	(	University	of	Breslau	.	)
教授	.	费迪南德	科恩	,	(	大学	的	布雷斯劳	.	)

费迪南德·科恩教授（布雷斯劳大学）

-	(['ældʒi:] ['laɪkənz] ['fʌŋgi:]) .
Thallotyphes	(Algae Lichens Fungi) .
-	(藻类 地衣 真菌) .

Thallotyphes（藻类地衣真菌）。

[prɑːf] . ['hɜ˞ːmən] , ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['zʊrɪk] .)

Prof	.	HERMANN	,	(	University	of	Zurich	.	)
教授	.	赫尔曼	,	(	大学	的	苏黎世	.	)

赫尔曼教授（苏黎世大学）

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

Respiration	.
呼吸	.

呼吸。

[prɑːf] . ['lɔɪˌkɑːrt] , ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['laipsik] .)

Prof	.	LEUCKART	,	(	University	of	Leipsic	.	)
教授	.	勒卡特	,	(	大学	的	莱比锡	.	)

勒卡特教授（莱比锡大学）

['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Outlines	of	Animal	Organization	.
概述	的	动物	组织	.

动物组织结构概述。

[prɑːf] . ['liːbˌraɪk] , ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][bɜːr'lɪn] .)

Prof	.	LIEBREICH	,	(	University	of	Berlin	.	)
教授	.	利布雷希	,	(	大学	的	柏林	.	)

LIEBREICH 教授（柏林大学）

['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ˌtɑːksɪ'kɑːlədʒi] .

Outlines	of	Toxicology	.
概述	的	毒理学	.

毒理学概要。

[prɑːf] . [kʊnt] , ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['stræsbɜ˞g] .)

Prof	.	KUNDT	,	(	University	of	Strasburg	.	)
教授	.	昆特	,	(	大学	的	斯特拉斯堡	.	)

昆特教授（斯特拉斯堡大学）

[ɑːn] [saʊnd] .

On	Sound	.
在	声音	.

开启声音。

[prɑːf] . - , ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['ɛəˌlɑːŋən] .)

Prof	.	LONMEL	,	(	University	of	Erlangen	.	)
教授	.	-	,	(	大学	的	埃尔兰根	.	)

隆梅尔教授（埃尔兰根大学）

['ɑːptɪks] .

Optics	.
光学	.

光学。

[prɑːf] . ['riːz] , ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['ɛəˌlɑːŋən] .)

Prof	.	REES	,	(	University	of	Erlangen	.	)
教授	.	里斯	,	(	大学	的	埃尔兰根	.	)

里斯教授（埃尔兰根大学）

[ɑːn][ˌpærə'sɪtɪk][plænts] .

On	Parasitic	Plants	.
在	寄生	植物	.

关于寄生植物。

[prɑːf] . [staɪnθɔl] , ([ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][bɜːr'lɪn] .)

Prof	.	STEINTHAL	,	(	University	of	Berlin	.	)
教授	.	斯坦塔尔	,	(	大学	的	柏林	.	)

施泰因塔尔教授（柏林大学）

['aʊtˌlaɪnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ʌv; əv]	['læŋgwɪdʒ]	.
Outlines	**of**	**the**	**Science**	**of**	**Language**	**.**
概述	的	这	科学	的	语言	.

语言科学纲要。

☞ [fɔːr; fər]	[lɪst]	[ʌv; əv]	[wɜːrks]	[ɔːl'redi]	['pʌblɪʃt]	,	[siː]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[bʊk]	.
☞ **For**	**List**	**of**	**Works**	**already**	**Published**	**,**	**see**	**beginning**	**of**	**book**	**.**
☞ 为了	列表	的	作品	已经	已发布	,	看	开始	的	书	.

☞ 有关已出版作品的列表，请参见本书开头。

['henri]	[es]	.	[kɪŋ]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	-	['kɔːrnˌhɪl]	,	[ænd; ənd]	-	['pætə'nɑːstər]	[roʊ]	,	['lʌndən]	.
Henry	**S**	**.**	**King**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**65**	**Cornhill**	**,**	**and**	**12**	**Paternoster**	**Row**	**,**	**London**	**.**
亨利	S	.	国王	&	合作	.	,	-	康希尔	,	和	-	帕特诺斯特	排	,	伦敦	.

Henry S. King & Co.，地址：伦敦 Cornhill 街 65 号和 Paternoster 街 12 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神